Clark fait une sortie contre Harris

PAGE 3

Montfort n'est pas un hôpital comme les autres, dit Rae

PAGE 3

Ambulances: déblocage de 60 000 $

PAGE 4

www.ledroit.com

Max: 26° Min: 17°

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 113 • LE MARDI 12 AOÛT 1997 • 65¢ PLUS DU LUNDI AU VENDREDI

Les corps de Marie-Soleil Tougas et de Jean-Claude Lauzon sont transférés aujourd'hui

De Kuujjuaq à Montréal

ASSOCIATED PRESS

Vingtième anniversaire de la mort d'Elvis. *Les innombrables admirateurs d'Elvis Presley se souviendront, samedi, qu'il y a vingt ans est morte leur idole. Des dizaines de milliers de fans se rendront à son ancienne résidence, Graceland, située à Memphis, au Tennessee, pour rendre hommage à ce pionnier du rock, disparu le 16 août 1977. L'aspect commercial du succès du chanteur ne passe pas inaperçu. Ci-dessus, la Elvis Presley Enterprises a dévoilé, hier, un mur couvert de 125 plaques commémorant la vente de plus de 4 millions de disques de la vedette hors des États-Unis.*

Lire en page 22

Les enquêteurs sont finalement arrivés hier après-midi sur le site de l'accident d'avion qui a coûté la vie au cinéaste Jean-Claude Lauzon et à la comédienne Marie-Soleil Tougas.

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Les corps calcinés ont été dégagés des décombres, hier. Ils devraient être transférés d'abord

ARCHIVES

Marie-Soleil Tougas

ARCHIVES

Jean-Claude Lauzon

à Kuujjuaq, puis à Montréal pour fins d'autopsie, aujourd'hui, avançait l'inspecteur responsable des enquêtes à la police de Kativik, M. Lucien Brossard.

suite page 2 : De Kuujjuak...

❑ Une tristesse infinie à TVA

❑ *Fort Boyard* sera diffusé quand même

page 13

Kollbec AUTOMOBILE INC.

TAUXTALEMENT INCROYABLE

0% d'intérêt/48 mois sur tous les NEON 1997

EXTR'AVANTAGE

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle CAMION DODGE

Informez-vous auprès de l'uns de nos représentants
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

* Sur approbation de crédit.
Les taux d'intérêt vous effraient... 0% ça se prend bien.

CLÉ D'or

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Lundi au jeudi : 9h à 21h • Vendredi : 9h à 18h

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
Généralement ensoleillé 26/17	Nuageux avec averses 23/13
Jeudi	**Vendredi**
Alternance de soleil et de nuages 24/12	Généralement ensoleillé 24/13

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Généralement ensoleillé 26/16	Nuageux avec averses 24/12

Lever du soleil: .....5 h 59
Coucher du soleil : .....20 h 17

Les records
Maximum: .....35,0° (1947)
Minimum: .....6,7° (1946)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
11	18	25	1

Le pays

	Max	Min
Calgary	23	8
Edmonton	23	12
Frédéricton	24	10
Halifax	22	12
Montréal	25	16
Québec	23	10
Régina	23	7
Saint-Jean, N.-B.	23	8
Saint-Jean, T.-N.	24	13
Saskatoon	22	8
Sudbury	23	15
Thunder Bay	22	7
Toronto	23	17
Vancouver	27	14
Whitehorse	21	8
Windsor	24	18
Winnipeg	20	5

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	30	24
Berlin	27	15
Bermudes	30	26
Bruxelles	30	19
Genève	28	18
Hong Kong	31	26
Jérusalem	28	17
Las Vegas	37	23
Londres	27	19
Los Angeles	28	18
Mexico	26	12
Miami	32	25
Myrtle Beach	33	23
New York	27	20
Orlando	32	23
Paris	32	19
Rio de Janeiro	24	14

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du lundi 11 août
La Quotidienne: 907 9648

Tirage du samedi 10 août
Lotto 6/49: 1 - 2 - 5 - 11 - 17 - 19 - (27)

Quatre Rock Machine coupables d'avoir tenté de faire évader un détenu

PC – Québec

Les quatre Rock Machine de Montréal accusés d'avoir tenté de faire évader un détenu du pénitencier de Donnacona, en août 1996, ont été reconnus coupables, hier, par le juge Narcisse Proulx.

Les quatre hommes, Gilles Lambert, membre fondateur des Rock Machine et du Dark Circle, Andreas Vrouvaikis, Tony Plescio et Sean Traynor avaient tenté de faire évader Roger Hardy, un expert en explosifs. Dans son analyse de la preuve, le juge Proulx a constaté un «ensemble de faits lourd» pour les quatre individus.

Leurs versions sont apparues très improbables au magistrat. Au cours du procès, ils ont déclaré qu'ils se dirigeaient à Québec pour que Lambert y règle certains problèmes d'impôt, le lendemain.

Par hasard

Partis en soirée de Montréal, ils ont utilisé deux véhicules «pour des raisons de sécurité», a expliqué Lambert. En route, comme par hasard, on a décidé de manger une pizza à... Donnacona.

Deux des hommes, cependant, ont préféré aller prendre une bière. Bien qu'il y avait un bar au restaurant où les deux autres sont arrêtés manger, ils auraient toutefois préféré se rendre dans un autre bar.

Ces explications n'ont pas tenu la route, devant le juge Proulx. Rappelant la preuve de la poursuite, ce dernier a souligné que, quelques jours auparavant, les autorités du pénitencier de Donnacona avaient eu vent que Hardy projetait de nouveau de s'évader, le détenu ayant déjà fait une tentative en 1991.

Au cours d'une fête communautaire au pénitencier, Lambert a été vu discutant avec Hardy. Le soir de la tentative d'évasion, des enquêteurs surveillaient les abords du pénitencier et ils ont aperçu une camionnette aller et venir à basse vitesse.

Après des vérifications, on a constaté qu'on avait affaire à deux «hang around» et à un «prospect» des Rock Machine, en plus de Lambert, l'un des leaders du groupe de motards. Officiellement, Vrouvaikis était un employé de Lambert, qui se dit administrateur d'une vingtaine de compagnies.

Dans la cellule de Hardy, on a trouvé un bout de papier sur lequel était inscrit le nom de «Gille» avec le numéro de télé avertisseur de Lambert. Dans un des véhicules du quatuor, on a aussi retrouvé un bout de papier sur lequel était écrit le nom de Roger, «minuit» et le nom d'un bar. Pendant que les policiers repéraient les autres hommes à l'extérieur, Hardy s'était caché dans un cabanon du pénitencier, muni d'un attirail pour franchir le mur. Il avait placé un mannequin dans son lit. Les représentations sur sentence des quatre Rock Machine auront lieu demain.

De Kuujjuak à Montréal

Les vents rabattants sont dangereux dans le Nord

de la page 1

Le cinéaste et la comédienne et animatrice ont perdu la vie dans l'écrasement de leur Cessna, dimanche après-midi, en revenant d'une expédition de pêche près de Kuujjuaq, dans le Grand Nord québécois.

Le petit avion, vraisemblablement piloté par le cinéaste selon les premières informations, s'est écrasé à environ 160 kilomètres au sud de Kuujjuaq, dans de mauvaises conditions atmosphériques.

Comme la région est difficile d'accès et que les conditions météorologiques étaient peu clémentes jusqu'en après-midi hier, les enquêteurs n'ont pu immédiatement se rendre sur les lieux. L'accident est survenu à environ 160 kilomètres au sud-est de Kuujjuaq, à 45 minutes de vol. Les enquêteurs sont finalement arrivés hier après-midi sur le site.

Selon l'enquêteur Marc Perreault, du Bureau de la sécurité des transports du Canada, le pilote du Cessna 180, Jean-Claude Lauzon, aurait tenté de se poser sur un plan d'eau mais aurait finalement changé d'idée et «remis les gaz».

L'appareil aurait alors tourné vers la gauche puis se serait écrasé sur une montagne, semble-t-il à faible vitesse et le moteur toujours en marche, selon l'enquêteur Perreault. Mais une explosion a suivi immédiatement l'impact et un violent incendie a presque complètement détruit l'appareil. Rien n'indique pour l'instant que l'accident ait été causé par une défaillance technique du Cessna 180, a estimé M. Perreault.

Un autre Cessna, dans lequel prenaient place les comédiens Gaston Lepage et Patrice L'Ecuyer, suivait dimanche le couple Tougas-Lauzon, après qu'ils eurent participé à l'expédition de pêche. C'est eux qui ont alerté les policiers.

Les deux comédiens ont été rapatriés à Montréal hier soir mais à leur arrivée à l'aéroport de Dorval, ils ont refusé de commenter la terrible tragédie. Ils devraient participer à une conférence de presse cet après-midi pour faire le point sur leur périple infernal.

La détermination de la cause et des circonstances de l'accident ne relève pas du ministère des Transports mais plutôt du Bureau de la sécurité des transports du Canada, un organisme fédéral qui relève du Conseil privé.

M. Jean Desjardins, gestionnaire régional du Bureau, expliquait hier en entrevue que le rôle des deux enquêteurs consiste à déterminer les faits entourant l'accident, trouver la ou les causes et, éventuellement, formuler des recommandations.

Une région périlleuse

Le Nouveau-Québec, avec son temps changeant et son territoire accidenté, est un endroit particulièrement périlleux pour la navigation aérienne.

«C'est un endroit où les vents sont forts et où l'on frappe souvent des courants d'air rabattants à basse altitude», explique Jean-Claude Grenier, qui enseigne le pilotage de brousse au cégep de Jonquière.

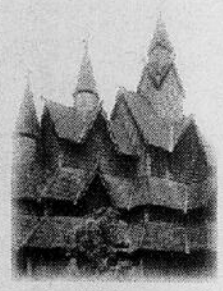
«J'ai 13 000 heures de vol d'expérience, et chaque fois que je m'y aventure, je fais doublement attention; les pièges sont nombreux. Il faut l'avoir vécu; c'est complètement différent de ce qu'on rencontre près des centres habités.»

Quel millénaire!

Cathédrales de bois

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Les cathédrales, on les construit quand on a des carrières de pierre et une foi aux fondation profondes. Les Norvégiens, à l'esprit plus pragmatique, ont plutôt exprimé leur piété de nouveaux convertis avec la pierre du pays: les arbres. Entre 1050 et 1150, on voit apparaître dans les paysages nordiques ces églises pyramidales aux angles multiples, aux toitures complexes, toutes en bois. Les «stavekirker» conservent une apparence rustique et des éléments de décoration ancestrale.



Vikings farouches, les Norvégiens ont connu une lente évangélisation, ponctuée de luttes sanglantes. Autour de 850, on sait ainsi que la première église a été fondée, mais on ne connaît trop l'origine des missionnaires. Les Norvégiens ont maintenu dans le style de leurs églises leur héritage viking: des têtes de dragons rappeleant les drakkars, des ornementations fines représentant de façon naïve des animaux. Autour de 1300, environ 900 des 1300 églises du pays étaient des «stavekirker». De nos jours, il n'en reste qu'une vingtaine.

Vers l'an 2000, à 7 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150

Sommaire

Les arts	21 et 22
Babillard	43
Bridge	35
Carrefour	10
Économie	19 et 20
Éditorial	12
Horoscope	34
La région	3 à 11
Le monde	16 et 17
Le pays	13 à 15
Les petits bonshommes	48
Mots croisés	36
Mot mystère	33
Nécrologie	41 à 43
Petites annonces	32 à 40
Sports	44 à 51
Sport régional	48
Statistiques	46 et 47

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h 30 - 19 h
Samedi :	9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h - 17 h
Samedi :	6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La région

Fermer Montfort, un danger pour le Canada

Clark canonne contre Harris

À la veille de l'annonce officielle sur l'avenir de l'hôpital Montfort, le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Peter Clark, a fait une sortie des plus surprenantes contre le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris.

DENIS GRATTON
LeDroit

Se portant à la défense des francophones de la capitale nationale, M. Clark n'a pas mâché ses mots. Il a voulu prévenir le gouvernement provincial des répercussions négatives sur l'unité nationale si la Commission de restructuration des soins de santé ne renverse pas sa décision de fermer le seul hôpital universitaire de langue française de l'Ontario.

«Le démantèlement de l'hôpital Montfort par Mike Harris est tout aussi utile à l'unité canadienne que l'installation, par Lucien Bouchard, d'une statue commémorant la visite de Charles de Gaulle, a lancé le président de la MROC.

Un pilier fondamental

«Je comprends difficilement comment, au moment où nous avons besoin de rebâtir un esprit de communauté et d'établir un consensus axé sur l'avenir au Canada, le gouvernement Harris peut démanteler l'un des piliers fondamentaux de la communauté francophone de l'Ontario. Il est tout simplement inacceptable,

destructeur même, à l'égard de la communauté francophone, de diminuer le rôle de l'hôpital Montfort», a ajouté M. Clark.

Et selon ce dernier, la fermeture de Montfort aura des répercussions bien au-delà des frontières de l'Ontario.

«Une décision défavorable aura des répercussions dans tout le Canada, a-t-il affirmé. Mais Mike Harris n'est peut-être pas conscient des conséquences des gestes posés par son gouvernement dans le contexte canadien.

«L'hôpital Montfort constitue un exemple bien clair de la façon dont des bureaucrates axés sur un seul aspect d'une question, isolés à Queen's Park, peuvent prendre des décisions arbitraires sans la moindre idée des répercussions de ces décisions sur la collectivité», a conclu M. Clark.

Les membres de la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario seront à Ottawa, demain matin, pour dévoiler le nouveau système de santé de la région d'Ottawa-Carleton.

Une rumeur persistante veut que l'hôpital Montfort soit transformé en une clinique de soins externes gérée par un méga-hôpital bilingue.

Un rassemblement suivra l'annonce

DENIS GRATTON
LeDroit

Un rassemblement pour les Franco-Ontariens se tiendra au Centre francophone de Vanier, demain soir, à la suite de l'annonce sur l'avenir de l'hôpital Montfort.

Organisé par l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) d'Ottawa-Carleton, ce rassemblement se déroulera de 17 h à 19 h en présence de la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, et des députés fédéraux Don Boudria et Mauril Bélanger.

«Nous devons fêter ou se serrer les coudes face au sort de l'hôpital Montfort et des services de santé en français en Ontario», a dit le président de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton, Alain Vachon.

ARCHIVES
Gisèle Lalonde

«L'ACFO se doit de réunir la communauté, car il est inconcevable de se faire imposer des décisions qui iraient à l'encontre de son bien. Cette mobilisation vise à rassembler encore les Franco-Ontariens dans un grand mouvement de solidarité et de fierté», a-t-il ajouté.

Le Centre francophone de Vanier est situé au 270 de l'avenue Marier.

ARCHIVES
Peter Clark

Visite de Harris à Rockland jeudi

Les Francos se chargent de l'accueil

Les francophones de l'est de l'Ontario se chargeront de donner plus de fil à retordre à Mike Harris que les verts du Club de golf Outaouais lors de son passage à Rockland, jeudi, dans le cadre de son tournoi de golf annuel.

PAULO CASIMIRO
correspondant régional – Rockland

L'ACFO de Prescott et Russell, en collaboration avec le comité S.O.S. Montfort, appelle les Franco-Ontariens à la mobilisation dans le but de faire entendre leur mécontentement advenant un refus de la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario de maintenir l'hôpital Montfort ouvert. La Commission de restructuration doit rendre sa décision finale demain.

«On espère attirer quelque 500 personnes ou plus à cette manifestation», a dit le président sortant de l'ACFO de Prescott et Russell, Jacques Blouin, en indiquant que des bénévoles s'affairaient depuis quelques jours à communiquer avec le plus grand nombre de personnes.

Les intéressés sont invités à se rendre rue Laurier, à l'angle de la montée Outaouais. Les manifestants marcheront jusqu'au Club de golf Outaouais, où Mike Harris et plusieurs députés conservateurs et membres de son cabinet sont attendus pour le tournoi de golf annuel du premier ministre. La présidente du comité S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, prendra la parole, de même que plusieurs autres orateurs.

Au sujet des propos tenus par M^me^ Lalonde, la semaine dernière, selon laquelle les Franco-Ontariens «pourraient être moins polis» advenant une nouvelle rebuffade, M. Blouin a dit qu'il était impossible de prévoir la réaction des gens.

«Certains ont leur sapristi de voyage surtout dans une situation comme celle de l'hôpital Montfort, où on a réussi à défaire tous les arguments de la Commission de restructuration», a déclaré M. Blouin.

«Nous sommes dans un pays démocratique, a rappelé le maire de Rockland, Jean-Pierre Pierre. Je n'ai rien contre les rassemblements et les manifestations pacifiques, mais je tire la ligne lorsqu'il est question de de désordre ou de violence. Je ne dis pas que Gisèle Lalonde incite les gens à la violence, mais certains pourraient l'interpréter comme ça», a soutenu M. Pierre, en disant qu'il a reçu plusieurs appels de personnes inquiètes à la suite de la parution des commentaires de Gisèle Lalonde dans *LeDroit*.

«C'est quand même le premier ministre de l'Ontario qui vient à Rockland», a-t-il rappelé, en disant qu'il était de son devoir d'accueillir le premier ministre.

Bob Rae en rajoute

«Pas un hôpital comme les autres»

«C'est une question qui va au-delà d'une fermeture d'hôpital. Ce n'est pas un hôpital comme les autres», a expliqué, hier, à la *Presse Canadienne*, l'ancien premier ministre de l'Ontario Bob Rae, à propos de la survie de l'hôpital Montfort.

Presse Canadienne

M. Rae a donc aussi jugé de la portée nationale du débat entourant la fermeture de l'institution franco-ontarienne. Déjà, en mars dernier, il avait donné son appui à la cause de S.O.S. Montfort.

«Il est certain que cela aura un impact important dans le débat national», précise-t-il.

ARCHIVES
Bob Rae

À son avis, le gouvernement Harris n'est pas lié par la décision de la Commission de restructuration.

«On ne donne à aucune bureaucratie, à aucune commission technique des pouvoirs qui sont politiques (...) Ce n'est pas très intelligent de le faire de cette façon, c'est beaucoup trop rigide et cela va causer des problèmes.»

Aussi, note M. Rae, une réponse négative de la part de la Commission «ne sera pas le dernier mot». La partie ne «fera que commencer», ajoute-t-il, et les pressions continueront à s'exercer de plus belle.

La Commission de restructuration avait pour mandat de réduire le nombre d'hôpitaux en Ontario. Et elle n'y est pas allée de main morte. À Toronto seulement, elle a ordonné la fermeture de 11 des 44 hôpitaux de la région.

La présidente du comité S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, elle, n'a cessé tout au long du débat de mettre en lumière la dimension politique de la fermeture de l'hôpital.

Philosophe, Clinton Archibald, professeur en politiques publiques à l'Université d'Ottawa, soutient que quelle que soit l'issue du débat, il aura eu le mérite de mobiliser la communauté franco-ontarienne, en particulier les jeunes qui ont participé en grand nombre aux manifestations. «Même en perdant Montfort, il va demeurer une sorte de solidarité, qui va être importante dans les causes à venir. Les jeunes sont conscients que, pour vivre en français en Ontario, il faut se battre.»

Crise de l'ambulance

La Régie réagit: 60 000 $ retarde l'inévitable

La Régie régionale de la santé a mis un baume sur la flotte d'ambulances en débloquant, hier, 60 000 $ pour éviter les ralentissements du service, rendus cependant inévitables à court terme en raison des compressions budgétaires, croient des propriétaires d'ambulances.

MARCO FORTIER
LeDroit

«On remercie le bon Dieu d'avoir toujours pu répondre aux appels d'urgence, mais on va toucher du bois pour que ça continue», a déclaré hier le directeur de la Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais (CTAO), Claude Larose.

La Coopérative a obtenu 60 000 $ de la Régie, au terme d'une longue réunion hier après-midi à Hull. Et une entente permet désormais à une ambulance de la CTAO de se baser au poste de police d'Aylmer, évitant le long délai entre Gatineau et Aylmer pour répondre aux urgences.

«Notre première préoccupation est qu'il n'y ait pas d'impact sur les services», a indiqué le porte-parole de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, Jean-Maurice Lafond.

Il a ajouté que les compressions budgétaires allaient forcer la Régie et les services d'ambulances à «travailler de façon plus intense à la transformation du système».

Baisse de qualité

Les gestionnaires de services d'ambulances craignent cependant que la «transformation du système» entraîne une baisse de la qualité des soins.

La CTAO a ainsi décidé de garder ses 14 ambulances au siège social de l'entreprise, à Gatineau, pour économiser sur les frais de déplacements. Avant le versement d'urgence de 60 000 $ hier, la Régie devait 115 000 $ à la CTAO, aux prises avec un déficit de 172 000 $.

«On est supposés de prendre soin de la santé des gens, mais on ne peut même pas s'occuper de la santé de notre propre entreprise», dit le propriétaire d'ambulance ACS, de Buckingham, Gaétan Lanois.

«Le gouvernement veut offrir le même service, mais avec beaucoup moins d'argent», ajoute-t-il.

La compagnie, qui dispose de deux ambulances de garde 24 heures sur 24, sept jours par semaine, s'attend à devoir éliminer une ambulance les soirs et les fins de semaine. Ambulance ACS, qui emploie 11 personnes à temps complet et cinq à temps partiel, craint aussi de devoir mettre à pied un employé.

«C'est important d'avoir deux ambulances. Il y a des fins de semaine où on reçoit jusqu'à 30 appels», dit Gaétan Lanois.

Ambulance ACS reçoit le même montant que l'an dernier (609 000 $) pour les salaires, qui ont augmenté à 627 000 $ avec la convention collective nationale des ambulanciers, négociée à Québec.

Les ambulanciers gagnent entre 12,96 $ et 18,91 $ de l'heure.

En plus des subventions gouvernementales, les compagnies d'ambulances tirent leurs revenus des frais imposés aux usagers. Un «voyage» en ambulance coûte 125 $, plus 1,75 $ par kilomètre.

Le porte-parole de la Régie régionale de la santé a indiqué qu'il n'est «pas au courant» de coupes à venir dans les services d'ambulances. La Régie a alloué 5,4 millions $ aux ambulances en 1996-97 en Outaouais et 5,2 millions $ en 1995-96. Cinq compagnies d'ambulances servent l'Outaouais.

Rendez-Vous Gatineau n'est plus

ISABELLE DUCAS
LeDroit

La fête d'hiver de Gatineau, Rendez-vous Gatineau, n'est plus.

Les célébrations qui se déroulaient au lac Beauchamp, le temps d'une fin de semaine, sont victimes des compressions effectuées par la Ville, qui cherche toutes les économies possibles afin de se dégager une marge de manoeuvre qui lui permettra de payer à Québec les 7,5 millions $ qu'on lui réclame.

La fête d'hiver, qui aura vécu deux ans, coûtait 40 000 $ à Gatineau. La programmation présentait des jeux et de l'animation pour la famille, du patinage, de la glissade, des tours de poneys. Une course nationale de traîneaux à chiens avait également lieu dans le cadre de Rendez-vous Gatineau.

«C'était un événement très populaire, on a eu du succès, mais il aurait fallu injecter des fonds, et on ne peut plus se permettre de superflu», a commenté le maire Guy Lacroix.

Gatineau a annoncé la semaine dernière une série de mesures lui permettant d'économiser 800 000 $ dans son budget en cours. Le maire Lacroix compte utiliser cette somme en 1998 pour payer une partie de la facture refilée par Québec.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les échafauds, combles et cloisons ont été plus nombreux cet été dans la région.

Hausse de 44 % des mises en chantier en juillet

Masson donne encore l'impulsion

La construction de maisons en rangée à Masson-Angers a propulsé le nombre de mises en chantier dans la région en juillet, a révélé hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

MARCO FORTIER
LeDroit

La construction résidentielle a progressé de 44 % en Outaouais par rapport à juillet 1996, le nombre de logements mis en chantier passant de 114 à 164.

La progression est largement attribuable à la cinquantaine de logements mis en chantier à Masson-Angers, surtout dans des maisons en rangée, qui attirent les jeunes familles.

Plus du tiers des 153 mises en chantier enregistrées à Masson-Angers depuis le début de l'année l'ont été en juillet, confirmant la banlieue dans son statut de ville à la plus forte croissance dans la région.

Le nombre de mises en chantier a augmenté entre 36 % et 76 % dans toutes les villes de l'Outaouais sauf à Aylmer, qui a enregistré 11 nouvelles constructions, contre 12 en juillet 1996. Hull a connu le plus fort boom domiciliaire, avec 30 mises en chantier comparé à 17 il y a un an.

La hausse des mises en chantier en juillet contraste avec la pause notée le mois précédent, ce qui vient illustrer la reprise en dents de scie de la construction en Outaouais, indique la SCHL.

À Ottawa, la construction résidentielle a continué de progresser mais à un rythme plus lent que durant les six premiers mois de 1997.

La capitale nationale a connu une hausse de 1 % du nombre de mises en chantier par rapport à juillet 1996, avec 371 nouveaux logements.

La construction a cependant fait un bond de 31 % à Ottawa depuis le début de l'année.

L'industrie de la construction a pris du mieux dans presque toutes les régions du Québec en juillet, de 44 % en moyenne par rapport à 1996. Seules Trois-Rivières et Sherbrooke ont vu apparaître moins de nouvelles maisons.

Les citoyens se plaignent de l'érosion des rives de la Blanche

Gatineau prie Québec et Ottawa d'agir

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Sous la pression des propriétaires riverains, la Ville de Gatineau vient de demander l'intervention des gouvernements fédéral et provincial pour tenter de résoudre les problèmes d'érosion des berges de la rivière La Blanche.

La Blanche est en piteux état et ses eaux minent peu à peu les terrains qui la bordent. Un groupe de résidants a demandé récemment l'intervention de la Ville pour trouver une solution à ce problème, notamment en imposant une limite de vitesse aux embarcations à moteur, qui accentuent l'érosion en faisant de fortes vagues.

«De mini-glissements de terrain sont visibles à plusieurs endroits, entraînant avec eux des arbustes et parfois des arbres entiers», écrivent les résidants dans leur lettre à la ville.

Les propriétaires riverains ont suggéré que la vitesse des embarcations soit limitée à 15 km/h, comme cela se fait déjà sur la rivière Rideau.

Le conseiller municipal Yvon Boucher blâme surtout les motomarines pour les problèmes d'érosion de La Blanche. «Les motomarines ne sont pas réglementées et elles font perdre un pied de berge par année à cause des vagues qu'elles font, a-t-il souligné. Je crois que les citoyens méritent l'appui de la Ville dans ce dossier.» Mais les résidants des rives de La Blanche attendent un peu plus de la Ville.

La rivière a également besoin d'un bon nettoyage, souligne Michel De Grosbois, porte-parole des résidants. «Il y a plein de choses qui bloquent la rivière, comme de gros piliers et des roches qui nuisent à la navigation, dit-il. Aussi, les berges sont pleines de déchets, des tondeuses, des barbecues, des barils, des vieux quais pourris. Derrière l'aréna Campeau, ça a l'air d'un vrai marécage.»

Les résidants aimeraient également avoir la collaboration de la Ville pour la consolidation des berges aux endroits critiques, afin que les terrains cessent de se retrouver à la rivière.

À la Ville de Gatineau, on répond que le lit de la rivière est de juridiction fédérale, alors que les berges sont de juridiction provinciale. C'est pour cette raison qu'on s'adresse à ces deux paliers de gouvernement pour obtenir une solution.

«Concurrence déloyale» à Ottawa: Richard Cannings veut éliminer les casse-croûte itinérants

Le marché malade du hot-dog

Les kiosques de vendeurs de hot-dogs pourraient disparaître du marché By l'été prochain, parce qu'ils font une compétition déloyale aux restaurateurs du secteur et sont inesthétiques, selon Richard Cannings, conseiller municipal d'Ottawa.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

M. Cannings aimerait que la Ville bannisse carrément les kiosques à hot-dogs du marché By, comme ils l'avaient été par un règlement municipal en 1995.

«Le marché est une ressource pour la ville, c'est notre joyau, mais on y retrouve maintenant beaucoup d'activités qui n'ajoutent pas à son 'lustre', dit-il. Il faudrait qu'on restaure l'intégrité du marché, qu'il soit gardé pur.»

Le conseiller affirme que ce sont ses observations personnelles qui l'incitent à réclamer la disparition des kiosques à hot-dogs, qui n'en sont qu'à leur deuxième année de présence au marché. Mais de nombreux restaurateurs s'en prennent également aux vendeurs itinérants, qu'ils accusent de concurrence déloyale.

Difficile à concurrencer

«Beaucoup de commerçants sont frustrés de voir les vendeurs de hot-dogs arriver pendant la haute saison, indique Dawn Dannehl, directrice du ByWard Market Business Improvement Area. Déjà, l'été dernier, on a commencé à avoir des plaintes. Mais cet été, la situation a définitivement empiré.»

L'organisme a demandé dernièrement au conseiller municipal du secteur, Stéphane Émard-Chabot, de mettre ce problème à l'ordre du jour de la réunion qui doit permettre aux commerçants du marché de discuter des nombreux problèmes du secteur, en janvier.

Une quinzaine de kiosques offrent actuellement des hot-dogs aux passants dans le secteur du marché, alors qu'il y en avait cinq ou six l'été dernier. Leur présence indispose surtout les commerces de restauration rapide, comme le Subway, où on ne compte plus que six employés cet été, comparativement à 16 l'été dernier.

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Une employée d'un kiosque à hot-dogs du marché By.

La propriétaire, Deepa Garg, met son infortune sur le dos des vendeurs de hot-dogs.

«Ils ne viennent que l'été, pour profiter de l'affluence, dénonce-t-elle. Mais nous, on est là toute l'année, on paie des taxes, un loyer élevé, et ils nous font une concurrence déloyale.»

M^me^ Garg raconte qu'elle se bat depuis l'hiver avec l'administration du marché et avec la Ville pour que le nombre de vendeurs de hot-dogs soit limité. Elle est heureuse de voir qu'un conseiller municipal est de son avis, mais elle doit tout de même vivre en attendant avec une importante baisse de son chiffre d'affaires, souligne-t-elle.

Richard Cannings, en plus de souhaiter la disparition des hot-dogs en plein air, voudrait interdire la vente de produits artisanaux qui ne sont pas fabriqués dans la région. Il dénonce les vendeurs d'artisanat qui s'amènent au marché pour l'été, et qui ne sont pas des artisans, mais simplement des négociants, affirme-t-il.

Sur les deux rives

La route tue

LeDroit

Un accident impliquant deux véhicules a fait un mort et cinq blessés hier soir, chemin Anderson, à Gloucester. L'accident est survenu vers 21 h 45. La police n'a pas divulgué l'identité des victimes.

Cadavre repêché

Par aillleurs, la police régionale d'Ottawa-Carleton a repêché le cadavre d'un homme d'une quarantaine d'années dans la rivière des Outaouais, vers 18 h 30 hier. Le corps ne portait aucune marque de violence. La police de Hull a reçu l'appel, qui a été dirigé vers les confrères de l'autre rive.

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.

Court séjour à partir de 30$ par jour
(1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
Chambres à partir de 950$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital
À partir de 45$ par jour — De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.)
"Incluant tous les services semi-autonome"

Vous trouvez qu'un véhicule neuf c'est trop cher...

Venez nous voir!!!

1995 Ford Tempo
rouge, automatique, climatiseur. (7490-1)
3 577$ ou 199,82$/mois*

1995 Ford Aerostar sport
bleue, 7 passagers, climatiseur. (5324-1)
14 317$ ou 363,94$/mois*

1992 Ford Ranger
bleu, 4X4, 5 vitesses. (7177-1)
12 995$ ou 423,45$/mois*

1994 Ford F150
noir, automatique, tout équipé. (7270-1)
15 995$ ou 310,92$/mois**

1992 Grand Marquis
tout équipée, excellent état, couleur marine.
965$

1993 Volkswagen Golf
grise, 5 vitesses, 4 portes. (8006-1)
ou 268,82$/mois*

sport
bleue, automatique, 2 portes. (6132-2)
8 935$ ou 262,06$/mois*

Grand Am
mauve, 2 portes, 5 vitesses. (6395-1)
14 400$ ou 315,32$/mois**

1992 Mazda MX6
rouge, automatique, toit ouvrant. (P344)
8 995$ ou 326,80$/mois*

1994 Ford Tempo
4 portes, automatique, air climatisé, cassette, bas millage
9 695$

Aucun comptant requis!

LE CENTRE des véhicules légèrement utilisés

EXTR'AVANTAGE

* Achat, 0 comptant, S.A.C.
** Location de 24 ou 48 mois, 0 comptant, + taxes. (Voir représentant pour détails) S.A.C.

DuPortage Gatineau
LINCOLN - MERCURY

568-2751 346, boul. Gréber, Gatineau

Sur les deux rives

La voleuse portait un bikini

LeDroit

Plutôt inhabituel, mais les policiers de Gatineau-Métro ont procédé à l'arrestation d'une femme de 26 ans de Gatineau qui a été formellement inculpée hier, de vol à main armée. Anick Gauthier a été arrêtée par les policiers quelques minutes seulement après un vol survenu vers 17 h 20, vendredi, à la boutique Créations Camilia, du 79, rue Saint-Louis à Gatineau. La suspecte, vêtue d'un haut de bikini et d'un *short*, aurait pénétré à l'intérieur du commerce pour se diriger vers l'employée qui se trouvait à la caisse et réclamer le contenu du tiroir.

Le montant dérobé serait de moins de 100 $ et, selon l'employé, la dame qui tenait un petit sac brun dans les mains, lui a déclaré qu'elle était en possession d'une arme. Grâce à la description physique donnée par la caissière, les policiers ont immédiatement retracé la dame qui se trouvait dans le secteur.

Dépressif disparu

Par ailleurs, une équipe de policiers de la Sûreté du Québec assistée de bénévoles, ont poursuivi hier, des recherches afin de retracer un homme de 61 ans de Lac-des-Écorces, dans la région de Mont-Laurier. L'homme qui serait dépressif, est disparu depuis dimanche, 23 h, lorsqu'il a quitté sa résidence du village du Lac-des-Écorces. La Sûreté du Québec n'écarte pas la possibilité de faire appel à des plongeurs dès aujourd'hui.

Deux touristes gravement blessés

Deux jeunes touristes originaires de la Suisse ont subi de graves blessures quand ils ont été heurtés par une automobile en plein trottoir, hier midi, sur le chemin Smyth à Ottawa. Pour une raison inconnue, l'auto conduite par un homme de 73 ans est montée sur le trottoir et a percuté les deux piétons, une femme de 22 ans et un homme de 23 ans. L'auto a continué sa course sur le trottoir sur une distance d'environ 200 mètres avant de s'arrêter. Les deux victimes reposaient, hier soir, dans un état critique à l'hôpital Général d'Ottawa. Ils venaient rendre visite à des parents dans la région.

Prenez votre temps.
Versez-vous un grand verre de thé glacé.
Allongez-vous au soleil.
Regardez tranquillement nos tableaux.
C'est donc facile de magasiner une Saturn.
Encore un peu de thé glacé?

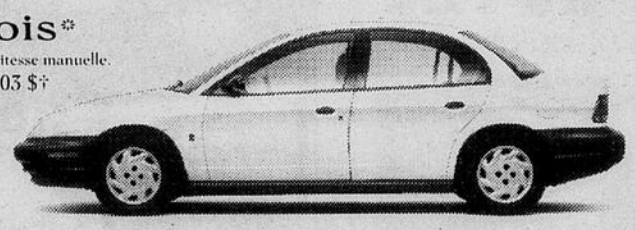
Prenez votre temps, regardez, comparez, réfléchissez, prenez encore votre temps, faites vos calculs : l'été est trop court pour s'énerver. C'est comme ça que Saturn voit les choses l'été..., l'automne, l'hiver et le printemps. Pas de pression, pas de marchandage, pas de stress, juste du temps, tout le temps dont vous avez besoin pour faire le meilleur choix. C'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement. Bonne Saturn et bonnes vacances!

SATURN

Pour faire tout autrement

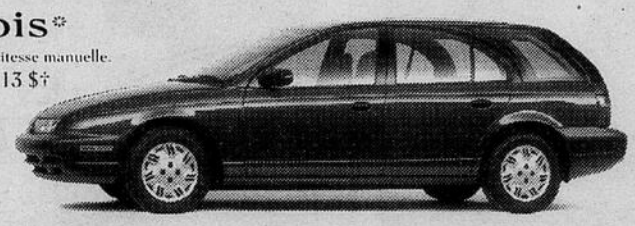
La Saturn SL1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
174 $	2000 $
204 $	1000 $
234 $	0 $

234 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 15 403 $†
(transport inclus)



La Saturn SW1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
200 $	2000 $
230 $	1000 $
261 $	0 $

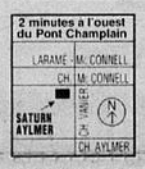
261 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 113 $†
(transport inclus)



La Saturn SC1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
189 $	2000 $
220 $	1000 $
250 $	0 $

250 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 483 $†
(transport inclus)

Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 $). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 $ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre. Les frais d'acquisition de 350 $ sont inclus.



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555

loto-québec *résultats*

Banco
Tirage du 97-08-11
03 04 05 08 14
20 22 25 31 32
35 36 40 41 42
45 47 54 63 64

La Quotidienne
Tirage du 97-08-11
3 4
907 9648

Extra
Tirage du 97-08-11
NUMÉRO: 263131

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUVEAUTÉ

COLLECTION LIVRES
Français primaire
1re année

Livres géants (16 pages)
Fiches d'activités (12 pages)
Guide d'exploitation (4 pages)

AUTEURES
PAULINE LÉONARD
LYNE LUSSIER

- *Coco se perd dans la nature* .....58,75 $
- *Un pique-nique* .....58,75 $
- *Le voyage de la souris blanche* .....58,75 $
- *Un chasseur d'hirondelles* .....58,75 $
- *Sur la patinoire* .....58,75 $
- *Le cerf-volant* .....58,75 $
- *Les sorcières qui ne pouvaient plus voler* .....58,75 $
- *Les petites bestioles* .....58,75 $

Afin de donner à la littérature enfantine la place de choix qui lui revient à l'école, l'animation du livre en salle de classe s'avère essentielle dès les débuts de la scolarisation. L'exploitation collective de livres de format géant est un facteur important pour la motivation de l'élève face à l'apprentissage de la lecture. La collection *Français* a été conçue afin de répondre à ces objectifs. *Français* comprend huit livres géants dont le texte correspond étroitement aux illustrations afin de faciliter la compréhension. Un guide d'exploitation, comprenant des stratégies générales d'enseignement, des suggestions d'exploitation ainsi que des pistes d'animation, accompagne chaque livre.

Chaque guide contient douze fiches de travail reproductibles à l'intention des élèves.

Ces ensembles peuvent également être utilisés en maternelle et en 2e année du primaire.

guérin Montréal Toronto
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Téléphone: (514) 842-3481
Télécopieur: (514) 842-4923
Adresse internet:
http://www.guerin-editeur.qc.ca

Violente attaque samedi, en plein jour

Le marché By reste sécuritaire, selon la police

Les résidants et les visiteurs du marché By à Ottawa n'auraient pas à craindre pour leur sécurité malgré le violent incident survenu samedi et durant lequel une victime a été poignardée à l'angle des rues Saint-Patrick et Cumberland.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Selon le sergent d'état-major Randy Brennan de l'Escouade des crimes majeurs à la Police régionale d'Ottawa-Carleton, il s'agit là d'un cas isolé, relié au monde des stupéfiants. Les deux personnes impliquées dans l'altercation se connaissaient.

Règle générale, rassure-t-il, rares sont les victimes innocentes impliquées dans de telles situations.

«Il s'agit d'un phénomène qui survient dans les centres-villes, où les gens rattachés au monde de la drogue se rassemblent, où l'on retrouve des maisons de chambre», poursuit le policier. La plupart des incidents surviennent le soir, a-t-il noté, rarement en plein jour comme ce fut le cas samedi après-midi.

Le sergent Brennan a également indiqué au *Droit* que le secteur du marché By ne connaît nullement une recrudescence des activités criminelles. En 1995, une opération policière avait permis de mettre le grappin sur plusieurs personnes impliquées dans le trafic de drogues illicites.

Il y a eu un bon «nettoyage» dans la basse-ville est, admet le conseiller municipal du quartier Bruyère-Strathcona, Stéphane Émard-Chabot. Maintenant, les activités se retrouvent plus près du marché, soit dans le secteur des rues Saint-Patrick et Cumberland, où l'incident de samedi s'est produit. «Il y a deux adresses en particulier. Les voisins se plaignent et aimeraient que les policiers agissent plus rapidement. Je comprends les résidants, mais les policiers doivent recueillir toutes les preuves avant d'agir et de faire un bon nettoyage», explique M. Émard-Chabot.

Selon le conseiller, les voisins font bien de signaler les activités louches lorsqu'ils en sont témoins. «Si les gens appellent tout de suite, cela rend la vie plus facile.»

FERMÉ

Le magasin Achbar INC.
sera fermé aujourd'hui, 12 août
afin de réduire tous les prix pour notre super vente qui débutera demain à 10 h.

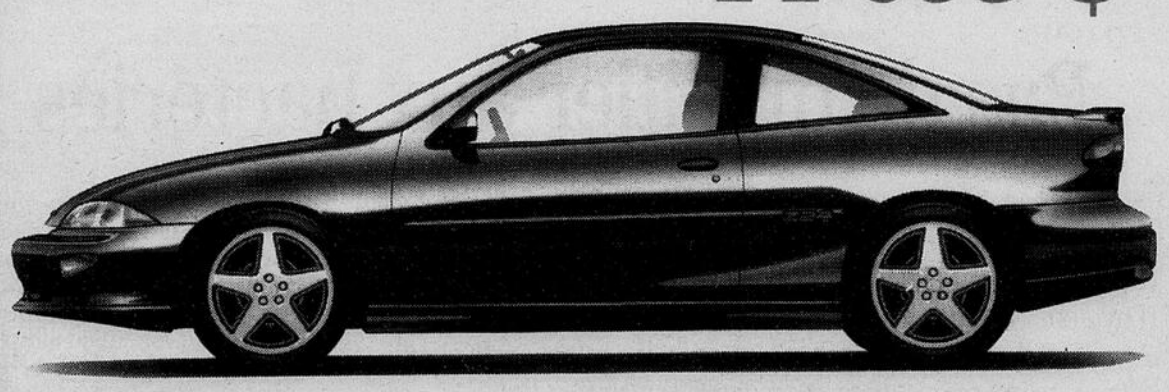
Vente étiquette rouge avec des rabais jusqu'à 72%!

(819) 778-1231 Achbar INC.
85, promenade du Portage, Hull

CAVALIER Z22 1997
transmission automatique

CHEVROLET
CONNUE POUR EN PRENDRE.
RECONNUE POUR EN DONNER.

LOCATION+
243 $*
ACHAT
14 695 $*



- Déflecteur arrière
- Roues acier 15X6
- Moulures latérales
- Pare-boue aux cages
- Moteur 2.2. litres
- Chauffe moteur
- Freins antiblocage
- Système antivol pass lock
- Direction assistée à crémaillère
- Dépannage routier
- Vitres teintées
- Essuie-glace intermittent
- Protège tissus Schothgard
- Bouches de chauffage arrière
- Sac gonflable cond. passager
- Échappement en acier inox.

Moteur garanti
60 mois/100 000 km
sur les Cavalier neufs.

+* Location 36 mois/60 000 km, valeur résiduelle 7 915,95$. Transport 620$. 1er paiement 243$, dépôt sécuritaire 300$. * Taxes, transport, préparation et immatriculation en sus. Non tel qu'illustré.

Certaines conditions s'appliquent. Offre d'une durée limitée.

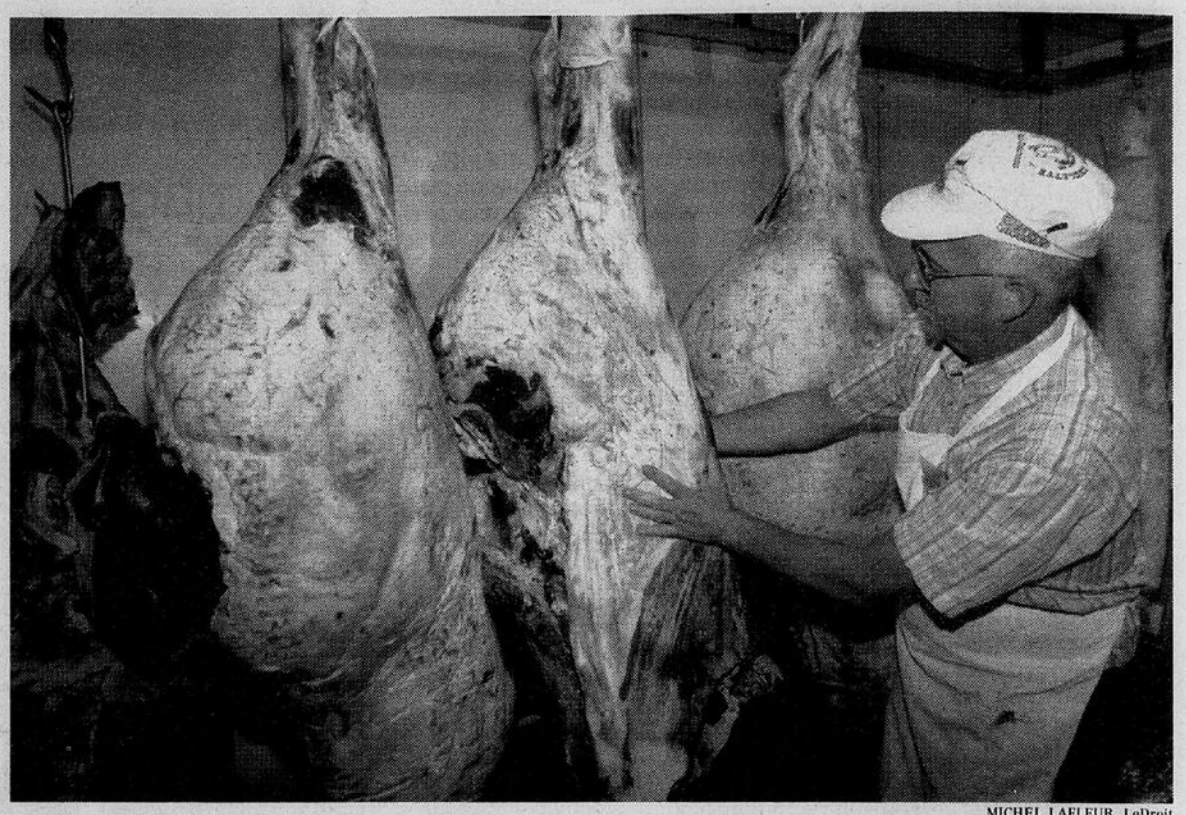
GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811

Acheter ses quartiers de viande en prévision de l'hiver

S'y prendre assez tôt pour s'assurer un succès boeuf

Le mois d'août est à peine entamé qu'il faut déjà songer à garnir son congélateur de quartiers de viande qui serviront à la consommation pendant les longs mois d'hivers. Ne vous leurrez pas en vous disant que vous aurez toujours le temps de magasiner votre derrière de boeuf ou votre demi porc car, s'il faut en croire deux détaillants bouchers de la région ainsi que le Bureau des inspections des aliments à Hull, d'importants facteurs doivent être pris en considération si vous ne voulez pas vous faire passer un coup vachement déplaisant.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

De beaux gros quartiers de viande vieillissent de 12 à 15 jours chez Richard Vaillant, de la boucherie Cholette à Hull. «Après 15 jours, c'est beaucoup trop tard, dit-il, la viande devient trop sèche. Prendre sa viande avant 12 jours représente aussi un risque, car elle peut être trop dure.»

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Collaboration spéciale

L'une des premières choses à considérer lorsqu'on est en quête d'un bon quartier de viande, quel que soit le bovin, est la période à laquelle on compte faire son achat. Les mois de septembre, d'octobre et de novembre ainsi que la fin janvier et le début février sont des périodes de l'année où la demande de gros morceaux de viande est en hausse. Non seulement il faut faire attention pour ne pas être pris de court, mais il faut également songer que les prix à ces périodes sont généralement plus élevés.

François Bisson, propriétaire de la boucherie Gréber à Gatineau explique que c'est le marché qui dicte les prix: «On a de grosses demandes avant les fêtes, après les fêtes et pendant la période estivale. À ces moments-là, c'est un peu normal, les prix sont plus cher. Par exemple, pendant l'été la demande est forte, car il y a beaucoup de gens qui préparent leur BBQ. Des fois, ça crée un manque et on a pas d'autres choix que de monter nos prix.»

> Gardez en tête qu'un quartier de viande bien enveloppé reste de meilleure qualité, dure plus longtemps et évite les brûlures dus au froid de la congélation

Lésiner sur la dépense n'est pas une option quand vient le temps de se procurer des quartiers de viande. Il faut savoir délier les cordons de sa bourse sans broncher. S'il est impossible de déterminer un prix fixe sur un quartier quelconque, un consommateur doit s'attendre à débourser entre 700 et 800 $ pour un demi boeuf. Du moins, c'est ce qu'estime M. Bisson.

Un délai doit aussi être prévu entre la commande de son quartier de viande et sa réception. M. Bisson calcule qu'en moyenne cela prend environ une à deux semaines. Mais il se peut, à quelques occasions, que cela puisse excéder deux semaines et atteindre au moins trois semaines. Il faut noter que ce sont des circonstances exceptionnelles et qu'habituellement cela arrive «quand tout le monde veut avoir son quartier en même temps.»

Que vous commandiez votre quartier dans une coupe française (désossée, attendrie, tranchée, grattée) ou encore régulière, il faut savoir prendre son mal en patience même si vos papilles gustatives, elles, semblent dépossédées de ce don. Votre boucher ne peut vous donner votre quartier à l'instant même où vous commander votre morceau, car il faut donner à la viande la chance de vieillir un peu.

Richard Vaillant, propriétaire de la boucherie Cholette à Hull raconte qu'il faut au moins entre 12 à 15 jours de vieillissement pour obtenir une viande tendre: «Après 15 jours, c'est beaucoup trop tard, dit-il, la viande devient trop sèche. Prendre sa viande avant 12 jours représente aussi un risque, car elle peut être trop dure.»

Pour faire un effet boeuf

Une fois son quartier de viande acquis, encore faut-il connaître les moyens appropriés pour le conserver. Ne s'improvise pas boucher qui veut. Des techniques de conservation doivent être respectées si vous tenez à épater la galerie lors de vos réceptions.

Habituellement, les quartiers de viande nous sont donnés déjà tout emballés. Mais si après maintes manipulations le papier d'emballage se déchire, il faut penser à le remplacer soit par du papier *Freezer Wrap* ou encore, comme le suggère M. Vaillant, par du papier *Saran-Wrap* et du papier brun. Gardez en tête qu'un quartier de viande bien enveloppé reste de meilleure qualité, dure plus longtemps et, plus important encore, évite les brûlures dus au froid de la congélation.

«L'important, souligne M. Bisson, c'est que la lumière ne doit pas passer à travers le papier, car elle est néfaste pour la viande.» Il va sans dire que plus le congélateur reste fermé, plus c'est bénéfique pour le quartier. Le Bureau des inspections des aliments à Hull suggère de congeler ses quartiers de viande et la majeure partie de ses aliments à une température de -18°C. La multiplication des bactéries est arrêtée à cette température. Les quartiers peuvent être congelés un maximum d'un an. Mais il est fortement conseillé de les manger avant neuf mois.

On suggère également de ne pas décongeler les viandes sur le comptoir ou par toute autre méthode qui laisse séjourner les viandes à la température ambiante.

Selon le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), la décongélation au réfrigérateur ou au micro-ondes est fortement conseillée, «car elle minimise la croissance microbienne». De même, on suggère également d'éviter de recongeler une viande qui a été préalablement décongelée.

Inspection des aliments

Dans la région, un commerce de la Promenade du portage a déjà été fermé après avoir été déclaré insalubre. Mais il ne faut pas s'en inquiéter pour autant, indique-t-on au Bureau des inspections des aliments à Hull, car un cas comme celui-là ne se présente que très rarement.

Selon une inspectrice du Bureau, «il faut beaucoup de problèmes pour arriver à un cas comme celui-là. Avant d'entamer des procédures de la sorte, il faut détenir un dossier pas mal étoffé qui déclare l'endroit susceptible de représenter un danger.»

En Outaouais, soutient Camil Croteau, directeur adjoint régional du Bureau des inspections des aliments, seulement 2 % des entreprises représente un risque très élevé pour la consommation. M. Croteau attribue cela au fait que 98 % des établissements, où des manquements ont été observés, corrigent leur situation après avoir reçu un avis légal et que «des demandes de fermeture comme celle qui a eu lieu à la Promenade ont un impact important sur tous les autres commerces.» Il n'y a pas donc lieu de s'inquiéter, d'autant plus que sur le territoire du Québec moins de 1% des inspections se concluent par des poursuites judiciaires.

Des précautions à prendre

Pas de quartier aux bactéries

Si les boucheries font le nécessaire pour préserver la salubrité des viandes et de tout autre produit qu'ils ont à vendre, certaines responsabilités incombent au consommateur quant à l'hygiène alimentaire. Il serait dommage, après avoir dépensé une somme folle, de se débarrasser de son quartier de viande parce qu'on a omis de prendre certaines précautions.

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Collaboration spéciale

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), pour mieux assurer la sécurité alimentaire dans les commerces, a développé une nouvelle approche d'inspection basée sur 5 points critiques. Ces derniers concernent la matière, la méthode de travail, la main-d'oeuvre, le matériel et le milieu.

Selon Camil Croteau, directeur adjoint régional du Bureau des inspections alimentaires, ces points peuvent également servir de guide pour les consommateurs. Car, toujours selon lui, à l'instar du ministère, «le consommateur est aussi un inspecteur» qui vérifie ces règles aux endroits où il magasine et qui les respecte à la maison.

La salubrité, l'entreposage ainsi que la température sont des règles de base parmi tant d'autres que les commerçants et les consommateur doivent respecter pour garder un environnement alimentaire sain. Et cela, tant pour les quartiers de viande que pour tout autre aliment.

Le domaine de l'hygiène alimentaire, tel que souligné au Bureau des inspections, en est un «extrêmement complexe».

Si vous avez des questions concernant l'entreposage, la consommation, l'inspection ou encore si vous avez des plaintes à déposer, n'hésitez pas à contacter le Bureau des inspections à Hull au (819) 772-3009.

Nouveau produit pour les couples infertiles: le Puregon

Une hormone accroît de 25 % les chances de grossesse

Bonne nouvelle pour les couples qui éprouvent des problèmes à concevoir un enfant.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Un nouveau produit, le Puregon (bêta follitropine), administré de manière sous-cutanée chez la femme, augmentera de 25 % les chances de grossesse.

Chef de la médecine de reproduction à l'Université d'Ottawa, le docteur Arthur Leader du Centre de fertilité de l'hôpital Civic, parle de la mise en marché de cette hormone de fertilité récemment approuvée par le gouvernement canadien, comme étant une percée dans le domaine.

Bonne nouvelle

«La mise au point du Puregon est une excellente nouvelle pour les couples qui sont sur le point d'entamer une thérapie fécondostimulante et pour ceux dont la thérapie s'est avérée inefficace», a déclaré le Dr Leader.

Dans une entrevue accordée au *Droit*, le Dr Leader explique que le Puregon est une hormone pure, par opposition aux anciens produits fabriqués à base d'urine de femmes ménopausées.

La technologie médicale utilisée pour la fabrication du Puregon garantit la production continuelle d'une nouvelle génération d'hormones folliculo-stimulantes (FHS) humaines pures qui ne contiennent aucune protéine urinaire superflue.

Aucun risque de cancer

Les doses administrées peuvent être minimes, ce qui signifie une thérapie moins coûteuse que par le passé et qui vient réduire aussi les risques de grossesses multiples.

Qui plus est, l'injection au Puregon ne représente pour la femme aucun risque du cancer des ovaires, selon le médecin.

La femme à qui l'on prescrit l'hormone peut l'injecter elle-même, ou confier la tâche à son partenaire.

Le traitement quotidien s'échelonne sur une période de 10 à 14 jours.

Le plus important essai clinique jamais réalisé dans le domaine de la fécondation in vitro indique que le Puregon stimule la production d'ovules et donne des embryons de meilleure qualité, ce qui accroît de 25 % les chances de grossesse au cours d'un traitement. Le Puregon déclenche aussi efficacement l'ovulation.

Il peut par ailleurs être administré à la femme même si c'est son partenaire qui connaît des problèmes de fertilité.

Le problème d'un couple sur 10

Environ un couple sur 10 est atteint d'infertilité.

Au Canada, 8 % de la population qui est en âge de procréer connaît des problèmes. Il s'agit d'environ 450 000 couples au pays.

À lui seul, le Centre de fertilité de l'hôpital Civic reçoit 1200 nouveaux patients chaque année et prescrit un traitement à 500 d'entre eux.

Pas moins de 99,9 % des patients qui suivent présentement un traitement aux hormones folliculo-stimulantes humaines recevront sous peu le nouveau traitement au Puregon que distribuera Organon Canada Ltée, une société pharmaceutique hollandaise ayant des filiales dans 40 pays, dont le Canada.

Organon a consacré les 12 dernières années au projet de recherche et de développement du Puregon que les spécialistes disent être d'une pureté sans égal.

Le feu en plein air redevient permis

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Les précipitations ont été suffisamment abondantes au Québec au cours des dernières heures pour que le ministre d'État des Ressources naturelles, Guy Chevrette, lève l'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité.

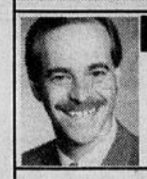
«La pluie a beaucoup aidé», reconnaît Marie-Anne Poulin, aide à l'agente d'information à la Société de protection des forêts contre le feu, la SOPFEU. Les quantités de pluie variant entre 0,6 à 1,4 mm, dans la région d'Ottawa-Hull-La Pêche, et entre 12 à 25 mm, plus au nord, ont fait passer l'indice d'inflammabilité d'extrême à bas ou modéré selon les endroits. Au cours de la fin de semaine, la SOPFEU signalait 11 incendies en Outaouais sur un total de 18 à l'échelle du Québec.

Hier, en Outaouais, on notait la présence de trois feux en activité, soit à Val-des-Monts, au lac Sainte-Marie et à Sainte-Famille d'Aumont. Ces trois incendies sont le résultat de négligence humaine.

Ce sont bien souvent les feux de joie ou les feux de cuisson mal éteints qui sont à l'origine des incendies en milieu forestier.

NESBITT BURNS
Membre du groupe de sociétés de la Banque de Montréal

LA CHRONIQUE FINANCIÈRE



PUBLI REPORTAGE

M. LUC CHARRON
Planificateur Financier
Conseiller en placement
(613) 562.6483

COMMENT CONSTITUER UN PORTEFEUILLE DE FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

Première partie

L'évolution chaotique des marchés et la faiblesse des taux d'intérêt mettent les investisseurs à rude épreuve. Et la presse financière renchérit en annonçant avec grand vacarme les records des actions et des fonds communs de placement. Comment alors devenir un bon investisseur? Comment construire un portefeuille de placements qui réponde à vos besoins? Voici donc les cinq (5) étapes à suivre pour réussir:

(1) ÉTABLISSEZ VOTRE PROGRAMME DE PLACEMENT

Constituer un portefeuille exige au départ de consacrer un temps considérable à la mise au point d'un programme de placement. Celui-ci vous permettra de prendre des décisions éclairées concernant la constitution de votre portefeuille et les actifs qui le composeront. Il est essentiel de déterminer tout d'abord vos objectifs de placement et de les quantifier, et de connaître exactement le montant du capital dont vous disposez pour investir.

Vous pourrez ensuite déterminer le rendement dont vous avez besoin et analyser les risques que vous pourriez avoir à prendre pour parvenir à ce rendement, pendant la période dont vous disposez. Il vous faudra également tenir compte de votre situation fiscale, du taux d'inflation prévu ainsi que de toute contrainte juridique ou financière éventuelle.

(2) DÉTERMINER VOTRE RÉPARTITION D'ACTIF

La répartition d'actif est la décision qui aura la plus grande incidence sur le succès de vos placements à long terme. Un portefeuille bien diversifié contiendra des fonds représentant toutes les catégories d'actif. Les fonds d'actions tendent à rapporter les rendements les plus élevés à long terme. Les fonds de revenu peuvent réaliser de bons rendements à long terme, généralement avec une volatilité moins grande que les fonds d'actions purs. Les fonds du marché monétaire et d'obligations à court terme sont placés respectivement dans des bons du Trésor et des obligations à court terme. Les fonds étrangers sont placés dans des actions, des obligations ou des instruments du marché monétaire de divers pays. Ils peuvent par ailleurs viser un pays particulier, un secteur du marché de différents pays ou une région spécifique du monde. Les combinaisons sont illimitées.

Vous pouvez diversifier votre portefeuille en répartissant votre actif parmi plusieurs fonds communs de placement. Avec l'aide de votre conseiller en placement, vous pouvez sélectionner les fonds communs dans chaque catégorie d'actif et en acheter des parts dans des proportions conformes à vos objectifs de placement et à votre tolérance à l'égard du risque. Vous pourrez ensuite rééquilibrer votre portefeuille pour surpondérer ou sous-pondérer les fonds de chaque catégorie au fur et à mesure de l'évolution des marchés.

La prochaine chronique vous expliquera comment sélectionner les fonds adéquats tout en tenant compte des différents styles de gestion.

M. Luc Charron est un conseiller en placement à l'emploi de Nesbitt Burns, 303 Dalhousie, bureau 300 à Ottawa. Les opinions, estimations et projections contenues dans ce document sont celles de l'auteur et peuvent différer de celles de Nesbitt Burns. Les données et opinions proviennent de sources que nous considérons comme fiables, mais aucunes garantie, expresse ou implicite, n'est donnée quant à leur précision ou à leur exhaustivité.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

Carrefour

Ados du Relais des jeunes Gatinois en séjour en France

Pour une troisième fois, un groupe du Relais des jeunes Gatinois, dont le directeur est Sylvain Hotte, entreprendra un séjour en France, sous la direction de Luc Gélinas, coordonnateur des programmes. Une douzaine et demie d'adolescent(e)s fréquentant cet organisme s'envolera le 17 août pour ne revenir au Canada que le 3 septembre.

EDGARD DEMERS, LeDroit

Luc Gélinas

On dit que les voyages forment la jeunesse. C'est dans cet esprit que ces séjours ont été entrepris. Luc Gélinas y voit aussi une foule d'occasions pour les jeunes de développer leur sens de la responsabilité, de l'organisation et de la réalisation d'un projet important.

Ces jeunes Gatinois passeront 14 jours à Annecy, Arras, Nantes, Carcassonne et près de Nice. Pour ces deux semaines en France, il aura fallu 50 semaines de préparation. En effet, entre septembre 1996 et leur départ prochain, chacun des adolescents a dû ramasser 1500 $. Ils ont organisé des soupers au spaghetti, lavé des voitures, passé des nuits blanches, vendu des chandails, du chocolat, etc.

En France, affirme Luc Gélinas, ce ne sera pas le grand luxe. Le groupe couchera dans des auberges de jeunesse, des campings et sur le train lors de déplacements nocturnes, ce qui permet des épargnes, pas de frais de camping à débourser, ces nuits-là.

Dans ces diverses tâches au cour de cette randonnée européenne, le coordonnateur Gélinas, qui en est à sa septième année au Relais des jeunes Gatinois, peut compter sur les moniteurs Julie Jean, Patrick Veilleux et Guylaine Mongeon. Cette dernière, âgée de 22 ans, en est elle aussi à son troisième séjour en Europe. Assistante de Guylain Hotte, elle oeuvre dans le milieu des loisirs depuis l'âge de 12 ans.

Avec l'expérience de Luc Gélinas, dont la formation est en éducation physique, ont voit qu'il sait bien s'entourer. Bon voyage au groupe du Relais des jeunes Gatinois.

La plupart des ados, ci-dessus, tous du Relais des jeunes Gatinois, s'envoleront le dimanche 17 août pour un séjour de 14 jours en France, projet qui a mis 50 semaines de préparation. Lire les détails à gauche.

La clef au tourisme dans la Petite-Nation et l'Outaouais se trouve à la vieille gare de Montebello

Si vous ne le savez pas déjà, je vous l'apprends, les touristes en provenance de Montréal, tout comme ceux de l'Ontario, ont intérêt à s'arrêter à la vieille gare de Montebello, transportée au milieu du village, avant de s'engager à la découverte de la Petite-Nation ou encore de l'Outaouais. C'est là qu'on trouve la clef, l'année durant, des points d'intérêt de cette région, y compris des renseignements sur les hôtels, les gîtes du passant, les événements en cours ou prochaines, etc.

Lorsque je me suis présenté à la gare, qui ne fait pas vieille et abrite quelques organismes, dont celui de l'Association touristique de l'Outaouais, deux membres du personnel, Marie-Hélène Ménard, étudiante en tourisme, et Martin Durocher, du Collège militaire de Kingston, étaient en service. Karine Legault s'amena plus tard. Le trio a pour patronnes Julie Legault et son adjointe Anne Ménard.

Avant de vous rendre au comptoir, il vous est impossible de ne pas voir l'exposition de souvenirs de cette période des temps jadis, alors que le train s'arrêtait quotidiennement à Montebello et que ses passagers y descendaient en provenance des villes et villages entre Hull et Montréal. Si vous avez connu ces années, comme c'est mon cas, vous vous sentirez nostalgiques.

Après les renseignements et les dépliants obtenus, j'allais quitter le Centre d'interprétation ferroviaire de la Petite-Nation, lorsque Raymond Racicot, directeur de la Société historique Louis-Joseph-Papineau, arriva, me fut présenté et m'offrit de m'escorter via (terme apte à rappeler les trains de jadis) le chemin pédestre jusqu'à la chapelle funéraire de la famille et des descendant(e)s de Papineau. Là, sur des écriteaux, les touristes peuvent lire une foule de détails sur la famille seigneuriale.

Vendredi, je vous parlerai de ma visite au Manoir Papineau... après un quart de siècle et au méchoui des méchouis à Montebello. D'ici là, les heures d'accueil à la gare sont de 9 h à 18 h (19 h, le vendredi), sept jours par semaine. Information: (819) 423-5602.

EDGARD DEMERS, LeDroit

À la gare de Montebello — Ci-dessus, deux membres du personnel de l'Association touristique de l'Outaouais, les étudiants Marie-Hélène Ménard et Martin Durocher, avec une chic dame de jadis qui a refusé de s'identifier. La valise aux pieds de Martin Durocher est celle de son grand-père Joseph Robert. Autres détails à gauche.

De ceci et de cela...

Beaucoup d'heureux à Gatineau... Un nouveau parc pour les rouli-roulants et les patins à roues alignées sera inauguré le jeudi 21 août... Cette joie sera le partage des pratiquants de ces sports, il va sans dire, mais également par les piétons, jeunes et moins jeunes, qui y verront plus de sécurité sur les trottoirs à cause de la concentration de toutes ces roulettes en un même lieu... Et l'endroit de rassemblement des propriétaires de rouli-roulants et de patins est le **Centre Adojeune**, 22, rue d'Auvergne... L'inauguration du parc se déroulera à 16 h... Plusieurs activités sont greffées à ce lancement du parc, dont des joutes de volley-ball et des concours d'adresse sur rouli-roulant et en patins à roues alignées... Vers 17 h, un barbecue soutiendra l'énergie des jeunes... Pour de plus amples renseignements: **Josée Raby**: 568-4499...

Échos... Les 2000 délégués des **Chevaliers de Colomb** et les membres de leur famille à Montréal... Ce 115e congrès annuel du Conseil suprême, en ce centenaire des **Chevaliers de Colomb** au Canada, a eu bonne presse... Il faut dire que le programme était impressionnant... Que de choses les délégués de l'Ouest du Québec auront à raconter à leurs collègues du mouvement qui n'ont pu assister à ces assises internationales... **Le 10 kilomètres des Pur-sang...** On se souvient sans doute de cet événement organisé au profit de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO)... L'organisme a voulu récompenser la personne qui avait cumulé le plus imposant total de dons auprès de commanditaires... Ainsi, **Gilbert Prévost** a mérité le téléviseur offert par La Baie Gatineau... Ont assisté à la remise du prix: **Pierre Millette**, président des Pur-sang, **Jocelyn Rosa**, directeur de La Baie Gatineau, ainsi que **Suzanne Carrière**, directrice générale de la Fondation CHRO... **L'Association des familles Desjardins d'Amérique...** Au cours de l'été, il est question de retrouvailles d'un grand nombre de familles canadiennes-françaises... Rarement, toutefois, à l'issue de ces rencontres, les membres me donnent-ils des nouvelles, à l'instar de **Jean-Marc** et **Paulette Desjardins**, de Gatineau... Ce couple et sa progéniture ont entrepris une randonnée de la Hollande en bicyclette... Durant leurs pérégrinations, la famille gatinoise a rencontré des familles **Desjardins** près de la frontière allemande... Tous ces gens étaient de souche française, heureux de faire la connaissance de petits cousins de l'Amérique du Nord...

Échos de la rive ontarienne... La chanteuse de la grotte de **Lourdes** de Vanier, **Jacqueline Nadeau**, en est à sa 20e année à cet endroit et à l'église **Notre-Dame-de-Lourdes** de Vanier... En prévision de a fête de l'Assomption, le 15 août, il y a un Triduum, les 12, 13 et 14 août... Détails: 741-4175... **Jubilée d'or...** Samedi dernier... Le couple **Denise** (née Proulx) et **Gérard Matte** ont renouvelé leur promesse de mariage, après une union de 50 ans, à l'église **Marie-Médiatrice** de Vanier... Trois de leurs petites-filles, **Andrée**, **Josée** et **Renée Matte**, de Vancouver, ont fait leur première communion... Le père **Claude Champagne**, o.m.i., a officié...

Le calendrier... Pour bien des jeunes, il s'agit de leur dernière semaine à leur camp d'été... Par contre, au Relais des jeunes Gatinois, il y a deux semaines supplémentaires, dès le lundi 18 août... **En cours...** Les Grands feux de Hull... Jusqu'au 23 août... **Jusqu'au 17 août...** À Quyon, tournoi de balle des jeunes, mixte *fast ball*... **Le 14 août...** La Fondation canadienne du rein de l'Outaouais tient son tournoi annuel de golf au club Edelweiss... **Du 14 au 17...** Omnium de tennis de la ville de Hull... **Le 16 août...** Le 6e triathlon de Hull a lieu... **Date limite le 15...** Si vous désirez vous inscrire aux programmes de formation en théologie et en pastorale du diocèse de Gatineau-Hull, prière de communiquer avec **Denyse Tremblay** au 771-8391...

Fin de la mini-tournée de l'oncle Edgard... Cet après-midi, le rideau tombera sur *Blanche-Neige et es sept nains* lors des deux spectacles au Relais des jeunes Gatinois... À l'automne, le Service de marketing du *Droit* présentera à nouveau oncle **Edgard**, cette fois, jouant et racontant la pièce *Princesse Cendrillon*, à l'intention des jeunes dans les écoles, les bibliothèques ou encore les musées.

Deux mois de détention pour une récidiviste d'origine vietnamienne

Le vol à l'étalage pourrait l'amener plus loin qu'en prison

Même si le procureur de l'accusée invoquait la possibilité pour sa cliente de devoir faire face aux autorités de l'immigration, le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a imposé une peine de deux mois de détention à une jeune femme de 32 ans d'origine vietnamienne qui se spécialise dans les vols à l'étalage.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

«Est-ce que vous pensez que les Canadiens me demandent à moi de faire un effort supplémentaire face à une récidiviste?» a demandé le juge Barrière en s'adressant à Me Jacques Gagnon, qui invoquait le statut précaire de sa cliente, sa situation familiale (mère de deux enfants) et économique pour justifier la clémence de la cour.

Huong Thi Nguyen est arrivée au pays en décembre 1991 et, moins d'une année après son arrivée, elle commençait à développer des aptitudes pour le vol à l'étalage, se faisant épingler une première fois alors qu'elle résidait à Hamilton.

Puis, en 1995 et 1996, la jeune femme écopait d'amendes de 100 $ pour deux vols à l'étalage dans des magasins d'Ottawa.

Le 29 novembre dernier, Mme Nguyen était interceptée par des agents de sécurité des Promenades de l'Outaouais pour quatre vols à l'étalage dans autant de boutiques de ce centre commercial.

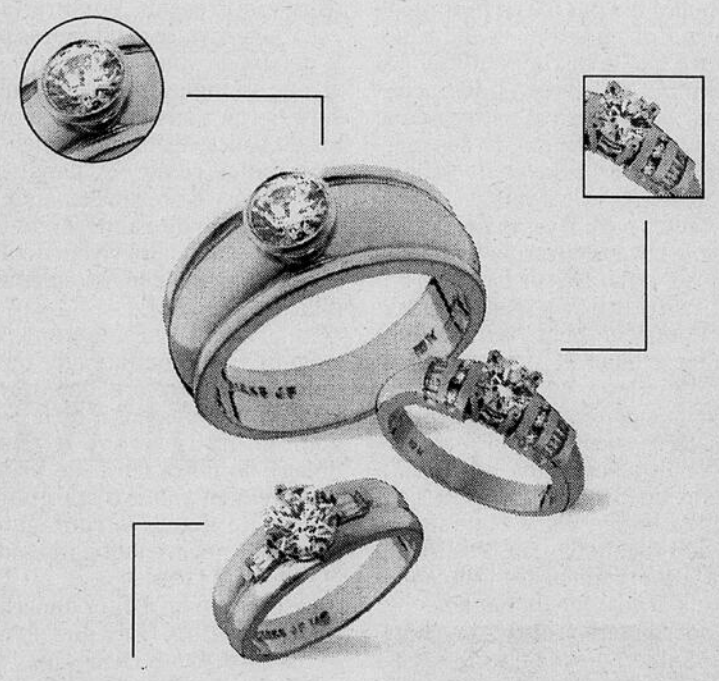
Accompagnée d'une complice, Mme Nguyen a alors dérobé pour plus de 1600 $ de vêtements avant d'être arrêtée en compagnie de son amie, une autre femme d'origine vietnamienne.

La défense a soulevé la précarité de la situation financière de sa cliente. Mais le juge Barrière a dit croire que la façon d'agir de l'accusée et la marchandise dérobée révélaient davantage les agissements d'un réseau que ceux d'une personne qui désire se procurer des biens essentiels à sa subsistance.

La source redevient potable

LeDroit

La source située sur le côté du chemin Valley, menant au village de Wakefield, est de nouveau potable, a annoncé hier la municipalité de La Pêche. Des tests avaient permis de déterminer que la source, très populaire auprès des résidants du coin, avait été contaminée par des coliformes fécaux. La cause de la contamination reste inconnue, a indiqué le directeur des travaux publics de La Pêche, Alain Renaud. La source a été ainsi contaminée trois fois en cinq ans, selon M. Renaud.



Une promesse d'originalité et rien de moins

Sept raisons pour acheter un diamant chez Birks
Confiance • Valeur • Qualité • Garantie • Expertise
Club Prestige Sans Intérêt • Écrin en Argent

BIRKS
JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

POUR PLUS D'INFORMATIONS, COMPOSEZ LE 1-800-682-2622 • http://www.birks.com

Consommateurs(trices) de
Toyota
Lundi et mardi, les 11 et 12 août
Villa Toyota
procédera à la liquidation de toutes ses
TERCEL 1997
pour le montant de la facture de Toyota Canada (preuve à l'appui)
+ 200 $
de frais de préparation

Cette offre est des plus sérieuses et ne sera pas répétée.
Les échanges sont bienvenus et seront évalués pour le maximum possible.

L'INVENTAIRE CONSISTE DE

20 TERCEL	2 portes, 5 vitesses, manuelle.	4 TERCEL	2 portes, 4 vitesses, automatique.
27 TERCEL	2 portes, 3 vitesses, automatique.	15 TERCEL	4 portes, 5 vitesses, manuelle.
34 TERCEL	4 portes, 4 vitesses, automatique.		

Les conditions suivantes sont applicables:
- La prise de possession doit être effectuée avant le 2 septembre 1997.
- Un dépôt de 500 $ sera requis lors de la signature des contrats.
- L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion en cours de Toyota Canada ou Villa Toyota.
- Les termes de paiement sont comptant à la livraison.

Nombreux autres spéciaux d'achat ou location sur nos Corolla, Camry, Avalon, RAV4, 4-Runner et Tacoma.

« LE CONCESSIONNAIRE TOYOTA »

Fermé les samedis (juillet et août)

(*Voir Villa Toyota pour les détails)

Villa Toyota Inc.
965, St-Joseph, Hull
776-0077

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Un simple pont

Clinton Archibald

Il fut un temps où la CCN méritait une tonne de reproches...

Une décision de la Cour fédérale, au début du week-end dernier, constitue une grande victoire pour la Commission de la capitale nationale (CCN). C'est en effet dans un jugement de 81 pages que le juge Frances C. Muldoon a rejeté les arguments d'une coalition de groupes du côté ontarien qui lui avait demandé de semoncer les membres de la Commission et son président en statuant que tout ce beau monde n'avait pas respecté toutes ses obligations (quasi morales, selon eux) de consulter le milieu qui serait touché par la construction d'une troisième voie sur le désormais célèbre pont Champlain.

En d'autres temps, lorsque les prédécesseurs de Marcel Beaudry à la présidence de la CCN avaient pour noms Douglas Fullerton, Bud Drury, Pierre Juneau ou même Edgar Gallant, et même s'ils se targuaient d'inviter toute la population au dialogue sur l'avenir de la région (ils en firent même un slogan d'un document de planification régionale), on n'aurait pas donné de vieux os à la CCN devant une cour de justice. Elle ne cessait, à cette époque heureusement révolue, d'insulter les politiciens locaux en les rabaissant continuellement au rang de vulgaires bourgmestres qui n'avaient pas la compétence et les facultés de jugement pour comprendre les grands desseins de la dive commission.

La décision de la CCN, en fait les décisions doit-on dire, sont valides puisque les commissaires de l'agence fédérale, nommés par la Couronne pour représenter les intérêts des autres parties de la nation, ont voté deux fois, en septembre et octobre 1996, pour l'élargissement du pont sur la rivière des Outaouais. Et cela malgré les votes négatifs et paroissiaux des commissaires vivant dans notre région, comme les Joan O'Neill et John Mlacak, d'anciens politiciens locaux recyclés dans la gestion anonyme d'une agence qui n'a tout de même pas de responsabilité populaire. Officiellement, en tout cas.

Mais sous le leadership de Marcel Beaudry (qui n'a pas voté, faut-il le rappeler même si le conseiller en matières d'éthique du gouvernement avait affirmé qu'il ne violait pas les lignes de conduite), la CCN a tenu des audiences, consulté les politiciens des deux côtés de la rivière. Elle est même allée jusqu'à dire que les deux organismes régionaux, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) et la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), devraient pendant une année participer avec elle à des discussions pour trouver le meilleur scénario pour l'élargissement du pont. En octobre, la CCN aura rempli tous ses engagements, en plus d'avoir fait moult études sur la protection de l'environnement.

«Community before Cars», la coalition des groupes communautaires s'opposant à la troisième voie, a déjà dépensé plus de 100 000 $ en frais juridiques. Elle dit vouloir continuer la bataille. Mais ses porte-parole ne comprendront-ils jamais, au milieu de leurs ventes de garage, leurs visites porte-à-porte, leurs affiches lapidaires pour ramasser des sous et sensibiliser à leur vaine cause, qu'un élargissement du pont Champlain est nécessaire et souhaitable pour les gens d'Aylmer qui paient des taxes, comme tout le monde. Et qu'il n'engorgera pas la promenade Island Park!

Il fut un temps où la CCN méritait une tonne de reproches. Mais elle doit maintenant revoter en octobre pour l'élargissement du pont Champlain et faire commencer les travaux, dès le printemps prochain. La CCN devrait peut-être profiter du jugement Muldoon pour procéder à une réforme souhaitable de ses assemblées en public, aux vues de la population de toute une région et de toute une nation. Cela ne compenserait pas l'absence de mandat démocratique de commissaires nommés, mais en attendant ce jour-là, on aurait fait un tout petit pas pour donner une plus grande imputabilité à une institution qui a tellement trop longtemps, trop souvent, flirté avec l'arrogance.

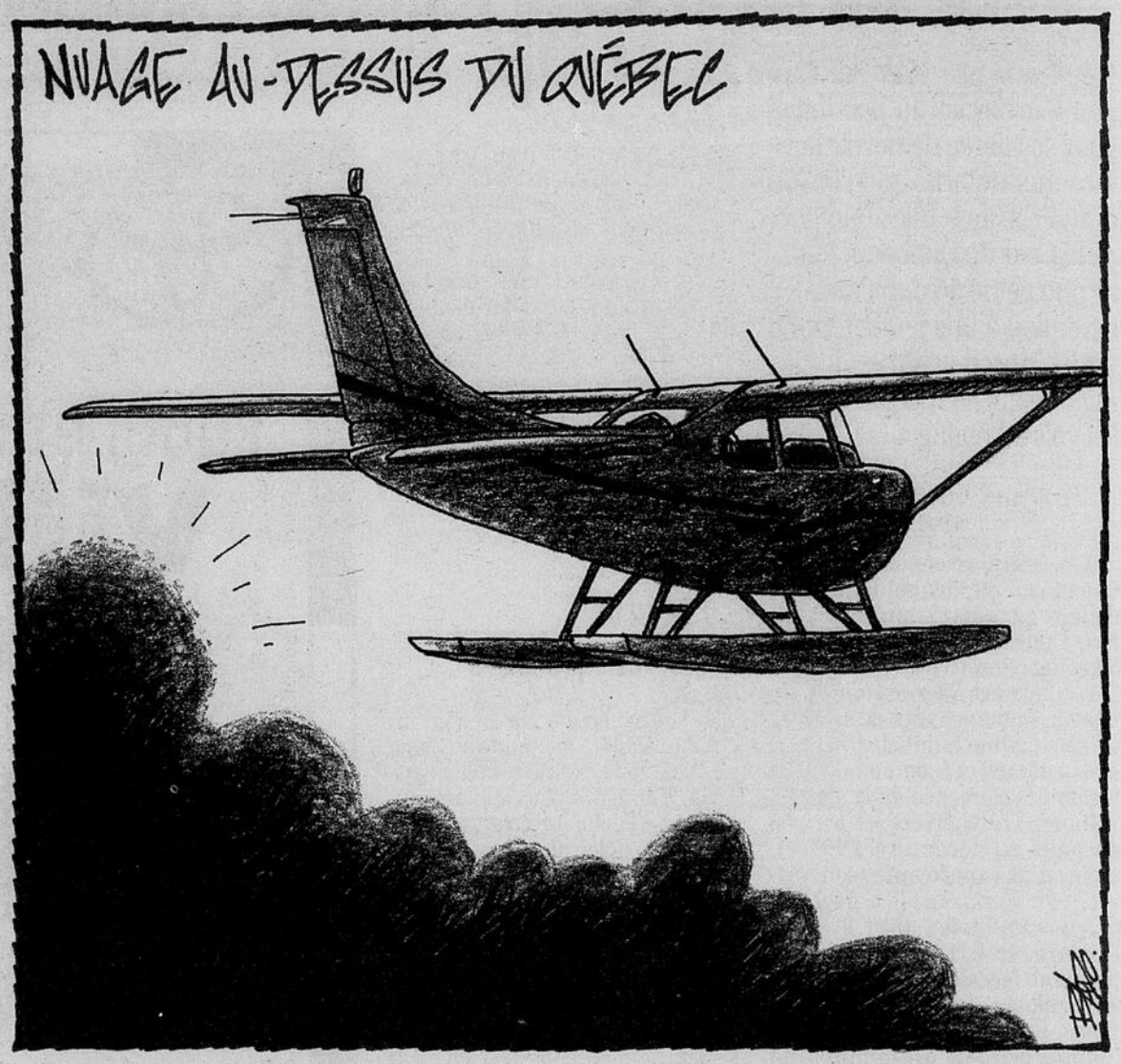
De trop courtes vies

Marie-Soleil Tougas et Jean-Claude Lauzon ont fait leur dernier exercice de pilotage d'un Cessna 100 ensemble. Le Québec tout entier est en deuil. Une bonne comédienne, un bon cinéaste lui ont été enlevés. Trop vite.

Mais c'est leur célébrité qui rend leur tragédie encore plus triste, plus partagée. Pourtant, au cours de l'été, un couple de Gatineau a connu le même sort. Des jeunes meurent sur nos autoroutes. D'autres se noient. On connaîtra des records de tragédies, selon les enquêteurs.

Il doit y avoir une sorte d'ivresse à la saison estivale qui pousse les gens à friser la mort, tenter le destin. Davantage de prudence, car cela n'arrive plus qu'aux autres, maintenant, devrait devenir un leitmotiv à répéter partout! Demain, il est souvent trop tard.

C.A.



À vous la parole

Pas de violence en Acadie

Les échos des déclarations de madame Gisèle Lalonde, présidente de S.O.S. Montfort, se sont fait entendre en Acadie. Il est déplorable que madame Lalonde ait fait des affirmations non fondées à propos de la supposée violence qu'auraient utilisée les Acadiens pour empêcher le gouvernement de fermer les écoles de certaines régions.

Il est important de savoir que les communautés de Saint-Sauveur, de Saint-Simon et de Sainte-Rose n'ont jamais eu recours à la violence pour protéger leur école.

Les gens ont marché dans les rues, ils ont tenté de négocier, ils ont dénoncé, ils ont boycotté les classes, ils ont occupé des locaux scolaires, ils ont manifesté aux bureaux des députés, ils ont développé des solidarités à travers le Canada, ils ont organisé des spectacles, des événements culturels et ils sont allés devant les tribunaux. Loin d'avoir eu recours à la violence, ils ont utilisé tous les moyens juridiques à leur disposition pour forcer le gouvernement de Frank McKenna à plier l'échine. Leurs moyens de pression ont été constants, au point où le «dictateur» Frank a été obligé de s'avouer vaincu.

Madame Lalonde devrait savoir que c'est le gouvernement qui a eu recours à la violence la plus abjecte. C'est Frank McKenna qui est responsable des tireurs d'élite qui étaient postés sur le toit des écoles lors de l'opération de répression contre les parents et leurs enfants. Aux affirmations de provocation, la police n'a pas été en mesure de fournir des preuves, ce qui laisse croire que le discours officiel des autorités policières et des politiciens n'était rien d'autre qu'une campagne classique de désinformation pour essayer de salir la réputation des parents.

D'autre part, il est important de savoir que le gouvernement poursuit ses stratégies de harcèlement à l'endroit des parents. Frank McKenna ne peut pas admettre qu'un groupe de parents puisse avoir raison de sa puissante machine gouvernementale.

Voilà ce que doit savoir madame Lalonde et l'ensemble de la population du Canada. Ce pays a un urgent besoin d'une Commission royale d'enquête sur le sort qui est fait aux minorités francophones et acadienne du Canada.

La fermeture probable de l'hôpital Montfort devrait être un catalyseur à notre prise de conscience des injustices que le Canada nous impose depuis des siècles.

Florian Levesque
Balmoral, Acadie

La même tristesse

Mme Jeanette Meloche de L'Orignal nous disait, dans un article paru dans le *Carillon* de Hawkesbury, que l'abbé Serge Faucher sera accueilli à bras ouverts pour la messe de samedi soir, le 16 août prochain. Aux paroissiens de L'Orignal, nous disons «bravo» d'accepter leur nouveau curé, Serge, sans préjugés, et d'oublier tout ce qui a pu être dit.

Nous, paroissiens de Sainte-Anne-de-Prescott, comprenons votre peine, votre deuil causés par le départ de votre curé, car nous vivons la même tristesse. Notre curé Serge nous laisse le souvenir de belles célébrations pieuses et sereines célébrées dans une atmosphère de recueillement (...)

La paroisse de Sainte-Anne-de-Prescott et son curé vivent actuellement une situation extrêmement difficile.

En plus du harcèlement, du sabotage, du commérage, de la haine et de la colère, ce qui ressemble étrangement à de la vengeance, nous vivons le triste départ de notre curé. Ce prêtre est sûrement animé d'une grande foi qui lui donne le courage de continuer malgré tout à répandre la parole de Dieu.

Il est certain qu'il a ses imperfections comme tous les êtres humains et toutes choses qu'il y a sur la Terre. Dieu l'a sans doute voulu ainsi pour que nous travaillions à atteindre la perfection.

Nous vivons à Sainte-Anne-de-Prescott une situation que nous n'avons jamais comprise et jamais voulue. Pour quelques milliers de dollars, est-ce possible? On a divisé des familles, des amis et détruit une paroisse.

Il sera sans doute difficile pour Serge de prendre la relève suite au départ de l'abbé Pommainville. Mais comme disait Mme Thivierge, de Fournier: Serge, continue ton bon boulot.

À la demande de paroissiens,
Thérèsienne Geneau
Sainte-Anne-de-Prescott

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Un Soleil trop tôt éteint

PC et Le Soleil

La tristesse était infinie hier dans les corridors de TVA. C'est que Marie-Soleil Tougas est née là et y a passé la majeure partie de ses 16 ans de carrière.

«Elle est l'incarnation du passage de Télé-Métropole vers TVA. Elle a été au coeur de ce repositionnement. Elle n'est pas irremplaçable, mais elle sera difficile à remplacer», disait hier le vice-président à la programmation de TVA, André Provencher.

«Marie-Soleil venait d'amorcer un tournant dans sa carrière, on l'avait constaté entre autres avec *Jasmine*, raconte Sylvie Payette, auteure de téléromans, dont *Chambres en ville*. Elle avait décidé de se concentrer sur son métier de comédienne et de travailler uniquement sur cet aspect. Elle avait même refusé des contrats d'animation pour y arriver. »

La ministre de la Culture et des Communications Louise Beaudoin a déploré le décès de ces «deux fervents représentants de la culture québécoise». La ministre a relevé la grande générosité de la comédienne et le talent du cinéaste, «qui laisse dans le deuil les cinéphiles des quatre coins du monde».

Le comédien, animateur et chanteur Grégory Charles, qui a côtoyé Marie-Soleil Tougas dans les émissions *Chambres en ville* et *Les débrouillards*, disait à quel point ce genre d'accident qui vient faucher la vie d'une femme de 27 ans démontre que la vie est fragile.

Guy Mongrain, qui animait l'émission *Fort Boyard* en compagnie de Marie-Soleil Tougas, rappelait sa personnalité vive et pétillante, soulignant qu'elle lui avait dit récemment qu'elle avait décidé que le bonheur, c'était maintenant.

Le comédien Francis Reddy, qui soutenait avec elle la cause d'Opération enfant-soleil, rappelait sa grande délicatesse envers les enfants, même si elle n'en avait pas.

L'auteur Guy Fournier, qui avait écrit le premier rôle à la télé de Marie-Soleil Tougas, la considérait comme sa fille.

La comédienne Louise Deschâtelets, avec qui elle a travaillé pendant des années, était encore sous le choc, ayant vu grandir la comédienne de l'enfance à l'adolescence à l'âge adulte. Elle aussi avait l'impression de perdre ainsi sa fille.

Le producteur du film *Un zoo la nuit* Roger Frappier a qualifié le cinéaste Jean-Claude Lauzon de génie et de «grand réalisateur».

La ministre Louise Beaudoin a affirmé que «le Québec perd l'un de ses grands cinéastes» en Jean-Claude Lauzon et que son oeuvre reste inachevée. «Il a su immortaliser des moments d'une rare intensité.»

Par ailleurs, du côté de TVA, on a décidé d'aller de l'avant avec la diffusion de la série *Fort Boyard* tournée en juillet.

«Des gens ont téléphoné toute la journée. D'autres sont venus déposer des fleurs. Nous avons eu tellement de témoignages du public qui désire revoir Marie-Soleil, que nous avons décidé de diffuser la série. Nous croyons que c'est ce qu'elle aurait voulu», a expliqué André Provencher, de TVA.

La campagne publicitaire automnale de Toyota — dont Marie-Soleil Tougas est porte-parole depuis trois ans —, qui commençait ce week-end dans les journaux et devait s'amorcer aujourd'hui à la télévision, est par contre retirée de tous les médias.

En fait, tant dans les bureaux montréalais de Toyota Canada que dans ceux des concepteurs de la publicité, Communications bleu blanc rouge (entreprise dirigée par Serge Tougas, le père de Marie-Soleil), on ne se remettait pas de la tragédie.

Et surtout, du fait que, par la plus cruelle des ironies, la campagne en question avait pour thème «La belle vie»...

L'écrasement de Kuujjuaq

Dimanche vers 13h30, les deux Cessna survolaient la rivière aux Mélèzes, à environ 100 km au sud-ouest de Kuujjuaq, près de la Baie d'Ungava (Nouveau Québec). Soudain, celui ayant à son bord Jean-Claude Lauzon et Marie-Soleil Tougas, s'est écrasé, a explosé et fut rapidement carbonisé.

Source: PC — F. Sallin - (PC)

«Vous invoquez le droit quand ça fait votre affaire»

Dion rabroue Bouchard

PC – Ottawa

Pour justifier l'accession du Québec à la souveraineté et l'intégrité de son territoire, le premier ministre Lucien Bouchard fait fausse route en interprétant le droit international à sa guise, une attitude qui, le cas échéant, pourrait déboucher sur l'anarchie, soutient le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion.

Dans une lettre envoyée hier, le ministre Dion répond point par point aux arguments juridiques que M. Bouchard avait soulevés, la semaine dernière, en marge de la rencontre des premiers ministres provinciaux, pour défendre les positions constitutionnelles du gouvernement péquiste.

La lettre de M. Dion aborde les points suivants:

—déclaration unilatérale d'indépendance: le gouvernement québécois n'a pas de monopole, selon le ministre, sur la mise en oeuvre d'un processus menant à la sécession. «La majorité des experts en droit international, y compris les cinq experts consultés par la Commission Bélanger-Campeau, sont d'avis que le droit de déclarer unilatéralement la sécession n'est pas donné aux entités constituantes d'un pays démocratique comme le Canada», écrit-il. M. Dion invite le gouvernement québécois à s'en remettre à l'avis de la Cour suprême, qui doit trancher cet automne;

—la règle du «50 pour cent plus un»: M. Dion affirme que l'accession à la souveraineté nécessite un consensus clair de la part de la population du Québec. «Il serait trop dangereux de tenter une telle opération dans la division, sur la base d'une majorité courte, 'molle', qui pourrait fondre devant les difficultés», écrit-il;

—l'intégrité territoriale: «il n'est pas un paragraphe, pas une ligne en droit international qui protège le territoire du Québec, mais pas celui du Canada», soutient-il. La question du droit à l'autodétermination des autochtones divise d'ailleurs les souverainistes entre eux, note-t-il.

ARCHIVES

Stéphane Dion

Aussi, conclut M. Dion, le premier ministre Bouchard est-il placé devant cette alternative: ou bien il établit que le processus menant à la souveraineté échappe au cadre jurdique, ce qui mènerait le Québec tout droit vers l'anarchie, ou encore il se plie au droit existant et respecte l'avis de la Cour suprême.

«Chose certaine, prévient M. Dion, vous (M. Bouchard) ne pouvez continuer à nier la pertinence du droit tout en l'invoquant quand ça fait votre affaire.» M. Bouchard avait présenté son argumentation dans une lettre qu'il a fait parvenir, la semaine dernière, au premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, l'hôte de la conférence des premiers ministres.

Dépêches

Postes: la menace de grève diminue

PC – Montréal

La menace d'une grève imminente à la Société canadienne des Postes s'est estompée depuis que les négociations ont repris entre les deux parties le 31 juillet dernier.

En effet, après s'être retirée de la table de négociations le 24 juillet, la Société canadienne des Postes s'est ravisée après que la partie syndicale eut demandé au ministre de nommer un conciliateur.

«Cette demande de conciliation a été suspendue puisque les deux parties continuent de négocier, a indiqué le président du Syndicat des postiers (section de Montréal), André Frappier, mais nous maintenons nos préparatifs à la suite du mandat de grève appuyé par 89 % de nos membres en juin dernier.»

Les deux principaux points du litige portent sur les salaires et la sécurité d'emploi.

Les Québécois plus à risque au volant

PC – Montréal

Les Québécois sont beaucoup plus confiants que les Ontariens au volant de leur voiture, mais ils sont aussi victimes de plus de collisions.

C'est ce qui ressort d'un sondage mené par le Groupe H-B gestion d'assurance collective et des statistiques du Bureau d'Assurance du Canada (BAC).

Dans l'ensemble, les conducteurs du Québec sont deux fois moins nerveux au volant que leurs concitoyens de l'Ontario face aux différentes situations qui se présentent sur la route (présence de poids lourds, conditions météorologiques, conduite sur une autoroute, départ pour les vacances).

Cette enquête, effectuée auprès de 600 automobilistes des deux provinces, montre également que les inquiétudes sont très différentes. Les automobilistes québécois sont très préoccupés par le piètre état des routes alors que les Ontariens s'inquiètent davantage de la présence d'autres conducteurs sur la route.

Malheureusement, cette grande confiance des Québécois ne se traduit pas par une plus grande sécurité sur la route. Selon des statistiques du Bureau d'Assurance du Canada, il y a proportionnellement plus de collisions au Québec qu'en Ontario.

Améliorer la gestion des forêts

PC – Ottawa

Le Canada est en voie d'atteindre son objectif en ce qui a trait au développement durable des forêts, mais continue d'ignorer certaines questions d'ordre environnemental, selon Al Davidson, membre d'un comité indépendant qui rendait public à Ottawa, hier, son rapport d'évaluation de la Stratégie nationale sur les forêts.

«Le développement des forêts à long terme ne se limite pas à la production de bois», a estimé M. Davidson, ancien président de la Fondation canadienne de la faune.

Le président du comité, Gordon Baskerville, professeur de foresterie à l'Université de Colombie-Britannique, a indiqué qu'à peu près un tiers de ces 96 engagements avaient été respectés.

Des sous pour pousser les médecins à la retraite

PC – Québec

L'augmentation des primes de départs accordées aux médecins coûtera 38 millions à Québec, mais cette dépense est perçue comme la seule façon de pousser plus de professionnels vers la porte de sortie afin de réaliser dès cette année les économies nécessaires à l'atteinte du déficit zéro.

C'est du moins ce qu'a invoqué hier M. André Bergevin, le directeur de la direction des professionnels de la santé du ministère pour justifier les récentes augmentations apportées aux allocations de fin de carrière des médecins spécialistes et omnipraticiens.

Le nouveau programme pour inciter des médecins à choisir la retraite prévoit que la prime offerte aux spécialistes de plus de 73 ans sera dorénavant triplée, tandis que tous les médecins âgés de plus de 65 ans verront la leur augmenter de 20 % à plus de 200 %.

Quant aux médecins omnipraticiens, admissibles dès 55 ans, leur allocation de fin de carrière à tous a été relevée de 150 % à 175 % du salaire annuel.

Déjà quelque 220 médecins se sont prévalus de ce nouveau programme et le Québec espère obtenir jusqu'à 300 autres départs.

Site web anti-Québec débranché

PC – Montréal

Le pamphlet anti-Québec diffusé sur un site web en provenance de Vancouver n'est plus disponible.

Selon un des responsables de Internet Direct, le fournisseur de Vancouver qui hébergeait ce site web sur son serveur, le concepteur du site a lui-même retiré sa page personnelle.

Si ce site web a pu être consulté dimanche et tôt hier matin, dès l'heure du midi il était impossible d'y avoir accès.

Un des responsables d'Internet Direct, Paul Needham, a expliqué hier au quotidien *Le Devoir* que le responsable du site avait lui-même retiré son site et a soutenu ne pas connaître le concepteur anonyme de ce site.

M. Needham n'a pas voulu non plus indiquer si des pressions avaient été faites sur le concepteur.

Ce site anonyme particulièrement virulent, «Quebec North America's Neo-fascist State», comparaît Lucien Bouchard à Hitler et précisait que le territoire québécois favorisait la création de camps de concentration pour anglophones.

Allaiter en public: un droit fondamental

PC – Vancouver

Le fait pour une mère d'allaiter son bébé en public ou au travail est un droit fondamental, a estimé hier un tribunal des droits de la personne de la Colombie-Britannique.

Le jugement est rendu six ans après le dépôt d'une plainte par une fonctionnaire de Victoria, Michelle Poirier, qui estimait discriminatoire l'attitude de son employeur lui interdisant d'allaiter son enfant au bureau.

La Commission des droits de la personne de la Colombie-Britannique est d'avis que ce jugement, qui survient peu de temps après la semaine mondiale de l'allaitement naturel, constitue la première décision jamais rendue au Canada visant à éliminer la discrimination contre l'allaitement.

Pour appuyer sa démarche, Mme Poirier avait fait mention dans sa plainte d'un jugement de la Cour suprême du Canada, en 1989, qui stipulait que les employeurs faisant preuve de discrimination dans les cas de grossesses violaient les lois interdisant toute forme de discrimination fondée sur le sexe.

En 1991, Mme Poirier travaillait au ministère des Affaires municipales, et elle allaitait son bébé tous les jours, à l'heure du dîner. Quelqu'un lui apportait le bébé, et elle s'installait à son bureau pour le nourrir.

Mais un jour, lors d'une conférence tenue dans le cadre de la journée internationale des femmes, elle provoqua l'inconfort de plusieurs femmes présentes en allaitant son bébé.

Décidant de porter plainte, ces dernières ont fait valoir qu'il était dégoûtant de voir une femme allaiter son enfant dans une assemblée publique constituée d'hommes et de femmes.

Integra

Passez L'ÉTÉ AU FRAIS
AU VOLANT D'UNE INTEGRA OU D'UNE 1,6EL SPORT

- CLIMATISEUR
- Lecteur de disques compacts
- Roues en alliage
- Vitres électriques
- Miroirs électriques
- Volant ajustable

et plusieurs autres caractéristiques rafraîchissantes

Un seul prix HOT

287$* par mois
Transport et préparation inclus

1,6EL Sport

*Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Integra, modèle DC433V et la 1,6EL, modèle MB456V (total des paiement : 13 776$). Un acompte de 2 950$ pour l'Integra et de 1 950$ pour la 1,6EL, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Assistance routière Acura. *Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit.*

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

CASINO ACURA

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771
à l'entrée du Casino

CRTC AVIS PUBLIC Canada

Avis public CRTC 1997-103. Le CRTC a été saisi de la demande suivante: 1. PEMBROKE ET OTTAWA (Ont.) Demande présentée par **BBS ONTARIO INCORPORATED** en vue de modifier la licence de CJOH-TV Ottawa, en augmentant la puissance apparente rayonnée de son émetteur à Pembroke de 253 000 à 259 000 watts. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1500, ch. Merivale, Nepean (Ont.), CHRO-TV, Ch. Forest Lea, Pembroke (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 3 septembre 1997**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CERTIFIÉ ISO 9002

MORIN Isolation et Toitures Ltée

(819) 777-1817 (613) 236-4059

- Ferblantier
- Couvreur (Toitures de tous genres, résidentielles commerciales et industrielles)
- Isolation soufflée
- *Estimation gratuite*

www.fortune1000.ca/morin

• emplettes • camping • sports nautiques • gîtes du passant • excursions • galeries d'art • plages • observation en nature • randonnées en train •

• canoë-kayak • villégiature • pêche • randonnée • gastronomie • promenade • théâtre • natation •

• descente de rapides • circuits vinicoles • bicyclette • centres aquatiques • péniches •

Les vacances en Ontario... une impression durable.

Si vous avez envie de vacances inoubliables, demandez vite votre guide de voyages gratuit. **COMPOSEZ LE 1 800 268-3736 ET LA TÉLÉPHONISTE 201 VOUS AIDERA À PLANIFIER VOTRE PROCHAINE ÉVASION FAMILIALE.**

ONTARIO
1 800 268-3736

• antiquaires • musées • parcs d'attraction • festivals • auberges • natation • théâtre • promenade •

Allô, ici la Terre...

PC – Saskatoon

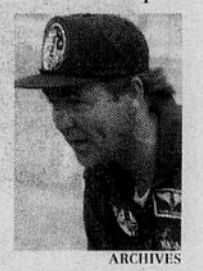
Des étudiants rassemblés dans un camp de vacances de Saskatoon ont eu tout un privilège hier, alors qu'ils ont pu s'adresser à l'équipage de *Discovery*, en orbite à 296 km de la Terre.

L'astronaute canadien Bjarni Tryggvason a profité de cet entretien avec des jeunes pour confier qu'il avait souffert du mal de l'espace en arrivant en orbite jeudi, ainsi que de légers maux de dos, deux symptômes courants en apesanteur.

Le but de l'exercice, parrainé par l'Agence spatiale canadienne, était de rendre attrayants pour les jeunes les domaines des sciences et des mathématiques.

Une vingtaine de jeunes ont posé toutes sortes de questions à l'astronaute, cherchant à savoir notamment ce qu'il mangeait et à quoi ressemblait le Canada à cette distance.

Bjarni Tryggvason leur a dit qu'il avait pu profiter du haut des airs d'une vue imprenable sur les villes de Montréal, Vancouver et sur la région des Grands Lacs.



ARCHIVES

Bjarni Tryggvason

«Cela semble aussi beau depuis l'espace, peut-être même un peu plus beau que lorsque vous regardez tout cela du sol», a déclaré l'astronaute.

Aujourd'hui, Bjarni Tryggvason participera à un entretien avec le premier ministre Jean Chrétien, à 12 h 26, depuis le studio du réseau anglais de Radio-Canada (CBC), à Ottawa. Cet entretien sera diffusé en direct sur le réseau de NASA TV.

Rappelons que la navette *Discovery* s'est envolée le 7 août, et que son atterrissage est prévu pour le 18 août au Kennedy Space Center.

M. Tryggvason, âgé de 51 ans, est le sixième Canadien à voyager en orbite. Il est l'un des astronautes canadiens qui ont été sélectionnés en 1983 pour participer à des séjours dans l'espace.

C'est l'astronaute québécoise Julie Payette, âgée de 33 ans, qui supervisait l'activité à Saskatoon avec les jeunes.

Ingénieure de formation, M^me^ Payette poursuit toujours son entraînement à la NASA en vue d'aller elle aussi, un jour, séjourner dans l'espace.

Dinosaures albertains

PC – Calgary

Un nid contenant au moins 10 oeufs de dinosaure vient d'être trouvé dans le sud de l'Alberta. Il s'agit là de la découverte la plus importante du genre, jusqu'ici au Canada.

La paléontologue Wendy Sloboda, âgée de 29 ans, a localisé ces oeufs préhistoriques qui en seraient soit de hadrosaure, un reptile au bec rappelant celui d'un canard, soit de cératopsien, une bête cornue.

«Ils ont quelque chose de mystérieux et de magique, a dit M^me^ Sloboda de ces oeufs. C'est impressionnant de savoir qu'on est la première personne à toucher ces créatures, 65 ou 70 millions d'années après leur mort.»

Dans un musée

Des visites quotidiennes de la découverte sont organisées, depuis la localité de Warner située à 70 km au sud de Lethbridge. Les oeufs seront gardés in situ jusqu'à l'automne, quand M^me^ Sloboda les dégagera pour qu'ils soient installés au musée du dinosaure Devil's Coulee.

Le site de la découverte compte jusqu'ici des oeufs d'une dizaine d'espèces de dinosaure.

EATON

Mercredi en folie

10% à 50% de rabais*

Le 13 août seulement!

Rabais supplémentaire de 25%
Pour hommes, femmes et enfants
• Tous les vêtements à prix déjà réduits
Pour femmes
• Tous les accessoires à prix déjà réduits
• Tous les souliers et sacs à main à prix déjà réduits
• Tous les bas et chaussettes à prix déjà réduits
• Toute la lingerie mode à prix courants et déjà réduits, sauf Calvin Klein
Pour la maison
• Toutes les reproductions encadrées à prix déjà réduits

Rabais supplémentaire de 20%
Pour la maison
• Toutes les fleurs artificielles les tiges, et arrangements floraux à prix déjà réduits

Rabais supplémentaire de 15%
Pour la maison
• Tous les coordonnés pour le lit et le bain,* à prix déjà réduits

Pas de TPS-TVP
• Tous les bijoux et montres à prix courants et déjà réduits (sauf bijoux fins, en or ou de succession, Gucci et Dior)

50% de rabais
Pour femmes
• Sélection de chemisiers, jupes, vestes en denim et jeans Attitude et Blue Age
• Tous les bas-culottes d'été
Pour enfants
• Pyjamas à manches courtes
• Toutes les barboteuses pour nouveau-nés, bébés et enfants
Pour la maison
• Tous les meubles étiquetés fin de série, en démonstration (meubles de bureau, de chambre, de salle à manger, de cuisine et lits mode)
• Tous les articles de cuisson de fin de série "Professional" Wearever

40% de rabais
Pour femmes
• Tous les pantalons EHL par Alia
Pour enfants
• Tous les shorts, ensembles avec short et T-shirts pour bébés et enfants
• Sandales d'été pour enfants
• Souliers de course Eaton Basic en toile
• Sélection de coordonnés pour enfants
• Sélection de poupées
• Tous les oursons en peluche (au rayon des jouets seulement)
Autres
• Encadrements Signature et Impressions
• Tous les albums-photo Disney
• Tous les verres en acrylique et la vaisselle en mélamine
• Fil aran Stylecraft Special en pelote de 400 g

30% de rabais
Pour femmes
• Tous les T-shirts Summit Place à manches courtes
Pour enfants
• Robes de printemps et d'été et souliers habillés pour filles
• Coordonnés de printemps et d'été et souliers OshKosh pour enfants
Autres
• Tous les passe-partout pour photos
• Tous les stylos Eaton
• Tout le papier à écrire Eaton et les blocs-notes en boîte

25% de rabais
Pour femmes
• Toutes les pantoufles
• Bas Silks, sauf ceux garantis "en stock"
Pour hommes
• Toutes les chaussettes McGregor et Weekender
• Tous les articles Russell Athletic
Pour la maison
• Sélection d'oreillers et de couvre-matelas
• Tous les coussins thérapeutiques Obus
• Tous les cintres en bois
Autres
• Tous les bagages (sauf Distinction)

20% de rabais
Autres
• Tous les livres de recettes Canadian Living
• Tous les livres de Martha Stewart
• Tous les caméscopes fin de série et en liquidation
Pour la maison
• Sélection de couvertures en acrylique
• Sélection de serviettes, essuie-mains et débarbouillettes imprimés
• Sélection de literie coordonnée

15% de rabais
Autres
• Toutes les jumelles Bushnell
• Tous les rangements fin de série pour le placard

10% de rabais
Pour la maison
• Tous les appareils électriques de massage en stock
• Tous les robots de cuisine en stock
• Sélection de literie pour jeunes
Autres
• Toutes les pellicules Advantix Kodak

Prime de fragrance
• Avec tout achat de produits parfumés Oh la la, vous recevrez une lotion pour le corps 200 mL en prime

Offre spéciale
Pour femmes
• 1 culotte gratuite à l'achat de 3 sur ens. à 3 pour 15 $ et 3 pour 9.99

4,00$ de rabais
• Appareil de poche Funsaver Kodak avec flash. Notre prix cour. 20.99 $ Seulement 16.99 $

20,00$ de rabais
• Appareil 200 APS Fotonex Notre prix cour. 299.99 $ Seulement 279.99 $ Modèle CH26512.

70,00$ de rabais
• Téléviseur stéréo 20 po Sharp Notre prix cour. 429.99 $ Seulement 359.99 $ Modèle CH20312

100$ de rabais
• Réfrigérateurs Viking. RF1829. Notre prix cour. 899.99 $ Seulement 799.99 $
RF1831. Notre prix cour. 959.99 $ Seulement 859.99 $

1 JOUR SEULEMENT

Plus
LA VENTE RENTRÉE DE CLASSE SE POURSUIT!
JUSQU'À 25 % DE RABAIS SUR ARTICLES POUR ENFANTS**
DU 11 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE
** Rabais sur une sélection d'articles à prix courants, tels qu'annoncés.

Si vous l'avez **utilisez-la**

Vos achats **sont garantis.**

* Toutes les offres sont en vigueur le mercredi 13 août seulement. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Certaines exceptions s'appliquent : voir les détails en magasin. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre, y compris les articles "2 pour" ou "3 pour" à prix courant. Les rabais sont sur les articles à prix courants, sauf indication contraire. Achats en personne seulement. Solderie des manufacturiers, magasins-entrepôts et centres de liquidation exclus de ces offres.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LE 13 AOÛT 1997

Eaton. Nous sommes le magasin des bonnes occasions.

Le monde

Dépêches

Clinton oppose son nouveau véto

AP – Washington

ARCHIVES

Bill Clinton

Grande première à la Maison Blanche. Le président Clinton a mis lundi son véto sur trois articles du budget fédéral voté par le Congrès, notamment une disposition permettant aux institutions financières américaines de déduire de leurs impôts les intérêts de prêts octroyés à l'étranger.

Le droit pour le président des États-Unis de rejeter certaines dispositions du budget a été voté l'an dernier par le Congrès, qui est pourtant dominé par les Républicains. Jusqu'à présent, si le président était en désaccord avec une mesure particulière, il devait soit apposer son véto à la loi dans son ensemble, soit la signer à contrecoeur.

Selon Bill Clinton, sa décision va «envoyer le signal que les règles ont bien changé à Washington». Ce signal est destiné aux groupes de pression, tout puissants à Washington.

Quatre Français kidnappés

AP – Moscou

Les quatre membres français de l'association humanitaire EquiLibre, portés disparus au début du mois dans le sud de la Russie, ont été enlevés et sont détenus en Tchétchénie, a annoncé lundi un responsable de la sécurité locale. Cette information a été confirmée par EquiLibre.

Patrick Daru, représentant d'EquiLibre à Makhtchkala, la capitale du Daghestan, a obtenu confirmation auprès du ministère russe des Affaires étrangères «que les quatre Français se trouvent bien détenus en Tchétchénie, qu'ils sont bien traités et en bonne santé», a précisé lundi l'association lyonnaise.

Le responsable de la sécurité du Daghestan, Magomed Tolboyev, avait déclaré plus tôt lundi qu'il avait réussi à entrer en contact avec les ravisseurs au cours de la nuit mais qu'ils avaient refusé de négocier, a rapporté l'agence *ITAR-Tass*.

Voyage à l'île du Millénaire pour l'an 2000?

AP – Tarawa, Kiribati

Le prochain millénaire est l'objet de bien des convoitises et notamment dans plusieurs îles du Pacifique qui devraient être les premières à voir se lever le premier soleil de l'an 2000. Parmi elles, l'archipel de Kiribati -qui revendique le lever de rideau sur le XXI[e] siècle- vient ainsi de rebaptiser l'une de ses îles du nom de «Millénaire».

Le gouvernement de cet archipel situé au-dessus de la Polynésie française a annoncé lundi qu'un chapelet d'îlots déserts, entourant un lagon autrefois appelé Caroline et faisant partie du groupe des îles Phoenix, sera rebaptisé «Millénaire».

Ce tout petit pays de Micronésie est l'une des nombreuses nations à revendiquer la première aube du 1[er] janvier 2000. Toutes sont situées sur la ligne de temps internationale où l'on passe officiellement d'un jour à l'autre.

Officiellement, l'Observatoire Royal de Greenwich en Grande-Bretagne estime que ce sont les îles Balleny, près de l'Antarctique, verront se lever le jour J deux heures et deux minutes avant les îles Carolines.

Le marketing du 3[e] millénaire est en plein boom dans le Pacifique. Les hôtels sont déjà réservés par des Européens et des Américains qui viendront célébrer l'an 2000 à l'ouest du premier fuseau, du côté de îles Fidji ou Tonga, avant de la traverser pour réveillonner de nouveau à Samoa ou dans les îles Cook.

Mère Térésa et le 50[e] de l'Inde

AP – Calcutta

ARCHIVES

Mère Térésa

Mère Teresa a tenu à exprimer ses voeux aux Indiens, à l'occasion du 50[e] anniversaire de l'indépendance de leur pays, où elle a travaillé comme missionnaire pendant plus de 40 ans.

«Nous, missionnaires de la Charité, avons fait nos débuts en décembre 1948», a déclaré le Prix Nobel de la paix 1979, dans un communiqué. «Nous avons donc grandi ensemble avec l'Inde indépendante. Nous avons marché avec elle et avons tellement reçu d'elle».

L'Inde a quitté le giron britannique pour accéder à l'indépendance le 15 août 1947. Des célébrations sont prévues dans tout le pays vendredi, pour le jour de l'indépendance.

Agitation aux Comores

AP – Comores

Le diplomate ivoirien Pierre Yéré, émissaire de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), est arrivé lundi sur l'île sécessioniste d'Anjouan aux Comores. Il a été accueilli à Mutsamudu par plusieurs centaines de personnes qui réclamaient leur séparation d'avec les Comores et leur réintégration dans la France.

Prudent, M. Yéré a déclaré: «J'ai compris tous les points d'espoir et l'attente que vous placez dans l'OUA». Devant la population qui brandissait des drapeaux français, il a évoqué les discussions qui débuteront mardi avec le pouvoir central comorien en disant avoir «bon espoir que les 48 heures que dureront les négociations avec vos représentants porteront leurs fruits».

Reprises des rencontres de sécurité israélo-palestiniennes

Ross bâtit des ponts

L'émissaire américain Dennis Ross a obtenu lundi soir des Palestiniens qu'ils reprennent des réunions communes avec les services de sécurité israéliens afin de prévenir de nouveaux attentats, a annoncé un responsable palestinien sous couvert d'anonymat.

AP

L'émissaire américain Dennis Ross et le ministre des affaires étrangères israélien, David Lévy, prennent une pause, au cours de leur entretien d'hier.

AP – Jérusalem

Cette information, qui a été annoncée lundi soir à Ramallah (Cisjordanie) à l'issue de nouveaux entretiens entre les services de sécurité palestiniens et israéliens sous l'égide du médiateur américain, n'a pas été confirmée par Dennis Ross.

«Le président m'a envoyé ici pour résoudre les questions de sécurité», a expliqué l'émissaire américain à l'issue de cette réunion. «La réunion de la nuit dernière et celle de cette nuit représentent un pas dans cette direction.»

Ami Ayalon, le chef du Shin Bet, le service de renseignement israélien, participait à cette réunion en compagnie du patron des services de sécurité de l'Autorité palestinienne, Amin al-Hindi, ainsi que les responsables des polices de Cisjordanie et de Gaza. Selon la radio israélienne, des membres de la CIA étaient également présents.

Au même moment, Dennis Ross rencontrait Yasser Arafat dans une autre salle de la résidence du gouverneur de la ville de Ramallah.

«Nous espérons vraiment que ces efforts exercés pour restaurer la confiance et la crédibilité du processus de paix aboutiront à faire revivre le processus de paix», a déclaré pour sa part Saib Erekat, un des négociateurs palestiniens.

Tandis que les Israéliens mettent l'accent sur le problème de la sécurité, les Palestiniens insistent sur la dimension politique que doivent à leurs yeux prendre les discussions dans le cadre d'un règlement global.

Menaces du Hamas à Arafat et aux États-Unis

Pour sa part, le Mouvement de la résistance islamique (Hamas) a mis en garde lundi Yasser Arafat contre une coopération avec Israël en matière de sécurité qui ne peut que profiter qu'au seul État hébreu. L'Autorité palestinienne «ne doit pas succomber aux pressions et aux diktats de l'ennemi sioniste et des Américains», a dit Ibrahim Ghosheh, porte-parole du Hamas à Amman.

«Nétanyahou, tes crimes mèneront au désastre», pouvait-on lire sur une banderole de la manifestation de Ramallah, où les manifestants ont mis le feu à des drapeaux israéliens.

Sur une autre banderole du Hamas, il était écrit: «Nous saluons les martyrs» qui ont commis le double attentat-suicide et «en sommes fiers».

Accident sur la Seine

AP – Paris

Accident rarissime et spectaculaire sur la Seine, lundi en fin de matinée: un bateau-mouche parisien a heurté un pilier du Pont Royal au cours d'une manoeuvre, faisant 28 blessés parmi les passagers, dont un homme dans un état sérieux.

Cet accident, apparemment causé par une avarie du système électronique de télécommande du gouvernail, s'est produit peu après 11 h, face au Louvre, sur l'un des huit bateaux de la flotte des «Vedettes du Pont Neuf». Les 103 passagers du «Parisis», une vedette à deux niveaux, étaient en croisière sur la Seine lorsque l'avant du bateau a percuté la deuxième pile du Pont Royal, «cadeau de Louis XIV aux Parisiens» selon le guide.

«Tiens, on va sur le pont», s'est exclamé Bernard Schmitt, un touriste alsacien accompagné de ses deux petits garçons, en voyant le Pont Royal arriver sur le bateau. «Les gens ont étés jetés par dessus leurs sièges» et son fils, projeté en avant, a reçu un «choc frontal». Mais sans gravité: «ça va nous faire un souvenir» a-t-il conclu.

Les blessés – dont 24 ont été hospitalisés – souffrent pour la plupart de contusions superficielles et de petites coupures; une femme, choquée aux vertèbres cervicales, a reçu une minerve des premiers sauveteurs, par précaution.

Un blessé grave

Sur les 28, un a été plus atteint. Il s'agit d'un Britannique d'une soixantaine d'années, Ronald Hawtin, qui souffre d'un traumatisme thoracique et de fractures de côtes. Il était toujours en observation à l'hôpital Lariboisière lundi soir mais ses jours ne sont pas en danger, selon l'Assistance publique.

«Il me parlait quand il s'est effondré», a confié son épouse, Audrey Hawtin, originaire de Banbury dans la région d'Oxford, qui a raconté l'accident à *Associated Press Télévision*: «J'étais tournée dans l'autre sens et, tout à coup, plus rien, un blanc, je me suis sentie partir. Ma tête avait heurté la barre».

Parmi les 27 autres blessés figurent 13 Français, huit Britanniques, un Japonais, une Italiennne, une Brésilienne, un Américain et deux Allemands.

A 18 h, 19 personnes avaient quitté les hôpitaux et quatre personnes faisaient l'objet d'examens médicaux complémentaires aux urgences de la Pitié-Salpêtrière, pour des blessures sans gravité.

Un problème électronique sur la télécommande des gouvernails est à l'origine de cet accident, a expliqué Éric Levavasseur, directeur général des «Vedettes du Pont-Neuf». «Ce petit incident est dû à deux petites électrodes qui se sont collées et ça a bloqué un gouvernail. Le temps que le capitaine réagisse et utilise la barre de secours, il était trop proche du pont et il a heurté une pile du Pont Royal», précise le directeur qui estime que le «Parisis» a joué de «malchance».

Le bateau, légèrement endommagé sur le plat-bord avant, a «regagné l'embarcadère du Pont-Neuf par ses propres moyens» après avoir heurté le pont, escorté par les vedettes des sapeurs-pompiers. Les plongeurs du poste de secours de la Monnaie sont intervenus dans les minutes qui ont suivi le choc, et quatre d'entre eux ont immédiatement plongé au cas où un passager serait tombé à l'eau.

Milosevic pourrait en profiter

L'opposition serbe divisée

AP – Belgrade

Les partis de l'opposition serbe sont divisés sur la participation aux élections de septembre, ouvrant la voie à un triomphe du parti socialiste de Slobodan Milosevic.

Vuk Draskovic, vétéran de l'opposition serbe et patron du Mouvement du renouveau serbe a décidé dimanche de prendre part au vote, se distinguant des consignes de boycott données par les autres partis d'opposition, rapporte lundi le quotidien *Nasa Borba*. Vuk Draskovïc a justifié sa décision en estimant que les conditions d'organisation des élections étaient meilleures que dans le passé et que le rôle de l'opposition était d'y participer.

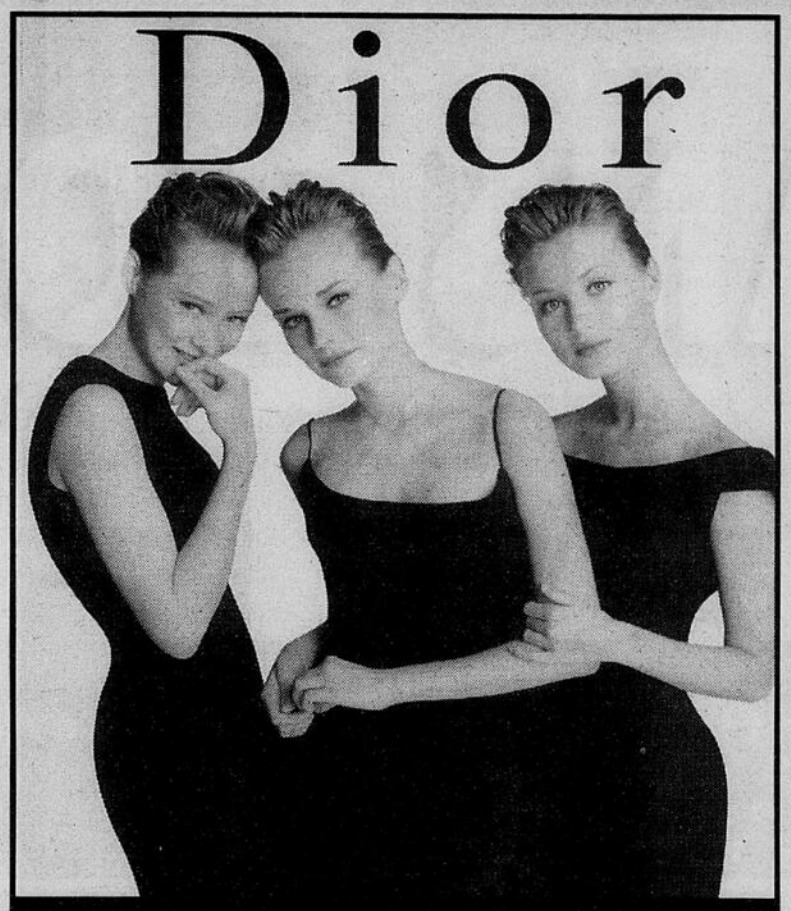
Les élections générales du 21 septembre, à la fois législatives et présidentielles, seront cruciales pour l'avenir du pays après l'élection le mois dernier de Slobodan Milosevic au poste de président de la Yougoslavie, la fédération regroupant la Serbie et le Monténégro.

Trois des quatre principaux partis d'opposition serbes avaient choisi la semaine dernière de boycotter cette double consultation, estimant que les garanties démocratiques ne seront pas respectées.

Pressions

Malgré l'avis contraire de Richard Holbrooke, l'envoyé spécial des États-Unis dans les Balkans, le Parti démocratique du maire de Belgrade Zoran Djindjic, l'Alliance civique de Vesna Pesic et le Parti démocratique serbe se sont lancés dans une campagne contre les élections.

Alors associés au sein de la coalition Zajedno (Ensemble), Zoran Djindjic, Vuk Draskovic and Vesna Pesic ont conduit les manifestations géantes de cet hiver. Slobodan Milosevic avait fini par céder devant la pression de la rue en rendant à l'opposition les 14 villes gagnées lors des élections municipales.



Optique Laurier

OUVERTURE D'UN
50e
CENTRE DE SANTÉ MINCEUR À HULL
22 livres de perdu
Sylvie Rodrigue

Consultation GRATUITE
Évaluation écrite
Programme personnalisé
Centre de santé Minceur
HULL
39, GAMELIN
778-1322
Franchise disponible
1-888-457-7643

CHEZ CYRVILLE CHRYSLER PLYMOUTH
Saviez-vous que... pour 69$ PAR SEMAINE, TAXES COMPRISES*
VOUS POUVEZ LOUER UNE NEON 1997
4 PORTES, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ

*Seulement sur une location de 30 mois, avec un dépôt de 299$ plus 147$ de frais administratifs

Saviez-vous que...
NOUS SOMMES EN AFFAIRES DEPUIS PLUS DE 32 ANNÉES ET QUE NOUS AVONS RÉCEMMENT COMPLÉTÉ D'IMPORTANTES RÉNOVATIONS.
NOUS OFFRONS UN FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS À 0% SUR TOUTES LES NÉON 1997
LES PRIX DE VENTES SONT CLAIREMENT AFFICHÉS SUR TOUS LES VÉHICULES ET DES RABAIS ALLANT JUSQU'À 3000 $ SONT OFFERTS
VOUS POUVEZ LOUER UNE NEON HIGHLINE 4 PORTES 1997 POUR AUSSI PEU QUE 299$ PAR MOIS**
** Acompte de 299$ requis.

Maintenant que vous savez le savez passez chez :
Cyrville CHRYSLER Plymouth
900 BOUL. ST-LAURENT 745-7051

3e LIQUIDATION ANNUELLE PONTIAC BUICK

DANS TOUT LE CANADA

Excellents prix et financement à 3,9 % sur la plupart des modèles 1997 (à l'achat seulement).**

3,9 %**

Coupé Pontiac Sunfire 1997

À l'achat **14 998 $*** plus transport de 620 $.

LocationPlus **188 $*** par mois/36 mois plus un apport initial de 2 000 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $.

Pour goûter les plaisirs d'une vie active

Moteur 2,2 litres, boîte manuelle 5 vitesses, béquet arrière, radiocassette AM/FM, sacs gonflables côtés conducteur et passager, freins antiblocage aux 4 roues, système antivol PASSLock®

Berline Pontiac Grand Am 1997

À l'achat **17 398 $*** plus transport de 620 $.

LocationPlus **248 $** par mois/36 mois plus un apport initial de 2 600 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $.

La passion de conduire

Moteur Twin Cam 2,4 litres de 150 HP à ISC, boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée, freins antiblocage aux 4 roues, climatisation, verrouillage électrique des portes, système antivol PASSLock®, serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants

GMC Sierra à cabine classique 1997 à 2 roues motrices

À l'achat **18 998 $*** plus transport de 895 $.

LocationPlus **178 $** par mois/36 mois plus un apport initial de 2 200 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $.

GMC – Trois lettres qui en disent long

Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP à ISC, boîte automatique 4 vitesses, sièges de tissu, caisse de 8 pieds, chargement à deux niveaux, calandre chromée de luxe

Pontiac Trans Sport 1997

À l'achat **22 998 $*** plus transport de 840 $.

LocationPlus **258 $** par mois/36 mois plus un apport initial de 3 120 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $.

Robuste et sportive

Moteur Vortec 3400 de 180 HP, glaces teintées, radiocassette AM/FM, climatisation, filtre antipollen, serrure de porte latérale coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants

GMC GMC Safari 1997

À l'achat **20 498 $*** plus transport de 845 $.

LocationPlus **228 $** par mois/36 mois plus un apport initial de 2 800 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $.

Quand votre univers exige plus d'espace

Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP, à propulsion arrière, boîte automatique 4 vitesses, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, poutrelles de sécurité dans les portes latérales, capacité de remorquage de 5 500 lb, glaces teintées foncé, climatisation, sièges pour 8 occupants

Laissez votre équipe Performance Pontiac répondre à vos besoins.

PONTIAC BUICK GMC

Vous devriez savoir ceci. **Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,35 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 815,84 $. L'obligation totale est de 10 815,84 $. Un apport initial peut être requis. †Base sur une location de 36 mois pour des véhicules équipés selon la description. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. Autres modalités de location disponibles. **†Prix taux de location pour les véhicules équipés selon les descriptions. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique dans l'Est de l'Ontario/l'Ouest du Québec et est réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité. Tous les véhicules ne sont pas disponibles chez tous les concessionnaires. Les offres ne peuvent être combinées ou utilisées avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les conditions et les détails. www.gmcanada.com est une marque déposée de la Société General Motors.

L'économie

Entente entre CGI et Téléglobe

MARIE TISON
Presse canadienne — Montréal

Le Groupe CGI a annoncé hier l'acquisition de la division Systèmes d'information d'assurances de Téléglobe pour la somme de 140 millions $.

La transaction devrait prendre effet le 30 septembre prochain, sous réserve de l'obtention des autorisations nécessaires.

CGI, une importante entreprise indépendante de services-conseils en technologie de l'information basée à Montréal, versera à Téléglobe 20 millions $ en argent comptant et 120 millions $ en actions privilégiées de premier rang. Celles-ci seront convertibles six mois après la clôture de la transaction.

Cela permettra à Téléglobe de détenir environ 20 % des actions de CGI et de nommer deux personnes sur le conseil d'administration de CGI.

La vice-président exécutive aux affaires corporatives de CGI, M^me^ Paule Doré, a parlé de partenariat.

«Il y a des liens privilégiés qui se tissent, a-t-elle déclaré en entrevue téléphonique. Ce sont des entreprises qui feront des affaires ensemble.»

Le président du conseil et chef de la direction de CGI, M. Serge Godin, a affirmé qu'il s'agissait de la plus grosse acquisition de son entrepise jusqu'ici.

Dans un communiqué émis hier, M. Godin a déclaré que cette transaction allait élargir et renforcer la position de CGI dans le domaine des services financiers. Il a expliqué que l'acquisition allait permettre à CGI d'occuper une position dominante dans le domaine de l'assurance générale, elle qui était déjà un joueur majeur dans le secteur bancaire et celui de l'assurance-vie.

Il a ajouté que cette acquisition allait également fournir à CGI une base solide pour croître sur le marché américain et augmenter ses revenus.

«Les activités dont nous faisons l'acquisition sont bien gérées, profitables, et s'agencent très bien aux opérations de CGI», a-t-il déclaré.

La division Systèmes d'information d'assurances est le troisième plus important fournisseur de services de traitement de données pour l'industrie de l'assurance générale en Amérique du Nord. Elle occupe le premier rang au Canada.

Pour les 12 derniers mois, ses revenus ont atteint 163,5 millions $. Elle génère 56 % de ses revenus aux États-Unis, 38 % au Canada et 6 % ailleurs.

Aux États-Unis, la division dessert 120 compagnies d'assurances et plus d'une centaine d'agents et de courtiers. Au Canada, plus de 70 compagnies d'assurances générale et environ 1200 courtiers ont recours à ses services.

Congrès annuel des Travailleurs canadiens de l'automobile

Buzz Hargrove en route pour un troisième mandat

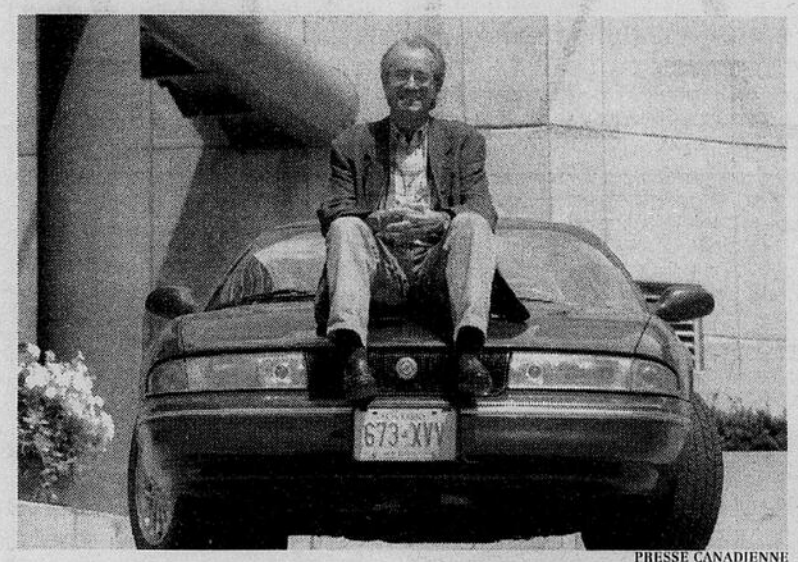
Le syndicaliste Buzz Hargrove est sur les rangs pour un troisième mandat à la tête des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), un des syndicats réputés parmi les plus puissants au pays. Et il en profite pour faire une sorte de mea culpa, critiquant l'attitude corporatiste adoptée par le mouvement syndical dans le passé.

Presse canadienne — Toronto

Le congrès annuel des TCA, un syndicat qui compte 215 000 membres, s'ouvre aujourd'hui à Vancouver; on y attend 700 délégués. Tout indique que M. Hargrove peut dormir en paix: sa réélection à la tête du syndicat devrait passer comme une lettre à la poste.

M. Hargrove oeuvre à promouvoir le mouvement syndical depuis maintenant une trentaine d'années. Il avait commencé à s'intéresser au militantisme syndical alors que, jeune préposé à l'entretien chez Chrysler Canada, il avait approché le syndicat parce qu'il trouvait que les quarts de travail de nuit étaient peu compatibles avec sa vie sociale.

Il a tout de suite attrapé la piqûre du militantisme syndical, impressionné de constater que le syndicat pouvait défier les dirigeants de l'entreprise dans des dossiers importants. Les uns après les autres, il a gravi tous les échelons, avant de convoiter avec succès le fauteuil du président il y a cinq ans.



PRESSE CANADIENNE

Buzz Hargrove, président du puissant syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, sollicite un troisième mandat.

Âgé de 53 ans, M. Hargrove a été un témoin privilégié de l'évolution du mouvement syndical au cours du dernier quart de siècle. Passionné depuis des décennies par la vie syndicale et la défense des valeurs sociales, M. Hargrove croit que le mouvement syndical est présentement dans le creux de la vague.

Mais il est d'avis que malgré la mauvaise réputation dont jouit le mouvement syndical à l'heure actuelle et la faiblesse de la gauche dans son ensemble, il est possible de faire du syndicalisme une des forces majeures du pays.

«Je constate que les gouvernements n'ont jamais manifesté si peu de respect envers le mouvement syndical en tant qu'institution», a-t-il déclaré.

«Les temps sont durs. Les gouvernements en sont venus à la conclusion qu'ils n'ont pas à s'adresser aux syndicats. Ils n'écoutent que le milieu des affaires. Les entreprises prennent toute la place», a-t-il déclaré lors d'une entrevue récente.

Le mouvement syndical a commis des erreurs durant les années 1970 et 80, selon lui, en s'éloignant de sa base, tandis que l'économie était florissante et que le personnel syndiqué accumulait les gains et les grosses augmentations de salaire.

«Nous avons perdu de vue que nous nous isolions des moins fortunés d'entre nous qui devaient se battre pour survivre», a-t-il dit, critiquant le vent de corporatisme syndical de cette époque.

Le plan de restructuration sera remis vendredi

Une semaine cruciale pour Eaton

Presse canadienne — Toronto

La semaine s'annonce cruciale pour l'avenir de la chaîne de magasins Eaton, alors que les dirigeants de l'entreprise mettent la touche finale au plan de restructuration qu'ils doivent déposer devant la cour de l'Ontario vendredi.

La situation financière précaire d'Eaton est connue depuis environ six mois, alors que la chaîne avait requis la protection de la cour pour se mettre à l'abri de ses créanciers.

Aujourd'hui, après toute une série de bouleversements — des centaines de réunions, des présences en cour des douzaines de fois, la nomination d'un nouveau président, la fermeture d'un certain nombre de magasins, la décision de se départir de ses principaux biens immobiliers et de négocier des ententes pour le partage des surplus des caisses de retraite —, Eaton semble bientôt prête à annoncer les détails de la nouvelle impulsion donnée à l'entreprise créée il y a 127 ans.

Le mois prochain sera déterminant pour l'avenir d'Eaton, alors que les créanciers devront se prononcer sur ce plan de restructuration concocté par la direction.

La protection de la cour de l'Ontario contre les recours des créanciers file jusqu'au 12 septembre. La dette globale d'Eaton envers ses divers créanciers s'élève à quelque 400 millions $.

Les racheteurs de dettes américains, qui ont acheté la majeure partie de la dette d'Eaton, joueront alors un rôle crucial pour déterminer l'avenir de la chaîne de grands magasins, parce qu'ils ont le pouvoir de rejeter le plan de restructuration. Un refus de leur part équivaudrait à la faillite d'Eaton.

Cependant, une lettre laconique expédiée jeudi au président d'Eaton, George Kosich, en provenance de la firme Rothschild, qui fournit des conseils financiers aux racheteurs, semble indiquer que ces derniers sont ouverts au dialogue. La direction d'Eaton a répondu en les rassurant sur le fait que le plan de restructuration qui sera bientôt adopté sera équitable et raisonnable, «dans le meilleur intérêt de toutes les parties».

Plusieurs fournisseurs d'Eaton avaient exprimé leur assentiment quand un nouveau président (George Kosich) avait pris la barre de l'entreprise en difficulté, en juin dernier. Au total, la chaîne Eaton compte quelque 15 000 employés.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3438,41 (37,83)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a perdu 37,83 points à 3438,41.

En tout 21 millions d'actions ont changé de main, contre 22 millions vendredi; la valeur des transactions était de 179,5 millions $.

L'indice des banques a cédé 70,00 à 5479,18, les minières 11,55 à 3125,94, les pétrolières 10,22 à 2763,22.

toronto
6840,37 (54,78)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a chuté de 54,78 points à 6840,37. Le volume était de 84 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, ATS Automation a pris 4,75 $ à 41,75 $, Silcorp 2,35 $ à 32,35 $; Hummingbird a cédé 2,60 $ à 50 $, General Motors 2,55 $ à 85,20 $.

wall street
8062,11 (30,89)

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a progressé de 30,89 points, fermant à 8062,11.

Le volume des transactions était 480,3 millions d'actions.

71,76 $ U.S.

OR 457 $

ARGENT 6,380 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,5%

COTES RÉGIONALES

AIT	2.95 $	-
Avenor	28.85 $	-0.15
BCE Inc.	41.20 $	-0.85
Calian	2.82 $	-
Camdev	8.00 $	-
Can. Bank Note	2.57 $	-
Can. Marconi	22.50 $	-0.25
Ceredian Corp.	43 7/16 $	+5/16
Cognos	40.45 $	+0.15
Comp. Datacast.	2.40 $	-
Corel	8.15 $	-0.25
Digital*	44 7/8 $	+15/16
DY 4 Systems	9.00 $	-
Fischer Sci*	49 1/4 $	-
Fulcrum*	4 $	-1/8
Gandalf	0.29 $	-
Haley Ind. Ltd	4.30 $	-
I-Star*	2.25 $	-
Intl Datacasting	0.33 $	-
Jetform*	13 $	-3/4
MDS Health Group	30.25 $	+0.10
Microstar	1.05 $	-0.09
Mitel	9.35 $	+0.10
Mosaid	16.80 $	+0.05
Newbridge	62.20 $	-2.00
Noranda Forest	10.00 $	-0.10
Northern Tel	142.00 $	-2.25
Plaintree	4.20 $	-
Provigo	8.60 $	+0.10
Seprotech	1.20 $	-
Spar Aerospace	10.90 $	-
Sr. Telecom	8.40 $	-0.05
Thermal Energy	0.18 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION d'Ottawa

Labatt voit grand en Outaouais

Les consommateurs de bière de l'Outaouais aiment tellement la Labatt que cette compagnie construira son deuxième plus important centre de distribution au Québec dans le parc industriel de Gatineau.

DENIS GRATTON
LeDroit

La brasserie Labatt investira plus de 2,5 millions $ pour relocaliser ses opérations à Gatineau, dans un nouveau centre de distribution d'une superficie de 40 000 pieds carrés, voisin de la brasserie Molson.

«Après 20 ans dans les mêmes lcoaux de Hull, la relocalisation du centre était rendue nécessaire à cause de la forte croissance de la demande pour les produits Labatt, a expliqué le vice-président des ventes de la brasserie Labatt, Louis Fortier. Nous avons augmenté notre part du marché de l'Outaouais à 66,5 %. C'est le plus important taux au Québec», a-t-il précisé.

«Le nombre de nos marques est passé de 15 à 25 et celui de nos types d'emballage de 70 à plus de 110, a enchaîné le directeur du Centre Labatt de l'Outaouais, Jean Lachapelle. Nous avons aussi doublé le nombre de nos véhicules tout en augmentant du tiers leur capacité.»

«La relocalisation nous permettra de compléter la réingénierie de nos processus. Elle nous permettra aussi d'accroître notre performance au niveau de l'entreposage et d'assurer une qualité de service à la mesure des besoins de notre clientèle», de conclure M. Lachapelle.

La construction du nouveau centre de distribution Labatt a déjà débuté et devrait être complétée à la mi-novembre.

ARCHIVES

Le vice-président aux ventes Louis Fortier, le directeur Jean Lachapelle, le maire Guy Cousineau et le conseiller Yvon Boucher ont procédé à la traditionnelle première pelletée de terre.

Canada
Province de Québec
District de Hull

Municipalité de Chelsea
MRC des Collines-de-L'Outaouais

Municipality of / Municipalité de
CHELSEA

PROCLAMATION

ATTENDU QUE ce conseil reconnaît l'excellent travail de La Société historique de la Gatineau;

ATTENDU QUE la municipalité désire souligner d'une façon particulière son appréciation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère Luce Gilbert, appuyé par le conseiller Michel Hébert et résolu que ce conseil proclame le samedi 16 août 1997 "Journée de La Société historique de la Gatineau";

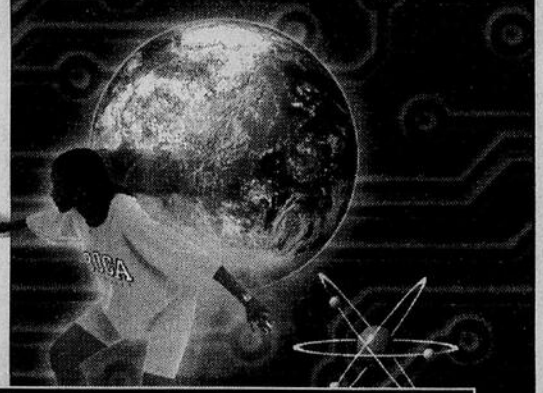
QUE tous les citoyens et citoyennes de la Municipalité de Chelsea soient invité(e)s à participer à la 35e vente à l'encan de La Société historique de la Gatineau qui aura lieu le 16 août 1997 sur la propriété de l'église St. Stephen's à Chelsea, Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC ce 12e jour du mois d'août 1997.

COURS DE PSYCHOLOGIE OFFERTS ENTIÈREMENT VIA INTERNET

- Introduction à la psychologie I (3 crédits)
- Introduction à la psychologie II (3 crédits)



RENSEIGNEMENTS :
registra@ustboniface.mb.ca
1-888-233-5112

http://www.ustboniface.mb.ca/cusb/psycho/

(Réduction de 15 % des frais de scolarité pour toute inscription reçue avant le 15 août)

Collège universitaire de Saint-Boniface

• TÉLÉPHONE : (204) 235-4408 • 1-888-233-5112 • TÉLÉCOPIEUR : (204) 237-3240

APPEL D'OFFRES

Dossier 76034300

Déneigement au 85, Jean-Proulx, Hull (Québec).

Clôture : 97-08-27 à 15 h à Hull.

Vente des documents :
CIEC 1-800-482-2432 et
SIOS 1-800-361-4637.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Direction régionale Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), (819) 772-3052.

L'ensemble des appels d'offres de la Société (services et construction) peuvent être consultés via les systèmes électroniques CIEC et SIOS

Société immobilière du Québec
www.siq.gouv.qc.ca

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour un poste de secrétaire-réceptionniste.

Exigences du poste

Formation académique
D.E.C. ou équivalence

Expérience de travail
Minimum 3 ans d'expérience pertinente

Connaissances linguistiques:
Français et anglais (parlé et écrit)

Autres: Excellente maîtrise de la grammaire française.
Connaissance des logiciels WordPerfect 7.0 ou MS Word

Nous offrons un salaire compétitif

Le(la) candidat(e) intéressé(e) à soumettre sa candidature pour ce poste devra faire parvenir son curriculum vitae **le plus tôt possible** à:

CASE 456, Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)

Le personnel de l'Industrielle-Alliance de Hull, à votre service.

Richard Robitaille, Directeur d'agence, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Daniel Cronier, Directeur des ventes, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Jean-Marc Brazeau, Directeur des ventes Agent en assurance de personne

Maurice Bélanger, A.V.C. Directeur des ventes Agent en assurance de personnes

Michel Gratton, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

André Séguin, Agent en assurance de personnes

- ***Fonds mutuels*** **très performant et aussi placements garantis.**
- ***Évaluation personnelle de vos besoins*** **Retraite, allocation de départ, jeunes familles.**
- ***Assurance collective et individuelle*** **Vie, médicament, soins dentaires.**
- ***Travailleur(se) autonome*** **Gamme de produits diversifiés à votre service**

Jean-Luc Gauthier, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Jean-Pierre Beaudoin, Agent en assurance de personnes

Jacques Bisson, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Claude Guindon, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

René Tremblay, Agent en assurance de personnes

Michel Tessier, Agent en assurance de personnes

Luc Lauzon, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Michel Charbonneau, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Gérard Bélanger, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Armand Legault, Agent en assurance de personnes

Hélène Royer-Prud'homme, Agent en assurance de personnes

Eric Patry, Agent en assurance de personnes

François Tardif Agent en assurance de personnes

Rémi Bachand Stagiaire, agent en assurance de personnes

Réjean Tremblay Stagiaire, agent en assurance de personnes

Nancy Pétrin Stagiaire, agent en assurance de personnes

Danyka Provencher Stagiaire, agent en assurance de personnes

ERRATUM

La photo de Sylvain Letang et de Luc Marineau n'aurait pas dû paraître dans l'édition du 5 août puisqu'il ne sont plus à l'emploi de l'Industrielle Alliance. Nous nous excusons de tout inconvénient causé par cette erreur.

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Un partenaire de confiance DEPUIS 1892

Succursale de Hull
880, boul. de la Carrière, suite 200
Hull, Qc J8Y 6T5

Tél. : (819) 771-6646
Fax : (819) 776-5751

Les arts

Info-clips

Record d'entrées

Reuter — Paris

La fantaisie futuriste *Hommes en noir* vient d'améliorer le record de France, avec 347 400 entrées à son premier jour d'exploitation en salles. La marque avait été établie par *Rambo II*, en 1985.

Le film avec Will Smith et Tommy Lee Jones amasse aussi les plus gros revenus quotidiens de la décennie, dépassant à ce titre *Independence Day*. Aux États-Unis, en six semaines, *Hommes en noir* a accumulé 218 millions $ US.

Plat préféré sur le piano

Reuter

La mauvaise alimentation d'Elvis Presley (1935-77) était déjà bien connue; l'hebdomadaire *TV Guide* précise maintenant que son plat préféré était le bacon.

Chez lui à Memphis, le musicien et chanteur en avait toujours un grand bol sur son piano. Le téléhoraire indique aussi que Presley ne pouvait se passer de la télévision car il y avait 14 récepteurs dans sa maison, dont un était encastré au plafond au-dessus de son lit.

Selon un proche collaborateur de Presley, Joe Esposito, si ce dernier téléviseur s'était décroché, «ça aurait été tout de suite la fin».

Burroughs vs Newt

Associated Press — New York

L'écrivain William Burroughs, auteur du *Festin nu* et décédé il y a 10 jours, ne pouvait pas imaginer un monde propret, sans drogue ni alcool, et sous la coupe de conservateurs tels que le républicain Newt Gingrinch.

Dans un texte écrit en mai, à paraître dans le magazine *The New Yorker*, l'ancien héroïnomane Burroughs lance: «Cette vile salamandre de Gingrich, couineur de la Chambre des représentants, bave pour une Amérique sans drogue d'ici l'an 2001. Quelle morne perspective!»

Défendant l'usage de stupéfiants, Burroughs dénonce le conformisme et les bien-pensants. Neuf semaines avant de mourir d'une crise cardiaque, à 83 ans, il écrit: «Combien je hais ceux qui se consacrent à créer du conformisme.»

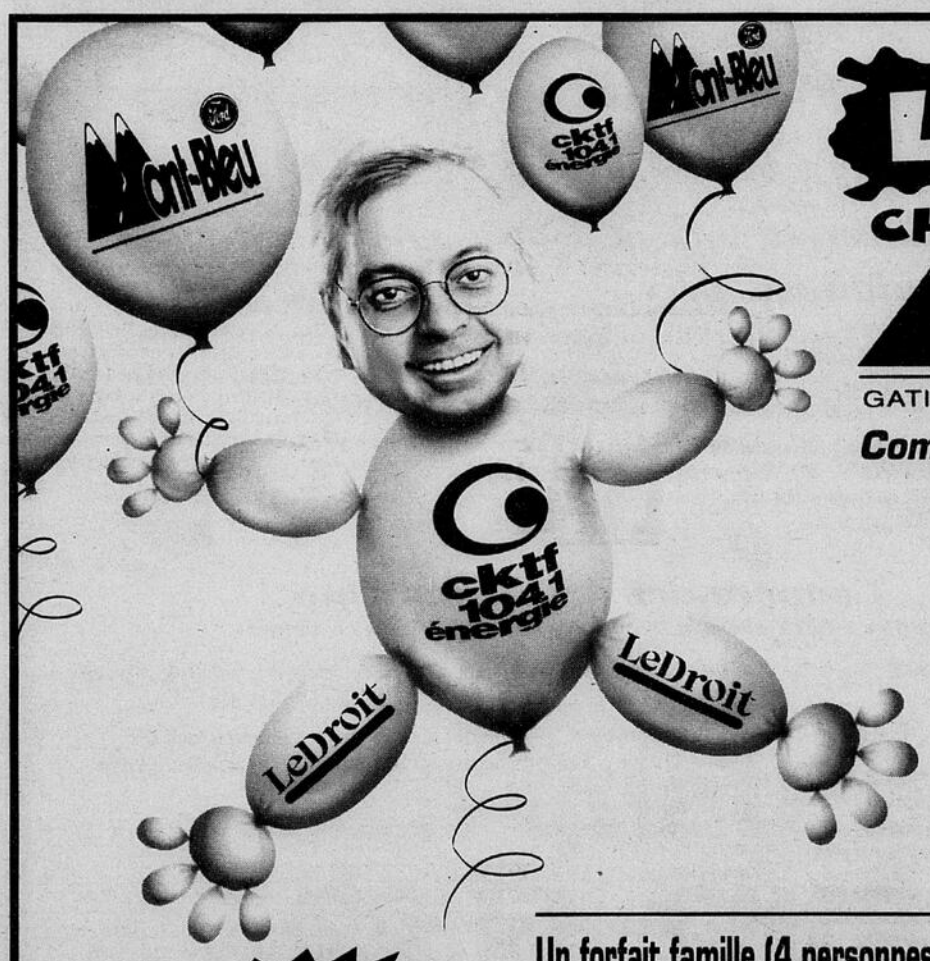
Il accuse Gingrich de vouloir rendre «banale» la vie des Américains.

Ils sont de retour...

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La terre s'arrête de tourner lors du lancement du second album des Backstreet Boys, aujourd'hui, dans les magasins de disques. Hier, Daniel Monette, de chez Musica Monette, s'affairait à remplir des étagères... qui seront certainement dépouillées très vite lors de l'ouverture du commerce dès 8 h 30!
Grâce à MusiquePlus, les fans des Boys pourront voir et entendre en primeur, en direct de Times Square à New York, le dévoilement de Backstreet's Back *en plus d'assister à leur conférence de presse en provenance du All Star Cafe. Le groupe donnera ensuite une prestation en plus de prendre un bain de foule! Un rendez-vous à ne pas manquer sur les ondes de MusiquePlus, aujourd'hui à 13 h. En rappel à 21 h et 5 h.*

Bali
DISTINCTIVE INTERIORS
OUVERT LES DIMANCHES
252, rue Dalhousie 241-4816
Marché By, Ottawa



L'ENVOLEE FOLLE
CHEZ
Mont-Bleu Ford
GATINEAU ET HULL, QUÉBEC
Dimanche le 24 août, soyez chez Mont-Bleu Ford de Gatineau pour cet événement unique !!!
Combien de ballons seront nécessaires pour faire lever Mario Lirette
cktf 104,1 énergie
À GAGNER
Un forfait famille (4 personnes) pour une envolée en montgolfière et des surprises CKTF pour le week-end du Festival des Montgolfières de Gatineau
RÈGLEMENTS DU CONCOURS
Remplissez le coupon de participation disponible dans les éditions du 2,5,6,7,9,11,12 et 13 août du journal Le Droit. Les coupons devront être déposés dans la boîte de participation à la station de radio CKTF 104,1 ou par la poste au 105, rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 6K5. Aucun fac-similé ne sera accepté. Les coupons devront être reçus au plus tard le mercredi 20 août 1997, 17 h.
LeDroit
RÉPONDEZ À LA QUESTION ; *Combien de ballons (9 pouces) gonflés à l'hélium seront nécessaires pour faire lever un aninateur de radio d'au moins 6 pouces du sol, pendant au moins 60 secondes.*
La personnes gagnante sera celle qui aura deviné le nombre exact de ballons ou qui sera la plus près du nombre de ballons nécessaires pour faire lever l'animateur de radio. S' il y avait plusieurs bonnes réponses, un tirage au sort sera fait parmi toutes les bonnes réponses.
COUPON DE PARTICIPATION
NOM : _____ NO. DE TÉL. : _____
ADRESSE : _____
NOMBRE DE BALLONS NÉCESSAIRES : _____

Appel d'un incohérent

Associated Press — New York

L'ancien président Jimmy Carter se souvient d'un appel reçu à la Maison Blanche.

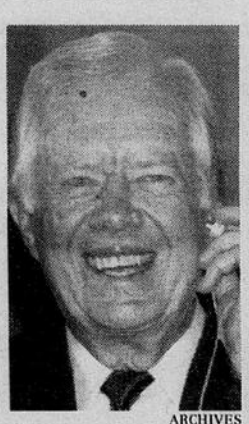
Tout ce qu'il a pu comprendre, c'est qu'Elvis Presley était au bout du fil.

«Il était complètement gelé et ne savait pas ce qu'il disait. Ses phrases étaient presque incohérentes», raconte M. Carter au *New Yorker*.

Il a alors tenté de calmer le rocker qui se sentait épié par des êtres sinistres, quelques semaines avant sa mort.

Presley cherchait aussi à dire qu'un ami à lui était la cible d'un complot.

Il y eut d'autres appels à la Maison Blanche, mais le président refusa de prendre à nouveau Presley au téléphone.



ARCHIVES

Jimmy Carter

Le vingtième anniversaire de la mort du King

Elvis, un nom payant

WOODY BAIRD
Associated Press — Memphis, Tenessee

Comme chaque année, des dizaines de milliers de fans d'Elvis Presley se masseront autour de Graceland, la propriété du *King* à Memphis, et rendront hommage au rocker, disparu le 16 août 1977. Point focal de l'adulation, Graceland est surtout une excellente affaire commerciale pour ses héritiers.

Cette bâtisse blanche à colonnades de 18 pièces avait été acquise en 1957 par Elvis pour 100 000 $. Et il semble qu'elle a été son seul vrai bien. À sa mort, le chanteur n'était finalement pas si riche que cela puisqu'il dépensait l'argent aussi vite qu'il le gagnait et que sa propriété fut estimée à seulement cinq millions de dollars.

Mais aujourd'hui, Graceland est devenue une véritable poule aux oeufs d'or pour ses héritiers. Elle attire chaque année 750 000 visiteurs qui laissent environ 15 millions de dollars dans les caisses.

À l'ouverture (partielle) de la propriété au public en 1982, le billet d'entrée était de cinq dollars. Aujourd'hui, on peut en dépenser 18,50 $ pour le grand tour et tous les visiteurs reviennent avec au moins un souvenir, un T-shirt ou une tasse à café. Sans parler des boucles d'oreilles, ours en peluche, poupées, porte-clés, savons et autres thermomètres...

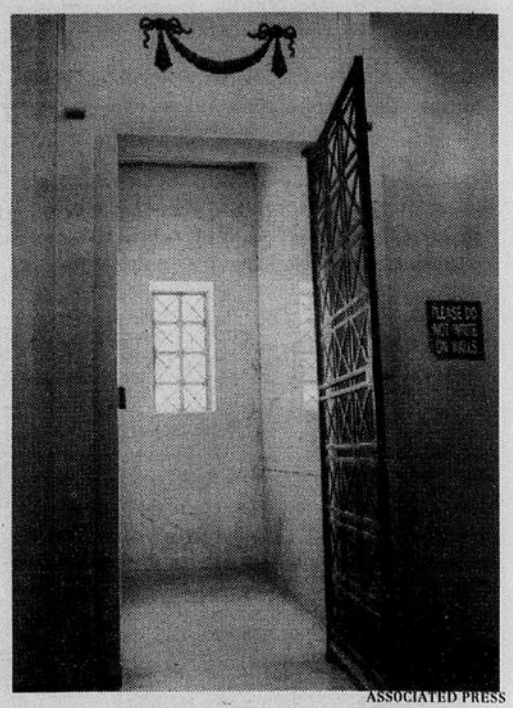
Peu importe la foule, le côté un peu ringard des gadgets ou du mythe, Graceland est un endroit à part pour les millions de fans dans le monde entier. «Cela donne aux fans un espace concret dans lequel ils peuvent se rassembler et renforcer en quelque sorte l'idée qu'ils forment une communauté», analyse Gilbert Rodman, professeur en communication à l'Université de Floride du Sud.

Auteur de la thèse de doctorat *Elvis après Elvis: la carrière posthume d'une légende vivante*, M. Rodman souligne que si Graceland est aussi populaire, c'est aussi parce que la propriété est relativement accessible: «Il n'y a pas de quartier piétonnier à Beverly Hills et vous ne verrez jamais des hordes de fans massées devant la porte d'un immeuble sur Park Avenue», à New York.

Quoi qu'il en soit, c'est tout bénéfice pour la Elvis Presley Entreprises Incorporated qui gère jalousement l'héritage et les droits dérivés d'un homme qui est aujourd'hui une marque déposée. Dirigée par son ex-femme Priscilla et par le directeur général Jack Soden, la société sait qu'elle a l'avenir devant elle, surtout lorsque l'on apprend que plus de la moitié des visiteurs à Graceland ont moins de 35 ans.

Les héritiers ont inauguré il y a quelques jours la discothèque *Elvis Presley's Memphis*, sise rue Beale, avant d'en ouvrir d'autres à l'avenir dans le reste des États-Unis et dans le monde. Et tant qu'il y aura marqué *Elvis* dessus, ça marchera, se réjouit Jack Soden.

«Ce n'est pas seulement Graceland. Ce sont toutes les choses qui portent son nom ou qui lui ressemblent. Ce sont les vidéocassettes de ses films. Ce sont les ventes des disques sur RCA. Tout, au niveau planétaire, ne cesse de croître», ajoute-t-il, les oreilles visiblement déjà chatouillées par la douce mélodie du tiroir-caisse.

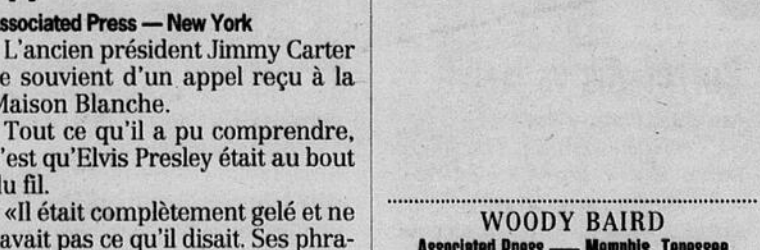


ASSOCIATED PRESS

Tout ce qui porte le nom d'Elvis est une mine d'or. À preuve, cette voûte d'un mausolée, où les dépouilles du King et de sa mère ont séjourné, est à vendre. Le cimetière de Forest Hill accepte les offres à partir de 800 000 $ U.S. Avis aux intéressés...

mazda
EMPORTE-MOI

C'est pas tous les jours qu'un concessionnaire vous offre le choix...



1997 Mazda 626 DX
MANUEL, CLIMATISEUR

POUR UN TEMPS LIMITÉ, LA MAZDA 626 DX 1997 VOUS EST OFFERTE AVEC, AU CHOIX :

Financement du manufacturier à 3,9%*

OU

350 $**/mois (location 48 mois)

0 $ COMPTANT,
TRANSPORT INCLUS, TAXES INCLUSES

(* taux de financement de crédit Mazda Canada, pour les termes de 24 à 48 mois, offert à l'achat de tous les modèles Mazda 626, 1997. Sujet à l'approbation de crédit.)

LOCATION Personnalisée MAZDA

(** Loyer du premier mois et dépôt de sécurité de 350 $ exigé à la livraison. Immatriculation, assurance en sus. 20 000 km par an, frais de ,08¢ le km additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Voyez le concessionnaire pour les détails.)

ARGUS HULL 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 EXTRAVANTAGE

L'ARGENT! LA CAUSE!

Vos chances de gagner le million n'ont jamais été aussi bonnes!

Vos chances d'aider autrui sont assurées!

Plus de 1,2 million en prix

1er Prix 1 000 000 $*
2e Prix 100 000 $
3e Prix 25 000 $
4e Prix (50 gagnants) Prime d'Or 200 $
5e Prix (100 gagnants) Prime d'Argent 100 $
Pour les avant-coureurs 10 000 $ (1 gagnant)
Billet de Lottery For Life (1 000 gagnants)

LOTTERY FOR LIFE

La vie pour la cause

Les maladies du cœur et le cancer atteignent sans distinction près de 7 canadiennes et canadiens sur 10 chaque année. En achetant un billet de Lottery for Life, vous aidez **l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa** et **le Centre régional de cancérologie d'Ottawa** à maintenir, à prolonger et à améliorer la vie des gens del la region.

Commandez dès aujourd'hui

Billet : 100 $ chacun. Seulement 26 000 billets en vente!

Commandez par téléphone
(613) 751-3282
1 800 341-1321
Veuillez avoir votre carte Visa ou MasterCard à portée de main. Vous recevrez vos billets officiels par la poste.

Achetez en personne
Convent Glen Lotto Depot, *Centre d'achat Convent Glen*
DNA Nevada Centre, *Herongate Mall*
Joe's Nevada Centre, *Merivale Mall et Place d'Orléans*
Tickets Plus, La Baie, *Centre d'achat Bayshore*
Lotto Booth, *World Exchange Plaza*
Lotto Ticket Booth, *Sears au Centre d'achat Carlingwood*
Unicentre, *L'Esplanade Laurier*
Institut de cardiologie, *40, avenue Ruskin*
Centre régional de cancérologie d'Ottawa, *190, avenue Melrose et 501, chemin Smyth*

Commandez par la poste *Remplissez le formulaire et postez-le à :* Lottery for Life, C.P. 3040, Succursale C, Ottawa ON K1Y 4J3

Veuillez m'envoyer ____ billet(s) à 100 $ chacun pour un total de _____ $
Faire le chèque à l'ordre de Lottery for Life. *Ne pas envoyer de chèques postdatés.*

NOM _____
ADDRESSE _____
VILLE _____ PROVINCE _____ CODE POSTAL _____
TÉL : JOUR ( ) _____ SOIRÉE ( ) _____
MÉTHODE DE PAIEMENT *(cochez une case)*
☐ CHÈQUE ☐ MANDAT-POSTE ☐ VISA ☐ MASTERCARD DATE D'EXP. ☐☐☐☐
VISA/MASTERCARD ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
SIGNATURE _____

*Payable sur une période de 10 ans. No de permis P973566 de la Commission des jeux de l'Ontario.

PUBLI-REPORTAGE

LeDroit

Les 14, 15, 16 et 17 août 1997

Un quatrième Festival de la «curd» à St-Albert

Children's Hospital Foundation
La Fondation de l'Hôpital pour enfants

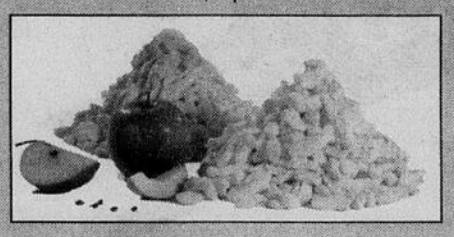
PUBLI-REPORTAGE

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

LE FESTIVAL DE LA «CURD»

Les gens viennent de partout afin d'y participer

Depuis 4 ans, le village de St-Albert (Ontario) prend des airs de fête à la mi-août, on y célèbre le fromage en grains (les «curds»). «Le festival de la "curd", qui se tient les 14-15-16 et 17 août, c'est l'occasion pour la Fromagerie de St-Albert et tous les gens qui vivent de ses produits de remercier la clientèle, c'est un peu notre Action de Grâces à nous», soutient monsieur Réjean Ouimet, le gérant général de la Fromagerie St-Albert.



Incontournable

Le fromage St-Albert est incontournable; que ce soit à l'heure des repas, pour des collations ou bien lors des rencontres sociales de tous genres, tout le monde raffole du fromage et des «curds» St-Albert. Pour une clientèle sans cesse grandissante, les "curds" sont un ingrédient passe-partout... bière, craquelins, crudités, croustilles, raisins et autres fruits se marient très bien avec le fromage en grains frais. «Nous entrons dans les demeures des gens à longueur d'année, en retour nous les invitons à venir chez nous pour nous saluer, pour célébrer la joie de vivre et afin de partager notre succès. Nous attendons au-delà de 10 000 personnes, imaginez l'ambiance, l'animation que cela crée» renchérit monsieur Ouimet, qui est l'un des responsable de l'organisation du Festival.

Les activités préférées

Le bingo du jeudi soir, qui offre un gros lot de 2 000$, est un événement très couru; des autobus nolisés provenant de plusieurs municipalités environnantes facilitent la participation des mordus de cette activité. Le spectacle du groupe Noir Silence fera un tabac le vendredi soir. Ce groupe gagnant de 3 Félix lors du Gala de l'ADISQ présentera ses plus récents succès comme «On jase de toi» et «En attendant de partir».

Le spectacle du samedi soir donné par Bobby Lalonde promet d'être extrêmement populaire surtout que le chanteur a rafraîchit son répertoire en y incorporant des pièces de Garth Brooks et compagnie. La présence de talents locaux (de Prescott-Russell) notamment du violoneux Denis Brisson, donne une saveur encore plus locale à l'événement.

La visite de la fromagerie, le samedi 16 août, est l'une des activités les plus populaires, cette visite éducative dure environ 30 minutes. On y voit les employés préparer le fromage en grains (on accepte de dévoiler une partie de la recette à succès!).

De tout pour plaire

Le Festival de la curd présente un programme fort diversifié afin de satisfaire tous les membres d'une même famille (c'est un événement familial). Les tout-petits et les adolescents s'amuseront lors des activités d'animation et dans les manèges; la lutte sumo risque d'attirer beaucoup d'adeptes puisqu'elle est amusante au possible (les participants doivent revêtir une combinaison gonflée!). Les adultes trouveront leur compte lors des spectacles, lors des activités, au bingo ou à la messe dominicale.

Il y a vente de billets de tirage donnant droit à de magnifiques prix tels : une croisière dans les mers du Sud, un voyage en République Dominicaine, un véhicule tout terrain (V.T.T.) de marque Polaris et un petit tracteur pour l'entretien des pelouses. Des tirages 50/50 auront aussi lieu.

ECOLAB®
DIVISION DES ALIMENTS ET BOISSONS

Ecolab, fier fournisseur de détergents
et de désinfectants spéciaux,
souhaite féliciter
la Fromagerie St-Albert
à l'occasion de son 4e
FESTIVAL ANNUEL DE LA CURD

Siège social
5105 ch. Tomken
Mississauga, On
L4W 2X5
1-800-465-1914

KLENZADE®
Solutions nettoyantes
haute performance

Nos meilleurs vœux de succès
à l'occasion
de votre quatrième
Festival de la « curd »

Samson Bélair/Deloitte & Touche
est fier d'être associé à
M. Réjean Ouimet
et à la fromagerie St-Albert.

Meilleurs vœux de succès !

Samson Bélair
Deloitte & Touche

Comptables agréés
Conseillers en management

PUBLI-REPORTAGE

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

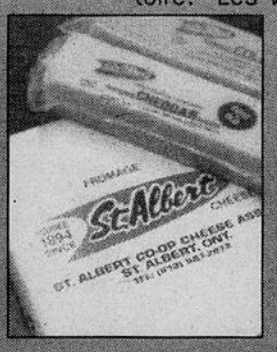
À volonté

L'accès au site du Festival est gratuit, un terrain de camping spécialement aménagé pour l'occasion, est mis gratuitement à la disposition des personnes intéressées (eau de source naturelle et toilettes sèches disponibles). D'autres préféreront loger dans les motels et hôtels de la région (Casselman, Embrun, Vars...) alors que plusieurs se déplaceront depuis leur domicile.

Par ailleurs, les visiteurs auront à débourser des frais d'entrée pour participer à certaines activités (brunch, soupers, spectacles...); lors de toutes les activités comportant des frais d'admission les participants peuvent manger des «curds» à volonté!

Des produits fort bien connus

Les produits de la fromagerie de St-Albert sont distribués sur un immense territoire. Les villages environnants et tout l'Est ontarien s'en régalent depuis 104 ans, date de fondation de la coopérative de St-Albert.



«Notre réseau de distribution et notre territoire ne cessent de s'agrandir depuis les dernières années. Nous allons aussi loin que le Nord de l'Ontario, nous desservons la région de Toronto, tout l'Ouest de Montréal jusqu'à Valleyfield, les Laurentides (St-Jovite...), la Haute Gatineau (Mont-Laurier, Maniwaki), la Petite-Nation, le Pontiac et bien sûr la grande région d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais québécois offrent nos produits.» de préciser monsieur Ouimet. Les camions de livraison quittent la fromagerie à 3h du matin pour assurer une livraison de produits frais. Les «curds» en particulier se mangent le jour même, au moment où la saveur est à son meilleur; ce fromage en grains rehausse la valeur nutritive de toute collation.

Meilleurs voeux

de la part de vos amis de

3M Microbiologie

3M Soins de santé

Bon Festival de North Gower Cheese Factory

Propriétaire: la famille Bollinger
2515 ch. Pollock
North Gower **(613) 489-3805**

CRYOVAC

SYSTÈME D'EMBALLAGE ET DE MISE EN MARCHÉ

Nous sommes fiers d'être associés à une équipe dynamique.

3900 chemin Côte Vertu, suite 212
Ville St-Laurent, Qc
H4R 1V4
Tél. : 514-335-2550
Fax : 514-335-1592

Milk

Au nom de tous les producteurs de l'Ontario, les

«Dairy Farmers of Ontario»

souhaitent un franc succès au

Festival de la

Fromagerie St-Albert

6780 Campebello Road, Mississauga (905) 821-8970

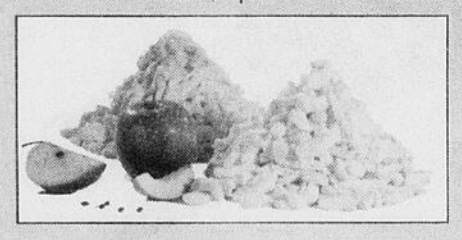
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

FESTIVAL DE LA «curd» À ST-ALBERT

LE FESTIVAL DE LA «CURD»

Les gens viennent de partout afin d'y participer

Depuis 4 ans, le village de St-Albert (Ontario) prend des airs de fête à la mi-août, on y célèbre le fromage en grains (les «curds»). «Le festival de la "curd", qui se tient les 14-15-16 et 17 août, c'est l'occasion pour la Fromagerie de St-Albert et tous les gens qui vivent de ses produits de remercier la clientèle, c'est un peu notre Action de Grâces à nous», soutient monsieur Réjean Ouimet, le gérant général de la Fromagerie St-Albert.



Incontournable

Le fromage St-Albert est incontournable; que ce soit à l'heure des repas, pour des collations ou bien lors des rencontres sociales de tous genres, tout le monde raffole du fromage et des «curds» St-Albert. Pour une clientèle sans cesse grandissante, les "curds" sont un ingrédient passe-partout... bière, craquelins, crudités, croustilles, raisins et autres fruits se marient très bien avec le fromage en grains frais. «Nous entrons dans les demeures des gens à longueur d'année, en retour nous les invitons à venir chez nous pour nous saluer, pour célébrer la joie de vivre et afin de partager notre succès. Nous attendons au-delà de 10 000 personnes, imaginez l'ambiance, l'animation que cela crée» renchérit monsieur Ouimet, qui est l'un des responsable de l'organisation du Festival.

Les activités préférées

Le bingo du jeudi soir, qui offre un gros lot de 2 000$, est un événement très couru; des autobus nolisés provenant de plusieurs municipalités environnantes facilitent la participation des mordus de cette activité. Le spectacle du groupe Noir Silence fera un tabac le vendredi soir. Ce groupe gagnant de 3 Félix lors du Gala de l'ADISQ présentera ses plus récents succès comme «On jase de toi» et «En attendant de partir».

Le spectacle du samedi soir donné par Bobby Lalonde promet d'être extrêmement populaire surtout que le chanteur a rafraîchit son répertoire en y incorporant des pièces de Garth Brooks et compagnie. La présence de talents locaux (de Prescott-Russell) notamment du violoneux Denis Brisson, donne une saveur encore plus locale à l'événement.

La visite de la fromagerie, le samedi 16 août, est l'une des activités les plus populaires, cette visite éducative dure environ 30 minutes. On y voit les employés préparer le fromage en grains (on accepte de dévoiler une partie de la recette à succès!).

De tout pour plaire

Le Festival de la curd présente un programme fort diversifié afin de satisfaire tous les membres d'une même famille (c'est un événement familial). Les tout-petits et les adolescents s'amuseront lors des activités d'animation et dans les manèges; la lutte sumo risque d'attirer beaucoup d'adeptes puisqu'elle est amusante au possible (les participants doivent revêtir une combinaison gonflée!). Les adultes trouveront leur compte lors des spectacles, lors des activités, au bingo ou à la messe dominicale.

Il y a vente de billets de tirage donnant droit à de magnifiques prix tels : une croisière dans les mers du Sud, un voyage en République Dominicaine, un véhicule tout terrain (V.T.T.) de marque Polaris et un petit tracteur pour l'entretien des pelouses. Des tirages 50/50 auront aussi lieu.

ECOLAB®
DIVISION DES ALIMENTS ET BOISSONS

Ecolab, fier fournisseur de détergents
et de désinfectants spéciaux,
souhaite féliciter
la Fromagerie St-Albert
à l'occasion de son 4e
FESTIVAL ANNUEL DE LA CURD

Siège social
5105 ch. Tomken
Mississauga, On
L4W 2X5
1-800-465-1914

KLENZADE®
Solutions nettoyantes
haute performance

Nos meilleurs vœux de succès
à l'occasion
de votre quatrième
Festival de la « curd »

Samson Bélair/Deloitte & Touche
est fier d'être associé à
M. Réjean Ouimet
et à la fromagerie St-Albert.

Meilleurs vœux de succès !

Samson Bélair
Deloitte & Touche

Comptables agréés
Conseillers en management

PUBLI-REPORTAGE

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

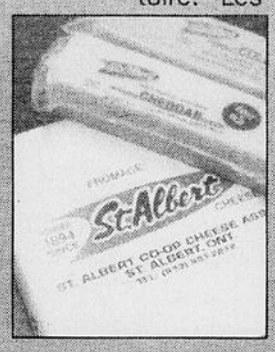
À volonté

L'accès au site du Festival est gratuit, un terrain de camping spécialement aménagé pour l'occasion, est mis gratuitement à la disposition des personnes intéressées (eau de source naturelle et toilettes sèches disponibles). D'autres préféreront loger dans les motels et hôtels de la région (Casselman, Embrun, Vars...) alors que plusieurs se déplaceront depuis leur domicile.

Par ailleurs, les visiteurs auront à débourser des frais d'entrée pour participer à certaines activités (brunch, soupers, spectacles...); lors de toutes les activités comportant des frais d'admission les participants peuvent manger des «curds» à volonté!

Des produits fort bien connus

Les produits de la fromagerie de St-Albert sont distribués sur un immense territoire. Les villages environnants et tout l'Est ontarien s'en régalent depuis 104 ans, date de fondation de la coopérative de St-Albert.



«Notre réseau de distribution et notre territoire ne cessent de s'agrandir depuis les dernières années. Nous allons aussi loin que le Nord de l'Ontario, nous desservons la région de Toronto, tout l'Ouest de Montréal jusqu'à Valleyfield, les Laurentides (St-Jovite...), la Haute Gatineau (Mont-Laurier, Maniwaki), la Petite-Nation, le Pontiac et bien sûr la grande région d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais québécois offrent nos produits.» de préciser monsieur Ouimet. Les camions de livraison quittent la fromagerie à 3h du matin pour assurer une livraison de produits frais. Les «curds» en particulier se mangent le jour même, au moment où la saveur est à son meilleur; ce fromage en grains rehausse la valeur nutritive de toute collation.

Bon Festival de North Gower Cheese Factory

Propriétaire: la famille Bollinger
2515 ch. Pollock
North Gower **(613) 489-3805**

CRYOVAC
SYSTÈME D'EMBALLAGE ET DE MISE EN MARCHÉ

Nous sommes fiers d'être associés à une équipe dynamique.

3900 chemin Côte Vertu, suite 212
Ville St-Laurent, Qc
H4R 1V4
Tél. : 514-335-2550
Fax : 514-335-1592

Meilleurs voeux

de la part de vos amis de

3M Microbiologie

3M Soins de santé

milk

Au nom de tous les producteurs de l'Ontario, les

«Dairy Farmers of Ontario»

souhaitent un franc succès au

Festival de la

Fromagerie St-Albert

6780 Campebello Road, Mississauga (905) 821-8970

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

FESTIVAL DE LA «curd» À ST-ALBERT

Des partenaires en or

La présentation d'un festival de l'ampleur de celui de St-Albert requiert la participation de nombreux bénévoles, Monsieur Réjean Ouimet les remercie chaleureusement pour leur volontariat. Monsieur Ouimet remercie tout autant les commanditaires qui supportent le Festival de la «curd» ; leur soutient financier permet d'alléger les coûts (ceux de la location d'une immense tente pouvant accueillir 2 000 personnes, entre autres) et d'augmenter d'autant l'octroi des bénéfices.

Pour plus d'information...

Vous pouvez consulter les pages de ce cahier spécial ou bien visiter le site web de la Fromagerie St-Albert à l'adresse www.fromage-st-albert.com ou composer les numéros de téléphone (613) 987-2872 ou 1 800 465-1553.

La coopération, la première règle à observer

Monsieur Genier, est l'arrière-arrière-petit-fils de Louis Genier le fondateur de la coopérative de St-Albert en 1893. Il est membre de la coopérative et membre du bureau de direction de l'entreprise. Élu par ses collègues du bureau de direction de la coopérative au poste de président du Festival il a accepté d'emblée de jouer ce rôle important. Il a accepté la présidence du Festival parce qu'il aime organiser des événements, il aime donner aux gens et chercher des moyens de plaire au plus grand nombre.

Toute la communauté est bien consciente que la Fromagerie de St-Albert est le moteur économique de ce coin de pays. Elle représente le coeur de la communauté, de nombreuses familles produisent le lait, d'autres vivent de sa transformation ou de la distribution des produits qui en sont dérivés. Ce que la communauté leur rend ils doivent la lui retourner, et en ce sens, le Festival de la «curd» est un événement riche en fraternité.

Bienfaisance, voilà le vrai motif!

Les profits des premières journées du Festival de la «curd» seront versés à la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien alors que les bénéfices de la dernière journée seront remis au Club Optimiste de St-Albert. Les clubs sociaux de l'endroit n'hésitent donc pas à se joindre aux organisateurs pour assurer le succès du Festival; ainsi, les Chevaliers de Colomb, les Optimistes et l'Union culturelle des femmes francophones de l'Ontario participent activement à l'événement.

«Ce qui a agi comme élément déclencheur, c'est la maladie du petit Maxime Lafrance du village de St-Albert, un petit garçon de 4 ans atteint de leucémie. Toute la communauté s'est serrée les coudes pour venir en aide à la famille, pour soutenir les nombreuses visites à l'hôpital. Nous avons aussi des enfants, et de voir d'autres enfants malades ça nous touche, alors nous avons épousé la cause de la santé des plus jeunes.» raconte monsieur Sylvain Genier le président du Festival de la «curd».

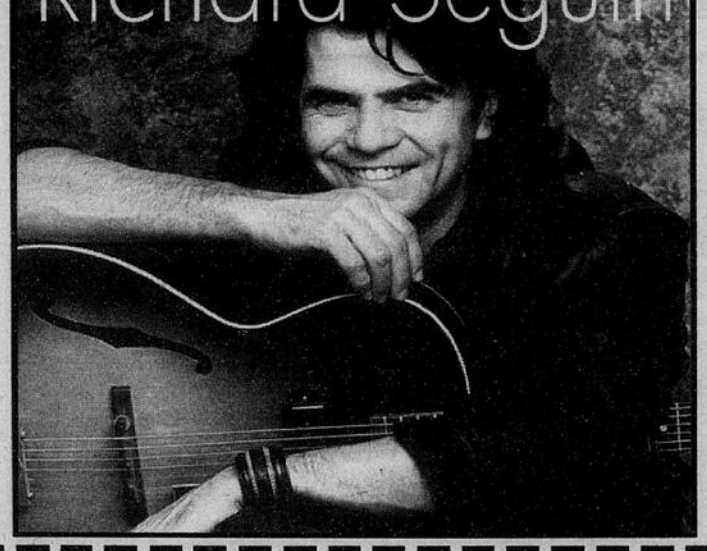
Un esprit communautaire exemplaire

L'organisation d'un festival d'une telle envergure nécessite la collaboration de plusieurs personnes. Le comité organisateur formé du président M. Sylvain Genier, messieurs Réjean Ouimet, André Desnoyers et Raynald Benoit ainsi que mesdames Monique Benoit et Valérie Ouimet remercient de tout coeur la centaine de bénévoles qui de dévouent à la cause. Une soixantaine d'employés de la Fromagerie St-Albert s'impliquent bénévolement dans l'événement alors que les pompiers s'occupent de tout le volet sécurité. Les 53 membres de la coopérative qu'est la fromagerie St-Albert ont vraiment insufflé un vent de partenariat et de participation communautaire au Festival de la «curd»... c'est toute la communauté qui travaille

La coopérative est sollicitée à longueur d'année pour parrainer des événements, pour acheter de la publicité, pour s'associer à des activités de tous genres, le bureau de direction de la coopérative préfère plutôt organiser un événement concret. Le Festival de la «curd» permet de rejoindre un immense public tout en amassant des sommes appréciables pour les causes citées plus haut.

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et 10e Festival de montgolfières de Gatineau sont heureux d'inviter 50 personnes au spectacle de Richard Séguin



le vendredi 29 août 1997, à 20 h, au parc de la Baie, à Gatineau

Pour participer :
1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 11, 12, et 13 août 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**
2. Le tirage de 25 coupons aura lieu le jeudi 21 août, à 11 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le mercredi 20 août ne seront pas acceptés.
4. On remettra deux bracelets-passeports à chacun des gagnants. Ces passeports donnent accès au site du festival toute la journée et le soir du 29 août 1997.
5. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Aucun bracelet-passeport ne sera acheminé par la poste.

Concours Richard Séguin

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, p. 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville : Province :

Tél. : rés. bur.

PUBLI-REPORTAGE

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

Programme

Jeudi le 14 août
19 h 30
- Organisé par les Chevaliers de Colomb de St-Albert (Conseil 9239)
- **Bingo Monstre : 5 500 $ en prix Gros Lot : 2 000 $**

Info:Maurice Demers : 987-5741
Autobus disponible

Vendredi le 15 août
20 h 00 - 21 h 30
Talents locaux et le groupe Latreille
21 h 30 - minuit
NOIR SILENCE Gagnant de la l'ADISQ
Admission :
- 12,00 $ le billet à l'avance
- En vente dans les écoles de Prescott-Russell et les Caisses Populaires de la région ou
- 15,00 $ le billet à la porte
- 2 000 BILLETS À VENDRE SEULEMENT

Samedi le 16 août
Jour
Divertissement pour enfants
- «Mini Wheels» et manèges

10 h 00 - midi
Visite du plan laitier
13 h 00 16 h 00
Visite du plan laitier
13 h 00 16 h 00
Karaoké avec Jean Papineau
Bingo 50/50 organisé par U.C.F.O.
18 h 00
Souper de porc au B.B.Q.
- Denis Brisson au violon pour vous divertir

21 h 00
Soirée Bobby Lalonde
- Rafraîchissements

Admission :
Billet pour souper et soirée
- 15,00 $ (adulte)
- 8,00 $ (étudiant)

Gratuit (12 ans et moins)
- 10,00 $ (Billet pour soirée seulement)

Dimanche le 17 août
9 h 30 - Messe
10 h 30 - midi
- Brunch

Admission :
- 7,00 $ (Adulte)
- 3,50 $ (12 ans et moins)

Midi - 13 h 30
- Pièce de théâtre par l'École de St-Albert

13 h 30 - 17 h 00
- Talents locaux de la région et orchestre

13 h 00 - 16 h 00
- Bingo 50/50 organisé par U.C.F.O.

15 h 00
- Tirage Club Optimiste (Valeur 12 000 $)

17 h 00
- Tirage 50/50 (Vente de la fin de semaine)

Bon festival à tous !
Yvon Longtin
2370, rue Lancaster
Ottawa (Ontario)

Talents locaux

Musiciens
Gilles Desjardins
Jean-Luc Bourgie
Jocelyn Guindon
Serge Lavictoire
Marc-André Drouin

Animation
Michel Racine
François Ouimet
Sylvain Burelle
Alain Levac
Gilles Desjardins
Éric Latreille: Les Latreille

Chanteur(ses)
Valérie Ouimet
Martine Lafontaine
Annik Guindon
Nathalie Desloriers
Mélissa Ouimet
Kim Savages
Mélanie Patenaude
Véronique Ouimet
Paul Rivard

Venez faire l'essai de la nouvelle

ZX-2

Ce modèle sport innove avec ses nombreuses caractéristiques et son moteur à haute performance.

DUPUIS
LINCOLN - MERCURY

603, rue St-Isidore, Casselman,
764-2994

EMBALLAGES
PENTAFLEX PACKAGING

9040, rue Edison
Ville d'Anjou, Québec H1J 1T1
Tél. : (514) 353-4330
Téléc. : (514) 353-0006
Wats : 1-800-463-8999

Félicitations à la Fromagerie St-Albert!

Fabricants de produits d'emballage pour l'industrie alimentaire, tels que matériel en rouleaux, uni ou imprimé, sachets standard et sous-vide, ou sachets PentaZip refermables.

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

Tentes, tentes-marquises et auvents standard et autoportantshauts en couleur, pour toutes réceptions et occasions

Réceptions de noce, bar-mitsva, réceptions en plein air, festivals et expositions, promotions de ventes, réunions d'affaires, événements équestres et inaugurations d'édifices

"Service personnalisé 24 heures sur 24 pour répondre à tous vos besoins spéciaux"

Location • Vente • Crédit-bail
Fabrication de matériaux sur mesure

Estrades • Tapis • Luminaires et radiateurs
Tables • Chaises • Linge de table • Planchers de tente et pistes de danse

"Au service de la population d'Ottawa depuis plus de 65 ans"

FOSTER'S TENT RENTALS AND PARTY SUPPLIES INC.

1417C, chemin Cyrville
Gloucester (Ottawa),
Ontario, Canada
K1B 3L7

Tél. : (613) 236-6000
Si la ligne est occupée :
(613) 744-3925
Téléc. : (613) 749-6360

BON FESTIVAL!

BRAVO

ET BON SUCCÈS AU FESTIVAL DE LA CURD

Caisse populaire de St-Albert Inc.

129, rue Principale, St-Albert
987-2823
Réjean Adam, directeur

THE Stirling CREAMERY LTD.

FABRICANTS DE
BEURRE DE BARATTE PAR TRADITION
DEPUIS 1925

Bon festival à tous!

1 rue Front, Stirling, Ont. K0K 3E0

PUBLI-REPORTAGE

Children's Hospital Foundation
La Fondation de l'Hôpital pour enfants

Pour le bien des enfants

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario est un centre spécialisé de soins de santé visant à fournir des soins de santé complets aux enfants et aux jeunes de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Fondé en 1974, l'HEEO offre une gamme complète de services médicaux aux patients depuis la naissance jusqu'à l'âge de 18 ans.

L'Hôpital enregistre chaque année plus de 6 000 admissions de patients hospitalisés, et ses programmes de patients externe comptent plus de 130 000 visites par an. Il y a environ 380 médecins et dentistes, un personnel infirmier d'environ 600 personnes, plus de 1 200 employés à temps plein ou partiel, et 600 bénévoles.
L'HEEO est le principal hôpital pédiatrique d'enseignement de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa.

Grâce au travail de son Institut de recherche, l'HEEO jouit d'une réputation grandissante pour la recherche importante sur les maladies et problèmes de santé affectant les enfants, comme la dystrophie musculaire, l'atrophie musculaire spinale, la douleur, la fibrose kystique et les nouvelles thérapies médicamenteuses.

Parmi les installations et les programmes les plus renommés de l'Hôpital, on compte:
- un centre régional de chirurgie cardiovasculaire;
- une unité de soins intensifs pédiatriques de 10 lits;
- une unité néonatale de soins intensifs de 20 lits pour le traitement des nouveau-nés en état critique;
- un centre majeur pour la réparation chirurgicale des fissures palatines;
- une équipe d'aide psychiatrique d'urgence fonctionnant 24 heures sur 24, reliée aux programmes de jour et aux programmes pour les patients hospitalisés;
- un programme reconnu au niveau international pour les enfants malentendants et sourds, y compris ceux qui ont un implant cochléaire;
- le nouvel édifice de l'Institut de recherche de l'HEEO, le principal organisme de recherche en pédiatrie de l'est de l'Ontario;
- une unité médicale de jour, fournisant des traitements complexes pour une variété de programmes, y compris l'oncologie et la surveillance des patients externes (sans hospitalisation);
- une unité de dialyse rénale;
- un centre de santé des adolescents, offrant une gamme variée de services cliniques aux jeunes, ainsi que des programmes de soutien;
- un programme respecté de maladies infectieuses, pour le soin de patients hospitalisés et externes atteints de maladies graves comme la fibrose kystique, la déficience immunitaire (y compris le VIH) et la tuberculose;
- une unité de chirurgie de jour en expansion, minimisant la séparation enfants-parents pour de nombreuses interventions chirurgicales;
- des programmes régionaux en génétique néonatale et en virologie;
- le Centre régional d'informations antipoison, qui fournit une assistance d'urgence 24 heures sur 24.

La Fondation

Bien avant l'ouverture de l'Hôpital, un groupe de citoyens intéressés a lancé une campagne de financement pour un hôpital bilingue se dédiant à répondre aux besoins des enfants. En 1972, ce comité, qui devait devenir la Fondation, avait déjà collecté plus de 4 millions de dollars. En 1974, l'HEEO a ouvert ses portes, grâce en grande partie à ses efforts de souscription.
L'objectif de la Fondation est d'«améliorer le bien-être physique, mental et social des enfants de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec, et de leur famille, en recueillant et en gérant des fonds».

La Fondation collecte des fonds en sollicitant des dons, des legs testamentaires et des bourses, en coordonnant et en organisant des projets de souscription, des événements spéciaux et des loteries. Tout au long de l'année, environ 150 événements spéciaux sont organisés au bénéfice de l'HEEO, allant de danses et de BBQ à des activités très connues comme le Tour des Quickie et la Course de canards des Kiwanis. L'un des buts recherchés est de garder les événements spéciaux aussi orientés vers la famille que possible.
L'événement principal de la Fondation est le téléthon de CJOH pour l'HEEO. En 1996, le téléthon a permis de collecter 2 355 364 $. Une partie de cette somme a été utilisée pour :
- les projets de recherche et les bourses
- l'achat de petit équipement
- les programmes pour enfants
- les besoins urgents des familles

CJRC 1150 RADIO MÉDIA — LeDroit

Les tirages auront lieu du 25 au 29 août '97
Retournez ce coupon à CJRC 1150 au 22, St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9

COUPON DE PARTICIPATION

NOM : _____ **# DE TÉL. :** _____
ADRESSE : _____
FORME DU BALLON : _____

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

En collaboration avec DELI CHENOYS

PUBLI-REPORTAGE

FESTIVAL DE LA « curd » À ST-ALBERT

EN SPECTACLE LE SAMEDI 16 AOÛT

Bobby Lalonde Band

Très peu de gens ne connaissent pas le Bobby Lalonde Band, originaire de la vallée de l'Outaouais ce groupe vous entraîne dans un répertoire des plus divertissants passant de la chanson aux pièces de violon sur des rythmes à faire taper du pied, accompagnées par des harmonies vocales incroyables, le tout supporté par une qualité instrumentale indéniable que Bobby Lalonde a poli au cours des ans. En côtoyant des gens tels que Kenny Rodgers, Gilbert Bécaud, Dolly Parton, en passant par Chalie Pride, le regretté Joe Dassin et Alabama, le magicien du violon Bobby Lalonde (ex-membre de Garolou) attire de plus en plus l'attention du public. Pas étonnant que ses prestations lui aient valu 6 trophées de l'Association canadienne de Musique Country:
Instrumentiste de l'année (3)
Meilleur Groupe de Soutien (2)
Musicien "All Star Band" 1990
et plusieurs mises en nomination.
Pierre Elliot Trudeau ex-premier ministre du Canada, n'a pas manqué de faire appel à Bobby Lalonde au violon en compagnie de Leona Boyd à la guitare et de Diane Juster au piano pour divertir les leaders du G7 réunis au Sommet Économique de Montebello. Au cours des dernières années, Bobby a participé à plusieurs émissions de variété partout en Amérique du Nord (Country Centre Ville avec Renée Martel — Tommy Hunter Show — Nashville Now — On the road Again — Midi Plus — Family Brown — Irish Rovers Showbiz — Cafe Hibou — Rap Around Nashville — Sonia Benezra(en plus de co-animer «Spirit of the Country» avec Ronnie Prophet. À l'été 1995, Bobby a accepté l'invitation du promoteur «Kees de Haan» de présenter son spectacle en quatre pays européens. L'accueil a dépassé toutes les attentes. Bobby Lalonde Band : un spectacle «Hot», un son authentique et harmonieux qui n'a pas fini de résonner sur la planète.

OWNED & OPERATED BY RACINE YOUR NEIGHBOURS indépendant
VOTRE ÉPICIER INDÉPENDANT

Nous offrons nos meilleurs voeux de succès à la Fromagerie St-Albert

726, rue Principale
Casselman 764-2891

HAROLD R. McNEELY
AVOCAT-NOTAIRE

COOLIGAN RYAN
200, rue Elgin, pièce 1100
Ottawa, Ontario K2P 1L5
Tél.: (613) 236-0735
Fax: (613) 238-3501

Pour devenir un grand chef,
il faut
des centaines d'heures de théorie,
des milliers d'heures de pratique
et des années d'expérience.

Mettez à profit tous vos efforts...
Utilisez Natrel.

Natrel
La force du lait

Pour de plus amples renseignements,
composez le 1 800 247-1842

FÉLICITATIONS!
à St-Albert pour leur initiative!

STUDIO PRO GRAPH
Design d'emballages
Conseiller graphique
Packaging designer
Graphic consultant

3439 HOCHELAGA
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1W 1H4
TÉL.:(514)522-5068
FAX: (514)522-1436
prograph@total.net • http://www.total.net/~prograph

SBi
SYSTÈME BIO-INDUSTRIE
FOURNISSEUR D'INGRÉDIENTS POUR LA FABRICATION DU FROMAGE

Félicitations et bon succès

GROUPE Lactel
• FROMAGES •
• BEURRE •
• POUDRES •
• LAIT U.H.T. •

LE GROUPE LACTEL tient à offrir ses plus sincères félicitations à la FROMAGERIE ST-ALBERT à l'occasion de son Festival de la «Curd»

1205, rue Ampère
Boucherville, Québec, CANADA, J4B 7M6
Téléphone: (514) 449-6113
télécopieur: (514) 449-6117

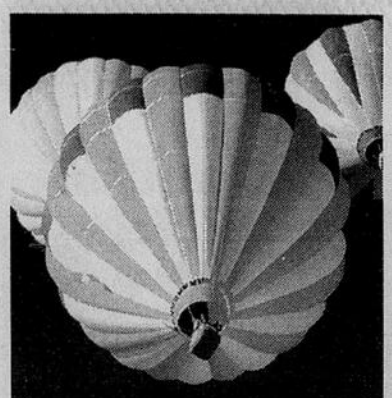
CONSEILLERS AUPRÈS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRE ET AGRICOLE

ALAN H. BESWICK
BSA, P. Ag.

Meilleurs voeux au personnel et à la direction de la Fromagerie St-Albert et Joyeux Festival!

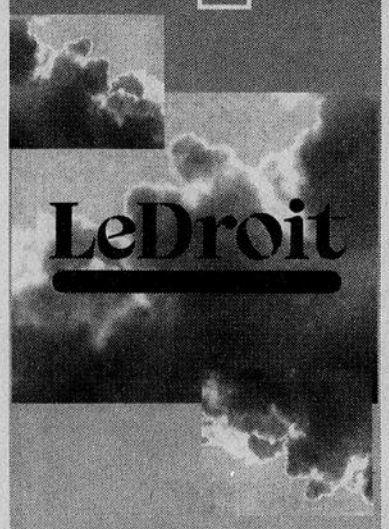
A.H. Beswick et Associés
19, prom. Revcoe
North York, Ont.
M2M 2B9
Tél. : (416) 229-0175
Téléc. : (416) 229-9639

Adresse électronique : alcla@netside-cafe.on.ca



NE MANQUEZ PAS LE CAHIER OFFICIEL

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU. du 10e



LeDroit

100 000 EXEMPLAIRES LES 23 ET 24 AOÛT 1997

FESTIVAL DE LA «curd» À ST-ALBERT

Noir Silence

Formé en janvier 1993, «NOIR SILENCE», composé de Jean-François Dubé (Vocal et basse), Jean-François Bernatchez (Guitare et voix), Samuel Busque (Guitare rythmique et voix), Michel Lambert (Clavier et voix) et Martin Roby (Batterie et voix), se retrouve parmi les gagnants de Cégep Rock 1993 et y rafle la bourse attribuée par la SOCAN pour la meilleure composition avec «L'Ange Perdu».

Il participe également à l'Empire des Futures Stars et à l'automne 1993, il autoproduit un MINI-ALBUN qui se vend à plus 3 000 exemplaires.

En 1995, «NOIR SILENCE» est choisi parmi 1250 jeunes canadiens et est récipiendaire du «YTV Achievement Awards 1995» dans la catégorie «Meilleure formation musicale» présentée par le centre des Arts d'Ottawa.

En novembre 1995, les cinq Beaucerons sortent leur premier album intitulé «Noir Silence» qui a vendu près de 125 000 copies et 4 vidéoclips, en rotation constante à Musique Plus, en furent tirés dont le dernier extrait «V'nez pas jouer dans (l') mon dentier». Au Gala de l'ADISQ 1996, ils remportent trois Félix pour «la révélation de l'année, le groupe de l'année ainsi que pour le meilleur album-rock de l'année».

En novembre 96, «Noir Silence» décide de faire un cadeau à son public pour le temps des fêtes et enregistre un album de Noël entièrement composé de nouvelles chansons. Un album qui vous fera vivre, comme ils le disent, un «Noël he nous!».

Vous verrez bien ce que Noir Silence vous réserve au Festival de la «curd».

FESTIVAL DE LA CURD de St-Albert

14-15-16-17 août

AU PROFIT DE L'HÔPITAL DES ENFANTS

Jeudi, le 14 août

19:30 - minuit — Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb.

Vendredi, le 15 août

20:00 - 21:30 — Talents locaux et le groupe Latreille
21:30 - minuit — Gagnant de la Disc d'Or - **NOIR SILENCE**

12,00 $/billet à l'avance - en vente dans les Caisses Populaires de la région
ou 15,00 $/billet à la porte
2000 BILLETS À VENDRE SEULEMENT

Samedi, le 16 août

Jour Divertissement pour enfants Mini Wheels - Manèges
10:00 - 12:00 — Visite du plan laitier
13:00 - 16:00 — Visite du plan laitier
13:00 - 16:00 — Kariokee avec Jean Papineau
Bingo 50/50 samedi et dimanche par U.C.F.O.
18:00 — Souper de porc au B.B.Q.
Pour vous divertir, au violon Denis Brisson
21:00 — Soirée: **BOBBY LALONDE**
Billet pour souper & soirée — Adulte 15,00 $, Étudiant 8,00 $, Mois de 12 ans gratuit
Billet pour soirée seulement 10,00 $
RAFRAÎCHISSEMENT

Dimanche, le 17 août

9:30 — Messe
10:30 - 12:00 — Brunch — Adulte 7,00 $, Enfant 3,50 $
12:00 - 13:30 — Pièce de théâtre présentée par l'École de St-Albert
13:30 - 17:00 — Talents locaux de votre région et orchestre
15:00 — Tirage du Club Optimiste d'une valeur de 12 000 $
17:00 — Tirage du 50/50 de la vente de la fin de semaine

Toutes les activités sont sous la tente

Terrains gratuits pour camping
(sans services)

Talents locaux

MUSICIEN	CHANTEUR(SES)
Gilles Desjardins	Valérie Ouimet
Jean-Luc Bourgie	Martine Lafontaine
Jocelyn Guindon	Annik Guindon
Serge Lavictoire	Nathalie Desloriers
Marc-André Drouin	Mélissa Ouimet
ANIMATION	Kim Savages
Michel Racine	Mélanie Patenaude
Francis Ouimet	Véronique Ouimet
Sylvain Burelle	Paul Rivard
Alain Levac	Éric Latreille:
Gilles Desjardins	Les Latreille

150 rue St-Paul, St-Albert
(613) 987-2872

Musiqu'en août enregistre une année record

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

C'est dimanche soir que prenait fin la 4e édition de Musiqu'en août, dans la Petite-Nation. Aux dires de Michel Séguin, le directeur général de l'événement, la cuvée 1997 aura été plus qu'un succès. Le bilan provisoire permet déjà d'affirmer qu'il s'agit d'une année record de participation et que de légers surplus ont même été enregistrés.

«On peut dire que 85 % de nos salles étaient remplies à 100 %. On a même dû refuser des gens pour les spectacles de Paul Piché et Luce Dufault sous le Chapiteau, qui peut accueillir 800 personnes», ajoute le directeur général. Mais le véritable bilan en terme de salles et de billets vendus ne sera complété qu'au cours des prochaines semaines. Les organisateurs avaient prévu un chiffre magique — qu'ils refusent de dévoiler — mais qui a été nettement dépassé selon eux.

Ce succès, Michel Séguin l'explique d'abord à cause de la programmation originale de Musiqu'en août: pop, rock, musique du monde, classique, jazz, blues et country. «Avec les années, les gens nous font confiance et viennent voir les curiosités qu'on leur propose. Les gros noms ont ravi les spectateurs, qui ont aussi fait des découvertes comme Saüd et les Fous du Roy et Ann Victor.» On n'a pas lésiné non plus sur la publicité, surtout que la marraine de l'événement était Luce Dufault.

Ce qui reste à faire au cours des prochains jours, c'est de démonter les structures et les scènes et préparer la prochaine édition. «C'est une année charnière et ça augure bien pour 1998 avec une assistance qui continue d'augmenter. On a réussi à démontrer que Musiqu'en août était quelque chose de différent qui a sa place dans la région.»

Pour l'instant Michel Séguin affirme n'avoir reçu que des félicitations en soulignant qu'il était possible de s'améliorer sur certains points.

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 6.50$* SAM. ET DIM.
4.25$* 13 ans et moins
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

CONSPIRACY THEORY (13+) 1:00 4:10 7:00 10:00
GEORGE DE LA JUNGLE (G) 2:00 4:20 6:45 9:00
FREE WILLY 3 (G) 1:30 4:00 7:15 9:30
HERCULE (G) 1:40
AIR BUD (G) 3:45
CONTACT (G) 7:10 10:10

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

CONSPIRACY THEORY..... 1:15 4:00 7:00 9:55
GEORGE OF THE JUNGLE (SP) 1:45 4:15 6:45 9:00
.....pas de rep. jeudi à 6:45
STEEL .....Jeudi à 7:00 seulement
GOOD BURGER (SP) 1:30
FACE/OFF (18)..... 3:30 7:15 10:10

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

CONSPIRACY THEORY (AA) 1:00 4:00 7:00 9:55
AIR FORCE ONE (AA) 12:45 3:45 7:20 10:05
GEORGE OF THE JUNGLE (SP) 2:15 4:30 6:45 9:00
CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:10 10:15
HERCULES (F) 2:30 4:45
FACE/OFF (18) 7:30 10:25

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

CONSPIRACY THEORY (AA) 12:30 3:45 7:00 10:15
GEORGE OF THE JUNGLE (SP)..... 12:00 2:10 4:20 6:50 9:00
FREE WILLY 3 (SP) .12:10 2:20 4:40 7:15 9:20
GOOD BURGER (SP) 12:20
HERCULES (SP) 2:40 4:50
FACE/OFF (18) 7:10 10:10
MEN IN BLACK (SP) 12:15 2:30 5:00 7:30 9:45
CONTACT (SP) 1:30 7:20 10:20
MY BEST FRIENDS WEDDING (SP) 4:30

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:05
.....pas de rep. jeudi 7:00
EVENT HORIZON ..... jeudi seulement à 7:00
FREE WILLY 3 (SP) 1:45 4:15 6:45
187 (AA)..... 9:15
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 1:15 4:00 7:15 9:45

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

CONSPIRACY THEORY + FREE WILLY 3
AIR FORCE ONE + MEN IN BLACK
CONTACT + BATMAN AND ROBIN

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling

SPAWN + OPERATION CONDOR
MEN IN BLACK + MY BEST FRIEND'S WEDDING

CINÉ-GUIDE

VIDÉO Super choix
2 POUR 1
TOUS LES JOURS
Sur tous les films et tous les jeux.
Sauf les primeur et Ultra 64.

920 Maloney O., Gatineau 246-8134
378 Maloney E. Gatineau 663-7400
780 St-Joseph, Hull 595-8834
454 St-Joseph, Hull 776-0634
444 Principale, Buckingham 281-7747

VIDÉO SUPER CHOIX c'est mon choix!

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI
12$ par auto maximum

ÉCRAN 1 Français 13+
Air Force One (Harrison Ford) + Hommes en noir (Men in black) Tommy Lee Jones + Will Smith

ÉCRAN 2 Français G
Mon ami Willy 3 + Beautés sauvages (v.f. Wild America)

CINÉPARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4.99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins

COMPLOT MORTEL (v.f. de CONSPIRACY THEORY)(13+)
✔ 1:20 - 4:05 - 7:10 - 10:05
MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE
(version française de FREE WILLY 3: THE RESCUE) (G)
★ 1:45 - 3:50 - 6:50 - 9:10
SPAWN (v.o. anglaise) (13+ violence + horreur)
✔ 1:50 - 4:25 - 7:35 - 9:50
AIR FORCE ONE (v.o. anglaise) (13+ violence)
✔ 1:00 - 3:40 - 7:00 - 9:40
AIR FORCE ONE (en v. française) (13+ violence)
✔ 1:30 - 4:10 - 7:25 - 10:00
TOBBY:LE JOUEUR ÉTOILE (v.f. de AIRBUD) (13+)
✔ 1:40 - 4:00 - 7:30
CONTACT (EN VERSION FRANÇAISE) (G)
★ 12:45 - 3:45 - 6:45 - 9:45
GEORGES OF THE JUNGLE (EN V.O. ANGLAISE) (G)
★ 1:10 - 3:20 - 7:05 - 9:15
MY BEST FRIEND'S WEDDING
★(v. o. anglaise) (G) ✔ 2:00 - 7:15
MEN IN BLACK (version originale anglaise) (G)
✔ 4:20 - 9:25
HOMMES EN NOIR (version française de MEN IN BLACK) (G)
✔ 9:30
★ dts ✔ dts

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Cadillac rose	Vent des années	Nom de code: OP Center (1/4)		Zoom		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	The Health Show	Market Place	Venture	Witness		The National / CBC News		News	Comics
5 CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Roseanne	Life's Work	Home Improv.	Spin City	Two		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Ready or Not	Mad About You	Wings	Frasier	Caroline in...	NYPD Blue		News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	JAG		Cinéma / DAZZLE (6) avec Lisa Hartman Black, Cliff Robertson (2/2)					Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Cadillac rose	Vent des années	Nom de code: OP Center (1/4)		Zoom		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Terre 2		Êtes-vous en forme?		Dick Rivers en concert au Capitol		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Jean Béliveau (22:55)	
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Mad About You	NewsRadio	Frasier	Just Shoot Me	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	Suddenly Susan	Roseanne	Frasier	Home Improv.	Spin City	Two		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama	Vacances...	Écrivains... / Michel Butor		Cinéma / PERSONNE NE M'AIME (4) avec Bernadette Lafont, Bulle Ogier				Panorama	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Roseanne	Men... Badly	Home Improvement	Spin City	Two		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You		Grace Under Fire			NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Paris Lumières	Les Gens de Mogador				Viva (21:45)	Journal belge	Évasion	40 Degrés à...
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	Cabin Country	Nova / Little Creatures...		The World of National Geographic		Letters from Waco		EastEnders	
24 TVO	18	2	2	Cybernation	The Guerilla...	Studio 2		Foot in the Grave	Eye Level	Imprint		Studio 2	
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Exploration		Pignon sur rue	Cinéma / MERY POUR TOUJOURS (4) avec M. Placido, C. Amendola				Bergerac (22:51)	
40 CHOT	10	10	10	Terre 2		Êtes-vous en forme?		Dick Rivers en concert au Capitol		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Jean Béliveau (22:55)	
49 CFGS	5	5	11	Les Simpson	Cinéma / LE RETOUR DE SHERLOCK HOLMES (6) avec Anthony Higgins			Salle d'urgence			Flash	Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Jim Carrey		Cinéma / INSPECTOR MORSE: PROMISED LAND (5) avec John Thaw				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Brodie Quartet	Everly Brothers	The Bee Gees		Cinéma / THE GREAT VICTOR HERBERT (5)			Monty Python	The Avengers
CD Canal D	29	29	-	Force Brute / Bombes intelligentes		On a marché... / Vivre en dehors...		Les Batailles / La Bataille du Rhin				Cosmos 1999	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	Cinéma / THE PROGRAM (5) avec James Caan, Craig Sheffer				Seinfeld	Cops	Vibe	
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Healthwatch	Nature Walk	Outdoorsman	Martha Stewart	Cdn Gardening	Homes... Design	...for Dinner?	Craftscapes	Healthwatch
MP Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Musique vidéo	Perfecto	Backstreet's Back: le retour des Boys			Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h30		
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Schlesinger	Pamela Wallin Live		Big Life with Daniel Richler		The National	Business World
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Sûreté du Qc	Grands Reportages		Le Journal RDI	RDI à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Blue Jays - Twins						Sports 30 Mag		Jeux du Canada
DISC DISC	34	34	42	Movie Magic	Summer @...	The Trials of Life		Discovery's Canada		Weather Week		Summer @...	...Last Frontier
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Med. Detectives	Trauma - Life...	The Great Egyptians / Cleopatra		Why Sex?		Med. Detectives	Trauma - Life...
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Twins								Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	Beasties	Are You Afraid	Goosebumps	YTV News	Nighthood	Dave Osborne	Tarzan	Catwalk		Anti-Gravity...

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Agences de rencontre 105
*Amitié, rencontres 108
*Ésotérisme 111
*Messages personnels 109
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107
*Services d'escorte 112
*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Garçonnières 406
*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Buckingham 404
*Logements à louer - Cantley 407
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Masson-Angers 411
*Logements à louer - Ontario 403
*Logements à louer - autres 405
*Logements meublés 408
*Logements à partager 409
*Logements à sous-louer 410
*Logements demandés 435
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
*Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

HUSKY mélangé, mâle, poil court, oeil bleu et oeil brun, pattes blanches, dos noir et brun, visage tacheté, répondant au nom de Rex. 669-0777.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme soeur. Etabli 1980. Plus de 3,500 membres. 233-9697.

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendra. Sur rendez-vous, 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dame $25, homme $50 -- **5 introductions**, + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. L'amour comme une chaude brise d'été. 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME pré-retraitée 48 ans, cherche compagne 48-58 ans. **Case 189** Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1

HOMME 39 ans cherche femme bilingue 24-39, pour amitié. 247-0928.

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 50 ans. 772-8444.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ CINDY ♥♥♥
Massage sensuel et intime
Air conditionné. 243-5451.

ACCUEIL chaleureux, super bon massage, 378 Notre-Dame. **663-2091.**

ADMIRABLE ♥ Francesca ♥ vous reçoit. Massage sensuel complet, 9h à 16h. **770-8287 ou 797-5127.**

APPELLE-MOI, je te reçois, massage. Disponible 24h. **772-2495**

♥ **ATTENTION! BELLE ET SEXY** ♥
Jeune, 38D, condo privé. 722-6190

ATTENTION, Sylvie est de retour pour un super massage. 663-2091.

109 MESSAGES PERSONNELS

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h: **773-7971.**

AVIS à tous mes clients, je serai de retour à la fin août. Merci, Michelle.

BEAU jeune blond pour un moment inoubliable, 24h. Stéphane, **594-0951**

BELLE BLONDE, 40D, Val-des-Monts $50/30 min. 9h à minuit, **671-7448**

BELLE et sensuelle, Caro, massage relaxant. 663-2091.

BELLE femme, super massage, privé. Appelle Joëlle, **798-1203.**

BONJOUR! Massage relaxant. Merci, Jennifer. 777-4058.

CHANTAL massage de relaxation professionnel. Gatineau: **769-4713.**

CORRY, massage pour hommes, Ottawa. **234-7613.**

COUPLES et escorte, chez toi ou chez moi, 24h. (819) 246-4282.

DÉTENTE + RELAXATION, $25
Pour femmes, Caroline, 243-2609

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. Tarots. 777-8147.

DOUCE et relaxante, bon massage. Guylaine: 663-2091.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

ENNIVRANTE, jeune et ravissante **Cathy** te reçoit pour massage inoubliable, 9h à 17h. 770-8287 ou 797-5127

FEMME d'expérience, mature, 24h.
♥♥♥ **771-9986** ♥♥♥

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ **LOLITA (44D)** ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

** **MAGIC SPÉCIAL** ** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

109 MESSAGES PERSONNELS

MAINTENANT DE RETOUR
Ashley-Alexis-Val-Tia-Kit-Bianka-Felecia-Krista-Le-Anne-. Massage sensuel érotique. Chambres privées. Je t'attends, appelle-moi. 75 Beechwood, 744-0869.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. **728-1110.**

MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. **728-1110.**

MASSAGE = ISABELLE
SUPER BON. 243-5054

MASSAGE musculaire qui enlève le stress. Doux et pas cher. Line 10h à 18h, 669-9253.

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE ♥ **Sensuel** ♥ complet, discret, détente ♥ **Sublime** ♥. **770-8450**

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGES suédois, h./f., musculaires, bon, pas cher.
Line, 10h à 20h, 669-9253.

NOUS avons besoin de $3,000. Nous rembourserons $3,900 à $75/sem. pour 1 an. Voiture et meubles en garantie. Yvon ou Micheline, 246-4273.

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU
Super luxueux
Chambres privées air cli.
Chambre bain tourbillon avec miroir.
Massage sensuel, relaxant
style californien, 8 hôtesses pour toi.
Attendons ton appel.
565-1114

OUI!! JE SUIS DE RETOUR
Encore plus sexy et excitante
La belle Katie 19 ans
36C ferme, blonde yeux verts
SPÉCIAL!! $110, 30 min. complet
Caresses excitantes, très privé
Centre-ville Ottawa, 247-8303.

PLAISIR Ô MASCULIN!
Par un athlète, clim. 777-6313

RELAXER AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094.

109 MESSAGES PERSONNELS

SPÉCIAL - MASSAGE: $15
Massage sensuel, 24h. Danika, 682-1568.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, femmes et hommes, demandez pour Lucie. **449-6543**

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 23h, 7/7 jours.

★**SUPER MASSAGE**★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler ★**JULIE**★ **643-3748**

XXX CINÉMA ADULTE
♥ CABINES PRIVÉES ♥
MODÈLES NUES, SEXY
175, chemin Montréal
Vanier, (Ont), #301/304

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 777-8142.**

CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU
Bilingue. 643-5392.

GERMAINE. Tarots, thé, numérologie, lignes de la main. **777-7430**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

112 SERVICES D'ESCORTE

ADMIREZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

BEAU gars, 21 ans, mince, sexy, pour hommes. 770-0880.

BEAU jeune étudiant gai, chez moi très discret. 561-7010.

BELLE grande et charmante, je reçois. Appelez-moi, 777-7623.

BELLE, **jeune, sexy,** pour moments inoubliables. **669-3351.**

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

FABIO "SOSIE"
Mannequin musclé - massage
danse, escorte. Pag. 364-8717, 24h

JOLIES femmes disponibles
Natacha 18 ans, 34C-24-34
Kim 18 ans, 36B-24-34
Tanya 18 ans, 36C-24-34
Virginie 19 ans, 34C-24-34
Sophie 19 ans, 36C-26-36
Julie 21 ans, 34B-24-34
Cindy 24 ans, 34B-24-34
30 min. $100...60 min. $130...
40 min. $120...80 min. $150...
276-2767, on reçoit 24h.

♥♥♥ **MADONNA** ♥♥♥
belle blonde, 36B-27-36
5'5", 120 lb, 30 min. **$50**
massage + **extra,** discret, 776-9538

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, confort et relaxation. 770-6561.

MASSAGE suédois **thérapeutique,** traitement de cellulite. **663-0834**

MASSOTHÉRAPIE, spécial d'ouverture, reçus disponibles. Angelo 851-2128

MASSOTHÉRAPIE avec reçus
POUR UNE VIE NOUVELLE
électrolyse/pose d'ongles
246-8846

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prenez un moment pour apaiser le stress du quotidien. 776-6306.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

120 AMEUBLEMENT

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

2 BUREAUX d'enfants, mauve, rose et vert, $70. 643-3193.

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

3 LITS doubles, 2 lits simples, très propres. **772-8216.**

3 TABLES de salon, dessus vitré, mobilier de cuisine 3 pièces. 771-6424

BEAU mobilier de salon, s/manger, ensemble rotin, 12 morc. **778-3888.**

DÉMÉNAGEMENT: mobilier cuisine, érable; divan-lit; mobilier de salon, frêne; table billard. **246-7772.**

DÉMÉNAGEMENT: mobilier s/manger, 6 chaises (ouvert: asseoit 10). Buffet. $580; chaise pivotante pour bureau: $75. **682-9269**

ENSEMBLE de chambre, sectionnel, moderne (adolescent), $375; unité murale, $50; chaise berçante, $50. 827-4780.

ENSEMBLE de cuisine, noir et mauve, 1 an d'usage, $275. 777-1082

GROS mobilier de salon 7 morc., 3 ans d'usage, $1,000. 770-2932.

GROS vaisselier, 3 portes, propre, $325. 771-8602.

LIT ajustable, électrique, $600 nég. **778-7255.**

LITS superposés (bunk bed) en érable, comme neuf, $300. 643-5495.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MINI lav./séc. Whirlpool, $400; mobilier cuisine, moderne, blanc, $150; lit simple, avec metelas, $125. **772-4299**

MOBILIER chambre, 9 morceaux, chêne rustique, lit grandeur "queen", valeur $5,200, prix nég. 722-4934.

MOBILIER de salon, velour bleu, chaise rose, $500. 663-1597.

MOBILIER de cuisine, 4 chaises, style moderne blanc, presque neuf, $250. 243-4164.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre d'enfant, bureau avec miroir, lit simple, tête de lit (étagère), table de nuit, pupitre avec bibliothèque et chaise, $700 nég. Après 18h: 669-8259.

MOBILIER salon, cuisine, chambre; commode; lit double. 771-1445.

MOBILIER s/manger, 9 morc. et mobilier de chambre, 6 morc., pratiquement neufs. 643-2432.

PUPITRE de travail avec lit au-dessus, bureau, commode à 4 tiroirs et unité murale. 777-3768.

SOFA sectionnel 5 morc. cuir noir, $700 **unité murale** noire, $650. **663-0910.**

SURPLUS gouvernement **Québec**, recyclage d'ordinateur. **643-9175**

TABLE Sylvanart, 6 chaises, bois massif noir, $950. 243-5535.

UNITE murale noire: $550; bureau d'ordinateur noir: $65. Soir: 777-5292

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

CAUSEUSE, (provincial français), rose antique, $370. 777-1566.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE Moffat, beige, excellente condition, $250. 243-9383.

FRIGO-PLUS
LAV./SÉC., à partir de $300 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAVEUSE et sécheuse, blanches, excellent état, $250. 772-2474.

LAVEUSE, mini sécheuse. 613-443-3890.

LAV. Kenmore et séc., $275 et réfrig. GE, $100. Après 16h: 246-8623.

LAV./SEC., congélateur, mini-séc., tondeuse à gaz, réfrig. 771-1445

LAV./SÉC. Kenmore, meilleure offre. Pag.: 780-6757.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LE RECYCLEUR fait la cueillette de vieux électroménagers et tous genres de métaux **GRATUITEMENT.** 684-0592

LIT d'eau, mini lav./séc., four encastré, poêle combustion lente, foyer au gaz. 246-2264.

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

MINIS lav./séc. blanches, $290, déshumidificateur, 669-1066.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE, $125 et réfrigérateur, $175, très bonne condition. Cause déménagement. 561-7700.

POÊLE, blanc, lav./séc. amande, $280. 243-7571.

POÊLE et réfrig. de couleur or, bon état, $300 l'ensemble. **561-0455, 449-7741**

RÉFRIG., 25 pi cu., amande, excellent état, $300. 568-9461

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Pioneer, complet, payé $2,500 pour $1,500. **246-9186.**

132 ORDINATEURS

3 6, 486, Pentium, MMX, multimédia et plus. Système complet à partir de $199, CD-ROM 12X, $109. **777-8893**

ACCÈS illimité à l'internet, $24.95/mois, avec technologie **X2**. 1-888-834-2901 **Vegacom**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
Pentium neufs, $599 et plus; CR-ROM 20x, $119; CR-ROM, 24x $149.

MACINTOSH LCII, 14 po., couleurs, imprimante, $800. 246-7721

MACINTOSH Powerbook, 180c, $1,100 complet. Soir: 775-3560.

ORDINATEUR portatif, imprimante couleur et Windows, payé $3,000 pour $699 ou meilleure offre. **751-7558**

PENTIUM 90, $1,099; CD-ROM 6x, $80; carte et Cpu 686-P200+, $279. **Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.**

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BASSE et ampli, haute qualité, 4 ans d'usage. 246-7250.

134 MUSIQUE

DEMOTECH danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

MUSIQUE ADAGIO recherche des professeurs pour l'année 97-98: guitare, violon, piano, clavier, accordéon et vent. 561-7877, 427-8022.

PIANO acoustique Kawai CX9, presque neuf, aubaine. 669-4272.

PIANO à queue Yamaha, électrique, $1,800 nég. 682-9217.

TASCAM 388, enregistreuse 8 pistes, $2,000. Denis au 243-6168

TRÈS beau piano antique, marque Dominion, $1,000. 986-2573.

136 BICYCLETTES

VÉLOS USAGÉS, $35 à $550.
622 boul. St-Joseph, Hull.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

LOUER intelligemment: robe de mariée, diadème, voile, crinoline, 2 filles d'honneur, robe de bouquetière, habit de petit page, nettoyage compris, le tout pour $495 + taxes. Boutique Lady Di's Brilland/Glitters, 778-2262.

ROBE de mariée, grandeur 7 ans, 5'2", à voir, $700 nég. 775-9422.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE blanche avec ensemble douillette, 5 morceaux. 243-4208

152 DIVERS À VENDRE

$1,000, MÉLANGEUR à mortier et remorque 6X8, $500. 663-6890.

2 FENÊTRES à vendre: 68X70 et 68X39. 561-0799.

8 PORTES intérieures avec poignée Weiser: le tout $125. 770-0501.

ADULTES XXX, super liquidation 3 films pour $19.99. **Achète et vend** disque compact usagé. **663-9999.**

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

152 DIVERS À VENDRE

AQUARIUM 50 gallons, tout équipé, meilleure offre. 663-9085.

ARMOIRES cuisine, vanité en pin, appareils sanitaires amande, hotte en cuivre, portes en pin solide et autres. **827-0327**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

BILLET pour spectable de **U2**. 771-5004.

CAUSEUSE antique, $400 et 32 portes d'armoires neuves en PVC, couleur perle, $500. 643-3193.

CLIMATISEUR, ordinateur, caméra-vidéo, micro-ondes, fax. **599-2432**

COMPTOIR cuisine beige et pêche, avec évier et robinetterie. **776-1333.**

CONGÉLATEUR amande, $125; poêles amande/brun/blanc, $150-$75-$125; laveuse à tapis Bissel, neuve, $125; plaque 2 ronds Jenn-Air, $40. 669-2101.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FUTON neuf, tapis 7' X 8' lilas/blanc, ustensiles (foyer à bois), etc. **772-0079**

HANDICAPÉ
Lit simple électrique, matelas orthopédiques, comme neufs, valeur $2,100 pour $800. **Chaise roulante,** 2 ans, valeur $1,325 pour $400. 741-8805.

INVENTAIRE de magasin à vendre ou à échanger. Jasmin, 985-0844.

LIT d'eau Queen de luxe, base couleur vert forêt et blanc, $375. 770-4824.

LITS tubulaires superposés simple/double, $150; bureau sectionnel d'ordinateur pour étudiant ou bureau, payé $2,300, pour $600; congélateur vertical, $200; congélateur et réfrig., horizontal, acier inoxydable, $650; unité murale, chêne, payé $900, pour $400; matelas, grandeur Queen, $100; réfrig. Danby, 5 pi, blanc, $250; lit simple, pin, $75; 1962 250 BSA, $800; bureau noir, mélamine, $75; pantalon de cuir, grandeur 32, $100; lit d'enfant voiture, $250; plate-forme universelle, pour camion 1 tonne, fer, $500. 364-1444

152 DIVERS À VENDRE

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois Drolet Jasper, 22 x 17 x 17, $300 nég. 764-1671.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

POUR Arcade: machines à boules à partir de $150 et jeux vidéos à partir de $175. 663-0761 après 18h.

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5883.**

SELLE western de baril, comme neuve, bon prix. Yolande: 671-4460

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'X 8' en ardoise, marque Dufferin + accessoires, $1,000. 281-5926.

TONDEUSE à gaz 3.5 c.v., $50; collection de 37 bateaux de guerre (40 ans); petit barbecue au gaz. **595-8752**

TRACTEUR 18 forces avec coupe-herbe 42 po et pelle à neige 48 po, souffleuse à neige 40 po et remorque 4'X 3', $1,950 nég. 671-6966.

TRACTEURS Craftsman, $800. Cub Cadet et remorque, $1,900. 455-9567

VÉLO Miele Uno, Shimano, câdre 23 1/2 po., $125. 246-7721

VENTE de déménagement: mobilier de chambre moderne, très luxueux, $800; congélateur Polaris, $250; barbecue, ensemble patio, etc. **682-0829**

VITRES, thermos, miroirs, différentes grandeurs. Après 18h, 568-8140.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS meubles patio, table, parasol. 663-4824.

ACHETERAIS petit moteur 2 ou 3 forces, en bon état. 643-5800.

BILLOTS à bois recherchés, plantation pin rouge, 35 ans +, cèdre 50 ans +, sapin, épinette, bois franc, bois pour le chauffage, au Qué. ou Ont. Darlene Mongrain, Re/Max Vision, 819-778-4309.

MOT MYSTÈRE

NO 2548 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: LIBRAIRIE

addenda	coût	littéraire	récit	traité
agenda		livre	relier	
album	défet		relire	vendre
alinéa		manuel	reliure	vendu
analecta	écrire	manuscrit	renvoi	vente
archives	écrit		résumé	
atlas	éditer	oeuvre	revue	ysopet
	édition	onglet		
bon			schéma	
bouquin	glose	paru	signet	
brouillon	guide	presse		
		prix	texte	
cahier	imprimé		titre	
codex	isopet	rayon	tome	

Solution du problème précédent: vitalité

U	A	D	D	E	N	D	A	T	C	E	L	A	N	A
D	R	E	L	I	E	R	I	R	C	E	S	O	O	D
N	D	R	M	R	E	R	C	E	U	E	I	O	L	N
E	X	E	D	O	C	T	S	T	V	T	D	I	L	E
V	M	N	F	S	T	I	C	I	I	L	T	I	I	G
C	E	I	U	E	O	R	H	D	G	T	I	U	U	A
V	A	N	R	E	T	C	E	E	E	N	R	V	O	G
V	A	H	U	P	R	E	M	R	R	A	E	E	R	C
M	E	V	I	A	M	E	A	E	P	E	O	T	B	E
T	R	N	Y	E	T	I	L	R	E	N	V	O	I	M
E	I	O	T	E	R	I	I	S	G	T	U	U	U	U
X	N	C	P	E	U	X	N	L	A	Q	I	B	E	S
T	I	O	E	R	I	L	E	R	U	L	L	A	B	E
E	S	S	E	R	P	T	A	I	L	A	T	O	R	R
I	T	E	P	O	S	Y	N	L	E	U	N	A	M	T

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT COMPLET, mur de soutien, patio, pavé uni (interlock), garantie, 30 ans d'exp. R. Bélanger Inc. 663-4273.

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais
Tonte de pelouses, haies de cèdres, abattage et émondage d'arbres, assurance. **246-7283.**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon, taille de haie de cèdres, paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173.**

TERRASSEMENT, tonte, entretien pelouse, cèdres **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS
SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

J.M.H. Réparation d'appareils ménagers à prix compétitifs. Demander Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

COUPE et taille d'arbres, haies de cèdre. Assurances. Estimation gratuite. 771-8995.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
25 ans d'exp. Marcel **663-5401.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT HERVÉ
Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète, local, **773-1015, 1-800-231-7661**

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT D.R. pour un service professionnel et rapide, estimation gratuite, entreposage. 246-9397.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

S.O.S.
DÉMÉNAGEMENT
Tél. 663-0348, pag.: 782-5310, Joël

ÉLECTRICITÉ

ÉLECTRICIEN, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 663-8147.

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genre. 773-0308

BRIQUELEUR-maçon certifié, réparation tout genre, bas prix. 671-7547.

FORTIN MAÇONNERIE, pierres naturelles, briques, blocs. Pag. **778-4702.**

J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

BRIQUE, bloc, clôture, peinture, int./ext., deck. Danny au **775-3292**

CONSTRUCTION et rénovation de tous genres. Pag. 760-3183, 766-2576

DE L'EAU AU S/SOL???!!!
MAÇONNERIE G. CADIEUX
En affaires depuis 1971. 663-4303

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

SABLAGE de plancher de bois franc.
Estimation gratuite. 243-5436.

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN maison ou commerce, incluant vitres, murs, tapis, peinture etc. **Après 17h, Nancy, 246-1706**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, produits sanitaires de haute qualité, sans taxes. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

NETTOYAGE, MÉNAGE

VOUS n'avez pas le temps pour les travaux ménagers? Appelez-moi! Exp., références et estimation gratuite. Sylvie: 643-2432.

PAVAGE

PRO-scelleurs Outaouais, traitement, nettoyage, réparation pavé **770-9817**

SCEL-CO, application de scellant d'asphalte de 1re qualité. 561-7891.

Scellant & Asphalte de l'Outaouais
Réparation d'asphalte, petit pavage et scellant. **246-7283.**

PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

20 ANS D'EXPÉRIENCE, pose papier peint, fusil. **779-4204 778-7775**

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

PEINTRE avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

PEINTURE/RENOVATION Estimation gratuite, int./ext., bon prix. **778-4145**

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

INT./EXT., céramique, s/sol, toiture, etc. Rénovation M.J.L. pag.: **274-9894**

RÉNOVATIONS int./ext., patio, remise, clôture. Luc, **669-2680,** pag. **594-0418**

CARON
CONSTRUCTION
«Faites appel à des gens d'expérience et voyez la différence.»
Pour votre construction neuve ou vos rénovations.
(819) 684-3954

TOITURES

FAITES refaire votre toiture par un professionnel à un prix d'ami. Bienvenue au 3e âge, prix réduit. **Larry 772-4304**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

CÉRAMIQUE, 15 ans d'expérience, estimation gratuite. 770-7821.

156 DIVERS DEMANDÉS

CHEMINÉE sécurité, 7"/8" d'int., plusieurs sections. 281-3369

160 VENTE-GARAGE

VAL-DES-BOIS, exposants demandés, site privilégié, location de tables. 454-2808.

162 PISCINES

SPA à vendre, 6 places, int./ext., prix à discuter. 243-3549.

164 CAMPING

ÉQUIPEMENT camping complet neuf pour 4 adultes, incl. tente, canot, etc. Marque Coleman. Vente globale. Valeur $1,700, prix $1,200. 749-0307

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ACRE Proline Micro-Wave, équipée pour le tire en salle et la chasse. 663-7295, 663-9116.

ARC Jenning 1996 pour gaucher, 45/60, camo, $450. 669-6078.

ARTICLES de pêche, neufs, vaut $8,000, le tout pour $1,900. 454-2171

CARABINE, calibre 270, avec télescope, boîte de balles, étui, $600 nég. 772-9213.

EPAGNEUL Breton, race, 2 1/2 ans, blanc-roux, $400. 827-2890

EQUIPEMENT de plongée, utilisé 15 fois. Stéphane au 568-0767.

TAPIS roulant Trimline, modèle 2200.1, valeur $1,630, incl. garantie prolongée 5 ans. Faites une offre. Marc Tassé, 243-0844, 568-3400 poste 272.

174 ANIMAUX

5 CHIOTS Husky sybériens, 8 semaines, $75 chacun. 281-0326

ADORABLES petits chiots boxer, pure race. Faut voir! 669-3351.

Al chiots yorkshire "toy" (très petits), $300 et $350. Caniches "toy", $200 et $250; chiots épagneuls bretons. Aussi 2 femelles bretons, $50 ch. **1-819-587-3542**

BERGER noir mâle pure race avec papiers, femelle noir-feu. **643-3945**

BICHONS frisés chiots, femelles $400; mâles $375, non-allergique. **663-4680**

CHATONS angora, tous blancs, 8 sem., propres, $75/ch. nég. 776-6713.

CHATONS domestiques, 5 sem., $20. Beau choix. 568-3180.

CHATONS persans, himalayens et 3 adultes, $250 et +. Animalerie Animange, **561-0446**. Élevés par nous.

CHIOTS Chesapeake bay, pure race/ Labrador, 2 mois, $75. 986-3178.

CHIOTS ÉPAGNEULS ANGLAIS, blancs/ bruns, non enregistrés, non vaccinés, $250, soir et fin de semaine: **446-6364**

CHIOTS grands danois bleus, 8 semaines, $325. Gatineau. 643-2796

CHIOTS Shih-Tzu; aussi chatons, tous vermifugés. 568-0546

ENCLOS pour chien 6x12 et cage. 568-0376.

ESQUIMAU miniature, 4 mois, tout blanc, accessoires, $250. 595-4953.

FOIN à vendre, balle carrée, $3. 827-4122.

GOLDEN retriever, 6 mois, enregistré, tatoué, $275. 682-8424.

GOLDEN retreivers, chiots, enregistrés, garantis, $300. (819)687-2384.

GOLDEN retriever, 1 an, vacciné, propre. Prix à discuter. 669-4898

174 ANIMAUX

LABRADORS jaunes, mélangés Husky, 8 sem., $30. 682-4990

MALAMUTES d'Alaska, enregistrés C.C.C., prêts 15 août, vaccinés, santé garantie. (819) 827-2897.

PERSANS, $100 et plus, enregistrés, vaccinés. 595-0226

PIT-BULLS AMÉRICAIN chiots, grosse tête, couleurs sans pareil! $150. 682-4933.

SAMOYÈDE mâle, 8 sem., vacciné, vermifugé, $200. 568-3180.

SCHNAUZER miniature, pure race, femelle, 11 sem. 669-6941.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, balles rondes. 488-3841.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

PLUS de 100 livres (anglais) à couverture rigide à vendre. **643-4723**

182 PHOTOGRAPHIE

AGRANDISSEUR et équipement complet pour développer des photos en noir et blanc. Meilleure offre. 827-3383.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

GARDIEN de but: équipement complet, grandeur M.A.G. III ou novice, $325. 281-8083.

MASQUE de gardien de but "Ferland-Extreme", grandeur "medium", valeur $750 pour $400. (819) 643-8621.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. 246-7040.

ECOLE Suzuki offre cours de piano à Gatineau. Concerts, récitals. **569-7995**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

MIOLIF (levage "lifting" sans chiruryugie), Stimapek (drainage linphatique automat.), Therabath (machine pour parafine à manucure), chauffe-cire chaude, chaise esthétique. **778-7944.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC de musculation Gold's Gym, presque neuf, $110. **Aussi,** 170 lb d'haltères et barre 6', $30. 243-3345

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

À BAS PRIX, érable sec, à partir de $35 la corde, livré. Pag.: 751-7290.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

CLIM. 10,000 BTU, 2 ans d'usage, $400. 643-4427.

ÉRABLE vert 16 po, $50 la corde. 827-0494.

POÊLE à bois, $300; scie sauteuse, $50; fanal Coleman, $20. 568-3509.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

10 LAVEUSES; 10 sécheuses à gaz, moitié prix. **643-3822.**

AUBAINE sur équipement neuf et usagé pour restaurant. **775-8305**

CHAMBRE froide 10'X 13' avec compresseur et porte; comptoir laitier 6 pi; caisse enregistreuse et porte d'entrée commerciale. 776-6234.

FOUR à pain avec étuve; réfrig., 2 portes, acier inoxydable; comptoirs réfrigérés, 5 pi et 6 pi. 986-5957.

FOUR à pizza, très bon état, prix à discuter. 454-2002

MÉLANGEUR à pâte, 20 pintes, réfrig. porte vitrée, four à pains avec étuve. **776-3611, 827-4765.**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

RÔTISSERIE à poulet double Bakers Pride électrique TG 5000, $5,000. Réchaud double à poulet, électrique, $500. Barbecue 36" au gaz, comme neuf, $700. 243-2003

UNITÉ à sandwich comprenant réfrig. de 48" L., avec planche à couper et contenants. 824-9999.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ÉVITEZ LA FAILLITE!
• Vos créanciers vous menacent?
• Vos dettes vous tracassent?
Réglez ça en quelques jours...
Consultation gratuite
P.A. CONSOLIDATION
778-0059

Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Associés Inc.
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

ÉVITEZ LA FAILLITE
Consultation gratuite
Notre solution un seul paiement mensuel
*** **Aucun intérêt** ***
CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FEMME de ménage avec expérience/ références. Nathalie, 568-0410.

PERSONNE avec permis de conduire DZ désire travailler. 561-6548

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN urgent coiffeur(se) avec expérience. 772-8525.

COIFFEUSE demandée avec clientèle chez coiffure Enazus, près de Vidéotron. Contacter Suzanne au 246-3080 ou 246-0867.

COIFFEUSE pour homme demandée, avec expérience. 684-2025.

INVENTAIRE À VENDRE: teintures, permanentes, shampoings, serviettes, etc. Vaut $1,000 demande $500. Après 19h, 986-7742.

RECHERCHE coiffeur(se), top niveau en coupe brushing, 3 ans d'expérience. Place stable. Contacter Patrick Attali, 246-9911.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, dame d'expérience avec références, les fins de sem., jour/nuit, à temps partiel. 568-0937.

CHEZ MOI, dame mature, non-fumeuse, fiable, bonnes références, heures flexibles, reçus. 671-4356.

DAME mature recherchée, avec exp., pour garder occasionnellement les soirs. 771-8594.

GARDIENNE non-fumeuse, bébé 15 mois + entretien ménager, près d'Aylmer, lun. au ven. de 8h à 18h, références + reçus. 455-9721.

325 OFFRES D'EMPLOI

2 POSTES pour **INTERNET,** marketing, News-group. 561-3663.

3 FEMMES pour danse érotique, pas d'attouchements, $100/h. **561-3663.**

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AVEZ-VOUS UN CASIER JUDICIAIRE?
Des difficultés à trouver un emploi?
Présentez-vous au;
CENTRE DE PLACEMENT SPÉCIALISÉ
98 rue Lois à Hull
LE 14 AOÛT 1997 À 9H

CHAUSSURES Kadillac. Nous cherchons présentement des canditat(e)s qualifié(e)s afin de compléter notre équipe des ventes. Pour informations demandez Pierre 684-9825.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeuble de 32 logis, app. de 2 chambres gratuit, non chauffé non éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

COUTURIÈRE-GÉRANTE demandée, avec expérience dans la retouche de vêtements. 561-4151.

COUTURIÈRES avec expérience, temps plein, travail à domicile, machine "Overlock" et machine simple. Claire, 819-985-1377.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

ÉDUCATEUR (h/f) non-fumeur, exp., références, temps plein, pour garderie. Envoyer C.V. à CASE 194 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FAITES DES AFFAIRES D'OR!
Vendez AVON. 232-8585.

LALLIER Automobile Hull Inc., recherche assistant/e comptable, pour durée de congé de maternité. Apportez votre C.V. au département de comptabilité au 981 boul. St-Joseph, Hull.

MASSAGE PLUS, masseuses demandées, belle apparence, entraînement fourni, salaire $500 et + semaine. Pag. vocale, 778-9989.

MESUREUR DE BOIS
licencié du Québec, 5 ans d'exp., avec connaissance de bois franc. **669-0308**

Tel-Aide Outaouais
741-6433

325 OFFRES D'EMPLOI

MOTEL MONTCALM, 175 boul. Gréber, Gatineau, recherche personne pour préparer et servir les petits déjeuners. Se présenter à la réception du lun. au ven., entre midi et 15h.

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients, auto nécessaire. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

OPÉRATEUR/trice avec expérience requise pour teinturier, à Casselman. Téléphoner au 613-764-4444.

PARTEZ une entreprise lucrative. Message enregistré, 819-246-9444.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-28 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $500 à $2,000 par sem. 276-2767.

POSEUR de vinyle, 3 ans d'exp., fiable. Après 19h, pag. 760-0633.

POSTE de niveau débutant sur bateau de croisière pour la nouvelle saison. Appelez dès maintenant au 1-604-664-1089.

QUELQUE soit la raison, noces, bikini ou le médecin vous a dit de maigrir, 15, 20, 30 lb et plus, naturel, garanti 100% Depuis 14 ans à votre service, Rolande ou Joanne, **247-8384.**

RECHERCHE une secrétaire de bureau, responsable des ventes, 3 jours/sem., 5 ans d'exp., bilingue, exp. en travail de bureau un atout.
ELECTROLUX, 561-0210.

SANTÉ ET NUTRITION
Infirmières et personnel de la santé. Nous recherchons des gens sérieux qui veulent aider les autres. La nutrition est la base de la santé! Appelez maintenant 787-3098.

STUDIO CANIN LA SABLONNIÈRE
recherche toiletteur(euse) avec expérience. Pour inf.: 643-4873.

TÉLÉPHONISTES demandées, le jour ou le soir. Salaire de base + commission. 643-9542

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles Ouest, North York, Ont., M2R 3X1.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un emploi supervisé et rémunéré en entreprise. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au **561-9223.**

UNE entreprise nationale de services audio-visuels est à la recherche d'un(e) représentant(e) junior pour nos opérations dans la région de l'Outaouais québécois. Cette personne devra avoir de l'expérience en vente, être dynamique et capable de s'intégrer dans une équipe multidisciplinaire. Toute expérience technique sera un atout et le bilinguisme est requis. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: CASE 197 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT, besoin de conseillers en nutrition pour commerce international, temps plein ou partiel, aucune expérience requise. Formation complète gratuite. **Appelez sans tarder, 779-4183**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Le passé corrobore le présent. Vous avez le sens de l'équilibre. Vous vous appuyez sur des faits précis. Il faut rattraper le temps perdu. Vous prenez tout à coup la vedette. Les miroirs sont faits pour réfléchir les images.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vos excuses ne sont pas valables. Les nouvelles abondent. Vous vous extériorisez de plus en plus. On reconnaît votre compétence. Quelqu'un vous facilite une tâche. La fantaisie l'emporte souvent.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il faut toujours appeler les choses par leur nom. L'autre sexe a un problème. Vous savez à qui vous avez affaire. On ne vous dupe pas. Des coeurs se comprennent à voix basse. N'hésitez pas. Un incident vous met en cause.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

La roue tourne toujours. Vous brûlez d'impatience. Des rumeurs circulent. Attendez le moment propice. Vous n'êtes pas à court d'arguments. L'espérance se transforme en réalité.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous déplacez. Impossible de s'opposer à l'autre sexe. Une question est embrouillée. Quelqu'un n'est pas à sa place. Vous exagérez considérablement les choses. Il faut changer de tactique.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre intuition vous met sur la bonne voie. Les coeurs se réchauffent. Vous savez faire plaisir. Quelqu'un fait votre éloge. Sachez profiter de toutes les possibilités. Vous conduisez bien votre barque.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Souvent qui perd gagne. Vos perspectives s'embellissent. N'oubliez pas que le feu consume les plus beaux trésors. Votre initiative ne se relâche pas. Vos instances sont agréées.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Quelqu'un montre les dents. Une difficulté se dresse. Prenez l'avis qu'on vous donne. Il faut avoir la notion des proportions. Vous êtes à un tournant. Petit train va loin. Gare aux mirages trompeurs.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Le rythme de votre existence s'accélère. Vous communiquez vos impressions. Vous vous passionnez pour les résultats concrets. L'indifférence ne vous sied pas. Quelqu'un arrive à l'improviste. Vos calculs sont précis.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

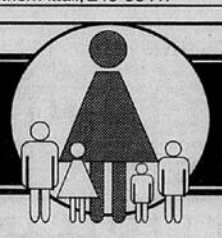
Les écus dansent une ronde. Attaquez vos problèmes de front. Du choc des idées jaillit la lumière. Vous éclaircissez un point important. Les fruits ont différentes saveurs.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Des influences jouent dans votre jeu. Vous avez une forte dose de logique. Sentiments équivoques. Ne dépassez pas les limites conventionnelles. Vous ratez une belle cible.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une attitude soulève des commentaires. On reconnaît votre tact. Vos efforts son appréciés. L'autre sexe se déclare franchement. Vous faites fausse route. Il faut revenir au début.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds. 243-3332.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/ jeux, avec reçus. **243-3871.**

0-12 ANS, Magnus O., près écoles Raymond et La Montée. 643-6437.

0-12 ANS, près école du Dôme, activités, bons repas, reçus. 778-7638.

0-5 ANS, **près Loblaws,** éducatrice, horaire flexible, avec reçus. **568-6618**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ANS, sem. + dépannage, cour clôturée, non-fumeur, repas chauds. Tante Colette, 663-5445.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, activités éducatives int./ext., reçus, Davidson/Guibeault. Bienvenue dîneurs. Suzanne, 568-2794.

0 ET +, avec l'aide d'une autre gardienne. 669-8688.

0 ET plus, exp., 2 places disponibles, reçus, bons repass. 243-4918.

0 ET PLUS, repas chauds, **bons soins,** près du Club Price. **669-1936**

0 ET +, secteur Manoir des Trembles, bilingue, reçus. 595-3384.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 ET +, sem. et fin de sem., dépannage. 778-0513.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

6 MOIS et +, 12 ans d'exp., s/jeux, cour clôturée, milieu chaleureux, sécuritaire, rue Asselin, reçus. **663-1232**

CARREFOUR des Brises, secteur Le Plateau, garderie milieu familial "les Bécasseaux", **environnement sécuritaire,** programme éducatif, repas équilibrés, **R.C.R., premiers soins,** $5/jour pour les enfants de 4 ans. **595-9469.**

CHEZ moi le soir, exp. en garderie, bonnes références. Julie, 669-9673.

CHEZ-MOI, secteur boul. de l'hôpital, bons repas et sorties. 561-2581.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE ENFANTASTIQUE
Disponibilités pour enfants de 18 à 36 mois. Accès facile à la 50, philosophie de non-violence, atelier de partage, prise en charge de soi, personnel diplômé, expérimenté. **Karine 561-4034.**

GARDERIE en milieu familial, éducatrice diplômée, expérience, bilingue, 2 à 5 ans, reçus. 778-6148.

HULL, près de l'hôpital, 0 à 5 ans, maximum 6 enfants. 777-7854

322 GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU, calendrier adapté pour enseignants, temps plein et temps partiel, éducatrice avec exp. 663-2249.

GRAND-maman garderais vos enfants, grande cour clôturée, pleine de jeux, bons soins, bons repas et amour, près Galeries Hull. **770-9838.**

MAMAN d'Aylmer. Garderais chez moi, 1 an et plus, non fumeur. **682-5314**

MONT-BLEU, 15 mois et +, temps plein/partiel, repas chauds. **777-9440**

NOUVEAU! NOUVEAU!
Secteur Davidson Est, 2 ans et +, activités diversifiées, repas chauds, environnement bilingue, heures flexibles et reçus, dîneurs bienvenus. **669-8503.**

SECTEUR école de l'Envolée, places disponibles 0 à 5 ans, bonne nutrition, jeux éducatifs, reçus. 246-0587.

SECTEUR Labrosse. Vous cherchez une garderie où laisser vos petits "mousses", affection. Josée, **643-4238**

SECTEUR Maine et Davidson, sept., 0 et plus, cours R.C.R., bons soins. Louise au 663-4472.

SECTEUR St-Rosaire, 6 mois et +, 10 ans d'expérience, bilingue, programme d'activités int./ext. 243-8564

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE dentaire de Gatineau recherche un(e) secrétaire, temps partiel avec exp. dans le domaine ou ayant suivi un cour de secrétariat dentaire. La personne recherchée devra être bilingue, dynamique, autonome et avoir beaucoup de facilité à effectuer les rappels auprès des patients. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 831 Maloney est, Gatineau, J8P 1G9.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Exigences:

bilingue, connaissance du "Word", 3 ans d'expérience dans un bureau d'avocats.

Envoyez votre C.V. à l'attention de Dufour, Isabelle, Cusson a/s: M. Pierre Isabelle 200 boul. Montcalm, 3e étage J8Y 3B5

Fax: 778-8860
Téléphone: 778-1870

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID et serveuses demandées pour bar, expérience 4 ans et plus, pour nouvelle administration. Se présenter au 36 St-Louis, entre midi et 14h, demander pour Johanne.

374 PERSONNEL HÔTELIER

FORTERESSE ST-MALO
Placier mature, bilingue, avec expérience, pour piano-bar et s/manger (ven. et sam., de 21h à 3h30 a.m.)
Serveur(se)s, avec expérience pour discothèque.
Se présenter avec C.V. et photo au 174 Jacques-Cartier, Gatineau, après 11h.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s, avec exp., pour fin de sem. Se présenter à la Brasserie St-Louis, 12 St-Louis, Gatineau, avec C.V. et photo.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN de menuisiers, travail à Ottawa. 281-2393.

IMPRIMERIE recherche opérateur de presse pour Itech 975. Envoyez votre C.V. par télécopieur au (819) 243-2825.

IMPRIMERIE recherche opérateur de presse: Miller 2 couleurs Perfecting 24" X 36". Envoyez votre C.V. par télécopieur au (819) 243-2825.

RECHERCHE poseurs de couvre-plancher pour vinyle, céramique, bois franc et tapis. 246-0873.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

EL TROPIC recherche cuisinier(ère) avec ou sans expérience. Déjeuner, midi, soir. Veuillez apporter C.V. entre 14h et 16h ou en soirée au 661 boul. St-Joseph, Hull.

PERSONNE avec expérience pour travail dans un casse-croûte. 246-0040.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 115

PAS D'IMPASSE

Tout le monde le sait maintenant: l'impasse a une probabilité de réussite de 50%. C'est dire qu'elle sera gagnante quand la carte manquante sera devant la fourchette (Ex. As-Dame). Quand vous faites votre plan de jeu, essayez toujours de trouver une manière d'éviter ces impasses hasardeuses.

Tous vulnérables
Sud donneur

Nord
♠R 7 4 2
♥A 10 9 3
♦9 4
♣6 5 2

N
O E
S

Sud
♠6
♥R D V 8 6 4
♦A 10 2
♣A D 7

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♥	Contre	2 ♥	2 ♠
4 ♥	Tous passent.		

Ouest entame de la Dame de pique. Quel est votre plan de jeu? Voyons d'abord les perdantes: une à pique, deux à carreau et deux à trèfle. Si l'As de pique est en Ouest, le Roi pourra ultérieurement fournir une défausse pour une perdante en mineure, mais après l'entame, c'est peu probable. La deuxième perdante à carreau pourra être coupée au mort et enfin l'impasse au Roi de trèfle, si elle fonctionne, en éliminera une autre. Si, comme le suggère l'entame, Est possède l'As de trèfle (il est à peu près impossible qu'Ouest ait entamé sous son As de pique), on peut assurément placer tous les honneurs manquants dans le jeu d'Ouest pour justifier son contre d'appel vulnérable. Ce qui rend le contrat encore plus ardu, car, selon ce raisonnement, l'impasse à trèfle ne sera pas gagnante. Est-ce à dire que le contrat devient impossible? Au contraire! Il faut essayer d'obliger Ouest à ouvrir les trèfles. Voyons comment y arriver. Petit pique du mort à la levée numéro un (l'As peut tomber au troisième tour), retour pique que vous coupez. Coeur vers le neuf et pique coupé gros. Coeur au dix, éliminant du même coup les atouts adverses, et pique coupé. Ouest ne possède plus que des cartes en mineures, il est prêt pour la mise en main. Petit carreau sous l'As. Ouest prend avec le Valet et rejoue le Roi. Vous gagnez de l'As et présentez le dix, couvert par la Dame. Laissez gagner cette Dame et jetez plutôt un petit trèfle en Nord (perdante sur perdante). Ouest doit maintenant jouer son dernier carreau (coupe dans votre main et défausse d'un autre petit trèfle au mort) ou bien ouvrir les trèfles en jouant vers votre fourchette As-Dame. Une bonne déduction de la main, aidée par les enchères et par l'entame vous a permis d'éviter une impasse risquée qui, selon ces même indices, était de toute façon vouée à l'échec.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s, cuisinier(ère)s. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

RECHERCHÉ cuisinier(ère) et serveur(se) avec expérience. 467-3792.

SERVEURS(SES) avec expérience. Se présenter avec C.V. au Bar LE BOP, 5 rue Aubry, Hull.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

378 PERSONNEL DE VENTE

AIMEZ-VOUS les gens, les vacances, l'argent et le bon temps? Si vous avez une personnalité dynamique, positive et aimeriez gagner $3, $4 ou $5,000/mois, arrêtez de chercher, appelez-moi au 742-5641, Lucy ou François. Bilinguisme un atout.

FANTASIA, présentations à domicile de lingerie et produits, formation gratuite, aucun investissement. Sylvie 643-5251.

JE CHERCHE excellent vendeur dans le tourisme. Expérience obligatoire. Salaire à commission + boni. 819-465-5477.

OSIRIS distributeur de bière québécoise est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes. **Exigences:** auto, références. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 595-0717.

REPRESENTANTS(TES), salaire régulier + bonis. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Automobile nécessaire. Formation complète. Pour entrevue, 243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER- AYLMER

1 CHAMBRE, 12 rue Front, chauffé, poêle, réfrig., $490, 1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE (3 1/2), poêle, réfrig., stat., libre 1er août, $375. 595-6730.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très propre, une personne, $460. **682-7559**

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $550 semi s/sol, $650 haut. 684-1490 ou 684-7196.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, neuf, très grand, paisible, prises lav./séc., stat., à partir de $520. 770-1572.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, non-fumeur, libre ou 1er sept., $570. Soir, **684-8767.**

2 CHAMBRES, $500, non chauffé, non éclairé, secteur Des Cèdres, 87e Avenue. 684-8859.

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., $550 + services. 455-2525

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $540. **778-3020, 779-4287.**

2 CHAMBRES, grand, clair, septembre, 585/mois. 682-6272.

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, grand stat. 684-1586, 243-8697.

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $520. **684-0357**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près marina, libre, $615. 685-9025.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 X 3 CHAMBRES, triplex neuf (1991), 1,300 pi car., style condo, patio, 2 stat., près écoles, r.-de-ch.: $625, haut: $650, pas chauffés, ni éclairés, 1er sept. Joe 595-1967.

3 CHAMBRES, 1er sept., duplex, très propre, tapis neufs, pas animaux, pas chauffé, ni éclairé, $625. 682-1707.

3 CHAMBRES, 2e étage d'une maison centenaire en plein coeur du vieux Aylmer. 682-3529, pag. 566-0847

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

POUR ÉTUDIANTS
À 10 min. de U.Q.A.Hull
Tous services inclus.
684-8887, 593-8531.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1,000 PI CAR., appareils, stores, tapis neufs, $495 chauffé, 2 stat. **827-8728**

1015 NOTRE-DAME. **Aire ouverte,** moderne, **spacieux,** 1 chambre, stat. **privé,** appareils, chauffé, éclairé, **paisible, libre,** non-fumeur. . . . . **669-1300.**

1 1/2 CHAMBRE, grand, Touraine, $450, non-fumeur, libre. **246-5582**

1 1/2 CHAMBRE, $380 chauffé, ch. Taché, 1er juil., 827-0241.

1 1/2 CHAMBRES, semi s/sol dans un duplex, très propre, secteur tranquille, cour clôturée, prises lav./séc., chauffé, éclairé, libre, $450. **243-3924.**

1,140 PI CAR., remise, clôturé, $560 chauffé + possibilité garage. **827-8728**

1-2-3 CHAMBRES, **neufs ou rénovés,** juin-juil. 663-2035, soir 663-5008.

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat. **PROMOTION DE DÉMÉNAGEMENT.** 246-7183, 243-0392

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER
Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 775-0350 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 4 appareils ménagers, libre, $500. 643-3637.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, meublé, $475/mois. 568-8528.

1 CHAMBRE, 12 Rousseau, chauffé, éclairé, prises lav./séc., avec ou sans appareils, balcon, stat., non-fumeur, $500, libre. 568-5083.

1 CHAMBRE, 13 Monette, prises lav./séc., $350, libre. 243-4745, 568-1480

1 CHAMBRE, 1er sept., appareils, coin tranquille, grant stat., $400. 561-5318

1 CHAMBRE, 1er sept., r. de ch., **stores gratuits,** parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **patio, barbecue,** $449. **561-6862,** 568-8261.

Les Immeubles E. TASSE Ltée

Notre priorité, votre qualité de vie!

Appartements entièrement rénovés

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
243-2046 / 246-3199
243-0508 / 246-0138

14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 42 rue d'Orléans
568-3081 / 246-9200
243-6513 / 243-2895
561-1390 / 246-9897
243-2236 / 246-0923
568-5421 / 243-6463

170 et 178 ch. de la Savane
246-7183 / 243-6009

25, 27, 29 et 31 Des Flandres
246-0371
568-3202 / 568-0381

336, 344, 352 et 360 Principale
243-1527 / 243-0392
243-0210 / 243-3466

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

bureau de location
☎ **243-0516**
la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h

Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, stat., $425, 669-5883.

1 CHAMBRE, 1er sept., dans 4 1/2, 2 appareils neufs, pas chauffé/éclairé, $400. 643-2295, soir: 664-1460.

1 CHAMBRE, 1er sept., demi s/sol, très éclairé, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, stat., personne seule ou retraité(e), d'âge mur ou tranquille, $400, secteur Templeton. 669-5091.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. $400. Références, 568-4800

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, 561-5578.

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.**

1 CHAMBRE $295; 2 chambres $345, **RÉNOVÉS!** prises lav./séc. **669-7010.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $380, chauffé, libre, 369 rue Hétu. **663-2501.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis neufs, repeint, entrée privée, stat. 669-9376

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, bd Labrosse, $375. **663-6288**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., $340, **1 mois gratuit.** 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $415: libre, $390: 1er sept. 643-1248

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

1 CHAMBRE, $375, secteur tranquille, beaucoup de stat., prises lav./séc, appareils, stores verticaux. 561-4274.

1 CHAMBRE, $425, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. 663-0386

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, à partir de $300. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, bien divisé, prises lav./séc., grand stat., remise ext./int., secteur de choix. 669-9620, 663-4471.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 772-1946.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., remise int., stat., $450. 246-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, possibilité poêle, réfrig., stat., libre, $390/mois. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 743-6461.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $465, rue Hétu. 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près Promenades, 60 Onesime, libre, $460. 246-5150.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, meublé, $500, libre, **St-René, 663-8651**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat. $450, libre. 827-3069.

1 CHAMBRE, coin Lavérendrye/ Paiement, récent, impeccable, $450, 1er oct. Pierre, 769-2491.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, propre, entrée privée, près boul. Labrosse, $490 chauffé, éclairé, 2 stat., remise, 1er sept ou oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE et garçonnière, propres, 2e étage, $325 et $350. 663-4054

1 CHAMBRE, haut de duplex, stat., propre, personne seule, pas chauffé ni éclairé, $380. Soir, 243-6005.

1 CHAMBRE, libre, 39 Dupuis, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $425. **671-3260.**

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre, rue Renaud, grand, prises lav./séc., propre, moderne, secteur tranquille près Promenades, stat., remise, $400. **568-2372.**

1 CHAMBRE, libre, refait à neuf, propre, Perkins, $295. Louise 770-5985.

1 CHAMBRE, **neuf,** libre, prises lav./séc., secteur paisible, $360, boul. Lorrain. 671-3366, 994-2648.

1 CHAMBRE, paisible, 2 appareils, remise, et +, 1er oct., $420. 246-2328

1 CHAMBRE, petit, chauffé/éclairé, poêle, réfrig. Après 18h, **669-5947.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $375. **561-1122**

300$ de rabais
APPARTEMENTS LUXUEUX
1-2-3 c.c. à partir de 450$
avec foyer au gaz ou non,
près du centre-ville de Gatineau
775-0774

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er oct., $380. Faut voir! 669-6556.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $385. 669-1874.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $350, 35 Montcalm, Gatineau. 771-9279

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., sept., $490, près Promenades. 246-5357

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., près autoroute, libre, $450 pas chauffé ni éclairé. Mess.: 770-6520.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, appareils, $425, chauffé, éclairé. (819)776-4245.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., libre immédiatement. 669-1200.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, poêle, réfrig., libre 1er sept., $425, personne tranquille. 561-0167.

1 CHAMBRE, sept., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $460. **669-0670**

1 CHAMBRE, s/sol, idéal: étudiant(e), meublé, dînette, salon, s/bains, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stat., $400, non-fumeur, libre. 669-2627.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500, libre. 246-1954, pag.: 780-8502

1 CHAMBRE, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./séc., charmera étudiant sérieux ou personne seule, 2 stat., $425. **776-4988**

1 CHAMBRE, triplex, de Malartic, prises lav./séc., $425. **771-LOGE(5643)**

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-1676.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, $400. 669-5033 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stat., près de tout, sept. 246-3432.

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, août/sept./oct. **243-2901**

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, $450, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. **773-2475.**

1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. $450 et $550. **246-9245**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, **chauffé, libre,** très propre, 2 stat., poêle et réfrig. **300 DU VIGNEAU.** 643-3597

2-1 CHAMBRE, $400 pas chauffé ni éclairé/$375 chauffé, éclairé, près de la marina, 437 Plouffe. 663-4303.

2-1 CHAMBRE, câble, $430 pas chauffé ni éclairé; $450 chauffé/éclairé, Georges: **669-1473, 643-9430**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situés, tranquille, stat., libres, $540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, centre-ville, $480+, libre, très grand. **568-2202, 669-0074.**

2-2 CHAMBRES, libre, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, **sept./oct.,** impeccables, adultes, $510 pas chauffé, ni éclairé, **près Promenades. 568-0568.**

2-2 CHAMBRES, 1 août, rue Martin, beaux, grands, chauffés, +++, $545. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-3 CHAMBRES, 281 Rivièra, très grand, moderne, prises lav./séc., près parc et marina. **54 Campeau,** édifice neuf, prises lav./séc., libre. 663-6053.

2-3 CHAMBRES, 2e étage, avec foyer, à partir de $550. **669-1737** après 16h..

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

2 BELLES chambres, bain romain, très grand, près école Du Vallon, 1er sept., $600. 561-1235.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, 1er août et 1er sept., 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, semi-dét. très propre, cour, stat., $475, libre. 669-1859

2 CHAMBRES, neuf, près des Promenades, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., cour. 643-4195.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Laurier, non chauffé ni éclairé, $375. **243-5296.**

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct, grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550. Faut voir. Michel 243-7072 ou Mario 770-2794.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, pas chaufé ni éclairé, $500. 243-3468

2 CHAMBRES, 1er sept., **TOURAINE,** 2 appareils, 1er étage, $550. **568-3623**

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** Côte d'Azur, grand, 2 stat., remise ext., prises lav./séc., frais peint. 246-7721.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 59 Curé Préseault, **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, Limbour, 4 logis, $510-$525. 561-4405

2 CHAMBRES, 1er sept., près polyvalente Nicolas, 2 stat., $565/$595, 1 mois gratuit. **246-8239,** 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., stat., $475. Soir: 669-5845.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., $570, prises lav./séc., 2 appareils. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., $515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon, buanderie. **246-8395**

2 CHAMBRES, 1er août- sept., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1er sept., cour/stat. privés, très propre, $550. Pierre **769-2491**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand logis, secteur tranquille. **663-8602.**

2 CHAMBRES, 1er août/sept., 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., duplex, semi s/sol, 224 St-René, $495 pas chauffé, ni éclairé. 669-3811 ou 663-7322 avant 21h.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, sept., chauffé, éclairé, $480-$500. **776-2694**

2 CHAMBRES, 12 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $555/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 104-C et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, août à déc., à partir de $500. Visites libres au 102-C, Curé Presseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., $375. 241-5412, 663-5746.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, sept., prises lav., stat., $470. 772-2825

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, **2 appareils**, $480. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111**, soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, 1,260 pi car., s/lavage, 2 stat., remise, douche coin, bain romain, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $600. **777-1817 ou 594-6813.**

2 CHAMBRES, 1er sept., demi-s/sol rénové, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., près des Promenades. **561-3744**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, 2 appareils, semi-s/sol, $500. 669-4464.

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue**, $549. **561-6862**, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, luxueux, bain tourbillon, 2 stat. **669-8119.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., cour, stat., $575. Diane 643-4721.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, 561-5578.

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, rue Nobert, remises int./ext., prises lav./séc., près services. **663-2594**

2 CHAMBRES, 22 Curé Préseault, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, nov. 561-6633.

2 CHAMBRES, 2 stat., 2 étages, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc. **669-0632**

MOTS CROISÉS

NO 96 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - État des corps en combustion - Ouverture ménagée dans un mur.
2 - Jeune moine - Américium.
3 - Perdant son poil - Pays d'Europe.
4 - Canton suisse - Traitent avec un profond respect.
5 - Base azotée contenue dans toutes les cellules vivantes et qui dérive de la purine - Indium.
6 - Me félicite de - Petite figurine qui décore des crèches de Noël.
7 - Manillon - Chagrin.
8 - Sert de liaison - Langue indienne parlée en Amérique centrale - Gallium.
9 - Vidé - Perche.
10 - Présager - Ruisseau.
11 - Abîme les pages d'un livre en en pliant les coins - Gager.
12 - Pièce mobile d'une serrure - Sapience.

VERTICALEMENT

1 - Constant - Dynamisme.
2 - Monnaie d'Haïti - Donne aux terres un troisième labour.
3 - Rejetaient comme faux - Ouvrier agricole, en Amérique du Sud.
4 - Affl. du Danube - Nickel - Rend possible l'accès à.
5 - C'est une opération bancaire.
6 - Pron. pers. - De là - Ils ressemblent parfaitement à d'autres personnes.
7 - Picholines - Très vaste étendue d'eau salée.
8 - Détail d'un compte à acquitter - Pommette - Magnésium.
9 - Évent - Sentier rectiligne percé dans une forêt.
10 - Grain de beauté - Police militarisée du parti nazi.
11 - Longuet - OEnothères.
12 - Alcaloïde de l'ipéca - Affl. de la Seine.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 95

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	R	T	I	S	A	N	A	L	■	A	A
2	S	O	I	N	■	M	I	M	I	O	N	S
3	S	U	P	E	R	I	E	U	R	■	N	O
4	A	P	I	D	E	■	E	S	O	P	E	■
5	S	I	■	I	S	E	■	E	N	T	E	R
6	S	E	T	T	E	R	S	■	T	A	■	E
7	I	■	I	S	R	A	E	L	■	H	A	I
8	N	E	F	■	V	I	L	E	S	■	U	T
9	E	I	F	F	E	L	■	V	O	U	T	E
10	■	D	E	■	■	L	A	I	T	■	R	R
11	T	E	■	A	S	E	P	T	I	S	E	E
12	B	R	U	N	I	■	T	E	E	■	S	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, $395, impeccable, 2 min. du lac Leamy. 243-9937.

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT**, **775-1622.**

2 CHAMBRES, $430, propre, frais peint, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. **Après 15h: 561-5004, jour: 595-7273**

2 CHAMBRES, 48 Carmen, libre, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, $560 pas chauffé ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIERE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 41 de Pontbriand, modernes, sept. et nov., près de tout, clim., très propres. 595-8430.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stat., août-sept. 1 mois gratuit. **568-8679.**

2 CHAMBRES, $420, pas chauffé ni éclairé, eau chaude et 2 appareils fournis. **663-7741,** après 16h: **663-0751**

2 CHAMBRES, $480, chauffé, éclairé, câble, libre. 643-4279.

2 CHAMBRES, $410, balcon, stat., rue Hétu. 827-0429.

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, éclairé, câble, $510. 243-5993.

2 CHAMBRES, **$500,** oct., spacieux, **chauffé,** prises lav./séc. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, $550, neuf, près école primaire, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. **663-6170**

2 CHAMBRES, $515 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., situé face école La Sablonnière et arèna Campeau, libre. 669-6949.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits**. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, $625, près hôpital, **2e étage, parfaitement insonorisé (béton), garage int. chauffé**, petit immeuble moderne, ensoleillé, 5 appareils, portes patio, balcon, chambre des maîtres 11X15, **561-5491, 778-3227**

2 CHAMBRES, 87, 1re Avenue, poêle, réfrig., libre, $400. 669-1387.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, prises lav./séc., stat., libre, $525 chauffé. Bon proprio. **771-1716.**

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex, style condo, sept.-oct., prises lav./séc. **568-3133, 568-3860.**

2 CHAMBRES, bois franc, prises lav./séc. stat., $450. **Pag. 783-8786**

2 CHAMBRES, balcon, stat., eau chaude, $465. **241-1741, 778-5773.**

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, $530, libre. **VENEZ VOIR.** 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, $510 pas chauffé ni éclairé. 663-2669.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $450. Claude: 776-9950

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stat., remise. **243-8577, 243-8597.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, moderne, tranquille, prises 5 appareils, 2 stat., **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, condo récent, très propre, $550, libre. Pierre, 769-2491.

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye
1 mois gratuit, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $400, 1er sept. 663-9206.

● **2 CHAMBRES**, Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.**, réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, foyer, 2 appareils, $495. 643-6448.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., $450. 565-5005

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $525. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550. 243-9102, 986-3356.

2 CHAMBRES, chauffé, $440, libre immédiatement. **663-5041, 986-3188**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., $475. 243-8661

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, duplex, personne retraité, pas chauffé ni éclairé. **243-0156**

2 CHAMBRES, duplex rénové, prises lav./séc., $450, 1er sept. **568-4057**

2 CHAMBRES, duplex, $460 non chauffé ni éclairé, grande cour, 392 Hétu, 1er sept. 243-8842.

2 CHAMBRES, dans duplex, 2 s/bains, grand, propre, 1er sept., boul. du Progrès E. 243-2285, 246-8507.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, frais peint, bâtisse neuve, 1 mois gratuit, rue Notre-Dame, $560. 595-8430.

2 CHAMBRES, grand, récent, $535, **premier 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, frais peint, propre, tranquille, grandes fenêtres, accès cour clôturée, $400, 1er sept. Jour: 643-1521; soir: 643-2126.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, 1,200 pi car., site unique, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondants. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, sept.-oct., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., remise, $520. **568-3133.**

2 CHAMBRES, **grand, moderne,** prises lav./séc., **clim., penderie (walk-in)**, $575 nég., haut boul. Labrosse. 663-3977.

2 CHAMBRES, grand, libre, chauffé, éclairé, clim., prises lav./séc., $550. Nathalie, 663-9031.

2 CHAMBRES, haut de triplex, 4 appareils, garage, $490. 643-5541.

2 CHAMBRES, libre, $520 **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $413. **643-1422**

2 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, dans triplex, 2 stat. Prix nég.: **$495** (semi s/sol, très grand, rangement int./ext.), **$600** (luxueux, sur 2 étages, 2 s/bains, alarme, très grand). 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, libre, boul. de l'hôpital, peinture et tapis neuf, pas chauffé ni éclairé, $495, 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, libre, 4 appareils, $495, 1 mois gratuit. **663-0372, 246-2527**

2 CHAMBRES, libre, rue Laflamme, **sept. gratuit,** ensoleillé, frais peint, grand, prises lav./séc., stat. **243-5525.**

2 CHAMBRES, mois gratuit, bas triplex, **moderne,** grand, cour, $525. **246-9692**

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 155 boul. de l'Hôpital, $505. **568-3632**

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, remise, libre, $415. **246-1093, 246-2621**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, $425. 827-3163.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, p.c.l., $560. 568-3604.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
très propres, **bois franc et céramique partout,** frais peints, libre, $530, 2e étage. 246-9093.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sept. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, $447, **669-8680, 595-8550**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Broadway, $415, libre. 771-3601.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $450. Jour: 643-1218, soir: 986-9109.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1-2 stat., options appareils, $495 **561-4838**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stat., $420/mois, 1er sept. 246-0015.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., $500 ni chauffé, ni éclairé. 246-0137.

2 CHAMBRES, près école française et anglaise, grand semi s/sol, frais peint, $450 pas chauffé, pas éclairé, libre. 593-6470, 669-3825.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450, semi s/sol bungalow, libre 1er sept. 663-0472.

2 CHAMBRES, remis à neuf, ensoleillé, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., entrée privée, pour non-fumeur tranquille, 1er sept. ou avant. 246-2931.

2 CHAMBRES, r.-de-ch. de duplex, $450 non chauffé ni éclairé, garage, 296 Lévis, 1er sept. 595-1745.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, $425, août, 243-6923.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., $550. 663-5853, 663-3675.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., 1 stat., 1 mois gratuit. 246-9796.

2 CHAMBRES, rue Main, adultes, $385 pas chauffé ni éclairé. 669-8147, 669-1010.

2 CHAMBRES, sept., 5 appareils, stores, pas chauffé ni éclairé, 1 stat. int./ext., $590. Après 18h30: **568-0567**

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-6896.

2 CHAMBRES, sept./oct., $475, 2 appareils, chauffé, éclairé. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, secteur du Moulin, r.-de-ch. dans maison privée, stat., prises lav./séc., près de tout, personne seule ou couple, 1er oct., 669-3178

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $450. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., secteur Labrosse. 827-4584.

2 CHAMBRES, Templeton, semi-s/sol chauffé, éclairé, 2 stat. déneigés, idéal pour personnes tranquilles, $525, libre. **Soir, 643-3435.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, près école Maria Goretti, 1 mois gratuit. **671-6367.**

2 CHAMBRES, très grand, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $625. 643-3124.

2 CHAMBRES, Templeton, plancher principal de bungalow, $500 pas chauffé ni éclairé. **561-2158**

2 CHAMBRES, Templeton, s/sol de maison, chauffé, poêle, réfrig., libre sept., $400. 663-7178.

2 CHAMBRES, vaste condo, dernier étage, près Maxi, $650, **561-4838.**

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $550 et $600. 246-9787.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, prises lav./séc., libres. **663-8351.**

2 ET 3 chambres, $490/$530, sept.-oct. 243-5436, 243-8818.

2 LOGIS, 2 chambres, **août gratuit,** ni chauffé/éclairé, $500. **243-1450**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très belle vue, 2 stat., libre, $625. 986-5059.

● **3 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **19 Vendé,** près autoroute, neuf, tranquille, balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, chauffé, $575. 663-5791.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** style condo, patio ou balcon, stat., Côte d'Azur, **$595/mois.** 232-1121.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prises lav./séc. **Soir:** 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur tranquille, spacieux, prises lav./séc. et lave-vaisselle, stat. pour 3 voitures, remise int./ext. 669-9620, 663-4471.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 3e de triplex, près Paiement, 2 stat., repeint, insonorisé, sept., $645. **568-7436**

3 CHAMBRES, 1er juil., foyer au gaz, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $585. 777-5626.

3 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, $525. 663-1291.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., lave-vaisselle, 2 stat., près Promenades, 1er août, $600. 778-7286, 568-8777

3 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

● **3 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** triplex jumelé, près de tout, frais peint, tapis neuf, entrée privée, 1,150 pi car., $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er août, **gratuit jusqu'au 15 août,** grand, 255 Essiambre, 2e étage, prises lav./séc., bien décoré, $575. 663-6495.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car, libre-sept.-oct., neuf, $575. **827-3660, 643-5545**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 3 appareils, $595. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er oct., 5 appareils 1,800 pi car., 2 stat., insonorisé, ensoleillé, chauffé, éclairé, près hôpital, $990. 568-0449.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $595. **Après 17h: 663-5144.**

3 CHAMBRES, 1,450 pi car, luxueux, foyer, tourbillon, Touraine, 1er août, $725. 663-0031.

3 CHAMBRES, 1er oct., style condo, spacieux, paisible, rue de Morency, stat. 830-7390, 243-3478.

3 CHAMBRES, 1er sept., bien éclairé, prises lav./séc., très propre, stat., $585. Guy: 664-0819.

3 CHAMBRES, 2 stat., libre, pas chauffé ni éclairé. **568-3802**

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, triplex, prises lav./séc., remise ext., stat. et prise, tranquille, très propre, face parc, près école/Cegep et Collège Héritage, $570. 772-9451.

3 CHAMBRES, 355 Jeanne-Mance, insonorisé, $525. 986-2802.

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $560. 663-3645.

3 CHAMBRES - 3 MOIS GRATUITS
rénovés, près hôpital, entrées privées, stat., prises lav./séc., $580, libre. **561-2666, pag.: 566-6611.**

3 CHAMBRES, 32 de Sauternes, grand, haut Mtée Paiement, sept. gratuit, 2 stat., $605. 643-9197.

3 CHAMBRES
4 Charron, libre, rénové, spacieux, tapis, balcon, stat., $598. **771-8614.**

3 CHAMBRES, 820 Main, $535, 2 stat., prises lav./séc. 827-2205, 778-4713.

3 CHAMBRES (avec cave), pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $450. **561-9576.**

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés. 669-4767 ou 663-6222.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, près de tout, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, chauffés, éclairé, $600, frais peint, libre. 243-7220

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $500. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er sept., $550. 246-2217.

3 CHAMBRES, **concept unique**, sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres juil. à sept. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376

3 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye
1 mois gratuit, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très belle vue, 2 stat., libre, $625. 986-5059.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, armoires neuves, 2e étage, grand patio, cour, 2 stat., $595. 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $700, haut bungalow, grande cour, piscine, remise, libre 1er oct. 663-0472

3 CHAMBRES, dans triplex, grandes pièces, appareils ménagers, 2 stat., foyer, rue de Malartic, impeccables, $600 et plus. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, de Malartic, neuf, foyer, 2 stat., 1er sept., $625. **669-6641, pag.: 778-4122.**

3 CHAMBRES, frais peint, recouvrement de sol neuf, pas chauffé ni éclairé, $575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, frais peint, tapis et vinyle neufs, 3e étage, vue panoramique, très bien insonorisé, près polyvalente Nicolas-Gatineau, libre, pas chauffé ni éclairé, $650. **643-2919.**

3 CHAMBRES, grand, $560, **2 mois gratuits,** stat., libre. 669-5737, 643-1827.

3 CHAMBRES, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. **663-5021**

3 CHAMBRES, haut, grand bungalow duplex, paisible, cour, remise, etc. Laissez mess. Muriel: 231-1488.

3 CHAMBRES, joli duplex récent, quartier tranquille, remise, jardins potager et aromatique, 2 stat., $568. 669-4962, 669-6391.

● 3 CHAMBRES, Labrosse, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE,** prises lav./séc, **spacieux, 3e étage.** $635. **643-1459**

3 CHAMBRES, libre, tranquille, prises lav./séc. **281-3595, 643-3034.**

3 CHAMBRES, libre, haut duplex, garage, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $570, 212 East. 663-5655.

3 CHAMBRES, Montée Paiement, très propre, belle vue, tranquille, libre immédiatement. 243-5779.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, moderne, prises lav./séc., 2 stat., remise ext. **243-4779**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $550. 669-1874.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise. 776-6379.

3 CHAMBRES, près Lorrain, bon prix, repeint. **684-5615, 663-7767, 669-2702**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, **45 Stéphane,** $575. **568-8528**

3 CHAMBRES, rue Main, $495, rabais en échange de services. **Pag. 783-8786**

3 CHAMBRES, s/sol, cour, pas chauffé ni éclairé, $550. 457-2668

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, très grand, propre, stat., $535. **741-1348, 281-1295.**

816 MAIN - $500
3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

CENTRE-ville, semi-loué avec option d'achat, 1,356 pi car., situés à l'arrière Place Wal-Mart, $800/mois. 568-2555, 787-2672.

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, août-sept.-oct., **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

SPÉCIAL LOCATION SEPTEMBRE
2 chambres, 2 mois gratuits, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière. 561-9802.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

109 GARNEAU, 1 chambre, poêle, réfrig., $310. 684-3756, 568-4012.

11 ST-PIERRE, beau, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre. 778-1863.

1-2 CHAMBRES, près Place Cartier, rénovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, s/lavage, $430+. 595-1480.

1-2 CHAMBRES, 145 Larose, buanderie, $435-$535, non chauffé ni éclairé. **772-9983, cell.: 664-0855.**

●● **1-2 CHAMBRES - MONT-BLEU,** ●● chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., balcon, buanderie. **741-2519, 749-3672**

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU
$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

153 WELLINGTON, 1 chambre, r.-de-ch., pas chauffé/éclairé, $450. 778-4788

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 BOULEVARD St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle et frigidaire, références, 1 sept. 771-3527.

1 CHAMBRE, **juil./août/sept.,** chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, rénové, libre/août/sept./oct., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $490, **libre/août/sept./oct.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., maison privée, 1er sept., $600. 771-5607.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. 741-3140.

HULL
336, Cité des Jeunes
1 MOIS GRATUIT
2 chambres, poêle, réfrigérateur, prises pour laveuse et sécheuse. Propre, tranquille.
Visite de 10 h à 16 h
837-1732

1 CHAMBRE, 113 Papineau, $385, libre, rénové, poêle, réfrig. **776-0147.**

1 CHAMBRE, 124 LAVAL, neuf, bois franc, $425, appareils, stat. 777-2501

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 175-A Leduc, pas stat., $375, appareils. 777-1591.

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, **$439,** spacieux, **chauffé. 852-0976**

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, $450. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, $475, 2 appareils, près Galeries. 777-5098.

1 CHAMBRE, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, $450, 2 appareils. **770-3478**

1 CHAMBRE, 1er sept., très grand, près de tout, très tranquille, buanderie, rue Marengère. 595-8430.

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $400, 156 Maisonneuve. 669-5069.

*** À VOIR ***
TOUT INCLUS
Garçonnière, 1 ou 2 chambres, **CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ**
appareils ménagers, garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9700 • 770-9720

1 CHAMBRE, 1er août ou sept., centre-ville, bois franc, poêle, réfrig., chauffé. 593-7056, 236-3366.

1 CHAMBRE, 1er sept., $375, pas chauffé ni éclairé. 776-2459.

1 CHAMBRE, $285, chauffé, éclairé, rue Notre-Dame. **776-6590, 771-8455**

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, très propre, près l'U.Q.A.H. **772-2994.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $345, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $390, libre. **778-3723, 682-4662.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, chauffé, stat., $465. 777-4274.

1 CHAMBRE-2 CHAMBRES, libres, centre-ville, **162 Laval,** chauffés, poêle, réfrig., **$400, $450. 568-1466.**

1 CHAMBRE, $325, libre, personne âgée, 56 St-Jean-Bosco. **771-5422.**

1 CHAMBRE $370 et **2 1/2: $350,** 1er niveau, appareils, près universités, **frais peints,** clairs. **827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, $395, secteur St-Jean-Bosco, 1er août. 771-3601.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $410, libre, chauffé, pas éclairé, stat., équipé. **771-5691**

1 CHAMBRE, $465, chauffé, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, petit imm. bien entretenu, voisinage paisible et agréable, **bois franc,** face parc, immaculé, rangement abondant, appareils. **561-5491, 778-3227, 770-9861,**

1 CHAMBRE, 4 appareils, près Pl. du Portage, remise, balcon, non chauffé ni éclairé, $485. **745-3320, 749-6696**

1 CHAMBRE, $525, chauffé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. 834-6345.

1 CHAMBRE, 54 Amherst, dans 4 logis, poêle, réfrig., propre, remise, stat., $405, pas chauffé, ni éclairé. **778-4322.**

1 CHAMBRE, août-sept., chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., buanderie, $500, 230 Mutchmore. 947-7327, soir: 777-1180.

1 CHAMBRE, aubaine, près Place du Portage, 2 appareils, $290. **669-1644.**

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, centre-ville, tranquille, édifice héritage, "loft", puits lumière, $525, tout inclus, buanderie. **827-0700.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffés, $375/$395. 771-7307.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, $360, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er sept., stat., 2 appareils. **778-2764.**

1 CHAMBRE, chauffé, près Village Cartier, non-fumeur, stat., $370. **772-9822**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, **près du Loblaws.** 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., adultes, **$450. 771-2462**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., prises lav./séc., près UQAH, Val-Tétreault, paisible. **561-3775**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $425; **grand 3 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, $650, 29 et 31 rue Hôtel de Ville, (819) 463-2459, cell. (819) 775-6408.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, 2 min. UQAH et parc Gatineau, $410. 595-1475, 595-3048.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., sans animaux, $340, secteur Emond-Fontaine. Renée: 772-8496.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $380, 88 rue Dumas. 771-9905.

1 CHAMBRE, chauffé, $410/mois, références. 770-9343, 594-5035.

1 CHAMBRE, dans imm. centenaire restauré, près musée des civilisations, 2 appareils, buanderie, stat., $275 à $395. 773-8115, 787-8795.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, oct. neuf, prises lav./séc., balcon. **772-9383**

1 CHAMBRE. **JE DOIS QUITTER D'URGENCE! Je paie le premier mois.** Spacieux, neuf, coquet, stat., $515 + services. Près cegep et pistes. 778-5040

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 777-1001, 777-9206.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, demi-s/sol, grandes fenêtres, grand salon, belle cuisine, pas chauffé ni éclairé, eau chaude, $370, 1er sept. **770-1956.**

1 CHAMBRE, non chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., frais peint, stat., $350, 97 1/2 et 103 rue Lois. **682-7077.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $350, libre, 21 St-Hyacinthe. 776-6040.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près C.H.R.O., $380 pas chauffé. **778-0044, pag. 364-0696.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stores, pas chauffé ni éclairé, $320, 135 St-Jacques, 1er sept. 770-2686.

1 CHAMBRE, près aréna Guertin, $375. 775-3219.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $475. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, 2 appareils, bail au mois. 777-1861.

1 CHAMBRE, près CEGEP, propre, chauffé, stat. avec prise, libre, $426. **776-2136, 771-8614**

1 CHAMBRE, rue Archambault, poêle, réfrig. fournis, pas chauffé, ni éclairé, 835-2981 ou 724-8364.

1 CHAMBRE, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près UQAH, stat., $425. 684-3459, 457-4772.

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., $350. **568-0716.**

1 CHAMBRE, rue Jogues, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $500, près UQAH. 684-3459, 457-4772.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rue Tassé, prise lav./séc. libre. **799-1482, 824-3488**

1 CHAMBRE, s/manger, appareils, prises lav./séc., s/sol, $375 chauffé, 38 Sherbrooke, près Galeries de Hull. Après 17h: 771-4979 ou 770-1350.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, 1er sept., $475. 827-1129.

1 CHAMBRE, s/sol rénové et ensoleillé, tout incl., $460, rue Caron. 771-7886

1 CHAMBRE, style loft, pas chauffé ni éclairé, 2e étage, 73 rue Kent, app. 2, $450, libre. 770-4379, 770-3809.

1 CHAMBRE, St-Etienne, grand s/sol, chauffé, éclairé, libre, $475. **772-9182**

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, $375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, $300, chauffée/éclairée. 771-2332 (répondeur).

1 CHAMBRE sur 2 étages, 224 Kent, 1er sept., $400 et $375. 281-0920.

1 CHAMBRE, TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, spécial $525 et +. **770-8711.**

1 CHAMBRE, tout rénové, rue Kent, 1er sept., $390. 772-4948.

1 CHAMBRE, triplex, 1er sept., $475, prises lav./séc., stat., 1,000 pi car. approximatif, **11 Montpetit. 778-6364**

1ER août/sept., Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

1ER NOV., 177 Richer, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stat., très grand, $585. 771-9096.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $450 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907.**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 appareils, boul. St-Joseph, près UQAH et Casino, pas de stat., libre. 771-6411

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $450 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. **770-6907, 772-1992**

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $390 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907**

1 ET 2 chambres au 94 Jolicoeur, secteur Mont-Bleu. 595-5704.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

SYSTÈME DE CAMÉRAS (GARAGE ET COURS)
LE PROJET LE PLUS SÉCURITAIRE EN VILLE
ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT
• Tennis
• Volleyball
• Basketball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
FAITES VITE !
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
PRESQUE COMPLET
LES JARDINS Radisson
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1 ET 2 chambres, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $405 à $525, rabais pour retraités. Faut voir. 771-3753.

1 ET 2 CHAMBRES, grands, appareils, stat., $375-$450-$495. **771-9214**

1 ET 2 CHAMBRES, grands, appareils, stat., $375-$450-$495. **771-9214**

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 2 chambres, **1 mois gratuit,** près St-Joseph/St-Raymond, $425-$485. 773-4507.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ 10%
778-3103

1 ET 2 CHAMBRES - INCROYABLE!
6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, $390/$480 pas chauffés ni éclairés. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 chambres, **chauffés**, poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $330 à $445, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 CHAMBRES, très grands, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $495-$595, août./sept./oct. **777-4128.**

1 ET 2 CHAMBRES, très propres, stat., remise, prise lav./séc. 775-3414

1 ET 2 chambres, rénovés, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig. inclus, près UQAH. 664-1688.

1 ET 2 chambres, **1 mois gratuit,** chauffés, rénovés, $450, $540. **566-9620**

1 ET 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., très propre, balcon, sécuritaire, sept./oct./nov. **243-0906.**

1 ET 2 CHAMBRES, angle Fortier et Montclair, tranquilles, propres, buanderie. 770-7650, 764-0857.

1 ET 3 chambres, quadrex, 2 appareils, chauffé, eau chaude. 230-9803

208 MAISONNEUVE, 2× 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libre et 1er sept., non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois-franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard, **777-3676, 777-9038**

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2-1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., $325 et $350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, oct., Plateau de la Capitale, grands, à voir. 778-1528

2-2 CHAMBRES, libres, stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, $485. 70 bd Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, 1er août, $420, **Mont-Bleu,** très propre. **777-1405, 771-1845**

2-2 CHAMBRES, août, chauffés, rénovés, patio, qualité/prix, $490-$520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

2-2 CHAMBRES, août, balcon, Mont-Bleu, prises lav./séc., $450. 281-8891

●●2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, ●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, **buanderie,** stat. **741-2519, 749-3672**

2-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libres,** balcon, Place Cartier, $499. **243-9364**

2-2 CHAMBRES, libre, près hôpital, prises lav./séc., remise, bien éclairé, bois-franc, $480/$520 pas chauffé ni éclairé. **776-4144**

2-3 CHAMBRES, à partir de $444, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

286 ST-RÉDEMPTEUR, en face polyvalente de l'Île, 2 chambres, prises lav./séc., lave-vaisselle inclus, $525, 1er sept. Entre 16h et 19h, 777-0986.

29 DANIEL-JOHNSON
2 chambres, libre, spacieux, tapis, stat. prises lav./séc., $370 et +. 771-8614

2 ATTRAYANTES chambres, $540, 99 Lesage. 671-6902, 660-3648.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 BELLES chambres, $530 chauffé, 2 appareils, plancher bois. **243-5755.**

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., très grand logis, prises lav./séc., stat., 75 Richard, à partir de $470. 770-6907.

2 CHAMBRES, **libre/août/sept./oct.,** $440 et plus, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, 4 appareils, 2 stat. 595-0489.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1er étage, triplex moderne, extra, près de tout, tranquille, rue Walker. 776-3269.

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQAH, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., non chauffé ni éclairé, $525. **561-3775**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de $425. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, 19 rue May, prises lav./séc., stat., secteur paisible, $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, quartier St-Raymond, tranquille. **682-2290**

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., St-Raymond, 2 appareils, $440. **770-3478**

2 CHAMBRES, 1er oct., dans 6 logis, chauffés, éclairés, stat., buanderie, $595, près CEGEP. **772-5782**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 175 Joffre, prises lav./séc., remise, entrée privée, $565 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. 643-9456

2 CHAMBRES, 1er sept, chauffé, près Place Cartier, buanderie. **246-1144.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stat., 1er juil. $550; 1er août $480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 135 Papineau, chauffé, 2 appareils, $500. 276-2798.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., Mont-Bleu, $460. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 Charlevoix,** grand propre, tranquille, $500. 725-1344.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, prises lav./séc., stat. privé, pas chauffé ni éclairé, couple tranquille, $450. 218 Archambault. **777-7900**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, 2 appareils, $525, buanderie. **595-1461**

2 CHAMBRES, 1er août, $410 nég., Mont-Bleu, dans 8 logis, balcon, frais peint, plancher neuf, stat. 777-4159.

2 CHAMBRES, 1er août, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., prises lav./séc., **près du CEGEP. 837-1732.**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $525 et $550. 776-2694.

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit**, près CEGEP, 4 appareils, stat., $540 chauffé. 770-6604.

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, $560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., $500, $580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, angle Frontenac/Leduc. **778-3591.**

2 CHAMBRES, 20 Richelieu, chauffé, éclairé, libre, $500. 770-0614.

2 CHAMBRES, 3 Gauthier, chauffé, stat., $450. 770-3569.

2 CHAMBRES, $475, FREEMAN
demi s/sol, clair, grand, 2 appareils., pas chauffé, ni éclairé 827-4918.

2 CHAMBRES, $425, chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

2 CHAMBRES, $500, chauffé, **eau chaude, 4 appareils**. 722-5506

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le parc, stat., unité de coin, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $755, 1er oct. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, 58 Marengère, semi s/sol, chauffé, stat., prises lav./séc., $540, 1er août, très paisible, près de tous les services. **771-9452, 770-4175.**

2 CHAMBRES, $525 tout inclus, tapis neuf, peint blanc, tranquille. **733-0620**

2 CHAMBRES $545 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, août-sept.-oct. **771-6266, 685-0424.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES, août/sept., câble, poêle, réfrig., $495-$535, 10 des Prés, près ch. la Montagne. **595-3156**

2 CHAMBRES avec balcon, près de l'UQAH, chauffé, stat., $475, septembre. 770-9726.

2 CHAMBRES + bureau, Hautes Plaines, remise, entrée privée. 521-2408

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470, libre. 281-5216, après-midi: 775-0948.

2 CHAMBRES, chambre du haut 420 pi car., $475 pas éclairé, stat., balcon, cour, plancher bois franc. **778-7812.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, $600. 246-3526, 731-5068.

2 CHAMBRES, centre-ville, joli condo, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre et 1er sept., $615 et +. **777-0448, 771-3173**

2 CHAMBRES, chauffé, s/sol, libre, renové, stat., près Place Cartier, $425. 821-2452, 771-1334.

2 CHAMBRES, centre-ville, 86-A Wright, chauffé, non éclairé, libre 1er août, $395. Jour, 777-3583.

2 CHAMBRES, condo, Impasse des Lilas, poêle, réfrig., prises lav./séc., complètement rénové, libre, $675. **EXEC LTÉE: 771-7177, soir: 561-1720**

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, nouveau tapis, libre, stat., $400/mois. 776-1121.

2 CHAMBRES, centre-ville, rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, **$345.** 771-1853.

2 CHAMBRES, condo, **Hautes-Plaines** grand, foyer, puits de lumière dans cuisine, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., 1er août, $670, électricité en sus. Soir et fin de sem. **682-0347**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $575. 776-5573.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, libre, $560. **776-1405.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., clim., $600. 771-6443.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, $540, rue Jeanne d'Arc. 595-1461.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., **AUBAINE $450. 663-3800.**

2 CHAMBRES, **EMPOCHEZ $100 comptant**, doit louer, CEGEP, moderne, sept., **$525. 328-2002.**

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

1 MOIS GRATUIT
Impeccable, spacieux, 2 chambres dans triplex, 2 stationnements.
INFORMATION
595-4603

2 CHAMBRES, face CEGEP, beau et spacieux, s/lavage, appareils, août, stat., $450. 777-6252.

2 CHAMBRES, face cegep, $500, 1er août ou sept. 775-9873, 246-8893

2 CHAMBRES, face université, spacieux, poêle, réfrig., prises lav./séc., $475. 827-5582.

2 CHAMBRES, face UQAH, 288 Taché, chauffé, 2 appareils, beau et spacieux, 2 stat., août. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, rénové, août gratuit, stat., $550, 778-0887.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, tapis, fenêtres, porte patio neuf, $435, **243-2197**

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, tranquille, câble, $410. **777-9212**

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, pas éclairé, clim. central, pas de prises lav./séc., $575. 770-6291

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $575-balcon; $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, $520, petit imm. récent, bien entretenu, moderne, spacieux, fleurs et arbustes, prises lav./séc., entrée privée, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, libre, rue Jogues, grand, $560. chauffé, éclairé, prises lav./séc. 561-3355.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, près centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., 12e mois gratuit, $445. **568-9360**

2 CHAMBRES, libre, $525, chauffé, éclairé, 14 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, 2 appareils, buanderie, stat., $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., août. 777-6252.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neufs, **49 Montpetit,** $525, **403 Taché,** $575. **777-2501.**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, près UQAH, ensoleillé, prises lav./séc. stat., pas chauffé ni éclairé, août/sept., $455. 824-6989.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer, balcon, remises int./ext., stat., très grand et neuf, libre, $685. 775-3745.

2 CHAMBRES, peinture fraîche, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, très grand. 771-1552, 775-2149.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près du Casino, $475. **827-0806**

2 CHAMBRES, près Loeb, Mont-Bleu, grandes pièces, frais peint, impeccable, balcon. **246-3560, 778-6256.**

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, $425. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $450. 827-8806

2 CHAMBRES, près Galeries, $530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 243-0996, 770-2414, 775-7063

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, balcon, stat., **près Galeries**, 1er sept., $545. 777-1433.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., balcon, stat., pas chauffé, ni éclairé, ch. Freeman, $540. 777-1817, 594-6813.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 mois gratuit (à répartir sur période mensuelle) $560. 827-8806.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, $460 pas chauffé ni éclairé. 728-2013 ou 769-9511.

2 CHAMBRES, près CEGEP, poêle, réfrig., 1er août, $500. 827-8806.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, frais peint, **1 MOIS GRATUIT,** $475, Mont-Bleu. **224-3886, 722-4862**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $400. Cheryl, 778-0974.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $477, Coopérative d'habitation. 778-6104, 775-3975.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $450, 1er août/sept. 684-8430.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, rue St-Hélène, $450, non chauffé non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, stat., 1er sept. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., stat., prises lav./séc., libre 25 août, $500 plus hydro. 777-1579.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, stat., chauffé, août gratuit, très propre, buanderie, dernier étage, libre, $471. 770-8131.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, s/sol, 3 appareils, pas chauffé, 97 Fontaine, aubaine à $420. Après 18h: 738-9504

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $450-$475 non chauffé ni éclairé, libre. **777-5805.**

2 CHAMBRES, s/lavage, semi-s/sol bien éclairé, stat. avec prise, Hautes-Plaines, 1er août, $575. 684-5401.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, à partir de $425, 1 stat. Jour: **663-5868**, soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, St-Raymond, poêle, réfrig., $425. Après 18h: 775-3223

2 CHAMBRES, très grand, libre août. Jour: 741-2911, soir: 777-7386

2 CHAMBRES, triplex, chauffé, très propre, libre 1er sept., $460. **778-1075**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, semi-s/sol, 2 stat., prises lav./séc., $550 chauffé, libre. 669-0097

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, prises lav./séc., bois franc au salon, stat., $525-$535, chauffés. 669-7069.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, clim., vue spectaculaire, 7 appareils. 778-2369 ou 775-8410.

2 ET 1 CHAMBRES, août/sept., grands, près Maxi, de la Montage. **684-5615.**

2 ET 3 CHAMBRES, juil./août, **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, à partir de $510. **770-6907, 772-1992**

2 ET 3 chambres, rénovés, centre-ville, stat., à voir. 685-0268.

2 PETITES chambres, bd St-Raymond, non-fumeur 2 appareils $420 **772-9822**

30 RICHARD, 3 chambres, $630 chauffé, pas éclairé, 1 mois gratuit, 1er sept., 595-4721, ou 664-1593.

3 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé, pas éclairé, $600. **772-2465, 773-0780**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, août-sept., à partir de $590.
EXEC 771-7177-777-0216

3 CHAMBRES, 1er sept., grand, chauffé, stat., $525. 777-2657

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./séc., 1er sept., $575. 746-5471.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, $550 chauffé, stat., libre. 777-7739

3 CHAMBRES, $600 chauffé, éclairé, stat., rue Leduc. 770-6045.

3 CHAMBRES, 68 Garneau, très grand, $540. 276-2798.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, remise, stat., $620, libre 1er sept. 777-9896, 777-8282.

3 CHAMBRES, central, s/manger, 6 appareils, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, etc., $730. 770-2031.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **pas d'animaux**, 1er sept. 772-2524.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, chauffé, éclairé, $675. **772-9461.**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, garage, stat., $595. **776-0147.**

3 CHAMBRES, faut voir! Triplex neuf, près Place Cartier, 1er août/sept., $690. **771-0175** ou après 18h: **664-0775**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., remise, 1er sept., $580. 595-1973.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., remises, août/sept. **684-1429**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libres maintenant. **595-2048, 771-6059**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, spacieux, calme, $675 chauffé. **771-7278.**

3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, $550 et +, disponible maintenant. 669-2783, 770-6775, 595-3489.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, eau chaude, $600. **770-0641.**

3 CHAMBRES, rue Eddy, $400, non chauffé ni éclairé, tapis, pas d'animaux, 1er sept., stat., 2 appareils, prise lav./séc. **778-2764.**

3 CHAMBRES, très propre, chauffé, prises lav./séc., $675, stat. 770-2494.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, 30 Daniel Johnson, poêle, réfrig., 2 stat., libre 25 août, frais peint, $650. 778-6188 soir.

AUBAINE $
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre. **777-6698, 820-3265.**

COOP DU COTEAU
2-3 chambres, $500-$550, libre. 776-6488, 770-9680, 9h-20h.

COOP VAL-TETREAU, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, **775-3242**

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, immédiatement, à partir de $325, stat. gratuit, 2 appareils. Tito 772-5719.

GARCONNIÈRE et 1 chambre, $375 pas chauffés ni éclairés. 777-2362.

LE CITADIN
Studios, 1 et 2 chambres, dans superbe complexe. 770-0384.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

RUE Chauveau, garconnière, rénovée, 2 appareils, stat., $250. **246-5083**

VAL-Tétreau, petite maison, 1 chambre, chauffée, $585. 561-3775.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, Ottawa, $600. Après 18h: 241-2751.

2 CHAMBRES, St-Laurent/Côté, $565 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat. 749-7686.

2 CHAMBRES, s/sol, Orléans, poêle, réfrig., libre, $625. 443-0984.

RIO VISTA
Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.
- Près centre-ville
- 1 chambre à coucher
- Piscine intérieure, Jaccuzi, sauna
- Portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous.
241-0025

BOURGET, 2 chambres, chauffé, éclairé. Pour information: Jean-Gille ou Gisèle Chartrand au 487-2137.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

PRÈS Beechwood, 2 chambres, chauffé, bois franc, $600. Laissez mess.: 741-9271.

VANIER, 2 chambres, rénové, repeint, chauffé, $700, libre. 747-0486.

VANIER, beau logis, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, très propre, spacieux avec foyer, $725, 1er août. **749-9331.**

VANIER, libre, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $695. Après 16h: 746-4570.

VANIER, rabais, libre, 3 chambres, chauffé. **241-0922, soir: 745-3366**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $415. 986-2681, 281-7550

2 CHAMBRES, coopérative Le Bon Vivant, 2 étages, portes patio, remise ext., grand terrain, $390, pas chauffé ni éclairé. Nicole après 18h: 986-6078

2 CHAMBRES, **semi-dét. (1991),** quartier paisible, stat. pavé. 281-0227

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, $425, droit passage pour bateau sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, sur le Lac St-Pierre, $475. 457-2087.

1 ET 2 chambres, Luskville, Inf. jour: 455-2444, soir: 455-2722.

2 CHAMBRES, neuf, $495 pas chauffé ni éclairé, 334 St-Joseph, Val-des-Monts, libre. **671-1410**

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

LA campagne en ville à 2 min. du pont Alonzo, 1 chambre avec salon au 2e étage, $450, libre 1er sept. Allan ou Bob au 827-3624, avant 18h.

MASHAM, 1-2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés. **456-2785**

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $430. 671-6920.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, 1er août, $455. 671-6920.

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils, à partir de $325. 457-2252, 457-2219.

406 GARÇONNIÈRES

1ER étage, 3 1/2, **$385 tout inclus,** près place Cartier. **827-3829, pag: 778-4130**

1ER OCT., Hull, spacieuse, 2 1/2, balcon, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $395. **771-6266, 685-0424.**

1er SEPTEMBRE, Hull, meublée, chauffée, éclairée, $375. 777-8348.

2 1/2, Manoir des Trembles, rénovée, meublée, chauffée, câble, $425. Jour: 734-8530, après 18h: 772-0380.

2 1/2 PIÈCES, balcon, $305 non chauffé, poêle, réfrig., près parc Fontaine et Musée, Hull. **777-0087.**

26 PAPINEAU, Hull, chauffée, éclairée, $260. 568-3654.

$350/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, pour étudiant(e) ou personne seule, non-fumeur(se). 771-4169.

CENTRE-ville Hull, non chauffées, non éclairées, meublées, $300 et $310, 1er sept. **778-2764.**

GATINEAU, 1er sept., $390, 2 appareils, chauffée, éclairée. 246-8395.

GATINEAU, 1er sept., chauffée, éclairée, meublée, $380. 669-4935.

GATINEAU, $350 chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., vaste, très propre, dans un 3 logis, 2e étage, entrée privée, libre. 663-5648, 566-1376.

GATINEAU, $350, chauffée, éclairée, meublée, 2 stat. 827-3069.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $385, pour travailleur. **663-0647**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, $300. 568-8528.

GATINEAU, haut, 2 1/2 meublée, chauffée, éclairée, $385. 243-4616

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $360, 1er sept. 663-5012.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $350. 246-2265.

GATINEAU, meublée, dans maison privée, secteur du Moulin, bien éclairée, très propre, près de tout, personne seule, libre, 669-3178

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, étudiante, $350. **669-0710.**

GATINEAU, pour personne seule, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, libre, $425. 568-6044.

GATINEAU, rénovée, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, libre. **663-7041**

GATINEAU, s/sol, tout inclus, personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, $350. 643-2242.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, $325, libre. 769-3133.

GATINEAU, très propre, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $300, Champlain/du Progrès. Entre 18h-20h la sem. 775-1617.

GRANDE, près UQAH, poêle, réfrig., buanderie, stat., $340. 771-8479

HULL, 1er sept., poêle, réfrig., personne seule, $315. 776-1865.

HULL, 1er sept., poêle, réfrig., neuve, personne seule, $325. 561-0607

HULL, 2 1/2, près Place Cartier, **tout incl.,** homme mature, $420. **777-7124**

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. **595-4721, 664-1593.**

HULL, 2 appareils + clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, $320, poêle, frigo, Mont-Bleu, buanderie, libre, stat. **770-3478.**

HULL, 35 Hinchey, grande, tranquille, meublée ou non, chauffée/éclairée, $385. **941-0870, 776-5959**

HULL, $365, chauffée, éclairée, meublée, libre. 777-5822, 777-0068.

HULL, centre-ville, très propre, poêle, réfrig., chauffée, stat., **$340. 771-1853**

HULL, centre-ville, 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pas de stat., $325, libre le 23 août. 778-3139.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries. 669-8828.

HULL, coin Frontenac/Leduc, chauffées, éclairées, $290 +. **778-3591.**

HULL, **libre**, près UQAH, paisible, 2 1/2 meublée ou non, $295. 594-4225

HULL, libre, près Place Cartier, rénovée, 2 appareils, stat., $350, chauffée, éclairée, étudiant(e) sérieux(se) seulement. Jour 762-2903 (cell.), soir: 685-9299.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $375. 776-2794.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), libre, $395. **776-2520**

HULL, poêle, réfrig., chauffée, stat., libre, 73 Binet, $325. 561-5006.

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, tél., micro-ondes, sauna, idéal pour étudiant, non-fumeur, $385, 776-5917

HULL, près UQAH, très propre, 2 appareils, $320. Après 18h: 246-3880.

HULL, près UQAH, 2 appareils, chauffée, éclairée, s/sol, $300. **595-9179**

HULL, propre, tout inclus, idéal pour universitaires, $325. 770-4434.

HULL, rue Brodeur, pas chauffée ni éclairée, $300, poêle, réfrig. **777-2945**

406 GARÇONNIÈRES

HULL, rue Jofres, chauffée, éclairée, meublée, $380. **771-3226, 643-4531.**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stat., secteur Limbour. 777-4268.

PRÈS université d'Ottawa, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, non-fumeur(se), $525. 565-2701.

PTE-GATINEAU, rue Marengère, $295, libre. 568-8529.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffée, éclairée, 1er septembre. 643-2225

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., câble, stat. privé, $490. 827-0816.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, très beau, prises lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, rangement, stat., 10 min. de la 50, $450. **827-2463**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $535 chauffé, éclairé. **Après 17h: 827-4164.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $525 chauffé. Entre 10h et 15h, 827-4845

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. $375. **777-2501**.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, Côte D'Azur, $475. Marc, 643-9628.

1 CHAMBRE, très grand, foyer, piscine creusée, Templeton, $500, chauffé, éclairé. 669-7130.

1 ET 2 chambres, meublés de A à Z, bord de l'eau, libres, stat. 243-7935 ou 561-0603.

1 ET 2 CHAMBRES, meublées, planchers de bois ou tapis, termes flexibles, 2 stat. 685-0585.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

BELLE garconnière, Gatineau, Riviera, s/sol maison, propre, non-fumeuse, références, $360. **561-5164.**

BIENVENUE stagiaires-étudiants, centre-ville Gatineau, buanderie, stat., $275 flexible. 568-8082.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

CHARMANT 1 chambre, secteur recherché, paisible, $400. **777-1846**

GARÇONNIÈRE, libre/août/sept./oct., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $450 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GATINEAU, 3 1/2, spacieux, meublé, chauffé, très éclairé; jolis planchers: bois et céramique, $400. 246-1323.

GATINEAU, libre, 1 chambre, chauffé, foyer, $450. 643-4477, 751-8431.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $425. 777-9980.

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublés, s/manger, salon, aire ouverte, 6 appareils + télé, tapis, chauffés, etc., $650/$750. **770-2031**

HULL, centre-ville, grande garçonnière meublée, très propre et tranquille, $465. 771-5183.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, stat., 15 août, $1,095. 841-8721.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 568-0381, 246-0923

RÉSIDENTIEL, chauffé, éclairé, homme non-fumeur, $330. 777-0630.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1er SEPT., luxueux, câble, **non-fumeur(se),** central, $300. **568-4605**

3 CHAMBRES, maison moderne et spacieuse, tout compris, près Promenades de Gatineau, 568-6858

COLOCATAIRE demandé(e), Buckingham, $275. **281-7418, 760-1691**

CONDO NEUF avec foyer, 4 appareils, grande terrasse, $300. **770-8989**

CÔTE D'AZUR, s/sol, entrée privée, libre, tout inclus, $300. 243-4795

HULL, co-locataire recherché(e), non-fumeur, pour partager logis de 3 chambres, près autobus et centre d'achat, $350, stat., 1er sept. 775-9520.

HULL, grand 4 1/2, sur 2 étages, ensoleillé, balcon, lav./séc., près de tout, non-fumeur(se), $330. 778-5090.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er sept./oct., près casino, $425, très propre. 777-5843.

2 CHAMBRES, $550, Gatineau, pas chauffé ni éclairé. **281-8198, 663-7602**

2 CHAMBRES, au Versaille, 2e étage, $592, 1er sept. **669-0592.**

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, $480. 778-6311, 777-5550.

2 CHAMBRES, Hull, 1er oct., frais rénové, app. 401. 770-5833, 777-7801

AYLMER, 2 chambres, frais peint, tapis neuf, balcon, $455. 682-4378.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $450, 1er sept. 281-9960, 986-3000.

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, 2 stat., $450, 643-1158

3 CHAMBRES, secteur Angers, $550, libre. 669-2725 ou 281-7967

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez **Pierre Bélair, 783-1954.**

0$ COMPTANT
À louer avec option d'achat, bungalow avec garage, 3 chambres, clôturé, très bon secteur, pas de s/sol. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juil., $700. 243-1986.

1ER sept., 151 Laval, Hull, 3 chambres, prises lav./séc., $550. 773-0299.

1er SEPT., 3 chambres, semi-dét., Touraine, $725 chauffée, éclairée, cour. **AUSSI Val-des-Monts,** duplex neuf, 2 chambres, $700 chauffé, éclairé, ou à vendre. **246-0522, 243-1780.**

1ER SEPTEMBRE
Aylmer, Terrasse Eardley, belle maison, style condo, 2 étages, 3 chambres, $695. 827-0708.

1 OU 2 chambres, $0 comptant si qualifié, très propre, libre. **772-2994.**

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, $790/mois. 664-3335.

3 CHAMBRES, campagne, foyer, 1,400 pi car., près école, $620. 669-5921.

3 CHAMBRES, chauffée, foyer, garage, secteur St-Rosaire, près école, $700, 1er sept. 561-7019.

3 CHAMBRES, en rangée, Gatineau, 1 1/2 s/bains, propre, 2 stat., clôturée, grande remise isolée, $550. **643-2505**

3 CHAMBRES, gaz naturel, 1er sept., Gatineau, $750. Christine: 669-5759.

5 MIN. de Buckingham, Arpents Verts, 4 chambres, garage, bain tourbillon, 2 s/bains, foyer, s/sol fini, $650/mois. 1-800-216-9467.

ANGERS, semi-dét., bois franc, s/bains luxueuse, $675, libre. **986-2076**

AYLMER, 1er sept., semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clim., piscine, cour clôturée, $725. 684-6560.

AYLMER, libre, semi-dét. (Québécoise), s/sol fini, foyer, clim. central, etc., $775/mois. 682-2909.

AYLMER, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, $700, 1er sept. 682-5683.

AYLMER, semi, secteur Pilon, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, 1er oct. ou 1er nov., $740. 682-2244.

AYLMER, semi-dét., 5 André-Presseault, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, secteur tranquille, $745/mois, 1er sept. (819) 682-0888.

AYLMER, venez comparer. Coin tranquille, maison 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, garage, chauffée au gaz, 1er sept. 684-0411.

BOWMAN, 2 chambres, meublée, foyer, sept. à mai, $450. **281-0788**

CAMPAGNE, 40 milles de Hull, grand terrain, 2 s/bains, etc. **454-2002**

CANTLEY, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre, gens sérieux + responsable avec références. $485. **827-1080**

CHELSEA, 3 chambres, bureau, foyer, s/sol fini, planchers érable, près école primaire française, 1er sept., $1,200/mois. Soir, 827-5193.

CÔTE D'Azur, Beauvallon, 4 chambres, s/familiale, foyer, 3 1/2 s/bains, garage double, 1er sept. 789-4132.

DUPLEX, 2 chambres, **40 Bienville,** Hull, située près du parc Lac des Fées, libre, $520 non chauffée ni éclairée. **Jour 777-0600, soir 771-6912**

EDELWEISS, 2 chambres, près pentes de ski. 457-2714.

GATINEAU, 116 Trottier, maison de ville, unité de coin, $725. 682-8984.

GATINEAU, 28 de Pincourt, 1er oct., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, **près école primaire,** $700. **243-1652**

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, chauffage au gas, $850. 827-2306

GATINEAU, 4 chambres, garage, cour clôturée, bois franc, 1er sept., $675. 643-5335, 595-2036

GATINEAU, 515 Carle, 3 chambres, centre-ville, cour, stat., 1er sept., $605. 669-3231.

GATINEAU, 646 Main, 3 chambres, garage, cour clôturée, 1er sept., $725. Alain 746-9143, 643-3050.

GATINEAU, centre-ville, 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale, bois franc, libre, $730. 566-1355.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $675. 663-2917.

GATINEAU, maison-jardin, près La Gappe, poêle, réfrig., cour, remise, libre. Laissez mess. Muriel: 231-1488.

GATINEAU, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres. 568-8670.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, $620, 1er sept., 643-4474.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, près hôpital, maison-jardin condo, 2 étages, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, tapis, s/sol, 1er sept., $670. 568-8494.

GATINEAU, près Marina, très propre, 2 chambres sur 2 étages + s/sol, prises lav./séc., $600 chauffé, pas éclairée, libre. 643-5164, 643-1237.

GATINEAU, refaite à neuf, 3 chambres, porte patio, s/lavage, près auto bus, grand terrain, secteur tranquille, $635, pas chauffée ni éclairée. **643-2172,** 568-0246.

GATINEAU, rue Charette, maison avec garage, 2 chambres, 1er sept., $550/mois. 663-6276.

GATINEAU, sept., 183 Jules Bordet, 3 hcambres, cour clôturé, 1 1/2 s/bains, $700. 737-3390.

GATINEAU, semi-dét., très propre, quartier paisible, libre. **669-1515.**

GRANDE maison, 3 chambres, piscine int., clim., $1,200/mois, chauffée, éclairée, 669-0092.

HULL, bungalow, 3 chambres, près Promenades du Portage, bien éclairée, foyer, 1 1/2 s/bains. 777-4274.

HULL, centre-ville, 3 chambres, 2 s/bains, très propre, $650. 778-6074.

HULL, maison en rangée, 3 chambres + s/sol, près d'un parc et école primaire, clôturée, sept./oct. **771-8586**

HULL, près CEGEP, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $720, septembre. 771-1557.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, semi-dét. 3 chambres, 4 appareils, 1er sept., $850. 684-4524.

LIBRE, bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, $1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-3551.

LOUIS-HÉBERT, Hull, semi-dét., 4 chambres, $690. 568-2591.

LUSKVILLE, bord de l'eau, cachet spécial, 3 chambres, bureau et plus, $850/mois. 455-2655, 455-2596.

MAISON de ville, 3 chambres, clôturée, rue Henri-Dunant, près hôpital, $690, non chauffée, non éclairée. **663-9182**

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, $600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MASSON-ANGERS, 2 chambres, s/manger, 2 s/bains, garage, 1er oct., près école, $625. 281-3451.

MONT-BLEU, bungalow 3+2 chambres, bois franc, piscine, $895. 770-3452

MONT-BLEU, semi, 3 chambres, clôturée, chauffée gaz, repeint. **243-3947**

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, libre. 568-0648

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $700. **246-8822, 568-2667.**

SEMI-DÉT. 3 chambres, Gatineau, clôturée, $675 pas chauffé ni éclairé, libre. Soir: 663-1948, jour: 773-1133.

SEMI-DÉT. 3 chambres, rue Labine, Gatineau, $740. 663-0204.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, garage. 457-2286.

THURSO, maison 2 chambres, non chauffée, non éclairée, libre 1er sept., $350/mois. 985-1226.

TOURAINE, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, sept. 561-8960.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, 1er sept., $450. 457-4158, 457-1064.

VOUS cherchez le logis idéal, nous l'avons! 3 chambres, très propre, garage, près des écoles, parc, pistes cyclables, face à la rivière, disponible maintenant, $800/mois. Appelez-nous après 18h au 684-0217.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER SEPT., secteur paisible, idéal pour travailleuse/étudiante, salon et cuisine privés, accès lav./séc., piscine, etc. $300. **827-2774 après 18h.**

ACCÈS à tout, Hull, non-fumeur(se), stat., tout inclus, $300. 776-0910

À LA CAMPAGNE, seul avec chien, chemin pavé, Gatineau, 10 min. Parlement, $50/sem., $380/mois (bien venue couple retraité), besoin voiture, non-fumeur, 669-0777.

AYLMER, maison luxueuse, tout inclus, étudiantes, $300. 682-1583.

FEMME seulement, Manoir des Trembles, Hull. 783-1954.

GATINEAU, accès à tout, étudiante, tranquille, $300 + tél. 561-3403.

GATINEAU, près CEGEP, maison récente à partager, chauffage, électricité, câble, lave-vaisselle inc., $280/mois. 1-819-983-6578.

GATINEAU, près Promenades et autobus, accès à tout, piscine, personne non-fumeuse de préférence, $350, 1er sept. 568-1055, soir: 243-6242.

GATINEAU, tout incl., $260, personne tranquille, propre, non-fumeur(se), idéal pour étudiant. 561-5570.

HULL, grande chambre, s/bains privée, accès à tout, non-fumeur, 20 à 35 ans, $350. 778-3499.

HULL, grande, privée, tout compris, foyer, non-fumeur, $300. 772-9838.

HULL, maison privée, propre, moderne, meublé, buanderie, stat., non-fumeur, $350. Après 18h: 776-2881.

MASSON-ANGERS, près autoroute 50, libre, $300. Faut voir! 986-6759.

433 MAISONS À PARTAGER

PERSONNE autonome, accès à tout, travailleur(se)/étudiant(e), stat., lavage fait par proprio, près Promenades, $260. Après 17h: 246-0583

VAL-TÉTREAU, superbe et spacieux r.-de-ch. de maison, bois franc, bien située, rénovée, pour non-fumeur. Isabelle: 772-9732.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovées, **119 Kent,** neuf, $375; meublées. **777-2501.**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

1er SEPT., maison privée, à Gatineau, accès à tout, salon privé. 243-3549.

1er SEPT., propre, près Promenades/cegep, pour étudiant ou travaillant, possibilité accès à tout. 664-0819.

$250/MOIS, stat., pour travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$250, pour étudiant du Cegep, tout inclus, stat. 778-1858, 771-7672.

$295, Hull, près Cégep, grand, femme, tout fournis. 778-0640.

2 CHAMBRES à louer avec cuisine privée, s/bain. 663-4067

42 RUE Wright, centre-ville, terme de 4 mois pour étudiant(e)s, grande chambre meublée, lav./séc. 777-8886, 776-9993.

ANGERS, nouvelle maison, s/bains privée, accès à tout, non-fumeur(se), $300/mois. 837-8469 (mess.).

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, goût de partager, 1 chambre, maison privée, $300. 682-7559.

CHELSEA, travailleur ou étudiant, chauffée, éclairée, accès cuisine, $300/mois. 827-4329.

ÉTUDIANT(E) non-fumeur, meublée, $275, près des autobus. **770-6559**

ÉTUDIANTE: près du Cégep Gatineau, accès à tout, non-fumeur, $70/sem. 663-2249.

FEMME non-fumeuse, accès à tout, piscine, tennis ext., boul. Taché, ch. de la Montagne, près de tout. **778-7751**

FEMME seulement, Manoir des Trembles, Hull. 783-1954.

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, $250. 663-5825.

GATINEAU, dans condo, près hôpital, accès à tout, $250. 568-7367.

GATINEAU, étudiante non-fumeuse, près Cegep, $200. 243-2014.

GATINEAU, grande chambre, tout inclus, stat., non-fumeur(se), **643-2840**

GATINEAU, **maison Sahara**, à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir $325, stat. 246-5621.

GATINEAU, pour travaillant, cuisine, salon, meublée, stat. 243-1788.

GATINEAU, près Main/Maloney, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $250. 669-9603.

GRANDE CHAMBRE MEUBLÉE, accès cuisine, lav./séc., non-fumeur(se), $280. **Annie, 946-8136, soir 777-2570**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, meublée, à partir de $250. 771-7307

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP, université, casino, chambre meublée, maison privée, accès à tout, très propre, $300/mois, 1er sept. **772-9009**

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250/mois. **777-6150.**

LIBRE, non-fumeuse, tout inclus, $250. **775-3381**

MONT-BLEU, tout compris, secteur résidentiel, entrée privée, non fumeur. Homme de préférence. $350. 776-2192 après 17h.

OTTAWA EST, comme un app., non-fumeur, absent fin de sem. Meublé, spacieux, tranquille, $300. **521-2587**

OTTAWA Est, chambre et s/bains privées, s/séjour, $400. 749-1279.

OTTAWA, rue Daly, meublée, accès cuisine/lav./séc., non-fumeur(se), $300 et $315. 567-5335.

PROMENADES, Gatineau, accès à tout, piscine, non-fumeur, **246-7570**

PTE-GATINEAU, chambres 20'×10' neuves, cuisine, s/bains, s/lavage, meublées ou non, câble, porte-patio, cour arrière, tranquille, non-fumeur(se), $275. **568-9544, 775-8964.**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ACCÈS à tout, nourri, blanchi, $450. Montpellier. 819-428-3539.

BIENVENUE, travailleur de l'ext., endroit paisible, Hull. 595-1080.

GATINEAU, pour personne âgée autonome ou travailleur. **Pag. 783-8786**

HÉBERGEMENT SPÉCIALISÉ, pour gens autonomes et semi-autonomes, incluant services de base d'excellente qualité, $750+/mois. **246-3371.**

HULL, à l'arrière C.H.R.O., 4 Brady, $400, logé et nourri. 777-0565.

HULL, personne âgé automone, très grande chambre. 595-6975.

L'AUBERGE CHEZ MOI, maison pour personnes du 3e âge, à la campagne, service 24h, soins infirmiers, lit de répit. Visites libres, 457-1951.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1-2 CHAMBRES (Le Blackburn), Hull, face casino, activités. 777-9550.

1,500 PI CAR., penthouse luxueux, Montée Paiement, vue imprenable, foyer. **Jour: 643-5800, soir: 669-4017.**

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, $475/mois. 276-2620.

1 CHAMBRE, coin Lavérendrye/Paiement, récent, impeccable, $450, 1er oct. Pierre, 769-2491.

1 CHAMBRE, stores verticaux, 2 entrepôts, libre août, $560. 827-1190

1ER sept., Mont-Bleu, rue Deauville, 2 chambres, foyer, $640. 777-0677.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, avec foyer, 1,200 pi car., luxueux, garage, bain tourbillon, balcon, $750. 593-7949 ou 850-5457.

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, ch. Freeman. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, 1,200 pi car., site unique, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondants. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, appareils, foyer, 1,344 pi car., $800, **libre.** 738-7579, 561-3090.

2 CHAMBRES, Hull, rue des Carouges, pas chauffé ni éclairé, $750. **777-5626**

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, vue panoramique, libre, $650. **669-4015**

2 CHAMBRES, rue de l'Atmosphère, 2 stat., 1,000 pi car., moderne, vaste, remise ext., 1er oct., $660. 789-6307

2 CHAMBRES, sept., **Hautes-Plaines,** prises lav./séc., $570. 771-2167.

2 CHAMBRES - VILLAGE NORMANDIE Luxueux, 7 appareils, 1 stat., foyer, vue panoramique, autres commodités, $725. **595-1815, 771-6230.**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

50 DUSSAULT, Tourelle sur parc, Hull, 2 chambres, 5 appareils, porte patio, balcon, piscine, stat., $775. **246-0630.**

CENTRE-ville Gatineau, condos 970 pi car., 2 chambres, $590/mois. 568-2555, 787-2672.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CENTRE-ville de Hull, 1 et 2 chambres, non chauffé ni éclairé, 2 appareils immédiatement et 1er sept., 778-2441, pag.: 778-9050.

CENTRE-ville Gatineau, 850 pi car., 1 chambre, $490/mois. 568-2555, 787-2672.

CHAVOIN, 1 chambre, **rénové,** poêle, réfrig., 1er sept. Soir: 777-9586.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, **penthouse,** moderne, poêle, réfrig., stat., remise, **1er sept.** $775, **Josée: 243-6290**

GATINEAU, 2 chambres, foyer, prises lav./séc., garage, $575. 827-2306

GATINEAU, 2 chambres, toit cathédrale, paliers, garage, coin. **663-7041**

GATINEAU, 2 chambres, récent, impeccable, $550. Pierre, 769-2491.

GATINEAU, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, $675, libre. **778-3888.**

GATINEAU, 2 chambres, à paliers, foyer, garage, $625, libre. 246-9961

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, 5 appareils, 2 garages, plancher béton, $575. 246-2327.

GATINEAU, condo près autoroute 50 et hôpital, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, libre. **Du lun. au ven., entre 8h et 17h, 568-3110.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, stat., $699, libre. 595-9582, 684-5214.

HAUTES Plaines, directement sur le parc, 2 chambres, foyer, 1er sept. 776-1009.

HULL, ch. de la Montagne, 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, piscine, stat., libre, **$560.** 772-8183.

HULL, condo 2 étages, 3 chambres, grand deck, vue du parc, Mont-Bleu/Cegep, 1er sept., $725. 595-0602

HULL, Hautes-Plaines, grand 2 chambres, foyer, puits de lumière dans cuisine, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., 1er août, $670, électricité en sus. Soir et fin de sem. **682-0347**

LA SAVANE, près des Promenades, logements spacieux, tranquille, genre condo, 2 chambres, libre 1er sept., 2 stat., $605/mois. **671-0858.**

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $600. 246-9562.

LUXUEUX penthouse 2 étages, centre-ville de Hull, 1,700 pi car., 2 chambres + vivoir, 2 s/bains, escalier en spirale, planchers entrée et s/manger en marbre, foyer, 2 balcons, 5 appareils ménagers, stat. int. disponible, piscine ext., $1,350 pas chauffé, ni éclairé. 770-0145, cell. 794-6386.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, $775, libre. 776-6245.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, peinture et tapis neufs, $575/mois, libre. 561-1315, 561-3960.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1067 ST-René Ouest, Gatineau, maison de ville **2 étages, 2+1 chambres,** 2 s/bains, s/sol fini, **près du Cegep + hôpital,** $70,000. 243-4544, 595-2797.

1990, 2 CHAMBRES, près hôpital Gatineau, $59,900. 246-5900.

CENTRE-ville Gatineau, 850 pi car., 1 chambre, à partir de $283 (c.i.). **568-2555, 787-2672.**

CENTRE-ville Gatineau, 970 pi car., 2 chambres, à partir de $315/mois, (c.i.) 568-2555, 787-2672.

HULL, Parc Jacques Cartier, vue panoramique, 2 chambres. Faut vendre. $69,500. Michel 514-381-7021.

MANOR Park, The Highlands, 2 chambres, bois franc, appareils ménagers, **vente de succession, $72,000. 741-8544**

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, libre. 776-6245.

REPRISE: condos de grand luxe, 895 Nobert, Gatineau, **à vendre** de $130,000 à $150,000, **à louer** de $900 à $1,300. 568-0669.

URGENT, transfert, 2 chambres, garage, possession rapide. 684-5130.

VENTE privée, app./condo Las Brisas, 3 chambres, rénovation de $30,000+. **Pour inf. Gisèle: 745-0922.**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

12 PIÈCES, 6 chambres, Gatineau, rang 4, spacieux, style high ranch, $950/$109,000. Après 18h: **741-1415**

BEAU semi-dét., 1er sept., 1,380 pi car., 3 chambres, 2 s/bains. **243-5300**

BOWMAN, 2 chambres, prises lav./séc., constr. 1994, 1er sept. 454-2391

CANADIENNE, Buckingham, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, très propre, prix nég. **281-1424, 664-0566.**

MASSON-ANGERS, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, près école, secteur paisible, $64,500, $650. **669-8050**

Semi-détachés neufs à vendre ou à louer à Gatineau sur Lucienne-Bourgeois. Contactez Richard Lafleur au 663-5381 ou Rhéal Sanscartier au 773-0637

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 frais de notaire, $600/mois, luxueux. Soyez propriétaire pour automne 1997. Financement sur place. Michèle, 783-7951.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

0$ COMPTANT
Bungalow avec garage, 3 chambres, cour clôturée, très bon secteur, pas de s/sol, $74,900. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

10 MIN. Hull, 1995, 2 s/bain, **4 chambres garages,** foyer, éval. **$135,000. 671-7060**

1,450 PI CAR. - REPRISE
Gatineau, grand semi **luxueux,** bois franc + céramique, **portes françaises,** s/sol fini, grande cour clôturée, **decks, piscine.** Performax **827-3829, 778-4130.**

$165,000, CÔTE d'Azur. SUCCESSION, 96 Beauvallon, 2,400 pi car., 2 1/2 s/bains, garage double, solarium. **777-9781, 684-1951, 568-7306.**

1 CHAMBRE, meublé, avec revenu, bon investissement, financ. disponible, près des Galeries. **772-2994.**

1 OU 2 chambres, $0 comptant si qualifié, très propre, libre. **772-2994.**

2,300 PI CAR., constr. 1994, grand terrain, s/sol fini, chauffée au gaz, foyer, clim. central, etc. $189,900. 246-0015.

36 DESCHAMPS, Gatineau, 3 chambres, revenu au s/sol, piscine 16' X 32'. 568-0669.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

ANGE-Gardien, bungalow 1996, brique/vinyle, sur 5 acres, boisé, avec ruisseau, 2+1 chambres, céramique, planchers chêne, foyer, garage, $185,000. 281-4371.

ANGERS, semi, bois franc, s/bains luxueuse, balance hyp. 986-2076

ANGERS, unifam. 1993, 1,026 pi car., 2 chambres, poêle à bois, s/sol semi-fini, clôturée, grand balcon, secteur paisible, $93,900. 281-6877.

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. **986-9236, 281-7628.**

AUBAINE! Maison en rangée, très propre, $49,900. **246-1067, 745-2101.**

AYLMER, 3 chambres, boiserie, terrain 10,800 pi car., clôturé, privé, secteur paisible, $77,000. 684-6681.

AYLMER, beau semi-dét., modèle de luxe, 3 chambres, tout inclus, prêt 1er oct., $0 comptant ou 5%, programme RAP. 782-4940, 682-2000.

AYLMER, canadienne, 1,728' car., 3 chambres, terrain 13 183 pi car., logis s/sol $460, $145,000. 682-7559.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, très éclairé, foyer, garage double, $126,900. **685-0233.**

AYLMER, peu coûter seulement $130/mois, belle maison avec revenu. 682-2324.

BUNGALOW, 1,700 pi car. à l'étage, 90 x 110', lot boisé avec jardins biologiques, Manoir des Trembles, Hull. Salon double, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide, $135,000. 770-4993.

BUNGALOW, $89,900, Pointe-Gatineau, près de tout, 8 min. du centre-ville d'Ottawa, grande cuisine, salon, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, nouvelles portes et fenêtres, recouvrement vinyl, piscine hors-terre, deck, patio, sur lot en coin. 246-5812.

BUNGALOW duplex conforme, 3 + 3 chambres, revenu de $1,250/mois. Laisser message à Muriel, 231-1488.

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét., 1356 pi car., situé à l'arrière Place Wall-Mart, à partir de $255/bimensuel, (c.i.). 568-2555, 787-2672.

CHELSEA, 10 min. d'Ottawa, Viceroy rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, plafond cathédrale, $148,500. Après 16h: 819-827-1379.

CHELSEA, 1 km pont Alonzo, const. 1992, 1 acre, bungalow, 2,250 pi car. + s/sol, 3+1 chambres, 2 s/bains, garage, revenu: $375, beaucoup d'extra. Vente privée, $210,000. **827-2327.**

CHELSEA, cause séparation, **valeur** construction: **$340,000,** demandait $260,000 **réduit à $240,000. FAITES UNE OFFRE.** 457-1309.

DOIT VENDRE, Touraine, bungalow duplex, 3+1 chambres, garage, piscine, réduit à $92,900 pour vente rapide. 246-1329, 561-7737.

DUPLEX spacieux, 1990, tout brique, 3+3, terrain de 8,719 pi car., **TRÈS PROPRE**, réduit de **$17,000!** Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

FAUT vendre, maison à Hull, cause faillite et divorce. Marc Champagne ou Nathalie Madore, (819) 778-2256

GATINEAU, 3 chambres, 1/2 acre sur l'eau, garage, foyer, paysager, $111,500. 663-7626.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, bain tourbillon, chauffage électrique, $129,500. Jour, René 771-7465, soir 643-1082.

GATINEAU, bungalow, 1,600 pi car., 4 chambres, plancher bois franc, garage double, aucun voisin arrière, $146,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon et associés, 566-1355.

GATINEAU, centenaire rénovée, beau cachet, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, 1,400 pi car., $95,000. **663-8611.**

GATINEAU, grande unifam., impeccable. Près école: 568-5494.

GATINEAU, REPRISE, $92,900, prix sous le marché, impeccable! Faites une offre. Stéphane Bisson, Olivex Courtier, 246-5000.

GATINEAU, semi-dét. neuf avec logis 1 chambre, prix à discuter. 669-4765.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, $76,500 nég. **243-2299.**

GATINEAU, semi-dét. 3 + 1 chambres, s/sol, près Promenades, $79,900. **643-9546.**

GATINEAU, super bien situé! A distance de marche du Wallmart, Canadian Tire, Promenades de l'Outaouais, semi-dét. 3 chambres, s/sol complètement fini, garage. $89,500. 561-6980, jour 724-1100 poste 270.

HULL, 3 chambres, rénové, grande cour, remise, $64,900. 243-0019.

HULL, bungalow, 1,134 pi car. + garage, quartier paisible, près de l'école, 3 + 1 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol entièrement fini, très bonne construction, excellente état, possession immédiate, 79 Meunier, $112,000. 777-2330

HULL, bungalow, 1 chambre, $57,900 **GATINEAU,** quadrex, $61,900. Alliance R.C. courtier agréé, **568-3582.**

HULL, jolie maison unifam., près du C.H.R.O., bien située, quartier paisible, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, salon double, planchers de bois franc, en très bonne condition, excellent achat, $108,900. 770-0454

HULL - MANOIR DES TREMBLES
★★★ Aubaine ★★★
Charmant jumelé, 1,200 pi car., bois franc, céramique, s/sol presque fini, cour clôturée, privée, beaucoup d'arbres. Libre. $89,900. **Andrée Plouffe,** Royal LePage, courtier immobilier agréé, **595-1845.**

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. 1,500 pi car., s/sol fini, 3 chambres, bois franc, $110,000. 778-0452.

HULL - PLATEAU DE LA CAPITALE
beau semi, 1,500 pi car., paysager, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, fenêtres à manivelle en PVC, abri d'auto, $109,900 nég. 595-8448.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, $119,500 nég. **595-8802**

KAZABAZUA, maison semi-meublée, garage, et 3 terrains arpentés et petit lac, $50,000. 819-467-3861.

MAISON-chalet, 2 chambres, rivière Baudet, face au St-Laurent, 125' du fleuve, 1 1/2 heure de Hull, cause mortalité, $50,000 nég. **819-684-9398**

MAISON Lac Champeau. Terrain Château du Faubourg. Financ. **827-0377**

MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

MASSON, SEMI-DÉT., 3 CHAMBRES s/sol fini, près école. 643-9546

PERKINS. 1,500 pi car. 3 chambres, planchers chêne. Terrain boisé de 2 acres. Poêle à bois. $69,900. **671-4254**

PERKINS, **URGENT!** "château" + ou - 5,000 pi car., en rénovations, telle quelle, meilleure offre. **246-7727.**

QUADREX, secteur Le Baron, très propre, ensoleillé, beaucoup de rénovations, 18 d'Olier, Gatineau, $61,000. Pag 778-4327.

RAVISSANTE, genre duplex, source de revenu, vivez sans les soucis de l'hyp. R.-de-ch.: 3 chambres, salon, cuisine, s/bains. À l'étage: 2 chambres, salon, voisinage de prestige, vacante, libre immédiatement, beau terrain avec gazon, remise, allée d'arbres, 10 min. d'Ottawa, s'achète avec $5,000 comptant, prix d'aubaine: $102,000. Contactez le propriétaire. Vente rapide. Stanley. 613-565-9442.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR paisible, 1,560 pi car., garage double, grand terrain. 568-3769

SEMI-DÉT., Gatineau, impeccable, s/sol fini, grand terrain paysager, côturé, piscine, remise, pas voisins à l'arrière, à voir $87,000. 669-2295.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 2 + 2 chambres, s/sol fini, grand terrain aménagé pour garderie, $74,000. 819-983-6364.

VENTE RAPIDE. Gatineau, maison en rangée avec garage, bien entretenue, $59,900. 643-5260

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, résidence luxueuse, 4 chambres, réduit à $338,000. Occasion. **771-6266, 685-0424.**

BELLE vue, endroit paisible et privé, sur 2 acres boisées. Venez voir, faites une offre. Val-des-Monts. 669-3761.

BORD du lac du Cerf, façade 240' par 255', boisé, bungalow, **ext. et foyer en pierre,** abri auto, patio, quai en cèdre 36', 3 chambres, int. chêne, $125,000 partiellement meublé. **(819) 597-2797.**

BOUL. Hurtubise, constr. 1992, plafonds cathédrales, foyer, bois franc, quai, etc. Réduite $139,000. **663-9797**

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

RIPON, Petite Nation, 2 chambres, meublée, éval. $47,900 nég. **827-3069**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

3 LOGIS, Hull, neuf, avec garage, bois franc, rentable. 771-7278.

BEAU triplex à Hull, const. 1976, centre-ville, 2 X 3 chambres et 1 X 2 chambres, fraîchements peints, stat. 8 autos, très propre, toiture 1991, remise, situé coin école et parc, près de tout, chauffage électrique payé par locataire, entrées privées. Prix d'aubaine: $139,000 nég. 771-5837.

BON investissement, 5 logis, reste d'hypothèque, revenu $1,600/mois, pas chauffé, ni éclairé. Bernard, après 18h, 775-3307.

GATINEAU, 2 triplex et 4 duplex, revenu $96,000. 669-1017.

GATINEAU, 4 logis de 2 chambres, très bons locataires, logez-vous gratuitement, revenu: $21,300, prix: $150,000 nég. 669-4023.

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $835, $112,000. 669-2716.

GATINEAU, triplex de 3 chambres, 125 Laflamme, $155,000. 772-2414.

HULL, 3 logis, près centre-ville, revenu: $21,900/an, prix: $114,500. Claire Prévost, Le Permanent, courtier immobilier agréé, 593-5333.

HULL, 8 logis, 48 Georges Bilodeau, $37,500 par logis. 775-0948.

TRANSFERT: Faut vendre. Cantley, bungalow avec revenu, idéal pour jeune famille. 671-1578.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, 4 saisons, 245 route 307 à Bowan, + terrain 1 acre **(possibilité financ. pour terrain).** 454-2284.

2 CHAMBRES, lac Cabaret, bord de l'eau, plage, eau potable, $60,000 ferme. 613-726-8158, 819-422-1112

3 1/2 ACRES, $50,000 nég. N.-D. de Pont-Main. **771-5483, 613-954-7447**

33 X 44, hivérisé, eau chaude, terrain 200 X 400, Cherry Creek, 16 km Gracefield, $25,000. Après 20h, **743-0306.**

3 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, Lac des Sables, meublé, plage, terrain 48'x 125', $32,900. 669-0983.

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, $24,500. **613-443-0392**

560 CHALETS À VENDRE

ATTENTION BRICOLEUR! Chalet-maison 25' X 55', à Mayo, fondation neuve, $25,000, ou échange pour bateau + financerait balance. 455-9288.

À VOIR absolument, East Aldfield, 40 min. de Hull, $44,900. 819-456-4717.

BORD de l'eau avec plage, Lac Girard, 3 chambres. **Suzanne, 566-1356**

BORD de l'eau, La Lièvre, N.-D.-de-la-Salette, beau terrain, 2 chambres, galerie fermée, $38,000. 243-6005

LAC Bataille, 20 min. de Gatineau, chalet d'été, idéal pour toute la famille, 3+1 chambres, poêle à bois, pente douce et plage sablonneuse, $84,900. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier, courtier.

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull, 4 saisons, meublé, $70,000. 771-5582, (819)463-3511.

LAC Cameron, Bouchette, chalet avec grand terrain et plage. Inf: 819-465-2831.

LAC D'ARGILE, 2 étages, 4 chambres, meublé, pas d'électricité, accès par bateau, $28,500 nég. 281-3451.

LAC McGregor, chalet-maison hivernisé, meublé. 669-9298.

LAC McGuire, bord de l'eau, 3 saisons, 4 chambres, ponton, terrasses, quais, $49,500. 824-4884, 986-9361.

LAC Pémichangan, chalet 1983, 1,900 pi car. en construction, reprise, $87,000. 778-0279.

LAC St-Germain, bois rond, 4 acres, 390 pi sur lac, prix réduit. 457-2714.

MAISON sur grand terrain, 123, Principale, Masham, **455-9449**

MONTPELLIER, Lac Lemery, au bord de l'eau, 3 chambres, hivernisé, tracteur, pédalo, $35,500. 745-5456.

OTTER LAKE, 2 chambres, garage, $28,500 nég., face au lac. **663-1868**

PETIT chalet meublé, lac Heney, $14,000 nég. Doit vendre. **246-2834**

PETIT lac Simon, 4 saisons, meublé, s/bains complète, 2 chambres, bord de l'eau, $63,900. **246-1990, 613-760-4128**

561 CHALETS À LOUER

$230/SEM., 2 chambres, Montpellier, lac Schryer, bord du ruisseau, grande galerie. Benoit, 771-1057.

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2-3 CHAMBRES, région Messines, lac privé, bonne pêche, bateaux et moteurs disponibles. (819)449-3439.

2-3 chambres, fin de sem./sem./mois, lac Bitobi, Gracefield. **(819)463-2540**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417**

À partir de septembre (6 mois ou 1 an): Val-des-Mont, Lac Twin, chalet-maison, hivernisé, privé, 30 min. d'Ottawa, meublé, équipé, chauffé, éclairé, alarme, patios, chaloupe, canot, pédalo, plage. 745-8975.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. **243-5101**

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem. 643-2320, 1-819-463-2534.

BORD de l'eau, Val-des-Bois, à la semaine. **643-5007, 598-9688.**

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi, bord de l'eau et camping. 986-7947.

CHALET-MAISON, hivernisé, 2 chambres, 2 étages, meublé et équipé, $525/mois, ou non meublé: $425, Lac Simon. 819-671-2355.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, 2 ou 3 chambres, semi-dét., plage, paisible. La Sève PNL, 819-463-3261.

LAC ROND, 2 chambres, meublé, lave-vaisselle, plage, bateau, 60 min. de Hull, du 16 août au 1er sept. **771-5379**

LAC St-Pierre, à louer à la semaine $250 ou fin de semaine. 457-9877.

NOTRE-Dame du Laus, tout équipé, pêche au doré ou repos. **(819) 767-2343**

562 FERMES

FERME 193 acres, 140 acres cultivables, 1 mille de façade, voisin du terrain de golf de Thurso, ruisseau, maison rénovée, grange neuve isolée, 5 bâtiments, $180,000. **733-9179.**

FERME de 81.5 acres, maison 4 chambres, grange et plusieurs autres bâtiments, secteur Wakefield, $169,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier, courtier.

FERME de loisirs, ch. Donaldson, l'Ange-Gardien, 4 chambres, 95 acres, $155,000. 281-3765.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

CHARLEVOIX, vue fleuve, à louer, 3 chambres, jour/sem. (418) 632-5753.

FARRELLTON, jolie petite maison, 2 chambres, rénovée, accès à la rivière Gatineau, $79,500. Yves Dorval, 780-8140, **Gauvin Immobilier courtier.**

MONTPELLIER, lac Schryer, jolie maison, 3 chambres, avec s/sol. Doit vendre, $49,700. **663-7575, 819-428-2003.**

RIPON, jolie maison meublée, 2 chambres, bord ruisseau, **$39,500. 568-8423**

564 MAISONS MOBILES

60X12, meublées plus extra, Lac des Plages, face au lac, $49,800. **971-0845**

À LOUER, 2 à 3 chambres, Parc des résidences mobiles Riviera, Gatineau. 568-4111.

GATINEAU 60X12, 1/2 prix. 568-8360.

PARC Rivièra, 31 8e Avenue, grand 2 chambres, $600/mois pas chauffée ni éclairée, libre. 663-1215.

570 TERRES

100 ACRES zonés blanc, près Buckingham. 986-8188, pag. 778-9300.

575 TERRAINS

17 ACRES, East Aldfield, avec 3 chalets, boisé, accès lac Sinclair, $45,000 nég. 827-3800.

1 ACRE +, 4 km du pont Alonzo, à Cantley, $17,000 ch. 827-3800.

1 ACRE et +, $13,000 ou **projet** $75,000, Perkins. 663-1532.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE ou +, Edelweiss Valley, accès au lac, financ. disponible. 459-3364.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

42 ACRES, 850' façade sur lac Poirier (près 31 milles), dézoné. Pour développement ou chasse. **819-465-2831**

À vendre près de la 417 et Casselman, 3/4 acres, $18,000. 764-5547.

AYLMER, lots déservis, proximités rivière, $25,000 et +. 736-7745

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, près à bâtir, 8 min. Promenades. **669-5840.**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CENTRE du village de Perkins, prêts à construire. 819-671-2355.

CH. des Erables, Limbour, 2 lots d'une acre, occasion à $14,800 chacun. 1 mille du collège. **771-6266, 685-0424**

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

FERME Limbour, 10,000 pi car., prêt à bâtir, avec tous les services, dans un rond point. Bon prix. 243-0116.

GATINEAU, 50'X 90'. 663-7462.

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté. **669-1898.**

HULL, Hautes-Plaines, 8,300 pi car., à côté golf du Dôme. 771-1189.

LAC de l'Ours, terrain de rêve, bord de l'eau, ruisseau. 749-5551.

LAC "Twin lake", 1 acre, cadastré, remise, $9,800. Avant 14h: 663-5122.

LEFAIVRE, est d'Ottawa, beau grand terrain, près à bâtir, 130 x 150', $12,000. **(613) 679-0961.**

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

N.-D. du Laus (Rivière du Sourd, route 309), près parc Papineau-Labelle, 1 acre et +, bord de l'eau ou droit de mise à l'eau. Site enchanteur, financement complet disponible par propriétaire. 767-2187, 771-6123.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, 1 acre +, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant. Financement par proprio. **819-767-2182**

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

TERRAIN commercial 13,000 pi car, coin La Savane et Richer. Financ. disponible. Après 18h: 568-8140.

TERRAINS 1 acre sur lac Escalier et rivière du Lièvre, $15,000 et +. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc, **773-0875.**

URGENT! Lot double, Perkins, prêt à construire, $15,000 ou meilleure offre. Lot à Gatineau, pour triplex jumelé, meilleure offre. 246-7727.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

209 GAMELIN, superbe, idéal pour 1 personne en relation d'aide. **772-2901**

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 772-9383, 770-2222.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

569 ST-Joseph, près de St-Raymond, 1,000 à 4,000 pi car., **26 St-Raymond,** mini bureau. **771-6266, fax: 771-5150.**

585 COMMERCES

1 CHAMBRE, meublé, avec revenu, bon investissement, financ. disponible, près des Galeries. **772-2994.**

2 DEPANNEURS, 1 restaurant, bien équipés, à louer ou à vendre. Conditions faciles. 243-9224.

585 COMMERCES

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

A VENDRE OU À LOUER
Hull, 406 Taché, terrain 100' X 100' avec immeuble, libre. C. Bourdeau, TAPP immobilier. 771-0383.

BAR LAITIER neuf, à Gatineau, bien situé. Très bon prix. 669-1417.

BOULANGERIE artisanale très bien équipée; roulement et rendement excellents. Proprio peut financer bâtisse et équipement. Nécessité de $80,000 comptant. 986-8609.

CASSE-CROÛTE AVEC BAR LAITIER, centre-ville Gatineau. Claire Prévost, Le Permanent, courtier immobilier agréé, 593-5333.

CASSE-CROÛTE, clientèle établie, région locale et touristique, déja installé sur terrain loué. Prix nég. **281-3928.**

CASSE-CROÛTE situé sur route 148, Luskville, Québec. Vente cause maladie, bon fonds de commerce. 455-9238 ou 684-7305.

DEPANNEUR avec résidence, tout équipé, bon revenu, à Bouchette. Inf: 819-465-2831.

DÉPANNEUR à vendre, avec boucherie et résidence. 281-5909.

DEPANNEUR + maison de 3 chambres, à L'Ange-Gardien. Meilleure offre + inventaire. 281-2946.

DOMAINE au Baskatong, 9 chalets au bord de l'eau, beaucoup de potentiel, $395,000 nég. 819-449-8669.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, **Gatineau.** 565-5005

HOTEL/motel/restaurant + appartement de 3 chambres. 684-2957.

LAVE-AUTO/bar laitier, prix: éval. mun. 986-8188, pag. 778-9300.

MAGASIN général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

PIZZERIA et dépanneur à louer ou à vendre, 48 avenue Gatineau, secteur Touraine. Prix à discuter. Jour au 561-5270 Pierre ou Ginette, soir 246-0713.

PROJET de terrains de camping, chalets et autres à vendre. 748-3255

RESTAURANT licencié bien établi à vendre, chiffre d'affaires de $700,000 et +. Intéressés seulement. Communiquez avec Marcel au **827-4574.** Financement disponible.

RESTAURANT-bar à la campagne, vue sur lac, $80,000. 772-0719.

RESTO-BAR, 2,500 pi. car., 2 étages, 4 Champlain. Prise de possession immédiate.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle-moi, Roger Prud'homme, **Les Imm. R.P.M. 797-4522.**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

1,600 PI car., avec quai de chargement, 23 Juneau, Hull. 770-8911.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

594 CONDOS INDUSTRIELS

30 VALCOURT, Gatineau, à vendre ou à louer, façade 1.92 m, profondeur 76.25 m, superficie 146.42 m. Prix à discuter. Jour au 561-5270 Pierre ou Ginette, soir 246-0713.

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 900 pi car. ou moins. **568-5625.**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

AYLMER ou Gatineau, 0 à 4,000 pi car., plafond 20', porte garage. **663-5104.**

569, boul. St-Joseph
(près St-Raymond)
À LOUER
***Rez-de-chaussée** 2 000 à 3 500 p.c.
À l'étage : 1 000 à 2 000 p.c.
• Beaucoup de stationnements
771-6266 Fax 771-5150

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, petit centre d'achat commercial, 415 Maloney Ouest, à partir de 600 pi car., $495/mois. Raymond au 775-8272.

MAGASIN à louer, centre-ville Hull, bien situé, chambre froide + équipement, $650, 2 mois gratuit. **834-3254**

595 LOCAUX

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

PARC industriel, Aylmer, locaux libres, 1,700 pi car., 2,000 pi car., 4,000 pi car. et bureau de 1,200 pi car. Pour rendez-vous, 777-1373.

LOCAUX À LOUER
MARCHÉ AUX PUCES À MASSON
- **Ouvert à l'année les mercredis, samedis et dimanches**
- **Location au mois**
- **Très bon achalandage.**

(819) 986-3552

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATTENTION coiffeur(se)s vous désirez être votre propre patron. Location de chaises à très bon prix dans un salon bien établi à Gatineau. Pour plus d'information, composer le 243-7744.

AVEZ-VOUS ENTRE 16-77 ANS?
Nous avons un programme qui vous aide à débuter à 0. **(819)595-9381.**

AYLMER, **cuisine commerciale à louer,** 800 pi car., tout équipée, + s/sol pleine grandeur. Idéal pour traiteur. **684-4820**

GARAGE mécanique générale à vendre. Equipement et commerce. **778-9859**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

SYSTÈME promotionnel pour commerçants. Aucun investissement. Boîte vocale: 751-8580.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 PONTIAC Grand Prix, automat., 2 portes, $300. 746-2321.

1983 CHRYSLER Le Baron, 2.2 L., 85,000 km, devant refait à neuf, réservoir neuf, très propre, mécanique A1, $1,100. **663-9450**

1984 CAMARO, V6, automat., $1,400 ou meilleure offre. 568-1543

1984 FORD Topaz, 101,000 km, 5 vit., $800 nég. 770-4151

1984 SUNBIRD LE, automat., financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1985 DODGE Lancer, automat., très propre, $950. Pag.: 751-7257.

1985 FIREBIRD, toit en T, V-8, très bon état, $2,900. 671-7503.

1985 JETTA, 113,000 km, 5 vit., $1,800. Après 21h: 669-6166.

1985 MAZDA RX7, $750 ou meilleure offre. Après 18h: 246-3618.

1985 NISSAN Stanza, 5 vit., tout équipé, peinture neuve, mécanique A-1, $1,800 nég. Roch, 777-5789.

1985 STELLAR, 5 vit., besoin réparations, $300. 663-4648.

1985 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., $1,450. Auto Bitar, 684-3372.

1986 BUICK Somerset, telle quelle, $395. **Principale Auto 568-2591**

1986 HONDA Accord, automat., parfaite condition, $1,500. 827-5727.

1986 IROC-Z, 110,000 km, pneus neufs, pas d'hiver, $5,100. 643-2196.

1986 MONTE CARLO, 4.3 L., automat., $1,400. 819-422-3780, 422-1187

1986 MONTE Carlo, bon état, 140,000 km, 1 proprio, $1,575. 772-2811

1986 OLDSMOBILE Delta 88, V6, $1,495. **Principale Auto 568-2591**

1986 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, $800 nég. Après 18h: 684-1320.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Camry, automat., $695. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1987 CAVALIER Z-24, 2.8 L, automat., bon état, $1,500 nég. 986-7158.

1987 FOX, économique, propre, $1,295. **Principale Auto 568-2591**

1987 MUSTANG, 5.0 L., peinture neuve, $3,500 nég. 669-3957.

1987 NOVA/Corolla, automat., juste 99,500 km, $2,000 ferme. 682-7813.

1987 TOPAZ, automat., propre, bas km, $1,275. 671-5420, 743-0975.

1987 TOYOTA Supra et Nissan Pulsar, manuelles, très bon état, pas de rouille, $5,200 et $3,200. 568-7462.

1988 CADILLAC, toit ouvrant, pneus continentals, 120,000 km, $8,500 ou considérait échange pour motomarine de même valeur. 986-8211.

1988 COROLLA, 4 portes, financ., $2,895. **Principale Auto 568-2591**

1988 FORD Mustang, automat., $2,400. Auto Bitar, 684-3372.

1988 FORD Mustang, 5 L. HO, parfaite condition. 985-1731.

1988 FORSA, automat., moteur refait. **1988 FORD** Topaz. $1,300 ch. **243-9661**

1988 GRAND AM, 4 portes, 4 cyl., $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND PRIX LE, 2 portes, V6, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Accord LX, 5 vit., 145,000 km, bon état, $3,850. 722-3113.

1988 HONDA CRX, manuelle, 140,000 km, bon état, $3,950. 561-7170.

1988 LEGENDE, bijou, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 MAZDA 626 Turbo, manuelle, 5 portes, très bon état, lecteur disques compacts, $3,900. 778-6126

1988 SHADOW, 60,000 km, tout équipé, toit ouvrant, etc. $2,900. **671-7060**

1988 TAURUS, tout équipé, excellente condition, 200,000 km, peinture neuve, spécial $1,950. 682-8717.

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, bon état, $3,500. Après 16h: 246-8623.

1988 TOYOTA Camry, 190,000 km, automat., toit ouvrant, excellente condition, $3,800. 684-8193.

1988 TOYOTA Camry LE, clim., très propre, $5,200 nég. 778-3472.

1988 TOYOTA Camry LE, automat., vitres électriques, rég. de vit., bon état, 190,000 km, $2,900. **776-3538**

1989 ACCORD SE/I, 99,000 km, 4 portes, cuir, vitres, portes, démarreur, clim, $6,199. (819) 663-4344.

1989 CAMRY, V6, certifiée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 CIVIC DX, manuelle, certifiée, **bon état,** 142,000 km, $3,700 **pag. 772-5905**

1989 CORSICA, A1, équipée, automat., 177,000 km, $3,800 nég., 827-3548.

1989 CORSICA, bon état, automat., clim., démarreur à distance. 243-0495, 748-1084.

1989 CROWN Victoria, tout équipée, très bonne condition. 243-3293.

1989 DODGE Colt 100 DL turbo, 197,000 km, $1,000 nég. 669-8395

1989 DODGE Spirit, automat., 4 portes, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT LX, 132,000 km, telle quelle, $2,000. 775-9702.

1989 HONDA CIVIC DX, $1,000, besoin réparations. 595-4529.

1989 HONDA Prélude noire, toit ouvrant, 146,000 km. 246-5396.

1989 HYUNDAI Sonata, excellent état, prix demandé: $2,500. Jour: 995-1813; soir: 986-1940.

1989 JETTA, certifiée, financ., $3,895. **Principale Auto 568-2591**

1989 JETTA Flair, propre, financ., $4,595. **Principale Auto 568-2591**

1989 LESABRE, équipée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 NEW YORKER, 4 portes, propre, $3,395. 568-0050, 669-0439.

1989 PONTIAC Tempest, 2.8 L., V6, automat., $1,000 ou meilleure offre. 772-0744.

1989 SENTRA, automat., équipée, $2,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 SUZUKI Swift, manuelle, mécanique A-1. 595-8967.

1990 ACCORD, EX, équipée, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 ACCORD EXR, 2 portes, tout équipé, propre, $7,850. 827-4160.

1990 BERETTA, automat., V6, 95,000 km, $4,500. Auto Bitar, 684-3372.

1990 CAMRY, LE, familiale, clim., $6,495. **Principale Auto 568-2591**

1990 CAVALIER automat., 83,000 km, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DINASTY, 4 portes, blanche, très propre, $2,800. 778-4736.

1990 GRAND PRIX, 93,000 km, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 HONDA Civic DX, automat., $4,800. Auto Bitar, 684-3372.

1990 HONDA Civic Si, très propre, 180,000 km, $3,200. 685-1636.

1990 MAZDA Miata, comme neuve, 24,000 km, prix à discuter. 778-7390.

1990 NEW YORKER, tout équipé, 128,000 km, $6,200 nég. 643-3881.

1990 OLDSMOBILE Supreme, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 SUNBIRD LE, 4 portes, 5 vit., clim., 130,000 km, $3,800 nég. **777-9581.**

1990 SUNDANCE RS sport, toit ouvrant, 5 vit., prixx nég. 663-1716

1990 TAURUS, familiale, V6, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1990 TOPAZ, équipée, bijou, $2,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 TOYOTA Tercel, automat., financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 CADIALLAC de ville, financ., $11,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 CAVALIER, 4 portes, automat., $3,950. Auto Bitar, 684-3372.

1991 CAVALIER, clim., financ., $2,795. **Principale Auto 568-2591**

1991 CIVIC CX, 128,000 km, automat., très propre, $6,500. 243-0541

1991 COROLLA, 97,000 km, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1996 Volks Golf GTI
5 vitesses, toit ouvrant, noir, 26 000 km, garantie. (#72731)
18 995$

1996 Volks Golf CL
5 vitesses, noir, 2 portes, 36 000 km, garantie. (#71491)
13 995$

1996 Volks Golf GL
Turbo diesel, 5 vitesses, 4 portes, suède, 34 000 km, garantie. (#72961)
16 995$

1995 Volks Golf GL
5 vitesses, climatiseur, vert, 4 portes, 49 500 km. (#72131)
15 500$

1994 Audi 100 CS Quattro
Automatique, climatiseur, noir, 89 000 km, cuir, toit ouvrant, garantie. (#63121)
32 995$

1992 BMW, 325I
5 vitesses, climatiseur, régulateur de vitesses, noir, 100 000 km. (#73011)
21 995$

1989 Volks Jetta GL
5 vitesses, climatiseur, 4 portes, bleu, 165 000 km. (#71681)
5 995$

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull
770-0220

1991 EAGLE 2000 GTX, impeccable, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 EAGLE Vista, A-1, 1 proprio, terme accepté. **Grégoire Auto 772-8000**

1991 FORD Tempo, 4 portes, automat., $2,995. Auto Bitar, 684-3372.

1991 GOLF, rouge, 5 vit., 4 portes, 108,000 km, $6,750. 684-1060.

1991 SPRINT, automat., 65,000 km, $4,395. **Principale Auto 568-2591**

1991 SUNBIRD, 117,000 km, peinture neuve, très propre, bijou, $5,500 nég. 777-6622, 682-4800.

1991 TOYOTA LS, 4 portes, automat., 62,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1992 CAVALIER, coupe, financ., $4,395. **Principale Auto 568-2591**

1992 ESCORT automat., clim., $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 FORD Escort, bonne condition, démarreur à distance, 118,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, $7,000 nég. Après 18h: 819-463-2643, 463-2965

1992 GEO Metro, blanche, 120,000 km, très propre, $3,500. **986-8970 soir**

1992 GEO Storm, rouge, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 GOLF, 4 portes, 140,000 km, 5 vit., $4,750. 776-4114, pag. 593-9214

1992 GRAND AM SE, V6, garantie GM, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 HONDA ACCORD LX, rég. de vit., 123,000 km, bon état, comme neuve, $8,900. 669-9197

1992 HONDA Civic EX, 4 portes, 5 vit., 120,000 km, $8,500 nég. Cause: départ à l'étranger. 561-5307.

1992 HONDA Civic, 4 portes, automat., clim., 71,000 km, état neuf. À voir! 568-8394.

1992 MUSTANG, 5 L., équipée, manuelle, bas km. 243-4428.

1992 NISSAN Sentra XE, automat., $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, V6, 3.1 L., tout équipé, très bon état, 94,000 km, $8,999. **771-7658**

1992 PRICIDIA, GS, V6, financ., $9,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 SUNBIRD SE, V6, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 SUNBIRD, manuelle, 4 cyl., 79,000 km, $6,300. 561-9017

1992 SUNDANCE, V6, 100,000 km, tout équipée, comme neuf, $6,900. 682-8757, pag.: 751-1165.

1992 TEMPO GL, automat., clim., $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1993 AEROSTAR, avec garantie, $9,500 nég.; **1985 Cavalier,** carrosserie refaite à neuf, freins neufs, mise au point du moteur, $2,900 nég. **643-5150**

1993 FORD Taurus, familiale, 4 portes, $7,500 nég. **749-0280, 290-1855.**

1993 GEO Metro, 4 portes, financ., $4,495. **Principale Auto 568-2591**

1993 GEO Storm, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 GRAND AM SE, parfaite, échange accepté. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 HONDA Civic, 81,000 km, comme neuve, $9,600. 986-1272.

1993 HONDA Civic, excellent état, terme accepté. **Grégoire Auto 772-8000**

1993 INTEGRA, automat., financ., $9,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 MAZDA Precidia, noire, mags, manuelle, $7,900. 669-9202.

1993 NISSAN Sentra, automat. Vrai bijou. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 OLDSMOBILE Achieva, V6, équipée, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SHADOW, **47,000 km,** 4 portes, automat., $6,995. Fred, **775-7915**

1993 SUNDANCE, 2 portes, clim., automat., $8,000 nég. Célia 777-3372 après 18h.

1993 SUNDANCE, 64,000 km, clim., $6,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 TAURUS familiale, A-1, échange accepté. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, A-1, 102,000 km, $8,950 nég. Après 18h, 827-4506.

1993 TOYOTA Tercel DX, sport, 2 portes, 5 vit., 107,000 km, $7,500. 684-0805.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., 44,000 km, $9,200 nég. 669-2689

1994 CAVALIER rouge, 5 vit., très propre, 2 pneus d'extra, 44,200 km, prix réduit. Après 17h: 568-7866

1994 CAVALIER, 29,000 km, clim., $9,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 CHRYSLER Intrepid, 34,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 DODGE Spirit, V6, clim., automat., 80,000 km, $9,900. 243-6758.

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., 61,000 km, $9,500. 777-6060.

1994 MAZDA MX3, 4 cyl., 57,000 km, verte, très bonne condition, $11,300. Après 18h: 246-1868.

1994 MAZDA Protégé SE, 42,000 km, 5 vit., $10,500. Soir: **246-9641.**

1995 CHRYSLER Intrepid, très propre, $11,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 CHRYSLER Intrepid ES, 3.5 L., 79,000 km, $1,300 nég. 643-2242

1995 CHRYSLER Intrepid ES, tout équipée, 40,000 km, $22,000. **827-2799.**

1995 CORSICA, 1 proprio, échange accepté. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 NÉON Highline, 4 portes, 5 vit., parfait état, faites une offre. 669-1016

1995 NEON, impeccable, 1 proprio, bas km. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 NISSAN SENTRA XE, 2 portes, automat., rég. de vit., 56,000 km, $10,200. **776-3538**

1996 ACCORD EXR, vert foncé, équipée et +, 26,000 km, 770-2745

1996 BUICK Skylark, V-6, équipée, sièges électriques, non-fumeur, 14,500 km, $17,700 ferme. **561-7257**

1996 GOLF CL, 5 vit., noire, 25,000 km, $12,900. (819) 427-5784.

1996 TOYOTA Camry blanche, 4 cyl., automat., clim., équipée + extra, 26,000 km, $25,900. 595-3321

1996 TOYOTA Corolla, automat., 18,500 km, $16,000. 772-0299.

1997 FORD Probe GTS, V6, manuelle, 5 vit., int. cuir, équipée, + extra, 12,000 km. Transfert à l'étranger. Doit vendre, $26,000. 243-9643.

1997 JEEP TJ, 5 vit., toit mou, alarme, + options, $18,200 nég. 685-0028.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1980 MGB, jaune, très bonne condition, $6,000. 772-0196.

620 AUTOS DEMANDÉES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 ET +., autos ou camions, payés comptant, gros montant. Jour: 744-2305, après 18h: 795-4848.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

GARAGE DE L'AÉROPORT, achetons et vendons autos. 663-7669, 986-1463.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

621 FOURGONNETTES

1977 DODGE Van, aménagée avec lit/lavabo, à discuter. Pag. 787-2122.

1984 DODGE Ram Van, 8 places, moteur 318, automat. 643-3988.

1985 CARAVAN, 4 cyl., automat., $1,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 ASTRO semi-cargo, V-6, automat., bon état, $1,900. 671-7503.

1986 PLYMOUTH Voyager, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 246-3244.

621 FOURGONNETTES

1987 GMC Van, moteur 350, $5,900 à discuter. 671-6489 après 17h.

1988 CARAVAN, V6, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 CARAVAN SE, 7 places, clim., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 DODGE CARAVAN, 5 places, + 4 pneus d'hiver, $3,500 nég. Jour: 779-6023, soir: 827-8076

1989 VOYAGER, très propre, excellente condition, tout équipée, $5,295. 243-2121, 243-2642.

1990 NISSAN Axxess, 5 vit., 160,000 km, plusieurs pièces neuves, très propre, pas de rouille, $4,900. 246-2994.

1990 TRANSPORT SE, équipée, financ. $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 BEAUVILLE, 9 places, équipée, $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 CARAVAN, automat., 5 places, 89,000 km, $8,700 nég. 246-1194.

1991 PREVIA, 7 places, financ., $8,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 COLT Van, traction intégrale, 5 vit., $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 LUMINA APV, équipée, financ., $9,995 **Principale Auto 568-2591**

1993 AEROSTAR XL Sport, V-6, automat., mags, 7 places, 101,000 km, $8,900 nég. 986-1156.

1993 AEROSTAR XL sport, clim., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 Villager, tout équipée, 7 passagers, 60,000 km, reste de garantie, nég. 663-1087, 328-2092.

1995 TRANSPORT SE, V6, 79,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 FORD F-350, $3,000 nég ou prendrais échange. 986-9680.

1981 GMC "cube van", prix à discuter. 663-9633, 663-8350.

1981 SIERRA Classic, propre, cabine disponible, prix à discuter. **773-4280.**

1985 CHEVROLET S-10, V6, 2.8 L., 185,000 km, $1,500 nég. 568-2809.

1985 CHEVROLET S-10, boîte longue, cabine, 121,000 km, $3,000 nég. 669-4402, 775-6080.

1987 FORD F150, avec boîte, 98,000 km, très bon état, $3,000.**643-9397**

1987 FORD Ranger, excellente condition, en +: boîte, support et 2 portes, $3,500. 643-1430.

1987 PICK-UP S-10, 6 cyl., 5 vit., $2,850. Auto Bitar, 684-3372.

1988 GMC 2500, cabine allongée, boîte longue. 561-6788

1990 F250, King CAB, V8, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 DAKOTA Sport Club Cab, V-6, manuelle, 120,000 km, $7,500. 669-1048.

CAMION avec VR, région 07, remoque à billots. Après 19h: 449-2732

628 CAMIONS 4x4

1979 DODGE RAM, noir, 4x4, besoin freins, $1,700 nég. 643-1402.

1982 CHEVROLET pick-up, moteur 305, propane, pelle à neige Fisher 7.5', $3,800. 669-8198.

1984 BRONCO, vendu tel quel, $395. **Principale Auto 568-2591**

1984 BRONCO II. Après 18h, 595-2905.

1984 TOYOTA avec boîte et arceau de sécurité, $2,200 nég. 663-3789

1985 BLAZER 4x4, $1,000 ou meilleure offre, tel quel. 819-682-8507

1986 RANGER, cabine et pièces extra, besoin transmission, $1,200. 671-3056.

1987 DODGE Ram Charger, moteur 318, 145,000 km, $2,300. 771-9631.

1987 GMC JIMMY, $2,600 ou meilleure offre. 458-2980

1987 TOYOTA, demande $3,500. 986-1824, 669-0635.

1989 CHEROKEE, 4 litres, financ., $5,595. **Principale Auto 568-2591**

1989 DODGE Ram 50, moteur reconditionné. 243-5981.

1989 TOYOTA 4Runner, automat., peinture neuve, noire, pneus neufs, très propre, faut voir, non-fumeur. **685-9471**

1989 YJ, Islander, 2 toits, financ., $7,495. **Principale Auto 568-2591**

1990 CHEROKEE, certifié, financ., $6,895. **Principale Auto 568-2591**

1990 SIDEKICK, toit dur et toit mou, alarme, bon état, $4,500 ou meilleure offre. 669-2671.

1991 SIDEKICK, automat., financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 TOYOTA 4 Runner, 4 cyl., manuelle, 154,000 km, 4 portes, clim., marche-pied, déflecteur avant et arrière, $15,000 nég. 985-2347.

1992 CHEVROLET Silderado, noir, 1 proprio, $13,900, A-1. 643-1014.

1992 SUNRUNNER, 88,000 km, financ., $7,795. **Principale Auto 568-2591**

1994 BLAZER, rouge, V6, automat., climatisé, 83,000 km, garantie prolongée à 125,000 km, complétement équipé, $18,900 nég. 246-5008.

1995 GMC Z71, blanc, automat., doublure de caisse, roues Mag en magnésium, $17,500. **671-5987, 779-3477**

1996 CHEVROLET rouge, 25,000 km, très propre, $20,700. Après 18h: **246-3357**

628 CAMIONS 4x4

1996 TOYOTA Tacoma blanc, extra CAB, V6, automat., clim., équipée + extra, 32,000 km, $28,500. 595-3321

FORD F-150 4X4, excellente condition, $4,500 nég. 778-7771, **pag.** 778-9447

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR Case International, 1989, 1,700 heures et autre machinerie. 819-463-2029.

663 MACHINERIE

1955 TRACTEUR Cubes, avec pelle à neige, valeur, $1,200 pour $700 nég. 671-7559.

1979 CHEVROLET Brigadier, 10 roues, moteur 238 turbo, boîte 14', $9,000. 669-8198.

1984 FORD à bascule, VR région 7, moteur à neuf, $35,000 nég. **827-4576**

1984 INTERNATIONAL S-1700, boîte 22', 6 pneus neufs, hayon électrique, très propre, $6,800. 669-8198.

1985 FORD, 1 tonne avec plate forme, peinture neuve et 6 pneus neufs, $3,500. 669-8198.

1995 FORD LTLS (garantie), VR et remorque 48 pi 1991. 819-449-4301.

ACHÈTERAIS retrocaveuse, chargeuse excavatrice, etc. **Simo, 819-771-9884**

DÉBROUSSAILLEUSE, déchiqueteur. 671-4200.

SABLEUR 2 verges, moteur Brigh & Stratton avec contrôle, $2,200. 669-8198.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Skyhawk 750, 28,800 km, comme neuve, $1,700 nég. 281-5661

1982 KAWAZAKI 550, 25,000 km, demande $900. 595-2049.

1984 SUZUKI 1100, $3,000 nég. Après 17h30, 561-5396.

1986 FZ 750-20 valves, pneus neufs, batterie neuve, $2,200 nég. **777-5579**

1989 HARLEY Davidson, Sporster, deluxe, vert forêt, beaucoup de chrôme, $7,500. 663-0872.

1993 SUZUKI GSXR 750, excellent état, 28,000 km, $7,300. 776-0251

1996 YAMAHA V-Max, beaucoup d'extra. Bob, 986-3366 (303), soir: 281-5206.

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PIÈCES complètes, pour Sprint, Firefly ou Swift, 1990. 819-986-7349.

PNEUS et jantes, 33X12.50X15, GM, 6 trous. Moteurs intactes et têtes GM (327-350), 300 c.v. 819-986-5075.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

SYSTEME de son, valeur $5,000 pour $1,490 ou meilleure offre. 751-7558.

673 REMORQUES

REMORQUE 4x8 pi, propre, $400. 669-8936.

REMORQUE double 8 x 11 pour motoneige, à bascule, valeur $1,200 pour $700 nég. 671-7559.

REMORQUE pour transporter auto, $2,900. nég. **643-5150**

677 ROULOTTES

1975 DODGE MOTORISÉ, $4,500 ou meilleure offre. 243-3695, 777-6112.

1985 CAMPEUR Honey 8 pi, excellent état, $2,500 ferme. 663-7641.

1985 SUNLINE 16 pi, en très bon état, $4,995. 457-4057.

1987 BONAIR, avec acc., couche 6, très propre et bonne condition, $3,000 nég. 772-2092.

1995 TENTE-ROULOTTE, couches 6, presque neuve, 246-1844.

39 PI 1993, luxueuse, 2 chambres, "tip out" double, équipement complet, accepterais échange. 669-5867.

3 ROULOTTES, 35, 30 et 28 pi, à bon prix. 819-454-2808.

LOCATION de tentes-roulottes 1997. Prix compétitifs. 281-6479

LOCATION de roulottes Gitan 16 pi, $350/sem., poids 1,600 lb. 246-8685

LOUEZ ma tente-roulotte. Richard, 775-3293.

ROULOTTE 24 pi. Prowler, tout équipée, avec fournaise, $5,000. **772-0079**

TRILIUM 1976, fibre de verre, couche 4, $1,500 nég. 771-4558.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250 Fourtrack, état neuf, $2,500. 985-0325.

1994 BANSHEE, 350 cc, double carburateur et échappement, excellente condition, bas km, très propré. Il faut l'essayer pour l'apprécier. Patrick: 777-1276, pag.: 751-1976.

1996 YAMAHA Wolverine, 4X4, 350 cc, très propre, $6,000 nég. Yan, jour: 986-6286; après 18h, 281-0377.

4 ROUES Kawasaki 250 avec reculons, $1,950/meilleure offre. **669-0871**

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1987 PETERBOROUGH, 19 pi, Cuddy, 4,3 L, Mercruiser, avec remorque à 2 essieux, plusieurs extra, excellent état, $12,500. 827-3770.

1991 Sea-Nymph, 14'6", aluminium, acc., Evinrude 15 forces, remorque, $4,500 nég. 770-4791.

1992, 14.5 PI, 60 forces Mercury, remorque, $7,200. Faut voir. 281-2046.

1993 MOTOMARINE "Sea Doo" XP avec remorque, toile et accessoires, parfait état, $4,500. 595-3198

1995 BATEAU (Jet Boat), 4 passagers, $11,500. **663-5033**

1995 PRINCECRAFT 140, moteur Johnson 15 forces, remorque. 243-0124.

ACHETERAIS petit moteur 2 ou 3 forces, en bon état. 643-5800.

ALUMINIUM 16.5 pi "Deep Fisherman" Mirrocraft, profond, moteur Johnson 15 forces, toile en canevas, détecteur de poissons, remorque Easy Load, comme neuf, $4,500. 745-9661.

À VENDRE OU À LOUER: pontons et chaloupes. Marina de Hull. 595-0909.

BATEAU de pêche, aluminium, 16 pi., double plancher, avec remorque, $1,600. 457-4549.

BATEAU Panther 18 pi, blanc, rouge et gris, avec remorque et toile neuve, pas de moteur. (819) 428-1629.

CANOT, 14 pi, fibre de verre; moteur 5 forces, bonne condition. 521-1487.

CHALOUPE 14 pi, remorque, moteur Evinrude 6.5. 281-0561.

CHALOUPE aluminium 11 pi et moteur Suzuki 2 forces, $825. 776-5653.

HONDA, 7.5 forces, moteur 4 temps, bonne condition, prix nég. 749-5551.

MOTEUR Suzuki 9.9, excellent état, $700. 643-1402.

PONTON, 24 pi, 60 forces, remorque, $8,600 nég., avec "Tempo" hivernisé, toiles. 243-2197

PRINCECRAFT, prix liquidation sur modèles Pro 166, 162 DLX, 142 SC, Ventura 190, Vectra 200. **819-428-3097.**

RECHERCHE moteur, 20 ou 25 forces, bonne condition. 663-4510

SEA-RAY, 21 pi, 5.7 LX, aire ouverte, équipé, remorque, $8,500. 246-2901.

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

1-800-667-4746

On peut t'aider

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

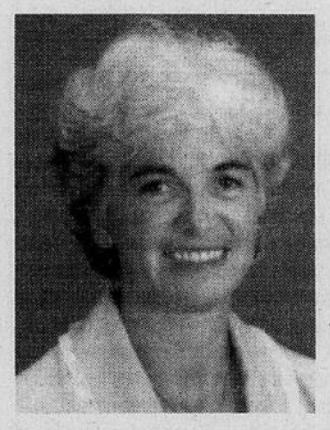
Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE

GUILBAULT - Mme Irène, est décédée le lundi 11 août 1997, à l'âge de 94 ans. Irène Martel épouse bien-aimée de feu Adelard Guilbault; chère fille de feu Georges Martel et feu Agnes Dicaire; chère mère de Marguerite (Jean-Louis Cantin), Georgette et Noël (Thérèse Bonneville) de Montréal. Prédécédée par ses fils: Aurèle (Constance Grecco) et Ronald (Cécile Lalonde); grand-mère de 17 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants; soeur de Germaine (Olida Lafleur). Prédécédée par ses soeurs: Jeannette Théoret, Hectorine Rochon et Bertha Larabie ainsi que ses frères: Joseph, Lionel, Hector et Lorenzo. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset Ouest (centre-ville), mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église St-François d'Assise à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame.

GUINDON - M. Armand, est décédé le 9 août 1997, à l'âge de 72 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Fleurette Lamothe; sa fille Mariette (Tom Malone); son fils Michel (Suzanne Rose); ses 4 petits-enfants: Madeleine, Christopher, Anik et Sébastien; son arrière-petite-fille Keelee, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Le **SERVICE RELIGIEUX** en présence des cendres aura lieu en l'église St-Paul à Aylmer, le jeudi 14 août 1997 à 11h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Fondation des maladies du rein ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.



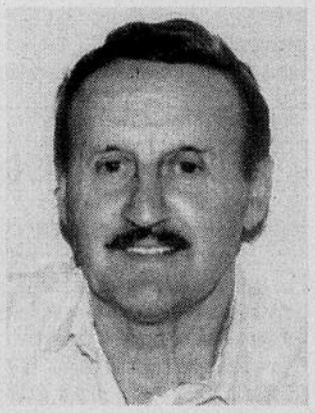
LECLERC - Mme Huguette, est décédée le 7 août 1997 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 53 ans. Elle était la fille de Victorien Leclerc et de feu Gabrielle Fleury. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Linda Rivard (Guy Rollin) de Gatineau et Sylvie Rivard (Paul Hébert) de Rouyn; ses petits-enfants: Karine, Cynthia et Mélissa; son frère Roger Leclerc (Glorianne Boucher), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée sa soeur Micheline et son frère Marcel. Une cérémonie privée aura lieu en une date ultérieur. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Société Québécoise du Cancer ou pour des offrandes de messes. Pour renseignements, communiquez avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-568-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

P.L.

MAYER - M. Maurice, de Ste-Cécile de Masham, est décédé le lundi 11 août 1997, à l'âge de 84 ans. Fils de feu Delphis Mayer et de feu Zoé Guertin; père bien-aimé de Hélène (Marcel Larocque), Yvon (Simone Brazeau), Noël (Chantale Brazeau) tous de Masham, Serge (Chantal School), d'Aylmer, Sylvie, Odette (Sylvain Brazeau) tous de Hull. Grand-père bien-aimé de 9 petits-enfants: Marie-Josée, Julie, Marie-France, Brigitte, Pascal, Sébastien, Kassandra, Lévina et Tina, il laisse également 2 soeurs: Blanche Nelson de Farrellton et Bertha d'Ottawa. Prédécédé par 5 frères: Rodolphe, Danias, Edgard, Roger et Raphaël, ainsi que par 1 soeur, Dolores, il laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Un service religieux aura lieu le jeudi 14 août à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Camillus de Farrellton. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.



POTVIN - M. Hervé d'Orléans, est décédé paisiblement à la suite d'une courte et courageuse lutte contre le cancer, le samedi 9 août 1997, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Donat Potvin et de feu Maria Potvin. Époux bien-aimé de Noëlla Côté; chèr père de Bernard (Ginette Bougie), Gérald (Diane Thériault), Lorraine et Sylvain (Chantal Fleury); grand-père de 6 petits-enfants: Bertrand, Véronique, Jean-Pierre, Joël, Geneviève et Marie-Michèle. Il laisse également ses frères: René (feu Berthe Lefebvre), Albert (Anna Giroux), Maurice (feu Jacqueline Guérard) (Olga Vallée), Marcel (feu Alice Crête), Charles (Fleurette Régimbald), son frère jumeau Wilfrid (Laurence Lalonde) et Joseph (feu Thérèse Beaulne) et 1 soeur, Rita (feu Roger Desjardins). Prédécédé par 1 soeur, Eva (feu Wilfrid Lajeunesse) et feu (Albert Raymond), ainsi que 4 frères: Noël (feu Evelyne Boyer), Léo (Fernande Boyer), Edmond (feu Catherine Barnabé) et Lucien (Fleur-de-Mai Charron). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que d'innombrables ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 2370 boul. St-Joseph, Orléans, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu mardi en l'église St-Joseph d'Orléans à 10h; inhumation au cimetière de la paroisse. Des dons au Pavillon Elisabeth Bruyère, soins palliatifs, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ont., K1N 5C8, seraient appréciés.

PROULX - Rachel, est décédée le 10 août 1997 au Centre hospitalier de Gatineau, à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de feu Oscar Proulx et de Dame Claire Laderoute (Raymond Simon). Elle laisse dans le deuil 2 filles: Julie et Nathalie Sauvé; 2 petits-fils: Sébastien Villeneuve et Shane Hearn; 5 soeurs: Ginette (Rino Pion), Carole (André Simard), Danielle (Denis SansCartier), Sylvie (Richard Quinn), Andrée, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédée sa soeur Denise. Elle ne sera pas exposée. Un **service religieux** sera chanté en l'église Ste-Rose-de-Lima aujourd'hui mardi à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 568-2425.

RICHARD - Mme Blanche (née Nadon)

Dimanche le 10 août 1997, est décédée paisiblement à sa résidence, Mme Blanche Richard, fille de feu Alphonse Nadon et de feu Laurencia Cardinal; épouse bien-aimée de Camille Richard. Prédécédée par 3 frères: Phillipe, Marcel, Hilaire (Paul); 4 soeurs: Marie-Ange, Desneiges, Alexina et Delisca. Elle laisse plusieurs nièces et neveux. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW, 1092 ch. Ogilvie (à l'est du boul. St-Laurent, entre Cyrville et Cummings), mercredi le 13 août de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu jeudi à 10h, en l'église St-Joseph d'Orléans; inhumation au cimetière paroissial.

2e ANNIVERSAIRE

GERMAINE CHAURET
(née Maisonneuve)
décédée le 12 août 1995

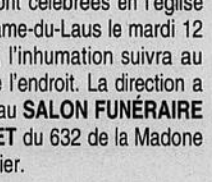
NÉCROLOGIE

QUEVILLON - Mme Jeanne, née Quevillon, de Notre-Dame-de-la-Salette, est décédée le vendredi 8 août 1997, à l'âge de 88 ans. Épouse de feu Eugène Quevillon; mère de feu Jeannine (Roma Mageau) et Martine (Régis Fleurant), Réjean (Monique Larocque), Gérard (Lucienne Mercier), Annette (feu Jacques Mageau) et Gaston (Lise Brassard) de Notre-Dame-de-la-Salette, Gilles (Renée Mercier) et Robert (Hélène Ladouceur) de Gatineau, Germain de L'Ange-Gardien. Grand-mère de 31 petits-enfants et 32 arrière-petits-enfants, elle laisse aussi sa marraine Blanche Marinier (105 ans) de Montréal, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire le samedi 16 août en l'église Notre-Dame-de-la-Salette à 11h; inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30 à l'arrière de l'église. Des dons au Centre d'accueil de Buckingham seraient appréciés. Un remerciement spécial au personnel du Centre d'accueil pour les bons soins. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren, Buckingham.

TAUVETTE - Déloreine. Au Centre Hospitalier de Buckingham, est décédée à l'âge de 83 ans Mme Déloreine Tauvette, épouse de feu Alcidas Bastien de Notre-Dame-du-Laus. Prédécédée par sa fille Hortence Bastien-Binette, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Alcide Tauvette), Marie-Marthe (Emile Roussel), Jean-Claude, Mathieu (Michelle Lacroix) et Sylvia (Roger La Belle); ses 16 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Aurore, Jeanne-D'Arc, Antonine (Laurier Larocque), Thérèse, Léo (Simone Normand) et Gérard (Darquise Larocque), plusieurs neveux, nièces et amis. Les funérailles de Mme Bastien seront célébrées en l'église de Notre-Dame-du-Laus le mardi 12 août à 14h, l'inhumation suivra au cimetière de l'endroit. La direction a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE Mgr BRUNET** du 632 de la Madone à Mont-Laurier.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LA FAMILLE ROCHON-CÔTÉ
a le regret de vous informer du décès de

MME LISE ROCHON-CÔTÉ

paisiblement à sa résidence, est décédée le 11 août 1997, à l'âge de 49 ans. Elle était l'épouse de Jean-Paul Côté. Elle laisse dans le deuil son fils Nicholas; ses parents: Raymond Rochon et Edna Monette; sa belle-mère Gisèle Nault Côté (feu Donald Côté); ses soeurs et frères: Pauline (Gérard Leonald), Jean-Claude (Louise Nerbonne), Paul, France (Daniel Courtemanche), Monique (Pierre Beaudry); ses belles-soeurs et beaux-frères: Anne-Marie (Réjean Francoeur), Denis (Ginette Trempe), Daniel (Lise Lafontaine), Jeannot, Michel (Lise Beaudin) et Carmen Frappier, plusieurs neveux, nièces, oncles et tante, ainsi que 2 très bonnes amies: Rita Bélanger et Nicole Sabourin. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369 boul. LaVérendrye Ouest, Gatineau, mardi de 19h à 22h, mercredi jour des funérailles à compter de 9h. Le service religieux sera chanté en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, mercredi le 13 août à 11h. Les cendres seront déposées au columbarium de la Coopérative funéraire de l'Outaouais à une date ultérieur.

La famille désire remercier le Dr Fung Kee Fung et son équipe de la Clinique du cancer de l'hôpital Général d'Ottawa, le Dr Ostiguy de Gatineau, ainsi que le personnel des soins à domicile du C.L.S.C. des Draveurs de Gatineau pour l'attention et les bons soins qu'elle a reçu.

AVIS DE DÉCÈS

GERVAIS - M. R. Bruno, est décédé le 10 août 1997, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Thérèse Borduas, ainsi que père de Richard Gervais (Christine Dauplaise). Il laisse dans le deuil ses 2 soeurs: Fernande Patenaude et Addy Landry. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le mardi 12 août 1997 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi à compter de 9h. Le service religieux sera le mercredi 13 août 1997 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS

FRÈRE LUCIEN LEBLANC, CAPUCIN
1902 - 1997

Le frère Lucien Leblanc est né le 25 mai 1902 à Crysler, en Ontario. Il a été baptisé le 1er juin, sous le nom de Gérard. Son père s'appelait Joseph-Steven Leblanc et sa mère Amanda Lafleur. Gérard était le deuxième des cinq enfants. La famille s'établit à Ottawa, près du couvent des Capucins, alors que Gérard avait quatre ans. Gérard entra au Collège séraphique d'Ottawa, en 1915. Il commença le noviciat chez les Capucins, le 3 août 1920, et reçut le nom de Lucien. Il prononça les voeux temporaires, le 4 août 1921, et les voeux solennels, le 8 septembre 1924. Il fit ses études de philosophie et de théologie à Restigouche et puis à Pointe-aux-Trembles. Il fut ordonné prêtre le 2 juin 1928.

Ses obédiences l'ont conduit, par la suite, à Ottawa comme professeur au Collège séraphique (1929-1934), vicaire à Saint-François-d'Assise (1940-1941 et 1961-1964) et supérieur des Capucins (1943-1946 et 1949-1952); à Limoilou comme vicaire à Saint-Charles (1934-1938 et 1952-1953); à Restigouche comme curé (1941-1943 et 1946-1949); à Cacouna (1953-1961); à La Réparation (1965-1967); au Centre missionnaire Sainte-Thérèse (1967-1986); à nouveau à La Réparation de 1986 jusqu'à sa mort. Le frère Lucien avait deux soeurs encore vivantes, Lucille Sanderson et Claire Leblanc. Il avait aussi plusieurs neveux et nièces.

Décédé le 9 août 1997, le frère Lucien Leblanc sera exposé à **LA CHAPELLE DE LA RÉPARATION, 3650 DE LA ROUSSELIÈRE, MONTRÉAL,** le 12 août à compter de 13h. Ses funérailles auront lieu au même endroit le 13 août à 15h.

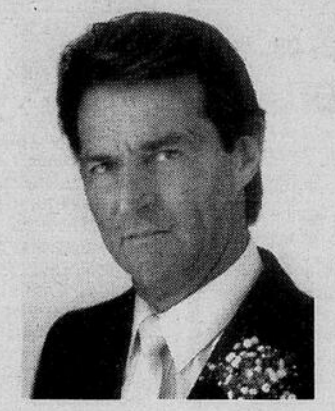
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. S.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.F

AVIS DE DÉCÈS



FORGET - M. Marcel de Bourget, nouvellement de St-Zotique, Québec, est décédé le 11 août 1997, à l'âge de 61 ans. Époux bien-aimé de Mme Desneiges et fils de feu Émanuel Forget et de feu Bertha Caron. Il laisse dans le deuil ses enfants: Carman de Crysler, Manon (Christian Beaudin) de Sherrington, Québec, et Guylaine (Sylvain Laroche) de Penticton, C.B.; grand-père de Miguel et Danika Beaudin, ainsi que Cassandra Forget. Il laisse également 2 frères et 3 soeurs: Rosaire et Rhéal de Casselman, Gabrielle (Yvan Rouleau) de Crysler, Solange Forget et Rita Paquette d'Ottawa, ainsi que par son beau-frère Cyprien Beaudin d'Embrun. Il laisse aussi plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Il est prédécédé par une soeur Colombe. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709 rue Principale, Casselman. Les visites seront le mardi 12 août 1997, de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi le 13 août 1997 à compter de 12h. Le service religieux aura lieu le mercredi 13 août 1997, en l'église St-Albert à 14h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association du Cancer seraient appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME JACQUELINE (RENÉE) LÉVESQUE-VERNIER-GERMAIN

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le lundi 11 août 1997, à l'âge de 70 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Wilfrid Lévesque (Rose Palasse); 1 fils, André et 1 fille, Nicole. Elle laisse dans le deuil son époux Gérard Germain; 2 fils: Serge (Louise Primeau) de Cantley et Jean-Pierre Vernier de Trois-Rivières; 1 fille, Hélène (Léo Ethier) de Hull; 1 beau-fils, Albert de Poltimore; 2 belles-filles: Line (Denis Villeneuve) et Nicole de Vancouver; 14 petits-enfants et 2 arrière-petits-fils; 2 frères: Léonard (Rachel) de Montréal et Jacques (Jeannine) de St-Hyacinthe; 1 soeur, Pierrette de Montréal. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le mercredi 13 août 1997 de 19h à 22h. Le jeudi 14 août de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Raymond de Hull, le jeudi 14 août 1997 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Ste-Elisabeth de Cantley.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.J.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.F

EN MÉMOIRE DE

MONIQUE BÉGIN

À la douce mémoire d'une mère bien-aimée, décédée le 12 août 1996. Le grand vide que ton départ soudain à creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants Jean-François et Anne Léger.

Une messe anniversaire sera célébrée le 10 août 1997 à 9h30, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Thérèse pour faveurs obtenues.
K.E.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.
A.F.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.
I.C.

Funérailles

MERCREDI

BEAUREGARD - M. Claude
Le service religieux sera célébré à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney.

FORGET - M. Marcel
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 709 rue Principale, Casselman, pour service religieux à 14h, en l'église St-Albert.

GERVAIS - M. R. Bruno
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 874 Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

GUILBAULT - Mme Irène
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-François d'Assise.

LEBLANC - Frère Lucien
Les funérailles seront célébrées à 15h, en la chapelle de la Réparation, 3650 de La Rousselière, Montréal.

NORMAND-ARCHAMBAULT - Mme Yvette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

ROCHON-CÔTÉ - Mme Lise
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boul. LaVérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire.

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADEMOISELLE IMELDA CHÉNIER

de Hull, décédée le vendredi 8 août 1997, à l'âge de 87 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Ovila Chénier (Louina St-Denis) et ses frères et soeurs. Elle laisse dans le deuil 3 nièces: Agathe Chéné d'Ottawa, Émilienne Chéné de Bedford, Nouvelle-Écosse et Madeleine Latrémouille de Hull; 1 neveu, Robert Boult (Thérèse Limoges) de Chelsea. Elle laisse également plusieurs cousins, cousines, petits-neveux et petites-nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, le mardi 12 août 1997 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR JEAN-PAUL GAUTHIER

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le lundi 11 août 1997, à l'âge de 66 ans. Il fut à l'emploi de E.B. Eddy pendant plus de 44 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Jean-Baptiste Gauthier (Alice Larose); 4 frères: Lionel, Roger, Gérald et Maurice et par 1 soeur, Alice. Il laisse dans le deuil son épouse Gilberte Chaussé; 1 fils, Richard Gauthier de Hull; 1 fille, Lynn Gauthier d'Aylmer; 1 petit-fils, Ghyslain Monette-Gauthier; 4 frères: Roland Gauthier de St-Pierre de Wakefield, Marcel Gauthier, Rhéal (Mariette Hébert) et Hector Gauthier, tous de Hull; 2 beaux-frères: Raymond Chaussé (Béatrice Charland) et Rhéal Chaussé (Nicole Ménard); 7 belles-soeurs: Irène Chaussé (Rodolphe Ouellette), Sonia Chaussé-Gauthier, Florina Chaussé-Leblanc, Claudette Chaussé-Sabourin, Flore Scullion-Chaussé, Denise Paquette-Gauthier et Louise Denis. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, le jeudi 14 août 1997 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50-C boul. St-Raymond, suite 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.

(514) 257-8711

1967 30 1997

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Le Babillard

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire, de communication et de leadership Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, à l'école Ste-Anne, 340, York, 994-1883, 684-3839; Hull, les mardis, 19 h 30, UQAH, pavillon Taché, salle A106, 682-3353.

• **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193, 741-5414.

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes qui partagent des loisirs en toute amitié. 827-1680, 776-2055.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

• **Les Chevaliers de Colomb conseil 2880:** organisation de whists militaires, les 2e dimanche de chaque mois, à 13 h 30, au local du conseil, au sous-sol de la Maison de naissance, 175A, rue Maple, à Gatineau. 669-5522, 663-4827, 663-6107.

• **Club de billard Gatineau:** invite les joueurs d'échecs à des parties amicales les jeudis soir au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.

Aînés

• **Club Les Amis(es) du soleil inc.:** exercices santé les lundis et mercredis de 10 h à 11 h 30. 643-4105.

• **Animation 55 plus:** organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

Aphabétisation

• **Le Vent dans les lettres:** le groupe d'alphabétisation de Gatineau offre des ateliers de français de base et de calcul. Gratuit. 561-5196.

• **Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h. 772-4339.

Divers

• **Maison Clair de l'Une:** lotterie annuelle pour financer l'organisme et offrir de meilleurs services aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale. La lotterie comprend 300 billets de 144 $, payables en 1 ou 12 versements par année. Les chèques doivent être faits pour le 15 de chaque mois et le tirage a lieu à la fin de chaque mois. 1 chance sur 300 chaque mois de partir en voyage! Pour acheter un billet: 986-8286.

• **Hôpital Montfort:** besoin de bénévoles pour assurer l'encadrement de jeunes bénévoles et stagiaires qui offrent des services aux patients. Formation fournie. Infos: Serge Beaudoin ou Angeline Fortier au 746-4621 poste 2344.

• **Centre d'action bénévole de Hull:** est à la recherche de bénévoles dans le cadre de son projet de transport favorisant l'amélioration de la qualité de vie des enfants de 0-5 ans provenant de familles défavorisées. Frais de kilométrage défrayés. Infos: Marie Doren, 778-6155.

• **Maison Alonzo-Wright:** services de psychothérapie individuelle, de couple et familiale, conférences, ateliers et groupe de cheminement, courts séjours du vendredi au dimanche, location de salles pour organismes sans but lucratif et privés. 246-7277.

• **Maison de la famille de Gatineau:** lance sa campagne d'inscription au programme Réseau Familles de coeur. Ce programme d'aide s'adresse aux parents d'enfants de moins de 2 ans et vise à apporter aux familles un support afin de faciliter l'adaptation à leurs nouvelles responsabilités. Les parents inscrits seront jumelés à une famille bénévole qui leur offrira un transport d'accompagnement pour les visites médicales et autres, un service d'aide téléphonique, du répit-gardiennage, et autres ressources. Infos et inscription: 568-6830.

• **Musique, chant, danse:** jeunes de 12 à 30 ans voulant former un groupe de muciciens, chant et danse, inscriptions afin de procéder à des auditions. Avons besoin de basse, percussion, clavier (pas besoin d'être expert). Jacques, 777-5640 (pour les musiciens). Marle: 521-6630. Francine, 772-0375.

• **Choeur de l'Île de Hull:** recherche de nouveaux talents. Chanteurs et pianistes intéressés sont invités à passer une audition au cours des prochaines semaines. Appeler au 777-7872.

• **Étude sur les rêves:** à la recherche d'enseignantes et d'infirmières retraitées, âgées de 60 ans et +, qui seraient prêtes à participer à une recherche sur les rêves au laboratoire de sommeil de l'Université d'Ottawa. Participation rémunérée. Contacter Jean Grenier, candidat au doctorat en psychologie clinique, au 562-5800 poste 4314 ou au 562-5250.

• **La Soupière de l'amitié de Gatineau:** besoin de bénévoles pour la vente de billets de tirage. Infos: Diane au 663-6777.

• **Livre sur les lesbiennes:** Veux-tu participer à l'écriture d'un livre sur les femmes lesbiennes? Appelle au 595-2717.

• **Gays et lesbiennes:** nouveau groupe de discussions pour gays et lesbiennes de 16 à 25 ans se rencontre tous les samedis à 18 h. Infos: 671-7060.

• **Comptoir St-Vincent-de-Paul de Hull:** demande dons de pantalons de jogging, sous-vêtements et bas pour hommes et garçons. Merci! 102, rue Eddy à Hull. 776-1068.

• **Groupe Intimité:** rencontres-échange sur la dépendance affective tous les mercredis soir à 20 h, à l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau. Possibilité de fin de semaine intensive. Infos: 669-7661 ou 281-3825.

• **Naissance Renaissance Outaouais:** invite tous les parents ayant vécu une fausse couche ou un deuil périnatal à se joindre au groupe de rencontres "En souvenir d'un bébé envolé". Rencontres tous les 3e mardis du mois, à 19 h 30, au local de NRO à la Maison de naissance de l'Outaouais. Aussi, il invite les femmes ayant déjà accouché par césarienne ou ayant vécu un accouchement difficile à se joindre au groupe de rencontres "Guérir après une césarienne" pour partager avec d'autres femmes. Rencontres les 1er mardis du mois, à 19 h 30, au local de NRO à la Maison de naissance de l'Outaouais, 175, rue Maple, Gatineau. Infos: 827-3843, 663-1230.

• **Gamblers anonymes**: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers anonymes au 567-3271.

• **Centre de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: services d'intervention individuelle et/ou familiale pour les personnes qui éprouvent des difficultés avec la consommation d'alcool et/ou de drogues. Situé au 99, Montcalm, Hull. 770-7249.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **B.R.A.S.:** recherchent des bénévoles pour faire prévention du VIH auprès d'hommes qui fréquentent les parcs de la région pour y faire des rencontres sexuelles. Minimum 3 h/semaine, été. 776-2727.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche des baladeurs(euses) et chauffeurs pour son service de livraison de la Popote roulante qui se fait du lundi au vendredi de 10 h 30 à 12 h, dans le grand Gatineau. Dédommagement pour les frais encourus par le véhicule. 568-0747.

• **Centres jeunesse de l'Outaouais:** à la recherche de familles d'accueil pour le territoire Hull-Aylmer pour des jeunes de 0-17 ans ayant des difficultés d'adaptation sociale ou pour lesquels leurs parents sont dans une incapacité temporaire de pourvoir à leurs besoins. 771-6631.

• **Maison de la famille de l'île de Hull:** urgent besoin de jouets pour la mise sur pied d'une joujouthèque à l'intention des familles hulloises. Pour infos et dons: Sylvie Dumouchel au 776-1306.

• **Maison de la famille de l'île de Hull:** recherche des bénévoles de 40 ans et plus pour le projet grands-parents caresses. L'objectif de ce programme consiste à permettre à des familles hulloises dont les enfants sont privés du contact de leurs grands-parents d'établir des liens d'amitié et d'échanges. Infos: 776-1306, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

• **Les petits chanteurs de l'île:** recrutent pour leur groupe de 5 à 11 ans. Afin de pouvoir faire partie d'un groupe dynamique, appelle Lynn au 778-7532, Jacques au 777-5640 ou Francine au 772-0375. Le groupe de 12 à 25 ans veut former un groupe de musique, danse et chansons: appelle Jacques au 777-5640 ou Francine au 772-0375.

• **Centre d'aide 24/7:** formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou michel au 595-2441.

• **Collecte de sang:** le 12 août, à Stats Canada, édifice Jean-Talon, parc Tunney, de 9 h à 11 h et de 12 h 30 à 15 h. 951-6685.

• **Collecte de sang:** le 14 août, à Bell's Corners United Church, 3955, chemin Richmond, de 17 h à 19 h 30. 820-8103.

• **La Soupière de l'amitié de Gatineau:** vente de hot dogs, hamburgers et boissons gazeuses les 14-15-16-17 août, à partir de 10 h 30, au Super C de Gatineau, 720, boul. Maloney Ouest.

• **Assomption de la Vierge Marie:** la population de l'Outaouais est invitée à venir célébrer la messe de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie le 15 août, à 19 h 30, à l'église Notre-Dame-de-Bon-Secours de Montebello, qui sera présidée par Mgr Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull.

• **Groupe Intimité:** rencontres-échange sur la dépendance affective tous les mercredis soir, à l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau, et possibilité de fin de semaine intensive, les 15-16-17 août. Infos: 669-7661 ou 281-3825.

• **Grand rassemblement des Lacombe:** pique-nique annuel le 16 août, à 8 h 30, à la Maison du Citoyen de Hull. Infos: Mignonne et Roger Lacombe, (514) 674-1378.

• **La Soupière de l'amitié de Gatineau:** vente de hot dogs, hamburgers et boissons gazeuses le 18 août, à la fête du quartier 9 de Gatineau, au Centre communautaire des aînés de Gatineau, 89, Maple, de 11 h 30 à 16 h.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** café-rencontre le 18 août, à 19 h, au sous-sol de l'église Jean XXIII située au 1194, boul. St-René Ouest à Gatineau. Bienvenue à tous! Infos: 777-4232.

• **Collecte de sang:** le 18 août, à l'église Divine Infant, 6658, chemin Bilberry, de 17 h à 20 h 30 sur rendez-vous. 824-6822.

• **Les Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais:** plus de 30 enfants n'attendent que votre amitié! Rencontres d'information le 20 août, à 10 h, 118, rue Lois à Hull. Infos et inscription: 770-7100.

• **La Soupière de l'amitié de Gatineau:** vente de hot dogs, hamburgers et boissons gazeuses les 21-22-23-24 août au Canadian Tire, 700, boul. Maloney Ouest à Gatineau, à partir de 10 h 30.

• **Collecte de sang:** le 21 août, à l'Esplanade Laurier, 300, avenue Laurier Ouest, de 9 h à 10 h 30 et de 12 h à 15 h. 992-2989, 236-0199.

• **Formation PRH Inc.:** offre atelier de deux jours, les 23 et 24 août, intitulé "Initiation à la connaissance de soi". Infos: Christian Tremblay, 778-2460.

• **Les Jardins du souvenir:** cérémonie commémorative au cimetière St-Rédempteur, 25, boul. Cité des Jeunes à Hull, le 24 août, à 14 h. Annulé en cas de pluie.

• **Société d'Alzheimer de l'Outaouais québécois:** besoin de bénévoles pour l'organisation d'une activité de levée de fonds appelée "La Pause-Café" qui se tiendra dans la semaine du 15 septembre 1997. Infos: Anne Pelletier, 777-4232.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

✓ TROUBLES VISUELS
Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'oeil, ou vision double

✓ MAUX DE TÊTE
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

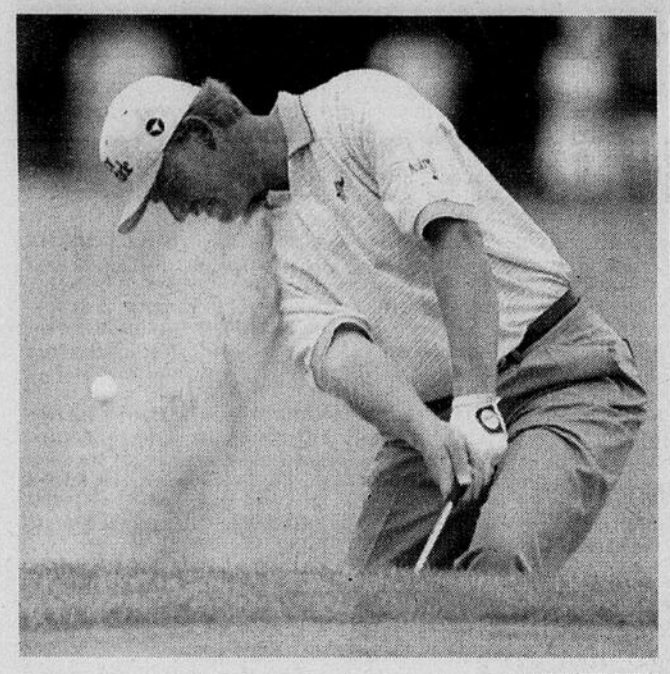
✓ FAIBLESSE
Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

✓ TROUBLE D'ÉLOCUTION
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

✓ ÉTOURDISSEMENT
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.



ASSOCIATED PRESS

La nouvelle génération des golfeurs professionnels, dont fait partie Ernie Els, vainqueur de l'Omnium des États-Unis, tentera de mettre aussi la main sur le championnat de la PGA, en fin de semaine.

Championnat de la PGA

La relève visera le Grand Chelem

Associated Press — Mamaroneck

Sommes-nous en train d'assister à une relève de la garde à la PGA?

Des joueurs dans la vingtaine ont enlevé les trois premières manches du Grand Chelem de golf et ils menacent d'ajouter la quatrième — le championnat de la PGA.

Tiger Woods, qui n'a que 21 ans, a initié le mouvement en remportant le titre lors du Tournoi des maîtres. Ernie Els, 27 ans, a gagné l'Omnium des États-Unis tandis que Justin Leonard, de trois ans son cadet, était sacré champion du prestigieux Omnium britannique.

«C'est le temps de changer la garde, façon de parler», a lancé Woods. «Des gars comme Tom Kite et Tom Watson ont été des grands joueurs, mais ils sont sur la pente descendante.»

Arrogant monsieur Woods? Les statistiques semblent appuyer la déclaration du nouveau chouchou du golf américain.

La moyenne d'âge des vainqueurs des tournois majeur de 1997 est de 24,3 ans. Et parmi les favoris pour le championnat de la PGA, on retrouve, outre les noms de Woods, Leonard et Els, ceux de Phil Mickelson, Jim Furyk, David Duval, Paul Stankowski et Stewart Cink, tous des joueurs dans la vingtaine.

Ces joueurs comptent huit victoires sur le circuit de la PGA, cette année, et ils ont terminé parmi les trois premiers à 20 reprises.

«Il a certainement une émergence de nouveaux jeunes joueurs, a dit Woods. C'est bon pour notre sport.»

«C'est notre génération, plus flamboyante. Nous ne craignons pas de prendre des risques», a-t-il ajouté.

Nick Faldo, Nick Price et Greg Norman, tous dans la quarantaine, ont gagné un total de 11 titres majeurs en carrière, mais aucun d'entre eux est venu près d'en remporter un cette année. Tom Watson (46 ans), Corey Pavin (37 ans) semblent être disparus et Mark O'Meara (40 ans) n'a pu faire qu'une 30e place.

Selon Cink, l'émergence des circuits mineures a permis l'éclosion rapide de nouveaux talents. «Les gens ne réalisent pas à quel point le circuit Nike est bon pour le golf, a-t-il soutenu. Le sport en récolte les fruits aujourd'hui. Nous sommes plus prêts à remporter un tournoi que ne pouvaient l'être les jeunes des autres époques.»

Furyk, le prochain à sortir du lot?

Le prochain à atteindre le cercle des vainqueurs pourrait bien être Jim Furyk. Avant la présentation de l'omnium Buick, la semaine dernière, le joueur de 27 ans avait terminé par les dix premiers au cours des huit tournois précédents. Il a pris le cinquième rang à l'omnium des États-Unis et le quatrième à l'Omnium britannique.

«Si je vous disais que je ne pourrai conquérir le titre le PGA, je ne devrai pas jouer, a affirmé Furyk. Je travaille fort, je trime dur et les choses se sont mises à bien aller au bon moment.»

Selon lui, un terrain comme celui du Winged Club pourrait l'avantager. «Je suis très confortable sur ce genre de parcours», a-t-il dit.

Collins et Brunell au rancart

Les Panthers et les Jaguars apprennent que rien n'est jamais acquis dans la LNF

Associated Press

Les Jaguars de Jacksonville et les Panthers de la Caroline, des équipes d'expansion qui ont connu des succès immédiats, sont en train d'apprendre qu'il n'y a jamais rien d'acquis dans la LNF.

Les deux équipes ont participé aux matches de championnat d'association à leur deuxième saison l'an dernier et ils ont perdu les services de leurs jeunes quarts-arrières samedi soir. Kerry Collins des Panthers s'absentera pendant six semaines en raison d'une fracture de la mâchoire; Mark Brunell des Jaguars est peut-être perdu pour la saison à la suite d'une blessure au genou.

«C'est triste, je déteste ça. Mais je ne sais pas quoi faire de plus pour protéger nos quarts-arrières», a précisé George Young, le président du comité de compétition de la LNF, lequel a déjà adopté plusieurs règlements au cours de la décennie pour assurer la protection des quarts.

«Vous en arrivez à un point où vous devez admettre que c'est un sport où il y a des contacts physiques et que cela fait partie du jeu.»

Young, le directeur général des Giants de New York, était présent au stade des Giants, samedi soir, lorsque Brunell est tombé au combat. La blessure est survenue quand Brunell a planté son pied droit et qu'il a aussitôt été frappé par Jessie Armstead.

Pour sa part, Collins a été cogné sur le protecteur facial par Bill Romanowski des Broncos de Denver alors qu'il effectuait une passe.

La LNF a visionné la séquence qui a conduit au geste de Romanowski, mais pas à celui de Armstead, même si tous les vidéos des jeux impliquant une blessure sont transmis aux bureaux de la ligue.

Mauvais moments

Coup légal ou pas, la LNF passe de mauvais moments en matches hors-concours.

John Elway, le quart de 37 ans des Broncos, a subi une blessure au biceps du bras droit même s'il a recommencé à s'entraîner et qu'il devrait être prêt à entreprendre la saison.

Les Dolphins de Miami ont perdu un tas de joueurs, dont le receveur éloigné Yatil Green, leur premier choix au repêchage, au rancart pour la saison à la suite d'une blessure au genou, et le secondeur intérieur Zach Thomas, victime d'une fracture de la jambe, mais dont on s'attend à ce qu'il entreprenne la saison.

Ce week-end a été particulièrement pénible pour les deux plus récentes équipes de la ligue, bien les Panthers semblent mieux nantis au poste de quart que les Jaguars.

D'abord, les Panthers devraient pouvoir compter sur Collins au quart de la saison.

Ensuite, leur substitut est Steve Beuerlein, qui a déjà rempli le rôle de partant avec les Raiders et les Cardinals et il s'est révélé un remplaçant adéquat à Dallas et en Caroline.

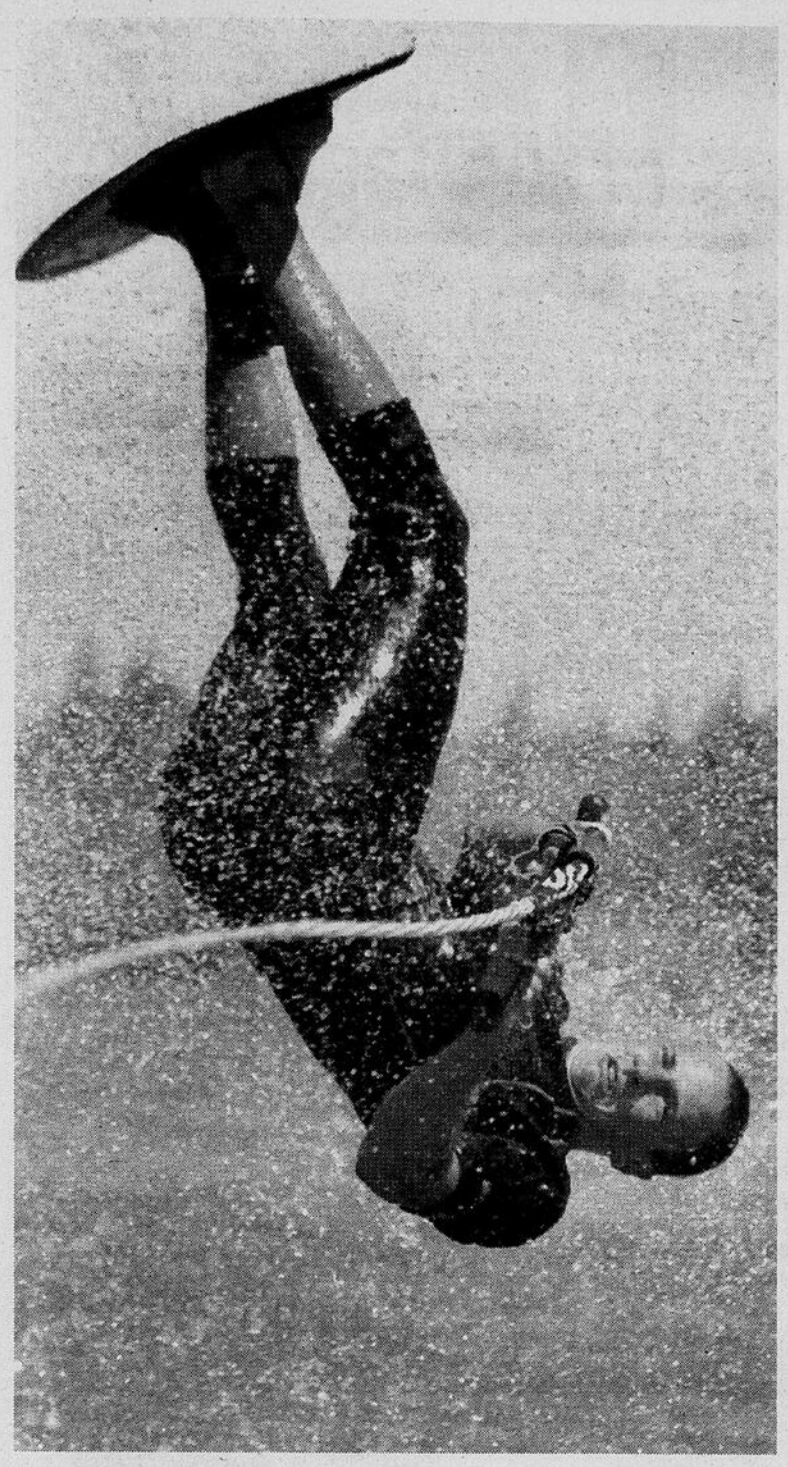
Mais la perte de Brunell, qui subira une arthroscopie vendredi, pourrait être fatale aux Jaguars.

L'année dernière, il a dominé la LNF dans les gains par la passe (4367) et les gains au sol pour un quart (396), devenant le premier joueur à y parvenir depuis Johnny Unitas en 1963. Son total de 4763 verges de gain est le cinquième plus élevé pour un quart dans l'histoire de la LNF.

Pour l'instant, les Jaguars s'en remettent à Rob Johnson, un joueur de troisième année, qui a seulement effectué sept passes en saison régulière.

ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière Mark Brunell (8), dont les Jaguards de Jacksonville se sont assuré les services à long terme à coups de millions $ il n'y a pas si longtemps, a été blessé au genou droit, samedi soir, contre les Giants de New York, et il pourrait être tenu à l'écart du jeu pour toute la saison.



PRESSE CANADIENNE

L'Ontarien Jim Townsend, de Belleville, exécute une pirouette au cours de la compétition de ski nautique.

Jeux du Canada

Premières médailles pour le Québec grâce au canoë-kayak

Le Québec a puisé ses premières médailles des XVIe Jeux du Canada dans le Lac Minnedosa, hier, au cours des épreuves de canoë-kayak.

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Brandon

Il en a récolté six au total, quatre d'argent et deux de bronze, dans les sept finales présentées sur une distance de 500 mètres.

Virginie Saint-Onge, de Pointe-Claire, et Anik Levac, de Saint-Zothique, en ont obtenu deux chacune, une de bronze en K-2 et une d'argent en K-4. En K-2, elles faisaient équipe ensemble et en K-4, elles étaient accompagnées de Marie-Hélène Giasson, de Pointe-du-Lac, et de Catherine Poudrier, de Cap-de-la-Madeleine.

«Je ne savais pas trop à quoi m'attendre en arrivant ici, je suis donc très contente de mes deux médailles, a dit St-Onge. Nous avons eu de bons départs dans les deux courses et ça nous a beaucoup aidés. En K-4, le vent nous a favorisées.»

Les vents forts soufflant sur le plan d'eau en après-midi ont failli entraîner le report des finales. Mais on a finalement été capable de les disputer, non sans avoir dû patienter durant plus d'une heure.

Chez les gars, Frédéric Thivierge, de Lac-Beauport, a remporté la médaille de bronze en K-1 réalisant un temps de deux minutes 11,87 secondes.

Le duo de Cap-de-la-Madeleine, Dany Boisclair et Richard jr Dober, l'a imité en K-2 en 1:50,92.

«Super belle course»

«On a fait une super belle course compte tenu du mauvais départ qu'on a connu, a commenté Boisclair, âgé de 16 ans. Après 300 mètres, on était en quatrième place. On a tout donné dans les derniers mètres.»

Les gars ont ajouté deux médailles d'argent dans autant de courses de canot au programme.

Daniel Bertrand, de Lachine, n'a été devancé que par un Albertain en C-1 (2:39,16). Luc Grenier, de Lac-Beauport, et son coéquipier Michel Archambault, de Pointe-Claire, ont aussi fini deuxième en C-2 (2:11,33).

«Le vent soufflant de la droite m'a désavantagé parce que je suis gaucher, a expliqué Bertrand. L'athlète le plus fort physiquement avait de meilleures chances de gagner parce qu'il n'y avait pas trop de place pour l'aspect technique.»

Quant au gérant des Québécois, Pierre Corbeil, il était satisfait de cette première récolte de médailles en canoë-kayak.

«C'est très bon, a-t-il d'abord dit. Six médailles, c'est ce qu'on souhaitait sans trop y croire parce qu'on ne connaissait pas beaucoup nos adversaires», a-t-il ensuite ajouté.

«Ça augure bien pour les prochains jours.»

Aujourd'hui, huit autres médailles d'or seront à l'enjeu, cette fois sur une distance de 1000 mètres.

En ski nautique

Mauvaise journée pour le Québec

Les acrobates québécois du ski nautique ont connu une fort mauvaise première journée de compétitions, hier, aux Jeux du Canada.

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Brandon

Un des meilleurs de sa discipline au pays, Guillaume Paré, a offert une contre-performance en première ronde de l'épreuve des figures. L'athlète sherbrookois a pris le 19e rang, voyant s'évanouir tout espoir de médaille dans cette épreuve.

«Il s'est planté comme on dit chez nous, a affirmé l'entraîneur Philippe-André Tellier. Il n'était pas très content de lui. Il sera affamé demain (aujourd'hui). Il se reprendra sans doute.»

Patrick Gauthier, également de Sherbrooke, a été le meilleur avec une neuvième position. Son frère David a fini 13e.

Les Catherine Laganière, Josée Lanthier, Julie Raymond et compagnie ont fait légèrement mieux en figures, mais elles ont également déçu en slalom.

Le deuxième tour de ces trois épreuves aura lieu demain. Aujourd'hui, on présentera le premier tour des compétitions de sauts, femmes et hommes, et de slalom masculin.

En voile, les soeurs Annie-Claude et Marie-France Éthier de Québec ont pris la troisième position de la première épreuve Laser 2. Stéphane Taylor a décroché le troisième rang de l'épreuve initiale Europe.

Dans les sports d'équipes, le Québec a tiré son épingle du jeu.

En basket-ball, les gars ont tôt fait de faire oublier leur défaite de dimanche en battant facilement la Saskatchewan 90-72.

Marc-Léonce Volcy a offert une performance de 20 points, en plus de maîtriser 10 rebonds en défensive. Ramon Cespedes a ajouté 15 points.

Ils joueront leur troisième match contre la Nouvelle-Écosse cet après-midi.

Deuxième gain

Du côté féminin, le Québec a inscrit un deuxième gain en autant de jours, l'emportant 63-52 face à l'Île-du-Prince-Edouard après avoir tiré de l'arrière 29-24 à la demie.

Graziella Charles (17 points) et Caroline Levasseur (11 points) ont dirigé l'attaque.

Les filles affrontent l'Ontario cet après-midi dans un duel pour l'obtention du premier rang de la section A.

En tennis, le Québec n'a fait qu'une bouchée du Yukon et du Nouveau-Brunswick. Les deux champions canadiens des moins de 16 ans, Charles-Antoine Sévigny et Marie-Ève Pelletier, n'ont perdu que deux jeux en quatre matches.

En balle-molle, les filles ont renoué avec la victoire défaisant la Saskatchewan 5-2 et le Nouveau-Brunswick 8-1 pour compléter le tournoi à la ronde avec une fiche de 3-1.

Les gars ont eu moins de veine contre la puissante machine de l'Ontario étant blanchis 8-0.

Tard dimanche, ils avaient vaincu les Territoires du Nord-Ouest 14-7. Ils montrent donc un dossier de 2-2, avant de terminer le tournoi à la ronde contre Terre-Neuve aujourd'hui.

En rugby enfin, les gars ont perdu un premier match important face aux Terre-Neuviens, qui ont réussi leurs 12 points du match au cours des 15 premières minutes de jeu.

Les Québécois, établis quatrième favoris du tournoi, ont été incapables de revenir de l'arrière et le score final a été 12-5.

Peter Zubchinsky de Beaconsfield a été l'auteur de leurs seuls points.

Le Québec tentera de faire mieux contre l'Alberta ce matin.

Les jeux en bref

Décès de la mère du chef de mission

Le chef de mission du Québec Claude Hardy a dû retourner dans la région de la Vieille Capitale, hier, à la suite du décès de sa mère, Mme Laura Huot-Hardy, âgée de 86 ans. Il reviendra dans la ville du blé dans quelques jours.

La Société hôtesse des Jeux du Canada a posé un beau geste en instituant un fonds de bourse d'étude qui sera octroyé à un athlète des Jeux, au nom de la mère de Hardy. La mission du Québec à Brandon accepte les dons.

Neuf ans

Le plus jeune athlète des Jeux est âgé de neuf ans seulement. L'Ontarienne Jenna Mielzynski est déjà une championne de ski nautique.

Deuxième gain

L'équipe féminine de soccer a inscrit un deuxième gain en autant de soirs, rossant les Manitobaines 4-0. Le Québec se retrouvera en bonne position pour participer à la finale du tournoi s'il bat les Territoires du Nord-Ouest aujourd'hui.

Hier, Marie-Ève Laflamme a réussi un doublé, les autres filets ayant été l'oeuvre de Jennifer Biondi et de Jessica Romani.

«Psychologiquement, le Manitoba n'était pas là, a commenté l'entraîneur Helder Duarte. Ses joueuses ont baissé la tête dès notre premier but.»

Morsure

L'émule du boxeur Mike Tyson jouerait-il au rugby pour l'équipe de Terre-Neuve? L'entraîneur de l'équipe québécoise de rugby Graeme McGravie a en effet prétendu qu'un de ses troupiers avait été mordu à l'oreille par un joueur terre-neuvien au cours du match d'hier.

Mais il semble plutôt que le jeune Québécois aurait été cramponné accidentellement à l'oreille par un rival. Heureusement, la blessure n'est pas sérieuse.

Téléphones occupés

Depuis le début des Jeux, le système téléphonique local est engorgé ce qui n'est pas sans occasionner des problèmes de communication à de nombreuses missions dont celle du Québec.

Natation et lutte

Les compétitions de natation et de lutte se mettent en branle aujourd'hui. Les quelque 2200 athlètes des 10 disciplines sportives à l'affiche dans le premier bloc des Jeux seront donc en action.

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	75	45	,625	—	G 1	38-21	37-24
Floride	68	49	,581	5 ½	P 1	37-20	31-29
New York	65	52	,556	8 ½	P 3	36-21	29-31
Montréal	**59**	**56**	**,513**	**13 ½**	**P 1**	**36-27**	**23-29**
Philadelphie	40	75	,348	32 ½	G 2	23-32	17-43

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	64	55	,538	—	G 3	33-23	30-33
Pittsburgh	57	61	,483	6 ½	P 3	29-28	28-33
St. Louis	53	64	,453	10	P 2	30-27	23-37
Cincinnati	50	65	,435	12	G 2	31-32	19-33
Chicago	47	71	,398	16 ½	P 2	31-30	16-41

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	66	52	,559	—	G 1	34-25	32-27
Los Angeles	63	54	,538	2 ½	P 2	36-23	27-31
Colorado	57	62	,479	9 ½	G 3	32-24	25-38
San Diego	56	61	,479	9 ½	G 2	26-32	30-29

Course au meilleur deuxième

	G	P	Diff		G	P	Diff
1. Floride	68	49	—	3. Los Angeles	63	54	5
2. New York	65	52	3	**4. Montréal**	**59**	**56**	**8**

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 10 août
San Francisco 6 **Montréal 3** (12 m.)
Floride 4 Atlanta 2 (10 m.)
Houston 11 New York 8
Los Angeles 1 Cincinnati 8
Philadelphie 8 St. Louis 0
San Diego 4 Chicago 3
Pittsburgh 7 Colorado 8
Lundi 11 août
Houston 8 New York 3
Floride 1 Atlanta 2
Chicago 0 Los Angeles 2 (en 6e)
Montréal 3 San Diego 1 (en 6e)
Cincinnati 7 San Francisco 0 (en 5e)
Mardi 12 août
Cincinnati à San Francisco, 15h35
(Tomko 7-3 vs Alvarez 1-1)
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
(Loiaza 8-8 vs Neagle 16-2)
New York à St. Louis, 20h05
(Mlicki 5-8 vs An. Benes 7-6)
Floride à Houston, 20h05
(Leiter 8-8 vs Hampton 9-7)
Philadelphie au Colorado, 21h05
(Beech 0-7 vs Thompson 4-6)
Chicago à Los Angeles, 22h05
(Gonzalez 8-5 vs Nomo 11-8)
Montréal à San Diego, 22h05
(Bullinger 6-12 vs à déterminer)
Mercredi 13 août
Philadelphie au Colorado, 15h05
Chicago à San Francisco, 16h05
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
New York à St. Louis, 20h05
Floride à Houston, 20h05
Montréal à Los Angeles, 22h35
Cincinnati à San Diego, 22h35
Jeudi 14 août
Chicago à San Francisco, 15h35
Montréal à Los Angeles, 16h05
Cincinnati à San Diego, 17h05
New York à St. Louis, 20h05
Vendredi 15 août
Pittsburgh en Floride, 19h05
Atlanta à St. Louis, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
New York au Colorado, 21h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Chicago à San Diego, 22h05
Montréal à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	72	41	,637	—	G 1	31-20	41-21
New York	69	47	,595	4 ½	G 3	34-24	35-23
Boston	58	61	,487	17	P 1	29-33	29-28
Toronto	**56**	**60**	**,483**	**17 ½**	**G 1**	**29-32**	**27-28**
Détroit	55	61	,474	18 ½	P 1	32-29	23-32

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	58	55	,513	—	P 1	29-29	29-26
Milwaukee	56	59	,487	3	G 1	35-20	21-39
Chicago	56	59	,487	3	G 2	28-25	28-34
Minnesota	51	66	,436	9	P 3	26-37	25-29
Kansas City	48	66	,421	10 ½	P 1	26-31	22-35

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Anaheim	66	51	,564	—	G 1	37-22	29-29
Seattle	65	51	,560	½	P 2	32-25	33-26
Texas	56	62	,475	10 ½	G 2	29-32	27-30
Oakland	47	72	,395	20	P 1	27-32	20-40

Course au meilleur deuxième

	G	P	Diff		G	P	Diff
1. New York	69	47	—	2. Seattle	65	51	4
				3. Boston	58	61	12 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 10 août
Détroit 4 **Toronto 2**
Kansas City 4 Boston 6
Texas 7 Cleveland 6
New York 9 Minnesota 6
Milwaukee 3 Oakland 4 (1e match)
Milwaukee 9 Oakland 5 (2e match)
Chicago 2 Seattle 1
Baltimore 3 Anaheim 4
Lundi 11 août
Détroit 2 **Toronto 8**
Texas 8 Boston 3
New York 11 Minnesota 0
Milwaukee 1 Seattle 4 (en 5e)
Mardi 12 août
Texas à Boston, 19h05
(Witt 10-8 vs Sele 11-8)
Détroit à Cleveland, 19h05
(Dishman 1-0 vs Wright 3-1)
Kansas City à New York, 19h35
(Rosado 8-8 vs Cone 12-5)
Oakland à Baltimore, 19h35
(Rigby 0-4 vs Erickson 13-5)
Minnesota à **Toronto**, 19h35
*(Bowers 0-1 vs **Clemens 17-4**)*
Anaheim à Chicago, 20h05
(Dickson 11-4 vs Navarro 8-10)
Milwaukee à Seattle, 20h35
(Woodard 1-1 vs Fassero 11-6)
Mercredi 13 août
Kansas City à New York, 13h05
Texas à Boston, 19h05
Détroit à Cleveland, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h35
Minnesota à **Toronto**, 19h35
Anaheim à Chicago, 20h05
Jeudi 14 août
Anaheim à Milwaukee, 14h05
Minnesota à Boston, 19h05
Détroit à Cleveland, 19h05
Kansas City à New York, 19h35
Seattle à Baltimore, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Vendredi 15 août
Minnesota à Boston, 19h05
Kansas City à Détroit, 19h05
Toronto à Cleveland, 19h05
Texas à New York, 19h35
Seattle à Baltimore, 19h35
Anaheim à Milwaukee, 20h05
Oakland à Chicago, 20h05
Samedi août
Toronto à Cleveland, 13h05
Texas à New York, 13h05
Seattle à Chicago, 16h05
Minnesota à Boston, 17h05
Kansas City à Détroit, 19h05
Anaheim à Baltimore, 19h05
Oakland à Milwaukee, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	114	427	106	164	,384
Gwynn SD	110	439	68	168	,383
Piazza LA	109	391	70	139	,355
Lofton Atl	81	340	62	117	,344
Joyner SD	96	336	47	114	,339
MaGrace Chi	108	393	57	129	,328
Lankford StL	90	325	62	105	,323
Galarraga Col	112	441	86	141	,320
Alfonzo NY	105	352	54	112	,318
Blauser Atl	115	395	69	125	,316

Points – LWalker, Col., 106; Biggio, Hou., 103; Galarraga, Col., 86; Bonds, S.F., 85; Bagwell, Hou., 81; EcYoung, Col., 76; ChJones, Atl., 73; Mondesi, L.A., 73.

Points produits – Galarraga, Col., 109; Bagwell, Hou., 102; LWalker, Col., 97; Gwynn, S.D., 96; ChJones, Atl., 94; Kent, S.F., 90; Bichette, Col., 87.

Coups sûrs – Gwynn, S.D., 168; LWalker, Col., 164; Biggio, Hou., 145; Galarraga, Col., 141; ChJones, Atl., 139; Piazza, L.A., 139; Womack, Pit., 137.

Doubles – **Grudzielanek, Mon., 43**; LWalker, Col., 35; **Lansing, Mon., 34**; Morandini, Phi., 34; Bonilla, Flo., 33; Gwynn, S.D., 33.

Triples – DeShields, St.L., 10; WGuerrero, L.A., 9; Womack, Pit., 9; Randa, Pit., 8; DSanders, Cin., 7; Daulton, Flo., 7; Tucker, Atl., 6; EcYoung, Col., 6; LJohnson, Chi., 6.

Circuits – LWalker, Col., 35; Bagwell, Hou., 31; Galarraga, Col., 30; Castilla, Col., 29; Bonds, S.F., 28; Mondesi, L.A., 25; Piazza, L.A., 25; Sosa, Chi., 25.

Buts volés – DSanders, Cin., 55; Womack, Pit., 44; DeShields, St.L., 38; EcYoung, Col., 32; Henderson, S.D., 29; McCracken, Col., 25; QVeras, S.D., 25; LWalker, Col., 25; Dunston, Chi., 25.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Neagle, Atl.	16-2	,889	2,88
Kile, Hou.	16-3	,842	2,31
GMaddux, Atl.	15-3	,833	2,36
Estes, S.F.	14-4	,778	3,01
JHamilton, S.D.	10-3	,769	3,96
Martinez, Mon.	**14-5**	**,737**	**1,72**
Gardner, S.F.	12-5	,706	3,50

Retraits – Schilling, Phi., 232; **PJMartinez, Mon., 207**; Nomo, L.A., 172; Smoltz, Atl., 163; AlBenes, St.L., 160; KJBrown, Flo., 160; Kile, Hou., 158.

Victoires protégées – Beck, S.F., 33; Nen, Flo., 29; JoFranco, N.Y., 29; Hoffman, S.D., 28; Wohlers, Atl., 28; ToWorrell, L.A., 27; Eckersley, StL., 27.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
FThomas Chi	101	368	77	129	,351
Ramirez Cle	105	386	62	130	,337
MVaughn Bos	97	362	68	121	,334
SAlomar Cle	91	330	46	110	,333
WClark Tex	103	376	53	125	,332
O'Neill NY	109	403	72	133	,330
EMrtinez Sea	116	409	81	134	,328
BeWilliams NY	85	329	69	107	,325
Cora Sea	109	430	80	139	,323
Justice Cle	94	329	54	106	,322

Points – Knoblauch, Min., 91; Garciaparra, Bos., 90; Griffey Jr, Sea., 83; Jeter, NY, 82; EMartinez, Sea., 81; Cora, Sea., 80; ToClark, Dét., 78; BLHunter, Dét., 78; Greer, Tex., 78.

Points produits – Griffey Jr, Sea., 105; TMartinez, NY, 104; Salmon, Ana., 95; FThomas, Chi., 93; JuGonzalez, Tex., 88; O'Neill, NY, 88; ToClark, Dét., 84.

Coups sûrs – Garciaparra, Bos., 152; IRodriguez, Tex., 141; Jeter, NY, 139; Greer, Tex., 139; Cora, Sea., 139; GAnderson, Ana., 136; EMartinez, Sea., 134.

Doubles – JhValentin, Bos., 36; Cirillo, Mil., 35; O'Neill, NY, 34; Cora, Sea., 32; Garciaparra, Bos., 31; ARodriguez, Sea., 31; Ramirez, Cle., 30.

Triples – Garciaparra, Bos., 9; Knoblauch, Min., 9; Jeter, NY, 7; Alicea, Ana., 7; Damon, KC, 6; Burnitz, Mil., 6; Offerman, KC, 6; Vizquel, Cle., 6; ByAnderson, Bal., 6.

Circuits – TMartinez, NY, 37; Griffey Jr, Sea., 36; McGwire, Oak., 34; Thome, Cle., 30; ToClark, Dét., 26; MVaughn, Bos., 26; FThomas, Chi., 26; JuGonzalez, Tex., 26; Buhner, Sea., 26.

Buts volés – BLHunter, Dét., 56; **Nixon, Tor., 47**; Knoblauch, Min., 44; TGoodwin, Tex., 39; Vizquel, Cle., 31; Durham, Chi., 25; ARodriguez, Sea., 22.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RaJohnson, Sea.	16-3	,842	2,35
Clemens, Tor.	**17-4**	**,810**	**1,69**
Mussina, Bal.	13-4	,765	3,16
Dickson, Ana.	11-4	,733	3,80
Moyer, Sea.	11-4	,733	4,27
Radke, Min.	16-6	,727	3,29
Erickson, Bal.	13-5	,722	3,52
DWells, N.Y.	13-5	,722	3,54

Retraits – RaJohnson, Sea., 243; Cone, NY, 207; **Clemens, Tor., 202**; Mussina, Bal., 153; CFinley, Ana., 149; Appier, KC, 145; Fassero, Sea., 135.

Victoires protégées – MRivera, NY, 36; RaMyers, Bal., 34; RHernandez, Chi., 27; Wetteland, Tex., 25; ToJones, Dét., 23; DoJones, Mil., 23; Taylor, Oak., 21.

Sommaires de baseball

Ligue internationale

Lynx 1 Red Barons 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
OCabrra ac	4	0	0	0	Bowers cc	4	1	1	0
Blum 2b	4	0	0	0	Relaford ac	4	1	1	0
Saffer cg	4	0	0	0	Zuber cg	3	1	1	1
Meulens 1b	4	0	0	0	Doster 2b	4	0	1	1
Lkachyk cd	3	0	1	0	McMllon cd	3	0	2	1
Stovall cc	3	1	0	0	Rbrtson 1b	3	0	1	0
Siddall r	2	0	0	0	Estlla r	4	0	1	0
Rossy 2b	3	0	1	0	Angeli 3b	3	0	0	0
JCabrrra fs	0	0	0	0	1				
Totaux	**29**	**1**	**2**	**1**	**Totaux**	**31**	**3**	**8**	**3**

Ottawa.....000 000 010–1
Scranton..201 000 00x–3

E-Grace (1). **DJ**-Ottawa 1. **LSB**-Ottawa 3, Scranton 7. **2B**-McMillon (24). **3B**-McMillon (1). **BS**-JCabrera. **BV**-Lukackyk (17), Relaford (26).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Ottawa						
Paniaguâ (P, 8-10)	7	8	3	3	2	4
Urbani	1	0	0	0	0	1
Scranton						
Grace (G, 5-4)	9	2	1	0	1	9

Atteint–par Paniagua (Zuber).
Arbitres–Marbre, Nauert; 1er but, Gibson; 3e but, Shrupp.
Durée–2 h 19. **Assistance**–6 505.

Marlins 1 Braves 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DWhite cc	3	0	1	1	Lofton cc	3	0	0	0
Rnteria ac	4	0	1	0	Tucker cd	3	1	2	0
Shffield cd	4	0	0	0	ALones cd	1	0	0	0
Bonilla 3b	4	0	1	0	ChJnes 3b	3	0	1	0
Conine 1b	4	0	1	0	McGrff 1b	3	0	0	0
Alou cg	3	0	0	0	Klesko cg	2	1	1	0
CJhnsn r	3	0	0	0	Lemke 2b	3	0	0	0
Cunsell 2b	3	1	1	0	EddPrz r	2	0	0	0
KJBwn l	2	0	0	0	Gvnola fs	1	0	0	0
Daulton fs	1	0	0	0	JLopez r	0	0	0	0
FHrdia l	0	0	0	0	Blliard ac	3	0	0	0
Powell l	0	0	0	0	Grffnno fs	0	0	0	0
					GMdux l	2	0	0	0
					Whlers l	0	0	0	0
					Butista fs	0	0	0	1
Totaux	**31**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**26**	**2**	**4**	**1**

Floride ...001 000 000–1
Atlanta ...000 001 001–2

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

E-KJBrown (1). **DJ**-Floride 3, Atlanta 1. **LSB**-Floride 4, Atlanta 8. **2B**-Bonilla (34). **3B**-Counsell (1). **S**-Lemke. **BS**-Bautista.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Floride						
KJBrown	7	4	1	0	5	4
FHeredia (P, 4-2)	1,1	0	1	1	2	2
Powell	0,1	0	0	0	1	0
Atlanta						
GMaddux	8	5	1	1	1	7
Wohlers (G, 4-4)	1	0	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Dreckman; 2e but, Rieker; 3e but, Marsh.
Durée–2 h 31. **Assistance**–47 870.

Astros 8 Mets 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Biggio 2b	5	0	2	2	McRae cc	4	0	0	0
DeBell cd	5	1	1	0	Baerga 2b	3	0	0	0
Bgwell 1b	4	2	2	2	Rojas l	0	0	0	0
LGnzlz cg	5	1	1	1	Ochoa fs	1	0	1	0
Spiers 3b	4	1	1	0	Pratt r	0	0	0	0
Asmus r	4	0	1	0	Olerud 1b	3	0	2	0
Bogar ac	3	0	0	1	Hndley r	4	1	1	1
Carr cc	3	2	2	0	McMhl l	0	0	0	0
RGrcia l	4	1	1	1	Alfonzo 3b	2	0	0	0
Mgnnte l	0	0	0	0	LLopez 2b	2	0	0	0
					Everett cd	4	2	2	1
					Huskey cg	4	0	3	0
					Ordnez ac	4	0	2	1
					Hrnisch l	1	0	0	0
					Crwfrd l	1	1	0	0
					MFrco 3b	1	0	0	0
					Gilbert fs	1	0	0	0
Totaux	**37**	**8**	**11**	**7**	**Totaux**	**35**	**3**	**11**	**3**

Houston....212 030 000–8
New York 020 000 001–3

E-Everett (4), Huskey 2 (13). **DJ**-Houston 3. **LSB**-Houston 6, New York 6. **2B**-Biggio (30), DeBell (19), Bagwell (30), Spiers (19), Carr (7), RGarcia (1), Ochoa (12), Olerud 2 (27), Everett (22). **C**-Bagwell (32), Hundley (25), Everett (12). **RTV**-Ochoa (2). **BS**-Bogar.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Houston						
RGarcia (G, 5-8)	7,1	9	2	2	1	4
Magnante	1,2	2	1	1	0	2
New York						
Harnisch (P, 0-1)	4,2	10	8	8	3	1
Crawford	2,1	1	0	0	0	2
Rojas	1	0	0	0	0	1
McMichael	1	0	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Danley; 1er but, Reliford; 2e but, Schrieber; 3e but, DeMuth.
Durée–2 h 49. **Assistance**–20 452.

Ligue nationale

Rendement des Blue Jays

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	C	Pp	Moy
Juan Samuel	61	10	18	1	9	,295
Shawn Green	262	35	73	14	38	,279
Orlando Merced	368	45	98	9	40	,266
Otis Nixon	396	53	104	1	26	,263
Jose Cruz	222	34	57	15	40	,257
Juan Gonzalez	377	40	93	12	33	,247
Carlos Delgado	349	53	86	24	65	,246
Joe Carter	436	57	106	16	76	,243
Mariano Duncan	216	19	52	1	16	,241
Ed Sprague	424	53	98	11	40	,231
Benito Santiago	238	19	52	8	24	,218
Carlos Garcia	299	28	65	3	17	,217
Jacob Brumfield	142	15	30	1	13	,211
Charlie O'Brien	166	14	35	3	22	,211
Robert Perez	72	2	14	1	5	,194
Tony Perez	6	1	1	0	1	,167
Totaux	**3874**	**448**	**932**	**108**	**431**	**,241**

Au monticule

	Ml	G	P	Bb	R	Mpm
Kelvin Escobar	16,1	2	0	10	16	0,55
Marty Janzen	6,0	0	0	4	3	1,50
Roger Clemens	186,1	17	4	49	202	1,69
Paul Quantrill	62,0	4	4	13	41	2,03
Pat Hentgen	195,1	12	7	52	120	3,46
Dan Plesac	35,1	0	3	12	42	3,82
Woody Williams	139,2	7	10	44	82	4,38
Robert Person	104,0	5	8	40	82	4,85
Juan Guzman	60,0	3	6	31	52	4,95
Luis Andjuar	41,0	0	5	16	24	5,49
Erik Hanson	12,0	0	0	6	13	7,50
Tim Crabtree	23,2	2	2	9	12	8,37
Chris Carpenter	27,1	0	5	13	23	8,89
Totaux	**1026,0**	**55**	**60**	**342**	**803**	**3,85**

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	64	10	13	9	4	0	,203
24. Fletcher Darrin	219	31	63	41	13	1	,288
4. Grudzielanek Mark	457	56	128	38	2	23	,280
27. Guerrero Vladimir	215	29	68	27	6	0	,316
3. Lansing Mike	406	68	119	49	14	10	,293
9. McGuire Ryan	107	13	28	11	3	0	,262
29. Obando Sherman	47	3	6	9	2	0	,128
19. Orsulak Joe	120	9	26	7	1	0	,217
40. Rodriguez Henry	401	48	99	71	23	3	,247
7. Santangelo F.P.	289	53	77	28	5	7	,266
21. Segui David	311	53	98	51	12	1	,315
5. Stankiewicz Andy	85	9	21	2	0	1	,247
15. Strange Doug	246	27	66	36	7	0	,268
37. Vidro Jose	57	5	15	4	0	1	,263
22. White Rondell	419	60	117	57	18	12	,279
16. Widger Chris	211	23	52	32	6	2	,246

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
52. Bullinger Jim	6	12	0	130,1	85	68	66	5,87
53. Falteisek Steve	0	0	0	8,0	3	3	2	3,38
34. DeHart Rick	0	0	0	12,0	8	3	9	6,00
30. Hermanson Dustin	6	5	1	104,1	47	42	98	4,06
47. Johnson Mike	0	0	0	8,0	6	6	4	6,75
44. Kline Steve	0	0	0	5,2	2	1	7	3,21
45. Martinez Pedro	14	5	0	173,0	33	46	207	1,72
33. Perez Carlos	11	7	0	158,1	65	39	76	3,69
32. Telford Anthony	2	3	0	62,1	19	28	34	2,74
41. Urbina Ugueth	3	8	18	46,2	23	22	62	4,44
18. Valdes Marc	3	3	2	54,1	23	25	31	3,81
43. Veres Dave	2	3	1	56,2	19	23	44	3,02

Ligue américaine

Tigers 2 Blue Jays 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
BLHntr cc	3	0	1	0	Nixon cc	4	1	1	0
Hggnsn cd	4	1	1	1	Duncan 2b	5	0	1	1
Frymn 3b	3	0	0	0	Cruz Jr cg	3	0	1	0
ToClrk 1b	4	1	1	1	Carter fd	4	1	2	1
Hmelin fd	4	0	2	0	CDlgdo 1b	4	2	2	1
Easley 2b	4	0	1	0	Sprgue 3b	4	1	1	0
Nevin cg	4	0	1	0	SnGren cd	3	1	1	0
Csnova r	3	0	1	0	BSntgo r	4	1	1	4
DCruz ac	3	0	2	0	AGnzlz ac	3	1	1	0
Totaux	**32**	**2**	**10**	**2**	**Totaux**	**34**	**8**	**11**	**7**

Detroit ...010 000 001–2
Toronto .002 002 04x–8

E-Easley (8), MMyers (1). **DJ**-Detroit 1, Toronto 2. **LSB**-Detroit 5, Toronto 6. **2B**-Easley (25), Duncan (10). **C**-Higginson (21), ToClark (27), Carter (17), CDelgado (25), BSantiago (9). **BV**-Fryman (10), AGonzalez (14). RTV–Nevin (1). **S**-BLHunter, Nixon.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Detroit						
Jarvis (P, 0-2)	5	7	4	4	2	5
Gaillard	1	1	0	0	0	1
Miceli	1	1	0	0	0	2
MMyers	1	2	4	3	1	0
Toronto						
Hentgen (G, 13-7)	8	7	1	1	1	2
Andujar	1	3	1	1	0	0

Jarvis a lancé à 2 frappeurs en 6e.

Arbitres–Marbre, Barrett; 1er but, McCoy; 2e but, Craft; 3e but, Meriwether.
Durée–2 h 35. **Assistance**–30 105.

Rangers 8 Red Sox 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
TGdwin cc	5	0	0	0	Grcprr ac	4	1	1	0
DCdeno 2b	5	1	3	0	JhValtn 3b	4	1	2	2
Greer fd	5	0	2	0	MVghn 1b	4	0	1	0
JuGnlz cd	5	1	1	0	Stanley fd	4	0	1	0
WClark 1b	3	2	2	0	Crdero cg	4	1	1	0
Leyritz r	4	2	2	3	Tvarez cc	4	0	0	1
Newson cg	4	0	0	0	Hslman r	4	0	1	0
FTatis 3b	4	1	2	1	Bragg cd	4	0	0	0
Gil ac	4	1	3	3	Bnjmin 2b	4	0	2	0
Totaux	**39**	**8**	**15**	**7**	**Totaux**	**36**	**3**	**9**	**3**

Texas.....030 300 200–8
Boston....101 100 000–3

E-WClark (4), Newson (3). **DJ**-Boston 3. **LSB**-Texas 7, Boston 6. **2B**-DCedeno (11), Greer (29), WClark (29), FTatis 2 (4), Stanley (17), Benjamin (5). **3B**-Cordero (2). **C**-Gil (5), JhValentin (13). **BV**-TGoodwin (40), Garciaparra (15).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Texas						
DOliver (G, 9-10)	9	9	3	3	0	5
Boston						
Wakefield (P, 6-14)	4	8	6	5	2	4
Brandenburg	2,2	4	2	2	1	4
Mahay	1,1	1	0	0	0	1
Lacy	1	2	0	0	0	0

Wakefield a lancé à 2 frappeurs en 5e.

ML-DOliver. **BP**-Haselman.
Arbitres–Marbre, Coble; 1er but, McClelland; 2e but, Cederstrom; 3e but, Johnson.
Durée–2 h 43. **Assistance**–28 690.

Dimanche soir

Orioles 4 Angels 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ByAdsn cc	3	1	2	1	Erstad 1b	3	0	1	0
Rboulet 2b	4	0	0	1	OPmro cc	4	0	0	0
Surhoff cg	4	0	0	0	Kreuter fs	0	0	0	0
Berroa cd	2	1	1	0	Grbeck pr	0	0	0	0
Trasco cd	1	0	0	0	Hollins 3b	4	0	0	0
RPmro 1b	3	0	1	0	Salmon cd	4	1	2	2
CRipkn 3b	4	1	2	2	TdGrne r	4	1	2	1
Baines fd	3	0	0	0	GAndsn cg	4	0	0	0
Hoiles r	3	0	0	0	EMrry fd	3	0	1

Les statistiques

Sommaires

Oakland

Haynes (P, 0-2)	4,1	8	6	6	1	3
CReyes	1,2	4	2	2	0	1
Johnstone	1	2	1	1	4	1
ASmall	2	0	0	0	0	1

Haynes a lancé à 2 frappeurs en 5e, Johnstone a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint– par Haynes (GeWilliams).
ML–Florie.
Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, O'Nora; 2e but, Phillips; 3e but, Roe.
Durée–3 h 01. **Assistance**–15 926.

White Sox 2 Mariners 1

	Ab	P	C	Pp		Ab	P	C	Pp
Drham 2b	5	1	2	0	Cora 2b	4	0	1	0
NMartn fd	5	0	2	2	ARdrgz ac	3	0	0	0
Vntura 3b	4	0	1	0	Grfy Jr cc	4	1	1	1
Belle cg	3	0	0	0	EMrtnz fd	4	0	1	0
Fbrgas r	4	0	1	0	Srrento 1b	3	0	0	0
Cmeron cc	4	0	0	0	DaWlsn r	3	0	0	0
DaMtnz cd	4	1	1	0	Ibanez cd	3	0	0	0
MVldz 1b	4	0	1	0	RDavis 3b	3	0	0	0
OGuiln ac	3	0	0	0	Tinsley cg	2	0	0	0
Totaux	**36**	**2**	**8**	**2**	**Totaux**	**29**	**1**	**3**	**1**

Chicago .110 000 000–2
Seattle.....000 000 100–1
E–Fabregas (6), Sorrento (2). **DJ**–Chicago 1. **LSB**–Chicago 12, Seattle 3. **2B**–Durham (16), EMartinez (25). **3B**–Durham (4). **C**–Griffey Jr (36). **BV**–Cora (6), Tinsley (2).

Chicago

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Drabek (G, 9-7)	8	2	1	1	1	7
CCastillo	0	1	0	0	1	0
McElroy	0,1	0	0	0	0	1
Karchner (VP, 4)	0,2	0	0	0	0	0

Seattle

Olivares (P, 6-7)	6,2	6	2	2	4	4
Charlton	1,1	1	0	0	0	2
Slocumb	1	1	0	0	0	1

CCastillo a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– par Olivares (Belle).
Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Reed; 2e but, Culbreth; 3e but, DiMuro.
Durée–3 h 04. **Assistance**–38 357.

Baseball

Championnats du monde junior

Disputés à Moncton, Nouveau-Brunswick.

Tournoi à la ronde

Poule A

	G	P
Cuba	2	0
Canada	**1**	**1**
Brézil	1	1
Corée du Sud	1	1
Russie	1	1
Republique tchèque	0	2

Poule B

	G	P
Taiwan	2	0
Australie	2	1
Venezuela	1	1
États-Unis	0	1
Pays-bas	0	2

Vendredi 8 août
Cuba 14 Corée du Sud 9
Australie 3 Venezuela 1
Taiwan 9 États-Unis 7
Brézil 17 République tchèque 3
Canada 28 Russie 2
Samedi 9 août
Venezuela 9 Pays-bas 1
Taiwan 15 Australie 3
Corée du Sud 16 **Canada 15**
Russie 7 République tchèque 3
Cuba 16 Brézil 4
Dimanche 10 août
Pays-bas vs. Australie
Corée du Sud vs. Russie
Brézil vs. **Canada**
Cuba vs. République tchèque
Venezuela vs. États-Unis
Lundi 11 août
Pays-bas vs. Taiwan
Russie vs. Cuba
Australie vs. États-Unis
Corée du Sud vs. Brézil
Canada vs. République tchèque
Mardi 12 août
Russie vs. Brézil
Rép. tchèque vs. Corée du Sud
États-Unis vs. Pays-bas
Taiwan vs. Venezuela
Cuba vs. **Canada**

Aujourd'hui

Athlétisme
Jeux du Canada
15 h, RDS et TSN

Baseball
Ligue américaine
Minnesota à Toronto
19 h 30, RDS et TSN

Tennis
WTA
Omnium Du Maurier
11 h, RDS et TSN

à la télé

Golf

Boursiers de la PGA

	Tournois	Gains $ US
1. Tiger Woods	15	1 821 895
2. Steve Elkington	13	1 216 856
3. Ernie Els	16	1 136 128
4. Justin Leonard	23	1 093 836
5. Brad Faxon	19	1 077 130
6. Jim Furyk	22	1 076 681
7. Jesper Parnevik	16	1 051 312
8. Mark O'Meara	18	974 260
9. Stuart Appleby	19	908 547
10. Scott Hoch	17	894 555
11. Nick Price	13	892 945
12. Phil Mickelson	17	870 765
13. Vijay Singh	16	825 478
14. Paul Stankowski	23	781 905
15. Frank Nobilo	14	754 341
16. Tom Lehman	16	711 091
17. Greg Norman	11	655 156
18. Tommy Tolles	18	645 173
19. Scott McCarron	19	626 634
20. Billy Andrade	20	575 445
21. Jeff Sluman	21	558 409
22. Jeff Maggert	21	557 058
23. David Duval	22	554 358
24. Davis Love III	19	550 998
25. C. Montgomerie	8	543 891
26. M. Calcavecchia	20	538 693
27. Steve Jones	18	529 795
28. Loren Roberts	16	526 665
29. Tom Kite	18	519 027
30. Craig Stadler	16	511 373
31. John Cook	21	511 004
32. Lee Janzen	20	509 699
33. Stewart Cink	22	506 483
34. Phil Blackmar	20	490 858
35. Tom Watson	15	479 146
36. Kirk Triplett	20	442 989
37. David Ogrin	19	438 341
38. Robert Damron	23	431 518
39. Michael Bradley	20	430 528
40. Bob Tway	20	429 876
41. Nick Faldo	12	413 389
42. David Frost	17	386 437
43. David Toms	21	384 999
44. Fred Couples	12	374 717
45. Tom Byrum	19	372 714
46. Dudley Hart	23	372 688
47. Russ Cochran	22	372 334
48. Jay Haas	19	362 324
49. Kevin Sutherland	19	358 672
50. Payne Stewart	17	353 586
51. Andrew Magee	20	343 921
52. Fred Funk	23	320 531
53. Steve Lowery	22	319 348
54. Hal Sutton	22	311 233
55. Doug Martin	21	307 599
56. Mike Brisky	23	297 627
57. B. Chamblee	20	294 464
58. Jay Don Blake	22	292 594
59. Craig Parry	15	281 460
60. Mike Standly	19	280 021
61. Paul Goydos	22	278 696
62. Don Pooley	15	277 635
63. Dan Forsman	21	273 949
64. Tim Herron	22	265 316
65. Brian Henninger	18	264 058
66. Mark Wiebe	19	262 193
67. Darren Clarke	2	261 816
68. Lee Rinker	22	259 287
69. Brad Bryant	16	254 093
70. Mike Hulbert	21	250 350

Boursières de la LPGA

	Tournois	Gains $ US
1. Annika Sorenstam	16	849 681
2. Kelly Robbins	20	687 474
3. Karrie Webb	18	660 048
4. Tammie Green	17	528 450
5. Chris Johnson	20	497 897
6. Nancy Lopez	13	423 696
7. Laura Davies	16	401 244
8. Betsy King	21	368 538
9. Michelle McGann	19	368 124
10. Juli Inkster	17	316 162
11. Alison Nicholas	16	293 124
12. Donna Andrews	18	277 841
13. Barb Muchà	17	269 319
14. Michele Redman	21	254 352
15. Terry-Jo Myers	18	250 247
16. Jane Geddes	19	249 296
17. Tina Barrett	19	248 222
18. Colleen Walker	20	245 019
19. Pat Hurst	20	241 064
20. Lise Neumann	19	233 820
21. Deb Richard	21	224 225
22. Dottie Pepper	18	220 663
23. Meg Mallon	21	218 053
24. H. Kobayashi	19	215 411
25. Lisa Hackney	16	213 801
26. Brandie Burton	19	207 657
27. Rosie Jones	16	202 992
28. Gail Graham	**19**	**200 359**
29. Kris Tschetter	20	196 603
30. Nanci Bowen	19	193 541
31. Amy Fruhwirth	20	190 641
32. Penny Hammel	22	189 862
33. C. Figg-Currier	21	188 270
34. Lorie Kane	**20**	**186 659**
35. Cindy Schreyer	23	184 959
36. Emilee Klein	21	184 381
37. Alicia Dibos	20	161 803
38. Sherri Steinhauer	24	161 603
39. Leta Lindley	21	157 958
40. Kathryn Marshall	20	157 091
41. Kim Saiki	22	153 805
42. Dawn Coe-Jones	**17**	**153 019**
43. Karen Weiss	21	144 767
44. D. Ammaccapane	20	143 437
45. Patty Sheehan	14	139 156
46. Dana Dormann	20	137 113
47. Catriona Matthew	22	131 805
48. Susie Redman	24	126 876
49. Wendy Doolan	18	122 306
50. Pat Bradley	19	122 276
51. Nancy Harvey	**20**	**118 680**
120. Jennifer Wyatt	**19**	**31 008**
134. Tina Tombs	**12**	**22 331**

Courses sous harnais

Hippodrome Rideau-Carleton

Inscrits, mardi

Premier départ à 19 h30

Course 1. Trot. Bourse 3 200 $
2-1 3 Monticello .....(Belmonte)
3-1 5 River Road Fortune ..(Turenne)
4-1 7 Over There .....(Zeron)
5-1 1 Victory Cup .....(Coville)
6-1 2 River Road Jupiter .....(Provost)
8-1 4 Tache Blanche .....(Demers)
10-1 8 Hotter Than Fire .....(Staley)
12-1 6 Garcon Larell .....(Healey)

Course 2. Amble. Bourse 3 200 $
2-1 7 Dr Dragon .....(Smallwood)
3-1 6 Scout Seelster.....(Portelance)
4-1 3 Wesgate Lizard.....(Zeron)
5-1 5 Beau Goer .....(Turenne)
6-1 1 Aint Nothin Easy.....(Lake)
8-1 4 Camlucks Crown .....(Robinson)
10-1 2 Valiant Deb .....(Schaefer)

Course 3. Amble. Bourse 2 600 $
2-1 5 Camfire.....(Gagnon)
3-1 2 Thanks For The Tip .....(Coville)
4-1 4 J Cs Raven.....(Schaefer)
5-1 1 Mr Hollywood .....(Healey)
6-1 6 Mort The Sport .....(Ouellet)
8-1 9 Careys Pride.....(Pyke)
10-1 3 Camtowner.....(Hogan)
12-1 7 Ivy Jam .....(Portelance)
15-1 8 Skip The Missiles.....(Toth)

Course 4. Amble. Bourse 1 900 $
2-1 3 Casimir Jazz.....(Zeron)
3-1 6 Ad Fantastik.....(Coville)
4-1 1 Beau B Hanover .....(Chretien)
5-1 2 Turret.....(Portelance)
6-1 4 Ironstone Art.....(Healey)
8-1 5 Pyrogeniks.....(Gagnon)
10-1 7 Our Whistle Stop .....(Carisse)
12-1 8 Monsieur Des Acres .....(Pyke)

Course 5. Amble. Bourse 2 700 $
2-1 5 Drive Me Crazy.....(Turenne)
3-1 4 Report For Duty .....(Robinson)
4-1 6 Lesstalkmoreaction ..(Smallwood)
5-1 3 Salomon Jade.....(Coville)
6-1 1 Dice Bayama .....(Desjardins)
8-1 9 Bruno Sams.....(Guindon)
10-1 7 Return To Breeder.....(Pyke)
12-1 2 Growing Concern .....(Kehoe)
15-1 8 Company Perks .....(Schaefer)

Course 6. Trot. Bourse 2 600 $
2-1 4 Keystone Scot.....(Guindon)
3-1 5 Stormont Codec.....(Robinson)
4-1 9 Reve Dora.....(Turenne)
5-1 2 Grand Award.....(Backer)
6-1 1 Josee Lavictoire.....(Portelance)
8-1 6 Black Snow.....(Kehoe)
10-1 7 Byes Twinkle.....(Hess)
12-1 3 Red Door Cabin.....(Coville)
15-1 8 Deljon Frazer .....(Turenne)

Course 7. Amble. Bourse 1 800 $
2-1 6 Coffman Hanover ..(Portelance)
3-1 3 James Mac .....(Coville)
4-1 1 Nor Gale Trooper .(Smallwood)
5-1 2 Ardees Bobby.....(Ouellet)
6-1 8 Pleasure In Profit.....(Pyke)
8-1 7 Niadon.....(Turenne)
10-1 5 Duchesse Dela Baie .(Gagnon)
12-1 4 Princesse Du Gore..(Bernicky)

Course 8. Trot. Bourse 1 900 $
2-1 8 Julies Kesseff .....(Cochrane)
3-1 4 Worthy Whit.....(Turenne)
4-1 6 Its Time To Go.....(Carisse)
5-1 5 Janices Troubador (Portelance)
6-1 1 Full Of Bullets.....(Toth)
8-1 2 Jonathan Frazer .....(Robinson)
10-1 9 Young Count.....(Hay)
12-1 7 Koccanut Kyle .....(Coville)
15-1 3 Good Time Penny.....(Pyke)

Course 9. Amble. Bourse 4 500 $
2-1 3 Britscot Bomber.....(Gagnon)
3-1 1 Playboy Mindale.....(Carisse)
4-1 2 Frank D Rosavel .....(Ouellet)
5-1 4 Lukes Gayfryd .....(Coville)
6-1 5 Noble Gourmet.....(Portelance)

Course 10. Amble. Bourse 1 900 $
2-1 6 Sassy Mixer.....(Schaefer)
3-1 4 On The Sauce Again ..(Bradley)
4-1 2 Dear Bayama .....(Mainguy)
5-1 9 Go Wild Undersky .....(Guindon)
6-1 1 Ballistic Babe.....(Coville)
8-1 7 Township Koko .....(Zeron)
10-1 3 La Coquine.....(Desjardins)
12-1 5 Thistle Hanover .....(Curran)
15-1 8 Rg Fiesta .....(Coville)

Rollerhockey

Ligue internationale

Association est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
s-Orlando	24	20	4	0	229	145	40
à-New Jersey	24	16	8	0	195	174	32
a-Montréal	24	9	10	5	161	164	23
a-Ottawa	**24**	**10**	**12**	**2**	**162**	**181**	**22**
Buffalo	24	6	18	0	126	208	12

Association ouest

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
s-San Jose	24	15	7	2	175	148	32
a-Anaheim	24	15	9	0	173	156	30
a-Los Angeles	24	11	8	5	166	155	27
a-St. Louis	24	12	10	2	174	169	26
Sacramento	24	6	16	2	123	185	14

s-champion de section
a-assuré d'une place en séries.

Samedi 9 août
Ottawa 7 Buffalo 6
Anaheim 9 Sacramento 8
Los Angeles 4 San Jose 5
St. Louis 3 Orlando 8
Dimanche 10 août
Montréal 9 **Ottawa 2**
St. Louis 7 New Jersey 10
Lundi 11 août
New Jersey 12 Montréal 8
Orlando 13 Buffalo 8
FIN DU CALENDRIER RÉGULIER

Tennis

Internationaux du Maurier

Disputés à Toronto.-Doté d'une bourse globale de 1, 28 millions $ US.

Simple, premier tour
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Ruxandra Dragomir, Roumanie **(13)**, 7-5, 6-2.
Sabrine Testud, France **(15)**, bat Maria Antoine Sanchez Lorenzo, Espagne, 7-5, 6-2.
Sonya Jeyaseelan, Oakville, Ont., bat Meike Babel, Allemagne, 6-4, 7-6 (8-6)
Sabrine Appelmans, Belgique **(16)**, bat **Patricia Hy-Boulais, Aurora, Ont.**, 6-3, 6-3.
Asa Carlsson, Suède, bat Anne Grossman, E.-U., 6-4, 6-3.
Alexandra Fusai, France, bat Sarah Pitkowski, France, 6-1, 6-0.
Rita Grande, Italie, bat Barbara Rittner, Allemagne, 6-2, 3-6, 6-3.
Nathalie Dechy, France, bat Venus Williams, E.-U., 6-1, 1-6, 6-1.
Florencia Labat, italie, bat Linda Wild, E.-U., 6-2, 6-0.
Mary Joe Fernandez, E.-U. **(10)** bat Joannette Kruger 7-5, 6-4.
Maria Serna, Espagne, bat **Renata Kolbovic, Vancouver**, 6-2, 6-2.
Anna Miller, E.-U., bat Elena Likhovtseva, Russie, 7-6 (7-5), 2-6, 6-3.
Yuka Yoshida, Japon, bat Annabel Ellwood, Australie, 5-7, 6-3, 6-1.
Miho Saeki, Jappn, mène sur Irina Spirlea, Roumanie **(9)**, 4-6, 6-3, 3-1 (noirceur)

Championnats RCA

Disputés à Indianapolis.

Simple, premier tour
Jonas Bjorkman **(9)**, Suède, bat Luke Smith, Australie, 6-2, 7-6 (7-4).
Wayne Ferreira **(10)**, AFS, bat Michael Tebbutt, Australie, 6-4, 6-3.
Bohdan Ulihrach **(13)**, Rép. tchèque, bat Doug Flach, Alpharetta, Ga., 6-4, 7-5.
Magnus Larsson **(16)**, Suède, bat **Daniel Nestor, Toronto**, 6-4, 6-1.
Eyal Ran, Israel, bat Kent Kinnear, E.-U., 7-6 (9-7), 6-7 (3-6), 3-0, ret..
Jiri Novak, Rép. tchèque, bat Mikael Tillstrom, Suède, 6-4, 6-7 (1-7), 6-1.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Marcos Ondruska, AFS, 6-2, 7-6 (7-4).
Martin Damm, République tchèque, bat Jérôme Golmard, France, 6-1, 6-1.
Raviv Weidenfield, Israel, bat Neville Godwin, AFS, 3-6, 6-4, 6-3.
Grant Stafford, AFS, bat Alex Radulescu, Allemagne, 6-4, 7-5.
Lionel Roux, France, bat Razvan Sabau, Roumanie, 6-1, 6-2.
Mark Merklein, E.-U., bat Tommy Haas, Allemagne, 3-6, 6-1, 6-3.
Steve Campbell, E.-U., bat Bernd Karbacher, Allemagne, 6-4, 4-6, 6-2.
Theirry Champion, France, bat Mike Bryan, E.-U., 6-4, 5-7, 6-2.
Double, premier tour
Neil Broad, G.-B., et Piet Norval **(6)**, AFS, battent Brian Haygarth, AFS, et Greg Van Emburgh, E.-U., 6-3, 7-5.
Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, battent Pablo Albano, Argentine, et Alex Corretja, Espagne, 6-3, 6-1.

Tournoi Pilot Pen

Disputé à New Haven, Connecticut.

Simple, premier tour
Andrei Medvedev **(9)**, Ukraine, bat Nir Welgreen, Israel, 6-3, 6-3.
Greg Rusedski **(11)**, G.-B., bat Peter Wessels, Pays-Bas, 6-3, 6-2.
Paul Haarhuis, Pays-Bas, bat Magnus Norman **(12)**, Suède, 6-3, 6-2.
Alex O'Brien **(14)**, E.-U., bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-3, 6-1.
Vince Spadea, E.-U., bat Karol Kucera **(15)**, G.-B., 6-3, 6-2.
Jan Siemerink **(16)**, Pays-Bas, bat Oleg Ogordov, Ouzbekistan, 7-6, 4-6, 6-1.
Marc-Kevin Goellner, Allemagne, bat Patrick McEnroe, E.-U., 7-6 (7-5), 6-1.
Kenneth Carlsen, Danemark, bat Hernan Gumy, Argentine 2-6, 6-4, 6-2.
Fernando Meligeni, Brésil, bat Jeff Tarango, E.-U., 7-6 (7-4), 7-6 (8-6).
Marzio Martelli, Italie, bat Jaime Oncins, Brésil, 7-6 (7-4), 6-4.
David Wheaton, E.-U., bat Leander Paes, Inde, 6-3, 6-7 (6-8), 6-3.
Daniel Vacek, République tchèque, bat David Prinosil, Allemagne, 6-2, 6-4.
Byron Black, Zimbabwe, bat Renzo Furlan, Italie, 6-1, 6-2.
Cecil Mamiit, E.-U., bat Fernon Wibier, Pays-Bas, 6-2, 7-5.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-1, ret.
Dinu Pescariu, Roumanie, bat Alejandro Hernandez, Mexique, 6-1, 0-6, 6-4.
Jan-Michael Gambill, Spokane, Wash., bat Filip Dewulf, Belgique, 7-6 (7-1), 7-5.
Double, premier tour
T.J. Middleton, E.-U., et Sargis Sargsian, Arménie, battent David Ekerot, Suède, et Brett Hansen-Dent, E.-U., 6-2, 6-3.

Boursiers de l'ATP

	Gains $ US
1. Pete Sampras	1 848 578
2. Michael Chang	1 143 920
3. Gustavo Kuerten	1 119 958
4. Thomas Muster	1 074 190
5. Alex Corretja	1 037 422
6. Todd Woodbridge	1 034 218
7. Marcelo Rios	907 055
8. Sergi Bruguera	891 808
9. Mark Woodforde	840 447
10. Felix Mantilla	830 383
11. Yevgeny Kafelnikov	830 327
12. Goran Ivanisevic	805 357
13. Albert Costa	764 429
14. Mark Philippoussis	703 441
15. Andrei Medvedev	680 078
16. Patrick Rafter	667 784
17. Richard Krajicek	633 364
18. Carlos Moya	614 560
19. Cedric Pioline	602 791
20. Chris Woodruff	556 556
21. Jonas Bjorkman	544 030
22. Paul Haarhuis	542 460
23. Daniel Vacek	479 870
24. Alex O'Brien	459 458
25. Alberto Berasategui	443 135
26. Marc Rosset	441 379
27. Jim Courier	435 717
28. Javier Sanchez	431 223
29. Petr Korda	416 233
30. Tim Henman	399 311
31. Bohdan Ulihrach	379 094
32. Fabrice Santoro	375 014
33. Jacco Eltingh	373 586
34. Michael Stich	370 474
35. Martin Damm	358 328
36. Daniel Nestor	**346 825**
37. Thomas Enqvist	343 065
38. Filip Dewulf	328 689
39. Hicham Arazi	327 676
40. Magnus Norman	323 198
41. Jonathan Stark	321 398
42. Wayne Ferreira	318 321
43. Sandon Stolle	311 287
44. Jan Siemerink	308 002
45. Byron Black	299 378
46. Magnus Larsson	288 362
47. Marc-Kevin Goellner	285 917
48. Jeff Tarango	283 480
49. Sebastien Lareau	**278 580**
50. Greg Rusedski	275 173

Boursières de la WTA

	Gains $ US
1. Martina Hingis	2 408 811
2. Iva Majoli	1 075 482
3. Lindsay Davenport	714 436
4. Jana Novotna	624 890
5. Mary Pierce	612 324
6. Mary Joe Fernandez	610 102
7. Natasha Zvereva	576 778
8. Arantxa Sanchez Vicario	543 447
9. Monica Seles	522 305
10. Amanda Coetzer	486 589
11. Irina Spirlea	364 498
12. Conchita Martinez	354 744
13. Gigi Fernandez	351 832
14. Ruxandra Dragomir	320 542
15. Lisa Raymond	293 715
16. Nathalie Tauziat	281 852
17. Nicole Arendt	261 937
18. Anna Kournikova	260 362
19. Helena Sukova	244 882
20. Anke Huber	238 785
21. Manon Bollegraf	236 664
22. Sabine Appelmans	236 285
23. Yayuk Basuki	235 344
24. Sandrine Testud	232 493
25. Steffi Graf	230 249
26. B. Schultz-McCarthy	217 912
27. Barbara Paulus	217 621
28. Larisa Neiland	217 165
29. Kimberly Po	202 686
30. Elena Likhovtseva	191 272
31. Chanda Rubin	175 551
32. Ai Sugiyama	162 492
33. Dominique van Roost	149 545
34. Alexandra Fusai	148 691
35. Karina Habsudova	146 501
36. Patty Schnyder	142 214
37. Barbara Schett	139 247
38. Rika Hiraki	131 567
39. Florencia Labat	131 484
40. Miriam Oremans	130 249
41. Amy Frazier	130 139
42. Naoko Kijimuta	129 642
43. Anne-Gaelle Sidot	119 936
44. Silvia Farina	114 874
45. Asa Carlsson	113 484
46. Nana Miyagi	111 795
47. Denisa Chladkova	111 500
48. Virginia Ruano-Pascual	110 986
49. Patricia Hy-Boulais	**110 719**
50. Henrieta Nagyova	106 939

Soccer

Ligue A

Conférence est

Section nord-est

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Montréal	**15**	**6**	**1**	**44**	**16**	**46**
Toronto	12	9	2	35	29	38
Long Island	10	11	3	36	29	33
Rochester	10	12	0	41	40	30
Connecticut	6	14	4	22	38	22
Worcester	4	19	0	20	52	12

Section atlantique

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Hershey	16	8	1	48	28	49
Caroline	14	8	2	51	26	44
Richmond	12	11	0	31	27	36
Charleston	8	12	2	32	38	26
Raleigh	7	13	4	30	41	25
Jacksonville	4	19	1	23	61	13

Conférence ouest

Section centrale

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Nlle-Orléans	12	8	2	38	29	38
Orlando	10	15	0	34	38	30
Milwaukee	9	11	2	25	27	29
Nashville	7	9	7	32	28	28
Minnesota	9	11	1	16	15	28
Atlanta	6	13	3	30	39	21

Section pacifique

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Seattle	14	7	2	36	14	44
Vancouver	13	10	1	45	24	40
Californie	13	10	1	35	31	40
Colorado	12	10	1	48	43	37
Orange County	8	13	1	31	46	25
El Paso	5	18	2	26	44	17

Trois points pour une victoire et un point pour une victoire en barrage.

Vendredi 8 août
Worcester 1 Raleigh 3
Connecticut 2 Rochester 1
Nashville 0 Seattle 2
Atlanta 2 Orange County 3 (P)
Colorado 1 Vancouver 5
Samedi 9 août
Montréal 0 Long Island 1
Worcester 0 Charleston 3
Richmond 1 Jacksonville 3
Orlando 0 Milwaukee 3
Dimanche 10 août
Connecticut 0 Toronto 1 (P)
Caroline 3 Hershey 2
Orlando 0 Minnesota 1
Atlanta 1 Caroline 2
Colorado 0 Seattle 3
Orange County 3 El Paso 2

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Toronto	7	5	2	0	188	113	10
Montréal	**7**	**4**	**3**	**0**	**165**	**212**	**8**
Winnipeg	7	1	6	0	162	273	2
Hamilton	7	1	6	0	150	200	2

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Edmonton	7	6	1	0	226	150	12
C.-B.	7	4	3	0	195	191	8
Saskatchewan	7	4	3	0	167	168	8
Calgary	7	3	4	0	195	141	6

7e semaine
Vendredi 8 août
Saskatchewan 30 Hamilton 20
Samedi 9 août
Montréal 45 C.-B. 31
8e semaine
Jeudi 14 août
Edmonton à Toronto, 19h
Calgary à Winnipeg, 20h30
Vendredi 15 août
C.-B. en Saskatchewan, 21h30
Samedi 16 août
Hamailton à **Montréal**, 20h

Ligue nationale

(Classement préparatoire)

Conférence américaine

Section Est

	V	D	N	Moy	Pp	Pc
Jets N.Y.	2	0	0	1,00	70	46
Miami	2	1	0	,667	59	53
Indianapolis	1	1	0	,500	37	39
N.-Angleterre	1	1	0	,500	19	17
Buffalo	1	2	0	,333	46	54
Pittsburgh	3	0	0	1,00	100	57
Jacksonville	2	0	0	1,00	61	25
Cincinnati	1	1	0	,500	43	43
Baltimore	0	2	0	,000	49	60
Tennessee	0	2	0	,000	24	39

Section Ouest

San Diego	2	0	0	1,00	43	30
Denver	2	1	0	,667	73	61
Oakland	1	1	0	,500	58	64
Seattle	1	2	0	,333	77	55
Kansas City	0	2	0	,000	21	54

Conférence nationale

Section Est

	V	D	N	Moy	Pp	Pc
Washington	2	0	0	1,00	38	20
Giants N.Y.	1	1	0	,500	37	58
Philadelphie	0	2	0	,500	43	73
Arizona	0	2	0	,000	6	46
Dallas	0	2	0	,000	37	50

Section Centrale

Green Bay	3	0	0	1,00	64	27
Minnesota	2	1	0	,667	55	51
Détroit	1	1	0	,500	43	44
Chicago	1	2	0	,333	51	68
Tampa Bay	0	2	0	,000	20	37

Section Ouest

N.-Orléans	2	0	0	1,00	47	19
St. Louis	1	1	0	,500	18	24
Atlanta	1	1	0	,500	34	32
San Francisco	1	1	0	,500	34	37
Caroline	0	2	0	,000	22	46

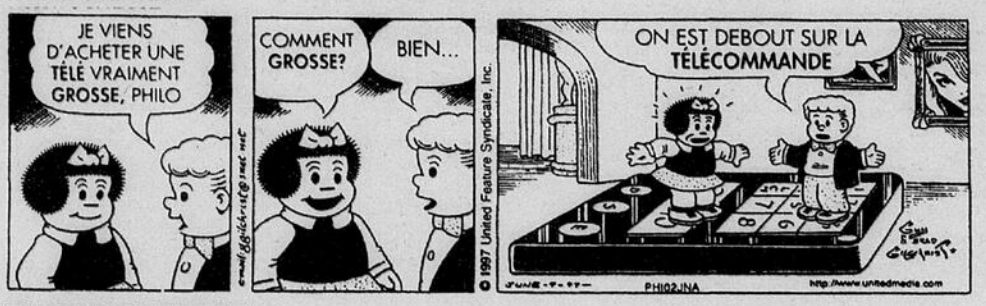
Dimanche 10 août
Chicago 14 Miami 21
Lundi 11 août
Philadelphie 26 Pittsburgh 42
Jeudi 14 août
Caroline à Kansas City, 20h
Vendredi 15 août
St. Louis à Dallas, 20h (FOX)
Samedi 16 août
Buffalo c. Green Bay, 16h *(à Toronto)*
N.-Orléans à Oakland, 16h
San Diego au Tennessee, 19h
Minnesota à Cincinnati, 19h30
Washington à Atlanta, 19h30
Miami à Tampa Bay, 19h30
Jets N.Y. à Gi

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

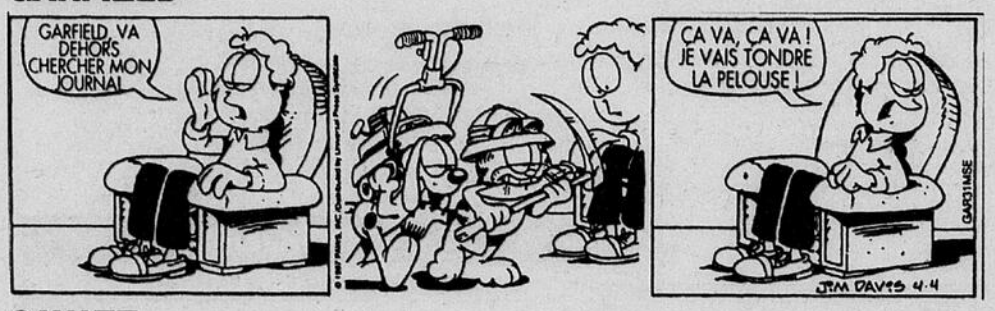
PEANUTS

PHILOMÈNE



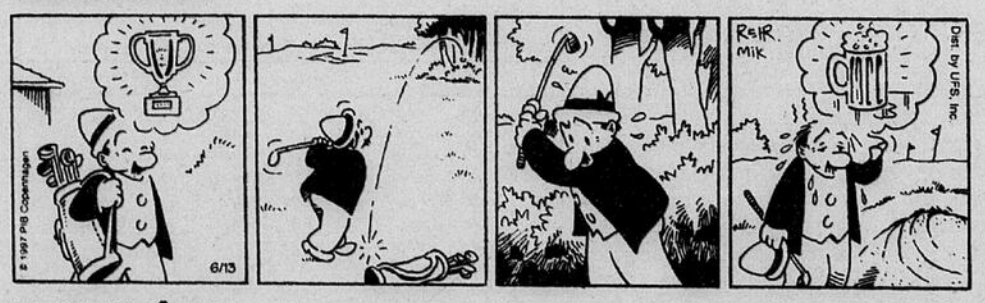
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

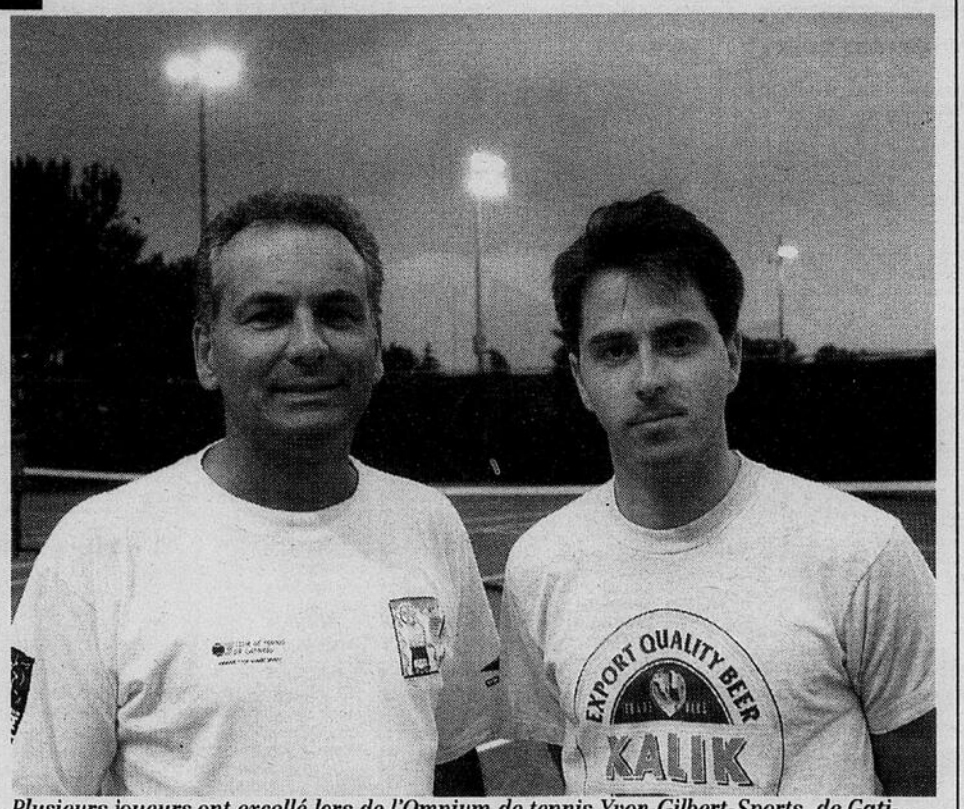
FERDINAND



LE FANTÔME

Les sports

Marcel Fortin
collaboration spéciale



Plusieurs joueurs ont excellé lors de l'Omnium de tennis Yvon-Gilbert-Sports, de Gatineau, qui a eu lieu récemment. Ci-dessus, les finalistes du simple masculin Bernard Dauray, à gauche, et Hugo Beaudoin, à droite.

Un gain de 9-5 pour le Harvey's

Guy Gagnon, avec un circuit, un simple et quatre points produits, a conduit le Harvey's à une victoire de 9-5 sur le Canadian Tire dans le premier match d'un programme double disputé récemment dans la Ligue de balle-molle Val-Tétreau. **Michel Modery** a également excellé à l'attaque avec trois coups sûrs, tandis que **Pierre Chicoine** a mérité la victoire. **André Bastien** a été le lanceur perdant. **Mario Fitzgerald**, avec un circuit, un simple et quatre points produits, a été le meilleur des perdants.

Le Bar de l'Île a surclassé le JOVI 19-8 dans la deuxième rencontre. **Robert Simard** a été le lanceur gagnant et **Yves Noël** a subi la défaite.

Pat Jeanotte, avec deux circuits, et **Marc Richard**, avec un circuit et un simple, ont mené l'offensive des gagnants. **Sylvain Therrien**, avec un circuit, et **Luc Lafrenière**, avec un simple, ont excellé à l'attaque pour les perdants.

Surprises dans la Ligue Labatt Ice

Les quatre équipes de la Ligue de balle-lente 40 ans et Plus-Labatt Ice ont participé récemment à un tournoi à la ronde et les formations de troisième et quatrième positions ont causé une certaine surprise en disposant des équipes ayant dominé en saison régulière.

Dans la première rencontre, le Marc Sports a défait le Mongeon Radiateur 5-4. **Jean-Claude Beauchamps, Guy Couture** et **André Potvin** ont connu une soirée parfaite au bâton pour le Marc Sports. **André Leclair** en a fait autant pour le Mongeon Radiateur.

Lors du deuxième match, le Deli Chenoy's a pris la mesure du P'tit Canot par la marque de 15-8. **Jean-Yves Mercier**, du Deli Chenoy's, et **Bob Girard**, du P'tit Canot, ont connu une soirée parfaite au marbre.

Le Mongeon Radiateur a coiffé le P'tit Canot par la marge d'un point au classement final soit 15-14. Le Deli Chenoy's a suivi avec 10 points et le Marc Sports a terminé au dernier rang avec huit points.

Le Houblon-Black Label-TPS champion provincial

L'équipe de balle-lente Le Houblon-Black Label-TPS a mérité le championnat provincial lors d'un important tournoi double élimination qui a eu lieu récemment à Coaticook.

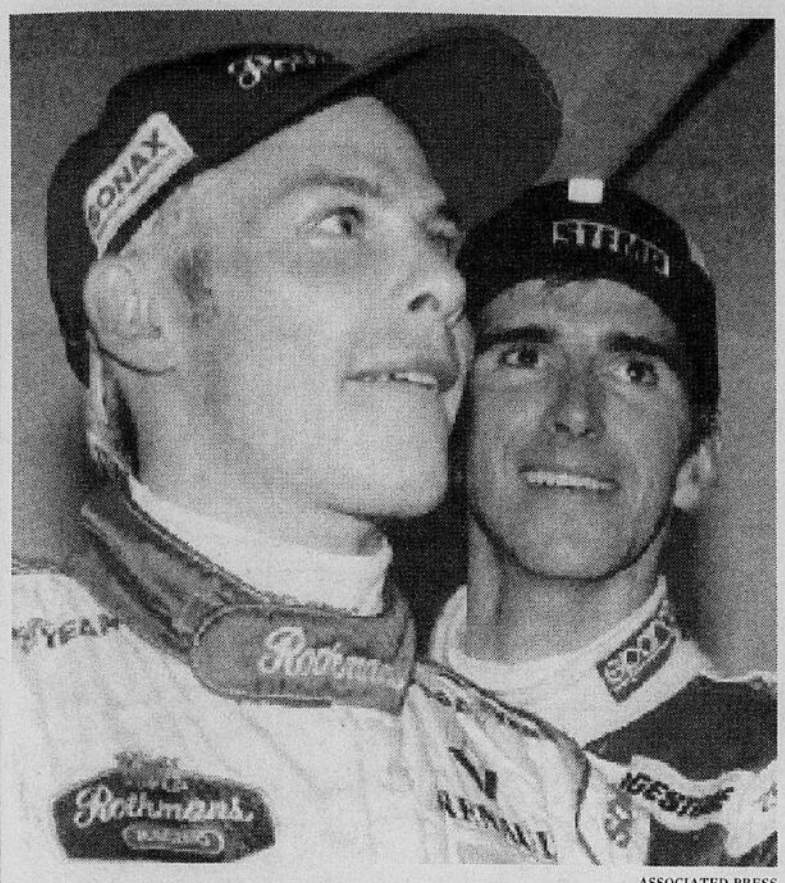
L'équipe de Gatineau n'a subi qu'un seul revers lors de ce tournoi. Le Houblon-Black Label-TPS a défait le Sport Wellington 19-4; le Pizzeria Diamond 14-3; le Foyer du Sport 8-7 et le R. Dodier 10-0. Il s'agissait de matches préliminaires. En première finale, le Houblon-Black Label-TPS s'est incliné 12-2 devant le R. Dodier, mais s'est ensuite assuré du titre avec un gain de 11-1 face à la même équipe.

La direction de l'équipe profite de l'occasion pour remercier **M. Daniel Moreau**, propriétaire de la brasserie Le Houblon, ainsi que la brasserie Molson-O'Keefe pour leur appui durant toute la saison, permettant à l'équipe de représenter à nouveau la région de l'Outaouais lors du prochain championnat du Québec.

Une victoire de 13-8 pour le Marc Sports

Michel et **Réjean Lafrance** ont réussi deux coups sûrs en trois visites au marbre chacun permettant au Marc Sports de vaincre La Trappe à Fromage 13-8 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente 50 ans et Plus-Labatt 50, de Gatineau. **Marcel Letang** a remporté la victoire et **Roger Parisien** a subi la défaite. **Luc Beauchamp** a été le meilleur joueur offensif des perdants.

Dans la deuxième rencontre, le Station Service Leblanc a eu raison du Café Blanca 13-9. **Aurèle Jean-Venne** a mérité la victoire, tandis que **Claude Houle** a subi la défaite. **Henri Léger**, avec trois coups sûrs, ainsi que **Claude Corbeil**, avec deux, ont dirigé l'attaque des gagnants. **Lionel Guilbeault**, avec deux coups sûrs, a brillé à l'attaque pour les perdants.



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve, à gauche, en compagnie de son ancien coéquipier Damon Hill, alors qu'ils se dirigeaient à la conférence de presse après le Grand Prix de Hongrie, dimanche. Tous deux avaient de solides raisons de se réjouir.

Formule un

Une fin de saison qui sera excitante

MARC DELBES
Presse Canadienne

Qui aurait pu prédire une fin de saison aussi passionnante en Formule un? Après les trois premières manches du championnat (Australie, Brésil et Argentine), la Williams-Renault de Jacques Villeneuve avait démontré une telle supériorité que le Québécois s'était mis à espérer un peu plus de rivalité pour ajouter du panache à ses succès.

Villeneuve a été exaucé au-delà de ses espérances. Malgré ses cinq victoires en 11 épreuves, il est encore à la traîne au classement, trois points derrière le redoutable Michael Schumacher. En moins de deux ans, l'Allemand a remporté son audacieux pari de ramener Ferrari au sommet.

Mais plus que cette intéressante rivalité entre Villeneuve et Schumacher, d'autres équipes sont désormais en mesure de se poser en trouble-fête et d'animer, momentanément, les débats.

Dimanche, sur le Hungaroring de Budapest, le Britannique Damon Hill (Arrows-Yamaha) a étonné tous les observateurs en dominant le Grand Prix de Hongrie pendant la majeure partie de l'épreuve. Il a finalement été privé d'une victoire certaine par un problème mécanique.

Villeneuve revivifié

Son succès de dimanche, même s'il le doit à un bon coup du sort, a revivifié Villeneuve. En proie aux doutes après sa sortie de piste à Hockenheim, le Québécois entrevoit les six dernières manches du championnat avec confiance.

«J'entends livrer toute une bataille à Michael (Schumacher), a promis Villeneuve. Avec un écart de seulement trois points au classement, la course au championnat s'annonce excitante.»

Les deux hommes auront l'occasion d'en découdre dans deux semaines au Grand Prix de Belgique, sur le circuit de Spa-Francorchamps.

«C'est un circuit passionnant, agréable où nous pouvons réussir de belles choses», a déclaré Villeneuve. D'autant plus que Renault promet un moteur avec quelques nouveautés pour la course belge.

Schumacher est désireux de rebondir lorsqu'il envisage le Grand Prix de Belgique.

«Nous aimons le circuit de Spa et la voiture y est bien adaptée.»

Avec six Grands Prix à disputer, la bataille s'annonce vive entre Villeneuve et Schumacher sans compter que plusieurs autres voudront venir arbitrer ce duel.

PRESSE CANADIENNE

Curtis Myden, double médaillé de bronze des Jeux olympiques d'Atlanta, il y a un an, a remporté la médaille d'argent du 400 m quatre nages individuel, hier, aux championnats Pan-Pacifique de natation.

Championnats Pan-Pacifique de natation

Trois autres médailles pour les Canadiens

Presse Canadienne — Fukuoka

Les nageurs Canadiens ont récolté trois autres médailles, hier, lors de la deuxième journée des championnats Pan-Pacifique de natation.

Joanne Malar de Hamilton, en Ontario, a contribué à la conquête de la médaille d'argent dans le relais 4 x 200 mètres style libre et elle a ajouté une médaille de bronze au 400 mètres quatre nages.

Le double médaillé de bronze aux Olympiques Curtis Myden de Calgary s'est classé deuxième dans le 400 mètres quatre nages messieurs en réalisant l'un de ses meilleurs chronos en carrière.

Après deux jours de compétitions, le Canada a déjà récolté six médailles — deux d'argent et quatre de bronze.

L'équipe américaine, actuelle championne olympique, a devancé les Canadiennes à mi-chemin du relais féminin pour remporter la médaille d'or en huit minutes 7,82 secondes.

La formation canadienne, composée de Jessica Deglau de Vancouver, Karine Chevrier de Montréal, Andrea Schwartz de Regina et Malar, a suivi en 8:08,85. L'Australie a terminé à une distante troisième position en 8:13,92.

«Je ne crois pas que nous avons jamais été aussi proches des Américaines», a dit Malar.

«Je pense qu'elles étaient très surprises. Et de devancer les Australiennes par cet écart, c'est tout un choc.»

Seulement une demi-heure plus tôt, Malar avait gagné la médaille de bronze du 400 mètres quatre nages.

Son chrono de 4:44,17 est plus rapide de trois secondes comparativement à sa victoire acquise aux championnats canadiens le mois dernier à Edmonton. L'Américaine Kristine Quance a gagné en 4:39,61.

Quant à Myden, il a mené sa course pendant la majeure partie, mais il a été devancé à l'arrivée par l'Australien Matthew Dunn.

Avec son chrono de 4:16,30, Myden a raté son record canadien de deux centièmes de seconde seulement. Dunn a triomphé en 4:16,11.

Sénateurs

Un nouveau dépisteur

LeDroit

Pierre Gauthier, le directeur général des Sénateurs d'Ottawa, a annoncé, hier, la nomination de Dale Engel au poste de dépisteur à temps plein dans le territoire des provinces de l'ouest du Canada.

Engel, âgé de 52 ans, s'est joint aux rangs des dépisteurs de la Ligue nationale de hockey et des Sénateurs il y a deux ans. Il sera responsable de la Ligue de hockey de l'ouest et de ses 18 équipes, de même que de certaines affectations à couvrir les ligues juniors de l'Ontario et du Québec.

Il quitte donc son poste à temps plein de directer du personnel des joueurs des Winter Hawks de Portland qu'il occupait depuis trois ans. Auparavant il a travaillé pendant dix ans pour les Raiders de Prince Albert, à diverses fonctions.

CJRC 1150 RADIO MÉDIA
présente le baseball des Expos
Les Expos affrontent aujourd'hui à 21h50
SAN DIEGO
En collaboration avec : LeDroit
La voix du baseball en Outaouais.

Internationaux de tennis du Canada

Hy-Boulais a été sa pire ennemie

La Montréalaise d'adoption Patricia Hy-Boulais a été sa pire ennemie à l'ouverture des Internationaux de tennis du Canada à Toronto, ayant commis 32 fautes non provoquées dans une défaite de 6-3, 6-3 contre la Belge Sabine Appelmans.

DAN RALPH
Presse Canadienne — Toronto

Hy-Boulais, la mieux classée des trois Canadiennes inscrites à l'Omnium du Maurier, n'a jamais été dans le coup face à Appelmans, même si cette dernière a connu sa part d'ennuis avec 22 fautes.

«J'ai été battue 30 % par elle et 70 % par moi», a reconnu Hy-Boulais. «Je savais que je devais être agressive, c'est ma façon de jouer. Mais quand on est agressif, il arrive que si ça ne fonctionne pas dès le début, ça ne fonctionnera jamais. C'est exactement ce qui m'est arrivé».

Hy-Boulais a commencé à se ressaisir quand elle tirait de l'arrière 5-0 au dernier set, mais ce fut trop peu trop tard.

Jeyaseelan avance

Sonya Jeyaseelan, d'Oakville, en Ontario, a pour sa part progressé à la deuxième ronde en disposant de l'Allemande Meike Babel 6-4, 7-6 (8-6) à l'issue d'un match interrompu par la pluie. Elle a surmonté un déficit de 1-5 au bris d'égalité

Jeyaseelan n'aura pas la tâche facile aujourd'hui puisqu'elle affrontera la Franco-américaine et montréalaise d'origine Mary Pierce, sixième tête de série.

«La dernière fois que je l'ai rencontrée c'était en deuxième ronde des Internationaux d'Italie il y a deux ans. Mais je suis devenue une personne différente sur le plan mental», a confié l'Ontarienne. «Je suis prête à l'affronter, à faire de mon mieux, et on va voir ce qui va arriver».

Une surprise

Une surprise a par ailleurs été enregistrée hier après-midi lorsque la Roumaine Ruxandra Dragomir, 13e tête de série, a été éliminée par la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn.

La 15e favorite, la Française Sandrine Testud, est passée à la deuxième ronde grâce à une victoire de 7-5, 6-2 sur l'Espagnole Antoine Sanchez Lorenzo.

Les matches ont été retardés de deux heures par la pluie qui a commencé peu après le duel Hy-Boulais-Appelmans.

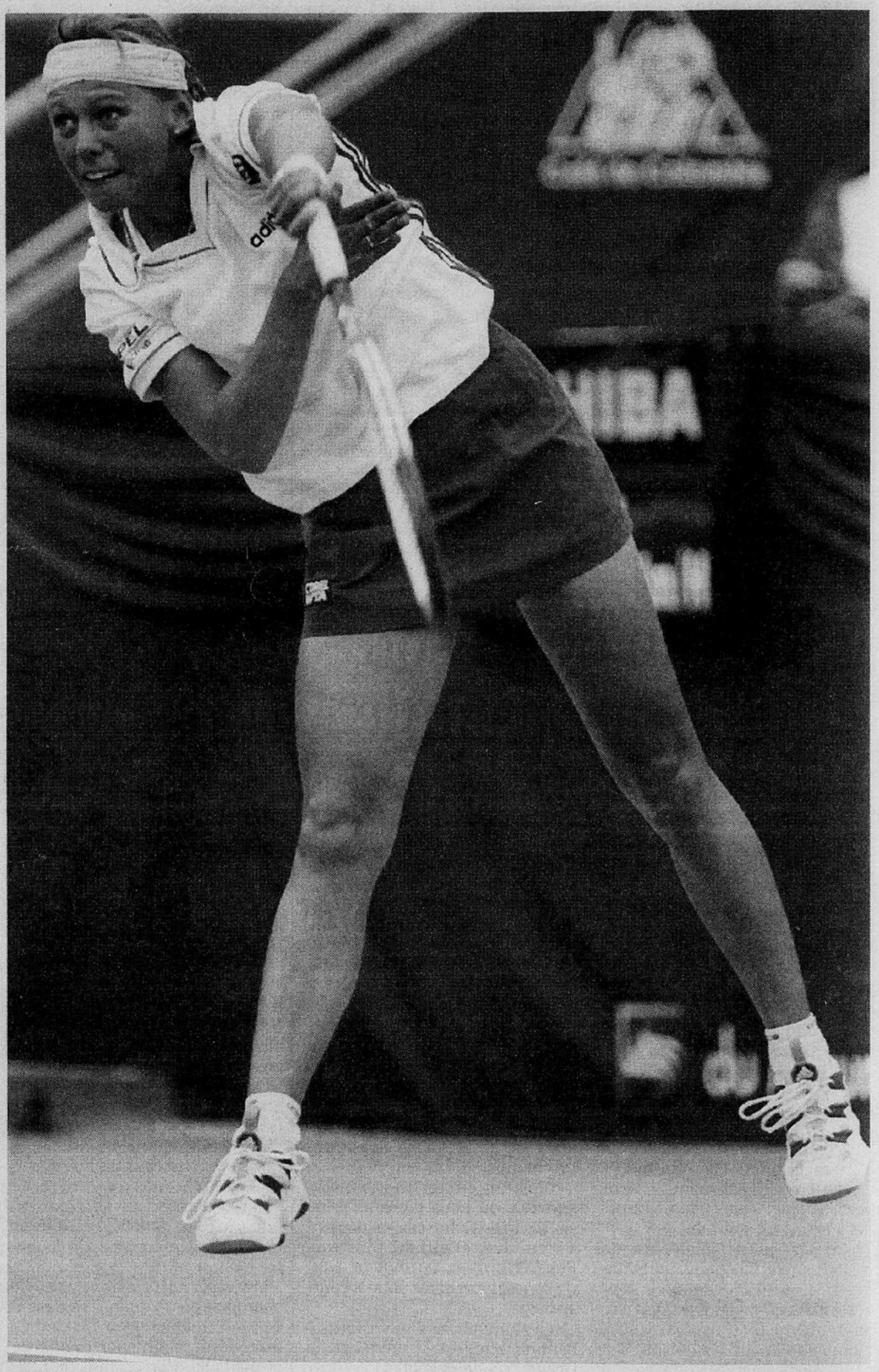
Hy-Boulais pourra maintenant se concentrer sur le double avec sa partenaire suédoise Asa Carlsson. Leurs premières adversaires seront l'Australienne Catherine Barclay et la Britannique Clare Wood.

La troisième Canadienne, Renata Kolbovic, de Vancouver, devait affronter en soirée l'Espagnole Magui Serna.

La troisième Canadienne, Renata Kolbovic, de Vancouver, a été battue en deux sets de 6-2 par l'Espagnole Maria Serna.

PRESSE CANADIENNE

La Canadienne Patricia Hy-Boulais n'a pas profité des erreurs de la Belge Sabine Appelmans, en commettant plusieurs elle-même.



PRESSE CANADIENNE

La Belge Sabine Appelmans n'a pas eu trop de difficulté à prendre la mesure de la Canadienne Patricia Hy-Boulais qui n'a pas joué à la hauteur de son talent.

Forfait de Kournikova

Presse Canadienne — Toronto

Les Internationaux de tennis féminin du Canada vont devoir se passer de la jeune sensation russe Anna Kournikova.

Celle-ci a déclaré forfait hier, prétextant des difficultés rencontrées dans sa famille pour obtenir le statut de résident permanent aux États-Unis.

Kournikova, 16 ans, peut entrer aux États-Unis avec des visas pour un nombre limité de tournois, mais doit présenter une nouvelle demande pour devenir résidente permanente en Floride. Le fait que le père travaille toujours en Russie a causé un délai, puisque tous les documents doivent être présentés en même temps.

Kournikova et les dirigeants du tournoi espéraient que l'immigration américaine ait été en mesure de régler le problème à temps pour permettre à la jeune fille de compétitionner à Toronto.

Kournikova est présentement classée 26e au monde. Sa place à l'Omnium du Maurier sera prise par l'Italienne Francesca Lubiani, qui avait été éliminée des qualifications.

57,5 millions $ pour cinq ans

Le contrat de Maddux fait jaser

Comme il fallait s'y attendre, le nouveau contrat signé entre les Braves d'Atlanta et leur as lanceur Greg Maddux fait jaser. Maddux, quatre fois gagnant du trophée Cy Young, a obtenu une nouvelle entente de cinq ans qui lui vaudra 57,5 millions $, soit 11,5 millions $ en moyenne par année.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — San Diego

Pour un, Felipe Alou n'était pas véritablement surpris, mais il s'interrogeait.

«D'abord, je dois vous avouer qu'on m'a téléphoné à l'hôtel cet après-midi pour me demander ce que j'en pensais, a-t-il dit. J'ai répondu qu'on s'organisait pas si mal non plus chez les Alou, que mon fils Moises et moi touchions 5 millions $ et quelque par année. Mon interlocuteur a bien ri.»

Sur un ton plus sérieux, il mentionnait qu'il avait du mal à bien comprendre certaines décisions.

«Tout d'abord, je me suis dit que si les Braves ont agi ainsi c'est parce qu'ils avaient bien l'intention de demeurer en affaires pour encore très longtemps.

«Puis je me suis dit que j'ai bien de la difficulté à comprendre le système finalement. Je m'interroge toujours à savoir pourquoi dans ce partenariat, il y a des équipes si riches qu'elles peuvent donner des fortunes à plusieurs de leurs joueurs et que dans le même partenariat, certaines équipes ne peuvent le faire du tout. À lui seul, Maddux touchera presque autant que tous les joueurs de certaines équipes.

«On doit s'interroger. Ces équipes qui versent de tels salaires, font-elles vraiment des profits? Et que dire des autres, perdent-elles vraiment autant d'argent?»

Et Pedro

Comme tout le monde, Alou se demandait bien ce que pourrait toucher Pedro Martinez dans les prochaines années si on accorde tant d'argent à Maddux.

«Je sais que Maddux a remporté le trophée Cy Young quatre fois, mais les frappeurs de la Ligue nationale ont dit récemment qu'ils préféraient maintenant affronter Maddux que Pedro», a fait remarquer le gérant.

Alou reconnaît de grandes qualités à Pedro Martinez à part celles qui sont évidentes comme le fait qu'il a un bon bras, une excellente rapide et un changement de vitesse incroyable, peut-être le meilleur du baseball.

«Pedro se donne tout entier au baseball, a dit Alou. À chaque jeu, à chaque tir, il donne son appréciation et son explication quand il est sur le banc. Il ne pense qu'au baseball.

«Ses deux autres frères font la même chose. Je viens d'une famille de baseball moi aussi, et c'était la même chose chez nous. Personne ne voulait passer pour le chaînon le plus faible de la famille.»

Alou a comparé Pedro à Maddux. Mais il l'a aussi comparé à Tom Seaver.

«Je me souviens que lorsque les Mets ne valaient rien, quand ils perdaient 100 matches par saison, Tom Seaver remportait tout de même 20 victoires. Il a continué de produire quand les Mets sont devenus meilleurs.

«C'est la même chose avec Pedro. Mais par contre, je me demande s'il pourra continuer à exceller, même s'il se retrouve avec 10 ou 12 nouveaux compagnons de jeu à chaque année.»

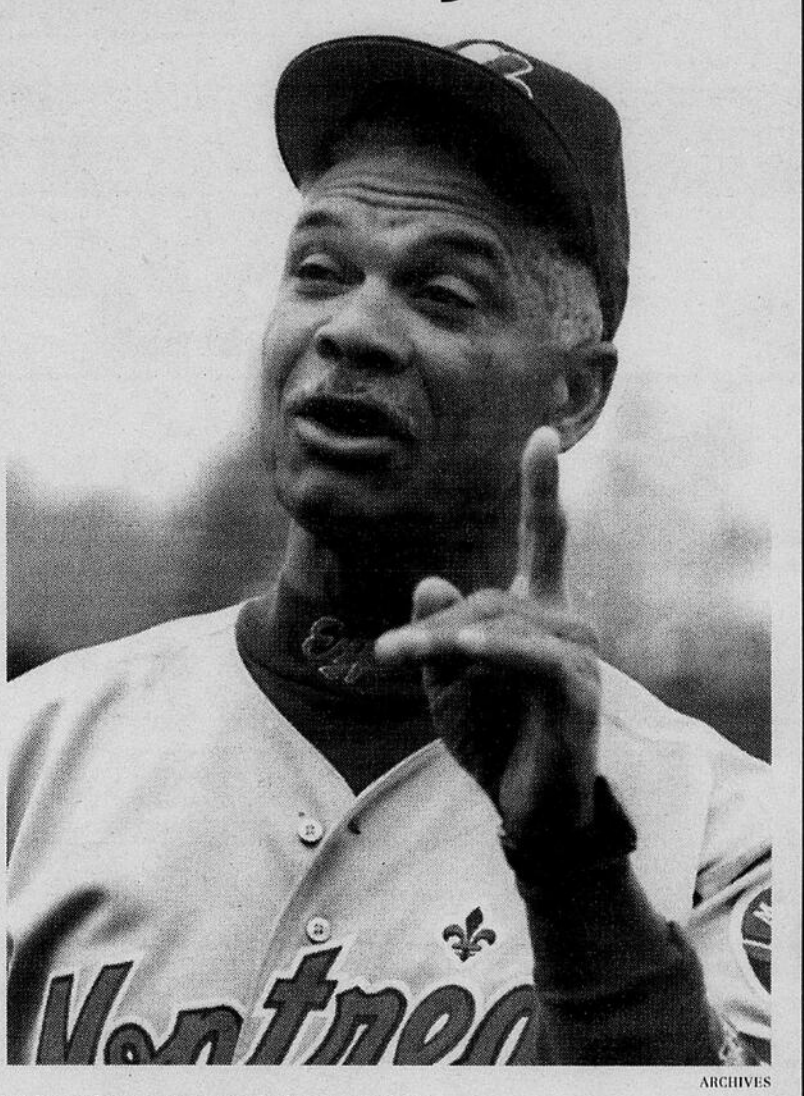
Aussi redoutable

Martinez est présentement un lanceur tout aussi redoutable pour les frappeurs que Maddux, mais pas pour les mêmes raisons. Alou l'a bien reconnu.

«Pedro est encore un lanceur de puissance. Maddux ne l'est pas. Il est un lanceur de finesse. Il se fie à des ruses, il mise sur l'élément surprise pour déjouer les frappeurs.

«Mais c'est la même chose pour Pedro. Bientôt, il ne sera plus un lanceur de puissance. Il aura toujours cette rapide incroyable, mais ce ne sera plus sont atout principal.»

Il est facile de s'imaginer que Pedro Martinez sera un artiste incroyable dans quelques années. Mais déjà, il ne sera plus là. Il jouera ailleurs. Ce serait tout de même ironique que deux anciens Expos, Pedro Martinez et Randy Johnson, gagnent le trophée Cy Young la même année. Et si on y pense bien, cela pourrait se produire dès cette année.



ARCHIVES

Felipe Alou ne comprend plus le système.

La valeur marchande de Martinez a grimpé

MICHELLAJEUNESSE
Presse Canadienne — San Diego

Les joueurs défilaient un à un devant le casier de Pedro Martinez et lui serraient la pince en le félicitant.

Quand Greg Maddux a accepté un contrat de 57,5 millions $ des Braves d'Atlanta, c'est la valeur marchande de Martinez qui a grimpé de quelques crans.

En fait, on pourrait dire que Martinez vient à son tour de toucher le gros lot. On lui fera le chèque un peu plus tard, voilà tout.

«Je dois vous dire tout d'abord que je suis très fier pour Maddux, a dit Martinez, sourire en coin. En signant un tel contrat, son avenir est assuré pour toute la vie.

«Mais je comprends aussi que ce sera difficile pour les Expos. Mais c'est la loi du marché.»

Maddux a déjà gagné le trophée Cy Young quatre fois. Martinez reconnaît qu'il n'est pas encore au niveau du grand lanceur des Braves, mais Martinez est en train de se hisser au rang des très grands de sa profession.

«Je ne peux pas me comparer à Maddux, a dit Martinez en jouant la carte de l'humilité. Il a été le meilleur pendant si longtemps.»

Martinez domine toujours les ligues majeures avec une moyenne de points mérités de 1,72, une statistique qui ne ment pas.

Il serait très surprenant de le voir parapher un contrat à long terme avec les Expos.

«L'an dernier, les Expos ont eu la chance de me mettre sous contrat à long terme. Maintenant, je vais y aller avec eux d'année en année. Maintenant, la balle est dans mon camp. Je peux dicter quand et comment je veux agir.»

Et Martinez a dit une autre fois qu'il n'allait pas demeurer à Montréal si les Expos ne mettent pas sous contrat à long terme plusieurs de leurs meilleurs éléments.

«Je ne veux pas être le seul à signer un contrat à long terme. S'ils veulent me garder, les Expos devront garder aussi les autres. Je ne veux pas être seul de mon camp.»

Les Expos en bref

Lansing de retour

Après avoir manqué neuf départs à cause d'un muscle étiré à la cage thoracique, Mike Lansing était finalement de la formation de départ des Expos hier.

Dimanche, il a joué une manche en défensive dans cette rencontre interminable de 12 manches.

«Je ne voulais pas que Lansing se présente à la plaque pour risquer d'aggraver sa blessure, a dit Felipe Alou. En fait, je pensais qu'il y avait plus de chance de le voir se blesser à nouveau que de nous voir remonter la pente et créer l'égalité en fin de 12e. En fait, si le match s'était poursuivi, j'aurais utilisé F.P. Santangelo au deuxième et j'aurais terminé le match avec Vladimir Guerrero au troisième. Je n'aurais pas eu le choix.»

Lansing, lui, voulait attendre encore un peu avant de se prononcer en grande forme.

«Je vais tenter de ne pas trop m'élancer sur les tirs à effet. Ça va bien pour l'instant, mais ça ne veut rien dire.

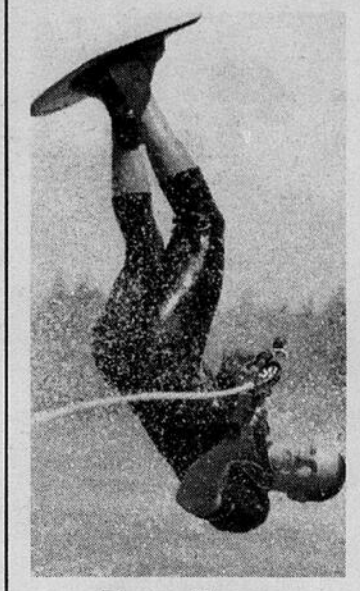
«Je sais que ça va faire mal après le match. Mais aussi bien m'y faire tout de suite, parce que je devrai endurer la douleur constamment d'ici la fin de la saison.»

Gwynn absent

Le jeune Dustin Hermanson n'avait pas à affronter le redoutable Tony Gwynn hier. Le meilleur frappeur de la décennie a été opéré dimanche à Chicago quand on lui a enlevé des pierres au rein.

La médecine ne cesse de progresser et on a procédé par arthroscopie. L'intervention a été une telle réussite qu'on croit que Gwynn pourrait jouer dès ce soir.

Aujourd'hui



Premières médailles

Le Québec a remporté ses premières médailles, en canoë-kayak, aux Jeux du Canada. Par contre, les athlètes de ski nautique, dont on attendait beaucoup, ont connu une mauvaise journée.

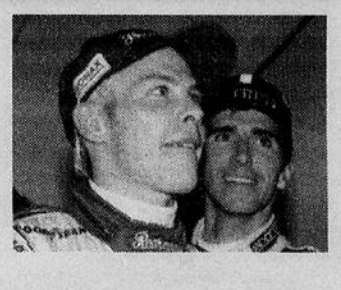
Page 45

Natation

Trois autres médailles pour le Canada

Page 49

Formule un



Une fin de saison excitante

Page 49

Golf

Les jeunes visent aussi le titre du championnat de l'AGP

Page 44

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

DU FORD POUR MOINS$$$

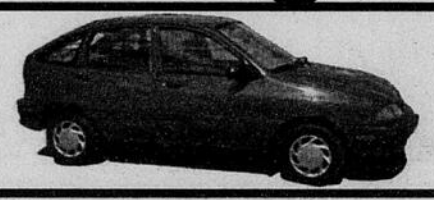
VÉHICULES D'EXPOSITION ET D'EXÉCUTIF FORD

Nous avons effectué un achat spécial de véhicules d'expositions de Ford Canada Ltée, qui ont été en montre à différents endroits. Et c'est pour cette raison que, bien qu'ils soient flambant neufs, nous devons les vendre comme véhicules d'occasion. Nous vous offrons également des véhicules conduits par des exécutifs de Ford. Les rabais sont de taille, et il nous fait plaisir de vous en faire profiter!

SERVICE ET PIÈCES
OUVERT LES SAMEDIS DE 8 H À 14 H

97 ESCORT LX Climatiseur (#P2691)
14 989$*** ou **165$* /mois (location)

97 ESCORT LX Familiale, 5 vitesses (#P2536)
15 364$*** ou **249$* /mois (location)



96 ASPIRE 5 portes (#P2531)
11 999$*** ou **254$* /mois (location)

96 FORD TAURUS GL Automatique, climatiseur, et plus (#P2628)
17 900$*** ou **299$* /mois (location)

96 FORD CONTOUR GL Automatique, climatiseur (#P2471)
16 949$*** ou **329$* /mois (location)

96 VILLAGER 7 passagers (#96-0351)
23 500$*** ou **379$* /mois (location)

96 FORD TAURUS LX Voiture de luxe (#P2545)
21 900$*** ou **397$* /mois (location)

96 MERCURY SABLE LS Toute équipée (#P2547)
25 797$**** ou **499$** /mois (location)

97 FORD EXPEDITION V8, automatique, climatiseur, grand débit (# P2702)
34 935$**** ou **499$** /mois (location)

96 TAURUS "S.H.O." (#96-0390)
28 959$**** ou **549$** /mois (location)

À Hull Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu 776-1571

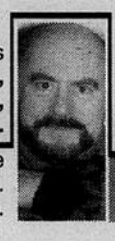
(* Taxes, adm., plaque en sus.)

(** Location 24 mois, 25 000 km/année. 3000 $ d'acompte ou équivalent en échange. 1er paiement, dépôt de sécurité, taxes, adm. et plaque en sus. Valeur résiduelle à la fin du bail avec 1ère option d'achat.)

À Gatineau Mont-Bleu
375, boul. Maloney ouest 669-0111
(appel sans frais : 1-888-669-0111)

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Jacqueline Nadeau chante à la grotte de Lourdes de Vanier depuis déjà 20 ans

On m'avait mal renseigné au sujet de Jacqueline Audet-Nadeau en me disant qu'elle avait quitté la région, donc, ne chantait plus à la grotte Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Elle y chante peut-être moins, mais on peut toujours l'y entendre, à l'instar de dimanche dernier, alors que je la redécouvrais après plusieurs années. De fait, Jacqueline Nadeau chante *a capella* à la grotte depuis déjà 20 ans, soit 1977, l'année du début de son veuvage.

Par contre, on entend régulièrement Jacqueline Nadeau à la messe de 9 h, le dimanche, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes. Chanter pour elle représente un plaisir et une mission.

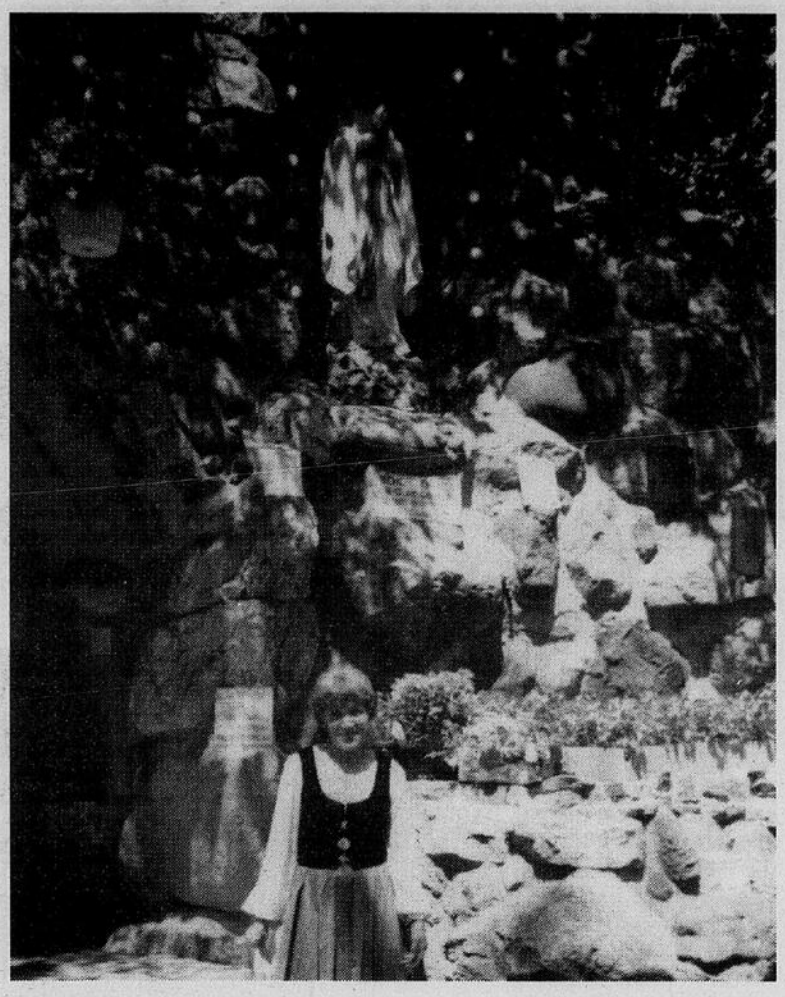
Née à Saint-Joseph-de-la-Rive, près de Baie Saint-Paul, du mariage d'Albert et Albertine Audet, Jacqueline a eu comme héritage, à l'exemple de ses quatre frères et soeurs, une dévotion à la Vierge Marie et l'amour du chant. Elle raconte que son père, pêcheur et constructeurs de bateaux, dont ceux du comédien Gilles Pelletier, décida qu'il était plus important d'acheter un piano qu'un frigo.

Tout le monde chantait chez les Audet. La vie était belle. Malheureusement, adolescente, sur le point de se marier, une vilaine maladie attaqua la jambe droite, du genou à la cheville, de Jacqueline, sans que le médecin ne sache trop de quoi il s'agissait au juste.

Sa mère Albertine compta 40 cloches sur la jambe. Elle dit à sa fille qu'il n'y avait qu'une chose à faire, prenant un linge et deux images de Notre-Dame-du-Cap qu'elle inséra dans un pansement. Le lendemain, au grand étonnement du médecin du village et de toute la famille, la jambe avait guéri.

Le mariage eut lieu comme prévu. Avant de venir à Vanier, Jacqueline Nadeau résida à Québec. Mère d'une fille prénommée Geneviève, elle travailla à CJOH et à Radio-Canada. À Noël 1982, un terrible accident de voiture interrompit sa carrière et son chant. Il fallut quatre ans avant que la chanteuse de la grotte, comme on l'appelait, retrouve sa voix d'antan. Sa foi la soutint.

Aujourd'hui, la voix de Jacqueline Nadeau est aussi belle que jadis.

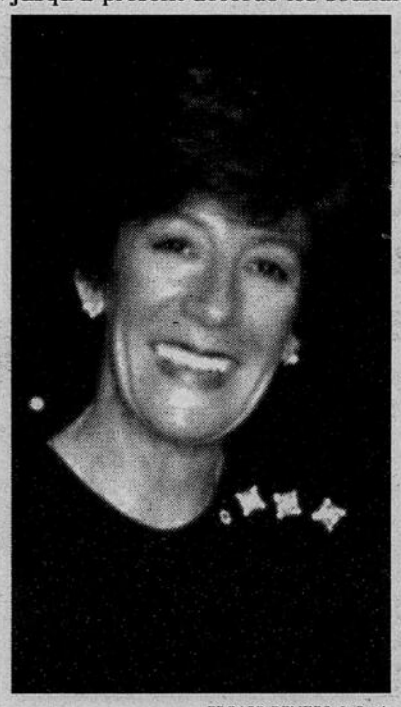


EDGARD DEMERS, LeDroit

La chanteuse de la grotte Jacqueline Nadeau devant Notre-Dame de Lourdes, comme Bernadette Soubirous, en 1858. Prière de lire les détails à gauche.

Invitation de la Fondation canadienne *Rêves d'enfants* pour le 23 août

Le samedi 23 août, la Fondation canadienne des *Rêves d'enfants*, qui jusqu'à présent accordé les souhaits de 280 jeunes menacés d'une maladie mortelle, invite les membres de ces familles à assister à son premier *Wishnic 97*. L'objet de cette rencontre, spécifie la directrice provinciale Eugènie Doré, n'est pas une cueillette de fonds, mais une réunion sociale animée par Max Keeping, de CJOH, et à laquelle participera Suzanne Pinel, Marie Soleil pour les petits.



EDGARD DEMERS, LeDroit

La chanteuse Suzanne Pinel sera au nombre des artistes invités.

Selon M^me^ Doré, la fondation désire regrouper les familles bénéficiaires de ces rêves d'enfants réalisés ces derniers 12 ans afin de leur permettre de fraterniser et «d'oublier pour un instant les moments difficiles qu'elles vivent et de s'amuser pendant quelques heures dans une atmosphère de fête». Cette manifestation prendra la forme d'un pique-nique d'envergure.

Des membres de la Division des crimes sérieux d'Ottawa se chargeront des tâches du barbecue. Pour sa part, le Service de la police régionale d'Ottawa-Carleton aidera aux jeunes en fauteuil roulant. Il y aura plusieurs activités et même des tours en montgolfière pour les enfants. Outre Max Keeping et Suzanne Pinel, les invités spéciaux comprennent également le groupe Pipe & Drum des policiers d'Ottawa-Carleton, et Circus Delight.

Ce *Wishnic* ou *Rêve-nique* se déroulera au Centre d'instruction de la Gendarmerie royale canadienne, angle de la route Sandridge et du boul. Saint-Laurent. À noter que l'invitation s'adresse exclusivement aux 280 familles bénéficiaires à ce jour. Pour confirmer sa présence et des détails quant à l'heure: 247-9457 ou 1-8000-267-9474.

De ceci et de cela...

Il n'y a pas que les Acadiens qui célèbrent l'Assomption... En prévision de cette fête de la **Vierge Marie**, à la grotte de Lourdes de Vanier, le curé **Maurice Leblanc**, des Pères montfortains, rappelle qu'il y a un Triduum, les 12, 13 et 14 août, à 15 h et 19 h, sous le thème *Marie, la toute-aimée de Dieu...* L'animateur en sera le père **P. Georges Madore**, s.m.m... Le vendredi 15 août, à 15 h, il y aura messe spéciale pour les malades, tandis qu'à 20 h, la messe solennelle de l'Assomption sera chantée suivie d'une procession aux flambeaux dont le parcours pourrait dépasser le terrain de la grotte et s'étendre jusqu'à certaines rues de Vanier... Si la température ne le permet pas, ce Triduum aura lieu à l'intérieur de l'église **Notre-Dame-de-Lourdes** de Vanier...

Les amis de la Bibliothèque nationale du Canada... On ne peut accuser ce regroupement de se prendre à la dernière minute...

Les 3, 4 et 5 octobre, se tiendra la 3^e^ vente annuelle de livres d'occasion au mail Carlingwood au profit de la Bibliothèque nationale afin de permettre à cette institution d'enrichir ses collections... Dès maintenant, Les amis acceptent les livres usagés en prévision de cette vente importante... Il faudra beaucoup de temps pour tout préparer... Donc, si vous avez des livres de tous les genres, vous pouvez donner un coup de fil au 992-8304 et on vous indiquera l'endroit le plus près de chez vous où l'on acceptera vos dons...

Échos... Samedi dernier, à l'église **Marie-Médiatrice** de Vanier... Messe d'action de grâce à l'occasion des 50 ans de mariage de **Denise** (née Proulx) et **Gérard Matte**, en plus de la première communion de trois de leurs petites-filles, **Andrée**, **Josée** et **Renée**, toutes des **Matte**, venues de Vancouver... Les communiantes ont aussi chanté dans la chorale avec leur cousine **Zoé Matte**, **Suzanne Brousseau** et **Cécile Clermont**, aux accords de l'organiste **Lorraine Beaudet**... Ont également participé à la cérémonie: **Dick**, **Lise**, **Julie** et **Éric Thom**, de Portland, Oregon, **Lyse Tanguay-Matte**, de Vancouver, **Hélène** (Matte) et **Philip Kennis**, ainsi que **Pierre**, **Simon** et **Denis Matte**... Le père **Claude Champagne**, o.m.i., a officié ce jubilée d'or... Quelque 70 invités ont célébré ces 50 ans de mariage de **Denise** et **Gérard Matte** entourés de leur progéniture...

Les Scouts du district d'Ottawa et le bingo... À toutes les semaines, et ceci depuis sept ans, deux bingos rapportent des revenus qui aident au mouvement scout de la région... En soirée, les mercredis, au Rendez-vous bingo, 1190, rue **Newmarket**, angle **Bantree** et chemin **Innes**, ainsi que les jeudis après-midi chez Friends, 70, chemin Montréal, les gens qui jouent au bingo contribuent indirectement au mieux-être des Scouts du district d'Ottawa... Ces cinq dernières années, **Gertrude Deschamps** s'est occupée de l'organisation des bénévoles relativement à ces bingos... Elle a remis sa démission récemment en quête de d'autres projets... Par chance, **Jeannine Béland**, qui s'y connaît bien dans le domaine des bingos et d'autres activités, a accepté cette nouvelle responsabilité... Elle demande au personnes intéressées à ce genre de bénévolat pour les scouts et les guides de bien vouloir communiquer (749-6973) avec elle le plus tôt possible pour en discuter...

Échos de la rive québécoise... C'est le dimanche 17 août qu'un groupe d'adolescent(e)s du Relais des jeunes Gatinois s'envole à destination de la France pour un séjour de deux semaines, sous la direction du coordonnateur **Luc Gélinas**... Ils ont pris 50 semaines à se préparer en organisant toutes sortes d'activités pour ce fonds de voyage... Chacun des participant(e)s doit verser la somme de 1500 $... C'est le troisième séjour en Europe du Relais des jeunes Gatinois... Une question de développer leur sens de la responsabilité et de la débrouillardise...

EDGARD DEMERS, LeDroit

Ci-dessus, Luc Gélinas, du Relais des jeunes Gatinois.

Le calendrier... Pour bien des jeunes, il s'agit de leur dernière semaine à leur camp d'été... Par contre, au Patro d'Ottawa, il y a deux semaines supplémentaires, dès le lundi 18 août... **Le 14 août...** La Fondation canadienne du rein de l'Outaouais tient son tournoi annuel de golf au club Edelweiss... **Date limite le 15...** Si vous désirez vous inscrire aux programmes de formation en théologie et en pastorale du diocèse de Gatineau-Hull, prière de communiquer avec **Denyse Tremblay** au 771-8391...

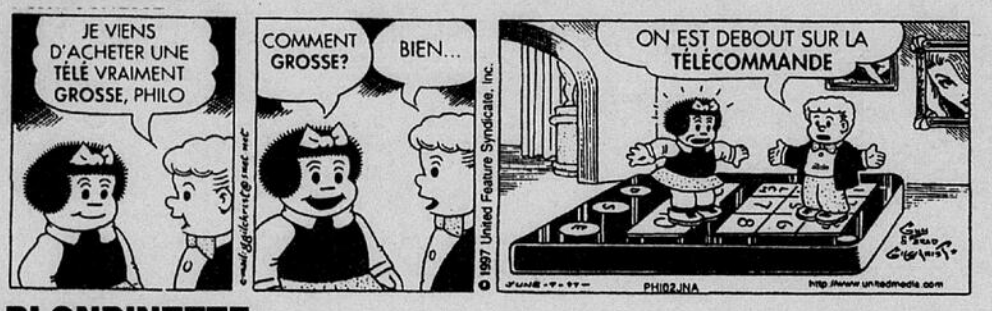
Fin de la mini-tournée de l'oncle Edgard... Cet après-midi, le rideau tombera sur *Blanche-Neige et es sept nains* lors des deux spectacles au Relais des jeunes Gatinois... À l'automne, le Service de marketing du *Droit* présentera à nouveau oncle **Edgard**, cette fois, jouant et racontant la pièce *Princesse Cendrillon*, à l'intention des jeunes dans les écoles, dans les bibliothèques ou encore les musées.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

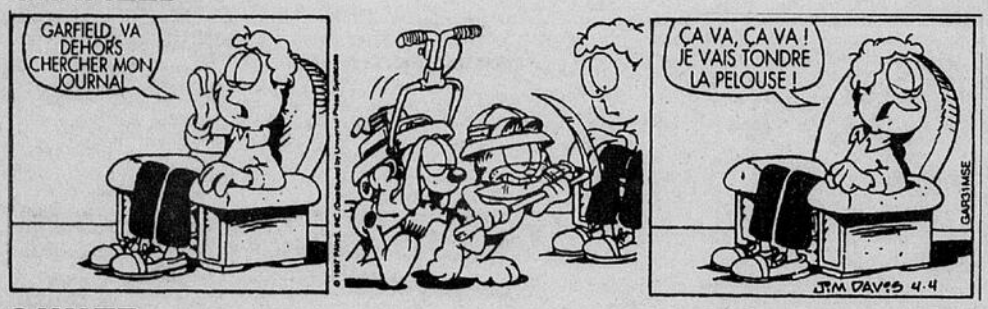
PEANUTS

PHILOMÈNE



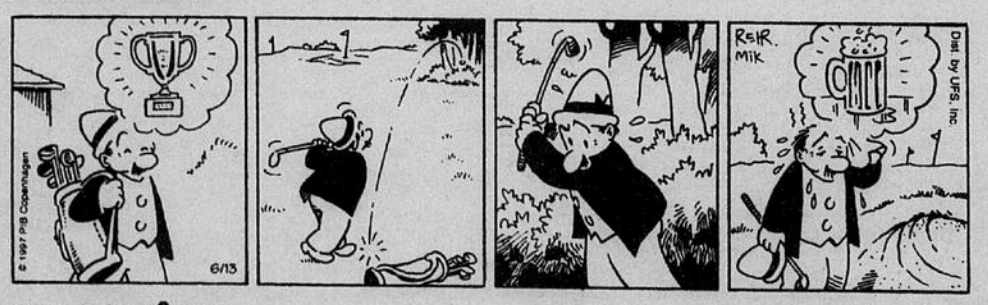
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les sports

Yvon Legault
collaboration spéciale

72's d'Embrun

Après Levere, Parsons quitte pour se joindre aux Rangers de Gloucester

Après le directeur-gérant Al Levere, c'est maintenant au tour de l'instructeur Harold Parsons de quitter les 72's d'Embrun pour se joindre aux Rangers de Gloucester.

Parsons, qui a mené les 72's aux grands honneurs du circuit junior C est-ontarien à sa toute première année avec l'équipe l'an passé, a obtenu un poste d'entraîneur-adjoint avec les Rangers. Il secondera Luc Lavergne dans ses fonctions.

Parsons aurait pu cumuler les tâches d'instructeur et de gérant avec les 72's au cours de la prochaine saison, mais il a préféré l'offre de l'équipe de la Ligue centrale.

«J'aurais pu avoir un peu plus de responsabilités à Embrun, mais je ne crois pas que ça aurait été bien plus avantageux pour ma carrière. À Gloucester, c'est un pas en avant. Je vais voir ce que je peux apprendre là-bas et ce que je peux apporter à l'équipe, déclare Parsons qui dit avoir grandement apprécié son séjour à la barre des 72's.

«J'étais heureux à Embrun et j'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec les gens en poste là-bas, mais je pouvais difficilement refuser la chance de vivre une nouvelle expérience à un niveau supérieur», ajoute le jeune homme de Rockland.

Ce ne fut pas une décision facile à prendre, surtout que les 72's fêteront leur 25e anniversaire en 1997-1998. Une saison au cours de laquelle l'organisation fera des pieds et des mains pour décrocher un cinquième titre de suite.

Un nouvel état-major

Le départ de Parsons signifie que les 72's se retrouvent maintenant sans leurs deux têtes dirigeantes les plus importantes. Le directeur-gérant Al Levere a lui aussi remis sa démission un peu plus tôt cet été pour se joindre aux Rangers. Il a accepté un poste de dépisteur au sein de l'organisation.

L'Est ontarien bref

À la recherche d'équipes

Les organisateurs du tournoi de balle-molle de type 3-lancers qui aura lieu à L'Orignal les 22, 23 et 24 août sont toujours à la recherche d'équipes.

Il s'agit d'une compétition mixte où les clubs doivent être formés de sept hommes et trois femmes. Seulement les 16 premières équipes inscrites seront acceptées.

Pour de plus amples renseignements, il faut communiquer avec les frères Martin ou Serge Ravary, au (613) 675-2176.

En fin de semaine

C'est en fin de semaine qu'aura lieu le quatrième tournoi annuel de balle-molle de Grenville.

On couronnera des équipes championnes dans quatre catégories différentes: balle-molle féminine et masculine et 3-lancers masculin et mixte.

Pour obtenir plus d'information: Manon Prévost, au (819) 242-6322 ou Richard Beaulieu, au (613) 632-2343.

En bref

Conditions assouplies pour Peter Graf

Associated Press — Stuttgart

Peter Graf, père de la championne allemande de tennis Steffi Graf, purgera le reste de sa peine de prison pour fraude fiscale à Ulm (Bade-Wurtemberg) où il bénéficiera de conditions de détention assouplies, a annoncé, hier, à Stuttgart son avocat, Me Georg Prasser.

M. Graf avait été condamné en janvier dernier à trois ans et neuf mois de prison pour évasion fiscale. En prenant en compte les 15 mois déjà passés en préventive et le régime des remises de peine, le père de la championne pourrait être libéré en février prochain.

Irabu rappelé

Associated Press —Minneapolis

Hideki Irabu sera de retour avec les Yankees de New York mercredi.

Irabu sera le lanceur partant, mercredi, lorsque les Yankees affronteront les Royals de Kansas City. L'artilleur japonais remplacera Dwight Gooden dans la rotation des Yankees, a annoncé le pilote de l'équipe, Joe Torre.

Torre souhaitait employer Gooden en relève pour les matches de dimanche et de lundi, ce qui permettait aux Yankees de rappeler Irabu.

Irabu, qui a signé un contrat de quatre ans évalué à 12,8 $ millions, avait connu un atroce séjour avec les Yankees plus tôt cette saison. Il a un dossier de 2-2 et sa m.p.m. s'élève à 7,97.

Cependant, il a été excellent lors de son séjour avec Colombus, conservant un dossier de 2-0 avec une m.p.m. de 1,20.

Jackson prend sa retraite

Associated Press — Chicago

Le lanceur Danny Jackson, des Padres de San Diego, a annoncé sa retraite après avoir joué pendant 15 saisons avec sept équipes.

Le gaucher a conservé une fiche de 112-131 et une m.p.m. de 4,01 en 353 matches dans les majeures. Cette saison, il présentait un dossier de 2-9 et une m.p.m. de 7,58 en 17 rencontres (13 départs) avec les Cardinals de Saint Louis et les Padres.

Ces derniers avaient acquis Jackson, en juin, dans un échange impliquant six joueurs dont Fernando Valenzuela qui a depuis été libéré par les Cardinals.